

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1996/1997

(97/C 85/01)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 17 Φεβρουαρίου 1997

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
3. Σύνοψη του Κοινοβουλίου	1
4. Σύνοψη των επιτροπών και αντιπροσωπειών	1
5. Ερμηνεία του Κανονισμού (άρθρο 92, παράγραφος 2)	2
6. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση έκθεσης — Παραπομπή σε επιτροπές	2
7. Κατάθεση εγγράφων	3
8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	6
9. Αναφορές	7
10. Διάταξη των εργασιών	8
11. Χρόνος αγόρευσης	9
12. Συζήτηση επικαιρών (προτεινόμενα θέματα)	9
13. Ενεργειακός Χάρτης *** (συζήτηση)	9
14. Αναπτυξιακά προβλήματα στην Ιταλία (συζήτηση)	9
15. Αναπτυξιακά προβλήματα στη Γερμανία (συζήτηση)	10
16. Πολιτική συνοχής και περιβάλλον (συζήτηση)	10
17. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	10

EL

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 18 Φεβρουαρίου 1997*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	14
2. Κατάθεση εγγράφων	14
3. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου	15
4. Συζήτηση ελικάρων (ανακοίνωση των κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)	15
5. Απόφαση επί του κατελείγοντος	17
6. Καθεστώς κοινωνικής ασφάλισης * (συζήτηση)	17
7. Κοινωνική προστασία (συζήτηση)	18
8. Ένδειξη των τιμών στα προϊόντα ***II (συζήτηση)	18

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
**I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
**II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
***I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
***II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
***III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
NOM	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
KOIN	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
KAN	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΑ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΑ / ΑρΠοΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
I-EDN	Ομάδα των Ανεξαρτήτων για την Ευρώπη των Εθνών (ΑΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

9. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	18
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
10. Καθεστώς κοινωνικής ασφάλισης * (ψηφοφορία)	19
11. Ένδειξη των τιμών των προϊόντων ***II (ψηφοφορία)	19
12. ΚΟΑ της μπανάνας * (τελική ψηφοφορία)	19
13. Χάρτης της ενέργειας *** (ψηφοφορία)	19
14. Προβλήματα ανάπτυξης στην Ιταλία (ψηφοφορία)	20
15. Προβλήματα ανάπτυξης στη Γερμανία (ψηφοφορία)	20
16. Πολιτική συνοχής και περιβάλλον (ψηφοφορία)	20
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
17. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των θεμάτων που έχουν εγγραφεί)	21
18. ΣΕΒ (συζήτηση)	22
19. Ωρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	23
20. Ενισχύσεις στις σιδηροδρομικές, οδικές και πλωτές μεταφορές **II (συζήτηση)	24
21. Συστήματα αποζημίωσης των επενδυτών ***III (συζήτηση)	24
22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	24

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Συστήματα κοινωνικής ασφάλισης *	
A4-0018/97	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί υπέρ των εργαζομένων σε ανεργία τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και τον κανονισμό (ΕΟΚ) 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 (COM(95)0734 – C4-0116/96 – 96/0004(CNS))	25
Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	26
2. Ένδειξη των τιμών των προϊόντων ***II	
A4-0015/97	
Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καδόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την ένδειξη των τιμών των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές (C4-0530/96 – 95/0148(COD))	26
3. ΚΟΑ στον τομέα της μπανάνας *	
A4-0337/96	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 404/93 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(96)0082 – C4-0233/96 – 96/0080(CNS))	32
Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	33
4. Χάρτης Ενέργειας ***	
A4-0041/97	
Απόφαση που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά τη σύναψη από τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας και του Πρωτοκόλλου του Χάρτη Ενέργειας για την ενεργειακή απόδοση και τα σχετικά περιβαλλοντικά ζητήματα (COM(95)0440 – 12046/96 – C4-0664/96 – 95/0237(AVC))	34
5. Αναπτυξιακά προβλήματα στην Ιταλία	
A4-0405/96	
Ψήφισμα σχετικά με τα αναπτυξιακά προβλήματα και τις διαρθρωτικές παρεμβάσεις στην Ιταλία (C4-0050/96, C4-0051/96, C4-0052/96)	34
6. Διαρθρωτικές παρεμβάσεις στη Γερμανία	
A4-0002/97	
Ψήφισμα σχετικά με τα αναπτυξιακά προβλήματα και τις διαρθρωτικές παρεμβάσεις στη Γερμανία κατά την περίοδο 1994-1999	39

7. Πολιτική συνοχής και περιβάλλον A4-0360/96 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για την πολιτική συνοχής και το περιβάλλον (COM(95) 509 – C4-0141/96)	42
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

(97/C 85/03)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 19 Φεβρουαρίου 1997*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	51
2. Κατάθεση εγγράφων	51
3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)	52
4. Βόειο κρέας – Κτηνιατρικοί έλεγχοι – Καταχώρηση των βοοειδών * (συζήτηση)	53
5. Υποδοχή	54
6. Κατάλοιπα κτηνιατρικών φαρμάκων * (συζήτηση)	54
7. Προτεραιότητες για την πολιτική των καταναλωτών (1996 – 1998) (συζήτηση)	54
8. Υποδοχή	54

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. ΣΕΒ (ψηφοφορία)	55
10. Ενισχύσεις στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και πλωτών μεταφορών (ψηφοφορία) ..	55
11. Συστήματα αποζημιώσεων των επενδυτών ***III (ψηφοφορία)	55
12. Κοινωνική προστασία (ψηφοφορία)	55
13. Βόειο κρέας – Κτηνιατρικοί έλεγχοι – Καταχώρηση των βοοειδών * (ψηφοφορία)	56

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

14. Προτεραιότητες για την πολιτική των καταναλωτών (1996 – 1998) (συνέχεια της συζήτησης)	57
15. Πράσινη βίβλος για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (συζήτηση)	58
16. Πολιτική της Ένωσης για την Αλγερία (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	58
17. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)	58
18. Καταναλωτική πίστη ***I (συζήτηση)	59
19. Αναγνώριση των διπλωμάτων ***I (συζήτηση)	59
20. Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των ΕΚ (ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών) (συζήτηση)	59
21. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης	60

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. ΣΕΒ B4-0078, 0079, 0080, 0083 και 0096/97 Ψήφισμα σχετικά με τα πορίσματα της Προσωρινής Εξεταστικής Επιτροπής για τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (ΣΕΒ)	61
2. Ενισχύσεις που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών **II A4-0011/97 Σχέδιο απόφασης για την έκδοση του κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου περί ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (C4-0584/96 – 95/0204(SYN))	62
3. Συστήματα αποζημιώσεων επενδυτών ***III A4-0047/97 Απόφαση σχετικά με το εγκριθέν από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα συστήματα αποζημιώσεως των επενδυτών (C4-0058/97 – 00/0471(COD))	63

4. Κοινωνική προστασία	
A4-0016/97	
Ψήφισμα για την Ανακοίνωση της Επιτροπής — Το μέλλον της κοινωνικής προστασίας: Πλαίσιο συζήτησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο και για την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την κοινωνική προστασία στην Ευρώπη 1995 (COM(95)0466 — C4-0524/95 και COM(95)0457 — C4-0518/95)	63
5. Βόειο κρέας — Κτηνιατρικός έλεγχος — Σήμανση του βοείου κρέατος *	
α) A-0037/97	
Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου όσον αφορά τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας (COM(96)0460 — C4-0546/96 — 96/0229(CNS))	67
Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	71
β) A4-0033/97	
I. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αρχών που διέπουν την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS))	72
Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	76
II. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 71/118/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ, 85/73/ΕΟΚ, 91/67/ΕΟΚ, 91/492/ΕΟΚ, 91/493/ΕΟΚ, 92/45/ΕΟΚ και 92/118/ΕΟΚ σχετικά με την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων σε προϊόντα προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS))	76
Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	77
γ) A4-0022/97	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος ταυτοποίησης και καταχώρησης των βοοειδών (COM(96)0460 — C4-0545/96 — 96/0228(CNS))	77
Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου	83

(97/C 85/04)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 20 Φεβρουαρίου 1997*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	98
2. ΠΑΔ και καθολικές υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών ***I (συζήτηση)	98
3. Τηλεπικοινωνίες — Υπηρεσίες προσωπικών επικοινωνιών μέσω δορυφόρου ***II (συζήτηση)	98

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

4. Καταναλωτική πίστη *** I (ψηφοφορία)	99
5. Τηλεπικοινωνίες — Προσωπικές υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών μέσω δορυφόρου ***II (ψηφοφορία)	99
6. Αναγνώριση διπλωμάτων ***I (ψηφοφορία)	99
7. ONP και καθολική υπηρεσία τηλεπικοινωνιών ***I (ψηφοφορία)	99
8. Κατάλοιπα κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα * (ψηφοφορία)	100
9. Καθεστώς των υπαλλήλων των ΕΚ (ιση μεταχείριση ανδρών γυναικών) * (ψηφοφορία)	100
10. Προτεραιότητες για την πολιτική των καταναλωτών (1996-1998) (ψηφοφορία)	101
11. Πράσινη Βίβλος για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (ψηφοφορία)	101
12. Πολιτική της Ένωσης απέναντι στην Αλγερία (ψηφοφορία)	102

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

13. Υποδοχή	103
14. Σύνοψη του Κοινοβουλίου	103
15. ΣΕΒ (πρόταση μομφής) (ψηφοφορία)	103

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

16. Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών (συζήτηση)	103
-------------------------------------------	-----



17. Αλβανία (συζήτηση)	103
18. Ανδρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	104
19. Πρώην Γιουγκοσλαβία και μη τήρηση των συμφωνιών του Dayton (συζήτηση)	104
20. Ρατσισμός και ξενοφοβία (συζήτηση)	104
21. Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών (ψηφοφορία)	104
22. Αλβανία (ψηφοφορία)	105
23. Ανδρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)	105
24. Πρώην Γιουγκοσλαβία και μη τήρηση των συμφωνιών του Dayton (ψηφοφορία)	106
25. Ρατσισμός και ξενοφοβίας (ψηφοφορία)	106
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
26. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1996 (συζήτηση)	107
27. Πολιτική συνεργασίας και ανάπτυξης (συζήτηση)	107
28. Αρωγή, αποκατάσταση και ανάπτυξη (συζήτηση)	107
29. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	107

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Καταναλωτική πίστη ***I A4-0345/96 Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ (όπως τροποποιείται από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ) για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη (COM(96)0079 — C4-0243/96 — 96/0055(COD))	108
Ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου	110
2. Τηλεπικοινωνίες — Προσωπικές υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών μέσω δορυφόρου ***II α) A4-0051/97 Απόφαση όσον αφορά την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο ενόψει της δεσπίσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό πλαίσιο για γενικές και ατομικές άδειες στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (C4-0633/96 — 95/0282 (COD))	110
β) A4-0050/97 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη συντονισμένη μέθοδο χορήγησης αδειών στον τομέα των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιακών υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (C4-0634/96 — 95/0274(COD))	113
3. Αναγνώριση διπλωμάτων ***I A4-0003/97 Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων όσον αφορά τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης και μεταβατικών μέτρων και τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων (COM(96)0022 — C4-0123/96 — 96/0031 (COD))	114
Ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου	116
4. ONP και καθολική υπηρεσία τηλεπικοινωνιών ***I A4-0049/97 Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία και την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον (COM(96)0419 τελικό — C4-0581/96 — 96/0226(COD))	117
Ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου	126
5. Κατάλοιπα κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα * A4-0035/97 Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 που αφορά τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό ανωτάτων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προελεύσεως (COM(96)0584 — C4-0683/96 — 96/0279(CNS))	127
Ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου	127

6.	Καθεστώς των υπαλλήλων των ΕΚ (ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών) *	
	A4-0046/97	
	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον Κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως των Υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών σε θέματα ίσης μεταχείρισης (COM(96)0077 – C4-0565/96 – 00/0904(CNS))	128
	Ψήφισμα νομοδεδιχικού περιεχομένου	133
7.	Προτεραιότητες της πολιτικής καταναλωτών (1996-1998)	
	A4-0317/96	
	Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις προτεραιότητες της πολιτικής καταναλωτών (1996-1998) (COM(95)0519 – C4-0501/95)	133
8.	Πράσινη Βίβλος για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	
	A4-0048/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής «Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες: οι προσδοκίες των καταναλωτών» (COM(96)0209 – C4-0339/96)	137
9.	Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών	
	B4-0076, 0092, 0114, 0116 και 0129/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, και ιδιαίτερα στο Ανατολικό Ζαΐρ	141
10.	Αλβανία	
	B4-0082, 0093, 0105, 0113, 0126 και 0138/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Αλβανία	142
11.	Ανδρώπινα Δικαιώματα	
α)	B4-0062, 0063, 0077, 0091, 0094, 0095, 0098, 0111, 0123, 0124, 0134 και 0142 /97	
	Ψήφισμα σχετικά με την 53η σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανδρώπινα Δικαιώματα	143
β)	B4-0059, 0075, 0108, 0119 και 0143/97	
	Ψήφισμα σχετικά με το Ιράν	145
γ)	B4-0070 και 0144/97	
	Ψήφισμα σχετικά με τη συνεχιζόμενη κράτηση σε απομόνωση του Mordechai Vanunu	146
δ)	B4-0057 και 0118/97	
	Ψήφισμα σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τσαντ	147
ε)	B4-0065 και 0130/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την παραβίαση των δικαιωμάτων των αυτοχθόνων πληθυσμών και τον αφανισμό των τροπικών δασών στη νήσο Yamdena της Ινδονησίας	147
12.	Πρώην Γιουγκοσλαβία και μη τήρηση των συμφωνιών του Ντέιτον	
	B4-0087, 0099, 0104, 0127, 0139 και 0156/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Μόσταρ και το Μπρτκό	148
13.	Ρατσισμός και ξενοφοβία	
	B4-0069, 0100, 0117, 0131 και 0136/97	
	Ψήφισμα σχετικά με το ρατσισμό, την ξενοφοβία και την άκρα δεξιά	150

(97/C 85/05)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 21 Φεβρουαρίου 1997*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	170
2.	Σύνθεση των υποεπιτροπών	170
3.	Παραπομπή σε επιτροπές	170
4.	Κατάθεση εγγράφων	170
5.	Εφαρμογή του πρωτοκόλλου περί προνομιών και ασυλίων των Κοινοτήτων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	171
6.	Επιβολή φόρου υπέρ των ΕΚ * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	171

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)



7. Τομέας του ελαιόλαδου * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	172
8. Αποτελεσματικότητα των γεωργικών διαρθρώσεων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	172
9. Ένζυμα και μικροοργανισμοί στις ζωοτροφές * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) .	172
10. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1996 (ψηφοφορία)	172
11. Πολιτική συνεργασίας και ανάπτυξης (ψηφοφορία)	172
12. Επείγουσα αρωγή, αποκατάσταση και ανάπτυξη (ψηφοφορία)	172
13. Εκκαθάριση λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ (συζήτηση και ψηφοφορία)	173
14. Συμμετέχοντες σύζυγοι οικογενειών των ανεξαρτήτων εργαζομένων (συζήτηση και ψηφοφορία)	173
15. Παγίδες με δαγκάνες (συζήτηση και ψηφοφορία)	173
16. Γενετικά τροποποιημένος αραβόσιτος (συζήτηση και ψηφοφορία)	174
17. Σύνδεση των πολιτικών ομάδων	174
18. Σύνδεση των αντιπροσωπειών	174
19. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα σύνοδο	174
20. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων	174
21. Διακοπή της συνόδου	174

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των ΕΚ * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) ο οποίος καθορίζει τις κατηγορίες των μονίμων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 12, του άρθρου 13, δεύτερο εδάφιο και του άρθρου 14 του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών των Κοινοτήτων (COM(96)0400 – C4-534/96 – 96/0214(CNS))	175
2. Φόρος υπέρ των Κοινοτήτων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) 260/68 για τον καθορισμό των όρων και τις διαδικασίες εφαρμογής του φόρου που επιβάλλεται υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(96)0400 – C4-535/96 – 96/0215(CNS))	175
3. Ελαιόλαδο * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 που προβλέπει ειδικά μέτρα στον τομέα του ελαιολάδου (COM(96)0571 – C4-0004/97 – 96/0275(CNS))	175
4. Αποτελεσματικότητα των γεωργικών διαρθρώσεων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 2328/91 σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(96)0614 – C4-0036/97 – 96/0288(CNS))	175
5. Χρήση και εμπορία των ενζύμων στις ζωοτροφές * (άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 93/113/ΕΚ σχετικά με τη χρήση και την εμπορία των ενζύμων, των μικροοργανισμών και των παρασκευασμάτων τους στις ζωοτροφές (COM(96)0715 – C4-0064/97 – 97/0014(CNS))	176
6. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1996 A4-0019/97 Ψήφισμα για τα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1996	176
7. Πολιτική συνεργασίας και ανάπτυξης A4-0028/97 Ψήφισμα επί της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη συμπληρωματικότητα της πολιτικής της Κοινότητας σε θέματα αναπτυξιακής συνεργασίας με εκείνη των κρατών μελών (COM(95)0160 – C4-0178/95)	178

8. Αρωγή, αποκατάσταση και ανάπτυξη	
A4-0021/97	
Ψήφισμα σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τον ρόλο της ECHO, καθώς και με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη σύνδεση αρωγής, αποκατάστασης και ανάπτυξης (COM(96) 0153 – C4-0256/96)	181
9. Εκκαθάριση λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ	
A4-0043/97	
Πρόταση ψηφίσματος προς ενημέρωση της Επιτροπής σχετικά με τους λόγους της αναβολής της απαλλαγής της για την εκκαθάριση λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ για το οικονομικό έτος 1992 (COM(96)0417 – C4-0259/96)	184
10. Σύζυγοι των προσώπων που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα	
A4-0005/97	
Ψήφισμα για την κατάσταση των συμμετεχουσών συζύγων των προσώπων που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα	186
11. Παγίδες με σιαγόνες	
B4-0154/97	
Ψήφισμα σχετικά με τις παγίδες με σιαγόνες	188

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1996-1997

Συνεδριάσεις από 17 έως 21 Φεβρουαρίου 1997
ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ – ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 17 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1997

(97/C 85/01)

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Πρόεδρος**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)***1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 30 Ιανουαρίου 1997.

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

3. Σύνδεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι ο κ. Κρανιδιώτης διορίστηκε υφυπουργός Εξωτερικών της ελληνικής κυβέρνησης από 3ης Φεβρουαρίου 1997.

Το συγχαίρει για τον διορισμό του.

Ανακοινώνει ότι οι αρμόδιες ελληνικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι η κ. Άννα Καραμάνου ορίστηκε μέλος του Σώματος, στη θέση του κ. Κρανιδιώτη, από 6ης Φεβρουαρίου 1997.

Καλωσορίζει την νέα αυτή συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 4 του Κανονισμού.

Ανακοινώνει επίσης ότι ο κ. Tarie, τον πληροφόρησε σύμφωνα με τις ανάλογες διατάξεις του Κανονισμού, ότι παραιτήθηκε από μέλος του Κοινοβουλίου από 4ης Φεβρουαρίου 1997.

Σύμφωνα με το άρθρο 12 της Πράξης περί εκλογής των εκπροσώπων στη Συνέλευση με άμεση και καθολική ψηφοφορία, το Σώμα διαπιστώνει τη χρεία της θέσης και ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Παρεμβαίνει ο κ. Hory, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών της Ομάδας ARE, έπειτα από την ανακοίνωση που αφορά τον κ. Tarie.

4. Σύνδεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις Ομάδες PSE, PPE, UPE και V, τις ακόλουθες αιτήσεις διορισμών:

- Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων: ο κ. Αυγερινός στη θέση του κ. Κρανιδιώτη,
- Επιτροπή Νομικών Θεμάτων: η κ. Ahern,
- Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής: η κ. Καραμάνου στη θέση του κ. Αυγερινού,
- Επιτροπή Αναφορών: η κ. De Esteban Martin στη θέση της κ. Palacio Vallelersundi· ο κ. Camisón Asensio,

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

- αντιπροσωπεία στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή: «ΕΕ-Κύπρος»: ο κ. Τσάτσος,
- αντιπροσωπεία στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή: «ΕΕ-Ρουμανία»: ο κ. Morris στη θέση του κ. Smith,
- αντιπροσωπεία στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή «Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος»: οι κ.κ. Rapkay και Cabrol,
- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Εσθονία: ο κ. Garosci,
- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με το Καζακστάν, το Κιργκιστάν, το Ουζμπεκιστάν, το Τατζικιστάν, το Τουρκμενιστάν και τη Μογγολία: ο κ. Needle στη θέση του κ. West· ο κ. Medina Ortega στη θέση του κ. Aparicio Sánchez,
- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις ΗΠΑ: ο κ. Seal στη θέση του κ. Tarrin,
- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας: ο κ. Hindley στη θέση της κ. Billingham.

Εάν δεν υπάρξει αντίρρηση στις εν λόγω αιτήσεις διορισμού κατά τη στιγμή της έγκρισης των συνοπτικών πρακτικών της παρούσας συνεδρίασης, οι διορισμοί αυτοί θα θεωρηθούν ως επικυρωμένοι.

5. Ερμηνεία του Κανονισμού (άρθρο 92, παράγραφος 2)

Ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Κοινοβούλιο ότι η Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, στην οποία είχε παραπεμφθεί σύμφωνα με το Άρθρο 162, παράγραφος 1, του Κανονισμού, το ζήτημα της παρέκκλισης από την εφαρμογή του άρθρου 102 του Κανονισμού στο πλαίσιο του άρθρου 92, ενέκρινε, στη συνεδρίασή της, της 4ης Φεβρουαρίου 1997, την ακόλουθη ερμηνεία:

«Η μη εφαρμογή του άρθρου 102 δεν είναι δυνατή παρά μόνο σε επιτροπή και σε περίπτωση περίπτωση. Στην συνεδρίαση επιτροπής που δεν χαρακτηρίζονται ως επείγουσες, και στην συνεδρίαση Ολομελείας, δεν επιτρέπεται η παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 102.

Η διάταξη που επιτρέπει την υποβολή προφορικών τροπολογιών έχει το νόημα ότι ένας βουλευτής δεν μπορεί να αντιταχθεί στη θέση σε ψηφοφορία προφορικών τροπολογιών σε επιτροπή.»

Οι δύο προαναφερθείσες παρεκκλίσεις στους γενικούς κανόνες πρέπει να εφαρμόζονται με μεγάλη προσοχή. Είναι σαφές ότι ο συνδυασμός της μη εφαρμογής του άρθρου 102 και της θέσης σε ψηφοφορία προφορικών τροπολογιών αυξάνει την ευθύνη του προεδρεύοντος, ο οποίος έχει καθήκον να μεριμνά για την πλήρη ενημέρωση όλων των παρόντων βουλευτών σχετικά με το αντικείμενο της ψηφοφορίας, πόσο μάλλον που δεν προβλέπεται ψηφοφορία καθεαυτή στη συνεδρίαση Ολομελείας (βλ. παράγραφο 3 κατωτέρω). Προέχει συνεπώς ακόμη περισσότερο να είναι διαθέσιμες οι γραπτές μεταφράσεις των προφορικών τροπολογιών που εγκρίνονται σε επιτροπή εν ενδέτω χρόνο πριν από την περίοδο συνόδου.

Εάν η ερμηνεία αυτή δεν αποτελέσει, πριν από την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της παρούσας συνεδρίασης, το αντικείμενο ένστασης εκ μέρους μιας πολιτικής ομάδας ή τουλάχιστον 29 βουλευτών, σύμφωνα με το άρθρο 162, παράγραφος 4 του Κανονισμού, θα θεωρηθεί εγκριθείσα.

6. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση έκθεσης — Παραπομπή σε επιτροπές

Εξουσιοδοτήθηκαν να εκπονήσουν έκθεση:

- η Επιτροπή ΕΡΕΥ για:
 - την ανάπτυξη και την εφαρμογή των νέων τεχνολογιών πληροφόρησης κατά τη διάρκεια των δέκα προσεχόν ετών,
 - για την τεχνολογική επιλεξιμότητα των υδραυλικών τεχνολογικών δικτύων·
- η Επιτροπή ΚΑΝΟ για τη συνεργασία μεταξύ των επιτροπών αρμόδιων επί της ουσίας και των επιτροπών αρμόδιων για γνωμοδότηση (άρθρο 47 του Κανονισμού).

Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν:

- η Επιτροπή ΑΠΑΣ για:
 - το ζήτημα της ενίσχυσης του συστήματος αξιολόγησης των επιπτώσεων στις επιχειρήσεις (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: ΟΙΚΟ· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΝΟΜΙ), (σύμφωνη γνώμη της Προεδρίας με την επιφύλαξη της τήρησης του χρονοδιαγράμματος των εργασιών της επιτροπής αρμόδιας επί της ουσίας)
 - την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις υπηρεσίες γενικού ενδιαφέροντος στην Ευρώπη (COM(96)0443 — C4-0507/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΟΙΚΟ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΜΕΤΑ, ΕΡΕΥ, ΝΟΜΙ, ΠΟΛΙ, ΘΕΣΜ, ΠΕΡΙΒ)·
- η Επιτροπή ΠΕΡΦ επί της ίδιας ανακοίνωσης (COM(96)0443 — C4-0507/96)
- η Επιτροπή ΑΛΙΕ επί της έκθεσης της Επιτροπής με τίτλο: «ετήσια έκθεση του ταμείου συνοχής — 1995» (COM(96)0388 — C4-0509/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΠΕΡΦ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΑΠΑΣ, ΓΕΩΡ, ΠΕΡΙΒ, ΜΕΤΑ, ΠΡΟΪ, ΕΛΕΓ, ΟΙΚΟ)·
- η Επιτροπή ΕΛΕΥ για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εκμετάλλευση των γυναικών για σεξουαλικούς λόγους (COM(96)0567 — C4-0638/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΓΥΝΑ· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΑΝΑΠ)·
- η Επιτροπή ΑΝΑΠ για τη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας υπό μοφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή παράταση του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στην συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Σενεγάλης για την περίοδο από 2 Οκτωβρίου 1996 έως 1η Νοεμβρίου 1996 (COM(96)0611 — C4-0032/97 — 96/0287(CNS)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΑΛΙΕ)·
- η Επιτροπή ΠΕΡΒ για τη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την οργάνωση της συνεργασίας όσον αφορά τους κοινοτικούς ενεργειακούς στόχους σχετικά με συμπεφωνημένους ενεργειακούς στόχους (COM(96)0431 — C4-0046/97 — 96/0218(CNS)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΝΕΡ· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΟΙΚΟ).

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

7. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο: το ακόλουθο έγγραφο:

— Ανακοίνωση για το πρόγραμμα της Ολλανδικής Προεδρίας (C4-0049/97)

παραπέμπεται

ουσία: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

διαθέσιμες γλώσσες: EN, FR, NL

β) από την Επιτροπή:

βα) προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(97)0031 — C4-0055/97 — 96/0052(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΑΠΑΣ

νομική βάση: Άρθρο 129 ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την Πολιτική συνοχής και τον Πολιτισμό — Συμβολή στην απασχόληση (COM(96)0512 — C4-0056/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΦ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΑΠΑΣ, ΝΕΟΤ

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων (COM(97)0020 — C4-0059/97 — 97/0027(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Πράσινο βιβλίο για την πολιτική κοινοτικού ανταγωνισμού και τους κάθετους περιορισμούς (COM(96)0721 — C4-0053/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

διαθέσιμες γλώσσες: DE, EN, FR, NL

— Η φορολογία στην Ευρωπαϊκή Ένωση — Έκθεση για την εξέλιξη των φορολογικών συστημάτων (COM(96)0546 — C4-0054/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

— Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την κοινή οργάνωση αγοράς του ακατέργαστου καπνού (COM(96)0554 — C4-0057/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΛΕΓ

γ) από το Ελεγκτικό Συνέδριο:

— Ειδική Έκθεση αριθ. 3/96 για την πολιτική του τομέα του τουρισμού και την προώθησή του συνοδευόμενη από την απάντηση της Επιτροπής (C4-0050/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓ

γνωμοδότηση: ΜΕΤΑ

— Έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τους λογαριασμούς του έτους 1995 του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Ίδρυμα του Δουβλίνου) συνοδευόμενη από τις παρατηρήσεις του Ιδρύματος και τους λογαριασμούς για το έτος 1995 (2273/96 — C4-0051/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓ

γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ

μη διαθέσιμες γλώσσες: FI, SV

— Έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τους λογαριασμούς και τη διαχείριση του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης για το οικονομικό έτος 1995 συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Κέντρου (2290/96 — C4-0052/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓ

γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ

μη διαθέσιμες γλώσσες: FI, SV

δ) από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής:

— Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα συστήματα αποζημίωσης των επενδυτών (3602/97 — C4-0058/97 — 00/0471(COD))

ε) των κοινοβουλευτικών επιτροπών:

— Έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1996 — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: η κ. Baldi

(A4-0019/97)

— Έκθεση σχετικά με τις κατηγορίες παραβίασης ή κακής διαχείρισης του κοινοτικού δικαιού όσον αφορά τη στοργώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (ΣΕΒ) υπό την επιφύλαξη της δικαιοδοσίας των εθνικών και κοινοτικών δικαστηρίων· Μέρος Α: I. Αποτελέσματα της έρευνας· II. Συστάσεις για το μέλλον· III. Απόψεις της μειοψηφίας (δημοσιεύονται χωριστά) — Προσωρινή εξεταστική επιτροπή για τη ΣΕΒ

Εισηγητής: ο κ. Medina Ortega

(A4-0020/97)

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

— Έκθεση σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το ρόλο της ECHO καθώς και με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη σύνδεση αρωγής, αποκατάστασης και ανάπτυξης (ΣΑΑΑ) (COM(96)0153 — C4-0265/96) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: ο κ. Fassa
(A4-0021/97)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος ταυτοποίησης και καταχώρησης των βοοειδών (COM(96)0460 — C4-0545/96 — 96/0228(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Mayer
(A4-0022/97)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη της συμφωνίας πλαίσιο για τη συνεργασία που έχει τελικό στόχο την προετοιμασία σύνδεσης πολιτικού και οικονομικού χαρακτήρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής αφενός και της Δημοκρατίας της Χιλής, αφετέρου (COM(96)0259 — C4-0450/96 — 96/0149(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Miranda de Lage
(A4-0023/97)

— *** Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας αφετέρου (5871/96 — C4-0319/96 — 96/0093(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. La Malfa
(A4-0024/97)

— *** Σύσταση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν αφετέρου (5870/96 — C4-0318/96 — 96/0094(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Λαμπριάς
(A4-0025/97)

— *** Σύσταση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός και της Δημοκρατίας της Αρμενίας αφετέρου (5872/96 — C4-0320/96 — 96/0092(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Hoff
(A4-0026/97)

— Έκθεση σχετικά με την κοινή έκθεση της Προεδρίας του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά τη Μεσογειακή πολιτική μετά τη Διάσκεψη της Βαγκελώνης (7987/96 — C4-0414/96) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Sakellariou
(A4-0027/97)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τον αναπληρωματικό χαρακτήρα μεταξύ της κοινοτικής πολιτικής για τη συνεργασία στην ανάπτυξη και των πολιτικών των κρατών μελών (COM(95)0160 — C4-0178/95) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: ο κ. McGowan
(A4-0028/97)

— Έκθεση επί της έκθεσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την κατάσταση εφαρμογής του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης — που δεσπίστηκε βάσει του άρθρου 13 της οδηγίας 89/48/EOK (COM(96)0046 — C4-0194/96) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγήτρια: η κ. Fontaine
(A4-0029/97)

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά το δικαίωμα παρακολούθησης του δημιουργού ενός πρωτότυπου έργου (COM(96)0097 — C4-0251/96 — 96/0085(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγήτρια: η κ. Palacio Vallelersundi
(A4-0030/97)

— Έκθεση για τις οικονομικές και εμπορικές πιυχές της Συμφωνίας Ισότιμης Εταιρικής Σχέσης Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, αφετέρου, που προορίζεται να υποκαταστήσει τη Συμφωνία Εμπορίου και Συνεργασίας με την ΕΣΣΔ επί της οποίας εδράζονται οι σημερινές συμβατικές επίσημες σχέσεις — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Kittelmann
(A4-0031/97)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, προσωρινής συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας Άνδρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός και του Κιργκιστάν, αφετέρου (COM(95)0049 — 95/0063(CNS)) — Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Chesa
(A4-0032/97)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αρχών που διέπουν την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS)) και την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 71/118/EOK, 72/462/EOK, 85/73/EOK, 91/67/EOK, 91/492/EOK, 91/493/EOK, 92/45/EOK και 92/118/EOK σχετικά με την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων σε προϊόντα προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Olsson
(A4-0033/97)

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά το ολοκληρωμένο πρόγραμμα για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) και τη βιοτεχνία (πολυετές πρόγραμμα) (COM(96)0329 — C4-0490/96) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Peijs
(A4-0034/97)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό ανωτάτων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωϊκής προελεύσεως (COM(96)0584 — C4-0683/96 — 96/0279(CNS)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. K. Collins
(A4-0035/97)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Διαμορφώνοντας το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ναυτιλίας» — Συμβολή στην ανταγωνιστικότητα των ναυτιλιακών βιομηχανιών (COM(96)0084 — C4-0211/96) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (proc. Hughes)

Εισηγητής: ο κ. Κατηφόρης
(A4-0036/97)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το κρέας αυτό — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Παπαγιαννάκης
(A4-0037/97)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου επί της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα συναφή μέτρα με το εμπόριο δέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνδρακα και Χάλυθα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου (8890/96 — C4-0566/96 — 96/0180(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Kittelmann
(A4-0038/97)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) του Συμβουλίου για την αναπροσαρμογή και τον καθορισμό ετήσιας διαδικασίας αναπροσαρμογής των τιμών που προβλέπονται στο άρθρο 13 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τις ημερήσιες αποζημιώσεις αποστολής στο εξωτερικό του ευρωπαϊκού εδάφους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (COM(96)0451 — C4-0542/96 — 96/0232(CNS)) — Επιτροπή Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Tarrin
(A4-0039/97)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με μια πολιτική για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής χημικής βιομηχανίας: ένα παράδειγμα (COM(96)0187 — C4-0273/96) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Langen
(A4-0040/97)

— *** Σύσταση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά τη σύναψη από τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες της Συνθήκης για το Χάρτη Ενέργειας για την ενεργειακή απόδοση και τα σχετικά περιβαλλοντικά ζητήματα (12046/96 — C4-0664/96 — 95/0237(AVC)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγήτρια: η κ. Matikainen-Kallström
(A4-0041/97)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά τη δημογραφική κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση — 1995 (COM(96)0060 — C4-0143/96) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Boogerd-Quaak
(A4-0042/97)

— Προσωρινή έκθεση σχετικά με την αναβολή της χορήγησης απαλλαγής στην Επιτροπή, όσον αφορά την εκκαθάριση των λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων, για το οικονομικό έτος 1992 (C(96)0417 — C4-0259/96) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Mulder
(A4-0043/97)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ισότητα ευκαιριών για τα άτομα με ειδικές ανάγκες (COM(96)0406 — C4-0582/96) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Schmidbauer
(A4-0044/97)

— Έκθεση σχετικά με την Πράσινη βίβλο: «Ζωή και εργασία στην κοινωνία των πληροφοριών — Πρώτα ο άνθρωπος» (COM(96)0389 — C4-0522/96) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Wim van Velzen
(A4-0045/97)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) του Συμβουλίου ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και το καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων, όσον αφορά την ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών (COM(96)0077 — C4-0565/96 — 00/0904(CNS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγήτρια: η κ. Lindholm
(A4-0046/97)

στ) από την αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής:

— Έκθεση σχετικά με το εγκριθέν από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα συστήματα αποζημιώσεως των επενδυτών (C4-0058/97 — 00/0471(COD))

Εισηγητής: ο κ. James Janssen van Raay
(A4-0047/97)

ζ) από τους βουλευτές:

ξα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 40 του κανονισμού):

— Kenneth D. Collins, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών,

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

προς την Επιτροπή: Θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σε σχέση με τη νομοθεσία για τις ποδοπαγίδες (B4-0002/97).

— Breyer και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, προς την Επιτροπή: Εμπορία γενετικά τροποποιημένου αραβοσίτου (B4-0003/97).

— de Villiers, εξ ονόματος της Ομάδας των Ανεξάρτητων για την Ευρώπη των Εθνών, προς την Επιτροπή: ΣΕΒ — Εξεταστική Επιτροπή — Κίνδυνος μετάδοσης της ΣΕΒ μέσω ορισμένων φαρμακευτικών προϊόντων (B4-0004/97).

— des Places, εξ ονόματος της Ομάδας των Ανεξάρτητων για την Ευρώπη των Εθνών, προς την Επιτροπή: ΚΟΑ — Εμπορία γενετικά τροποποιημένου αραβοσίτου (B4-0005/97).

— Martens και Bøge, εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος, προς την Επιτροπή: Έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για τη ΣΕΒ όσον αφορά τις υπόνοιες παραβίασης του κοινοτικού δικαίου και/ή δυσλειτουργίες στην εφαρμογή του στην περίπτωση της ΣΕΒ (B4-0006/97).

— Green, εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος, προς την Επιτροπή: Εξεταστική Επιτροπή για τη ΣΕΒ (B4-0007/97).

— Barthet-Mayer και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας, προς την Επιτροπή: Έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για τη ΣΕΒ (B4-0008/97).

— Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων, προς την Επιτροπή: Έκθεση της Εξεταστικής Επιτροπής για την ΣΕΒ (B4-0009/97).

— Santini, Rosado Fernandes, Pasty και Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας Ένωση για την Ευρώπη, προς την Επιτροπή: Σύσταση για την ΣΕΒ (B4-0010/97).

— Kofoed, εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών, προς την Επιτροπή: Πορίσματα της Προσωρινής Εξεταστικής Επιτροπής για τη ΣΕΒ (B4-0011/97).

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας Ένωση για την Ευρώπη, προς την Επιτροπή: Οι γενετικά τροποποιημένοι οργανισμοί (B4-0012/97).

— González Álvarez, εξ ονόματος της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Βορειοευρωπαϊκής Πράσινης Αριστεράς, προς την Επιτροπή: Αίτηση απαγόρευσης εισόδου γενετικά τροποποιημένου αραβοσίτου στην ΕΕ (B4-0013/97).

— Barthet-Mayer και Kouchner, εξ ονόματος της Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας, προς την Επιτροπή: Διάθεση στην αγορά γενετικά τροποποιημένου αραβοσίτου (B4-0014/97).

— Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος, προς την Επιτροπή: Διάθεση στην αγορά γενετικά τροποποιημένου αραβοσίτου· διαδικασία έγκρισης (B4-0015/97).

— Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος, προς την Επιτροπή: Διάθεση στην αγορά γενετικά τροποποιημένου αραβοσίτου (B4-0016/97).

ζβ) τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων (B4-0001/97) (άρθρο 41, του Κανονισμού):

— David, Camisón Asensio, Παπαγιαννάκη, McIntosh, Λαμπράκη, Caccavale, Sjöstedt, Watts, Medina Ortega, Holm, Κακλαμάνη, Torres Couto, Megahy, Crowley, Θεωνά, Lomas, Stewart-Clark, Sindal, Andersson, Ahern, Morris, Smith, Ahlqvist, Αλαβάνου, Desama, Wibe, Lindqvist, Pettinari, Newens, Kirsten M. Jensen, Κληρονόμου, Howitt, Izquierdo

Rojo, Posselt, Ghilardotti, Pollack, Riis-Jørgensen, Oddy, Sanz Fernández, Gerard Collins, Gallagher, Εφραϊμίδη, Παπακυριαζή, Titley, Stenmarck, Kirsten M. Jensen, Sturdy, Gallagher, Watts, Torres Couto, Ahern, Wijsenbeek, Wibe, Lindqvist, Svensson, Holm, Billingham, Ahlqvist, Vallvé, Pirker, Kestelijn-Sierens, Posselt, Izquierdo Rojo, Kerr, Θεωνά, Jackson, Donnelly, Hautala, Kinnock, Αλαθάνου, García Arias, Colom i Naval, Sjöstedt, Gahrton, Plooij-van Gorsel, Andrews, Pérez Royo, Λαμπράκη, Χατζηδάκη, Teverson, Gillis, McCarthy, Killilea, Cassidy, Dybkjær, Baldarelli, Cars, Ferrer, Megahy, Coates, Blak, Girão Pereira, Evans, Vecchi, Monfils, Andersson, Morris, Smith, Oddy, McMahon, Παπαγιαννάκη, Virgin, Añoveros Trias de Bes, Medina Ortega, Bowe, Thors, Tongue, Graenitz, Eisma, Spaak, Otila, Howitt, Malone, Riis-Jørgensen, Gerard Collins, Fitzsimons, Hyland, Sichrovsky, McIntosh και Εφραϊμίδη.

ζγ) το ακόλουθο έγγραφο:

— πρόταση μομφής κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που υποβλήθηκε από τους κλόουνους βουλευτές: Hapart, Jové Peres, Pailler, Barthet-Mayer, Rosado Fernandes, Campos, Bébéar, Dury, Berthu, Goldsmith, de Villiers, Bonde, Souchet, des Places, Fabre-Aubrespy, Striby, Seillier, Grossetête, Vandemeulebroucke, Hory, Lalumière, Novo Belenguer, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, González Triviño, Fourçans, de Gaille, Jean-Pierre, Decourrière, Bernard-Reymond, Verwaerde, Dary, Castagnède, Stasi, Sandbæk, Moreau, Piquet, Wurtz, Papayannakis, Puerta, González Álvarez, Miranda, Elmalan, Ainardi, Θεωνάς, Eriksson, Sjöstedt, Seppänen, Ojala, Novo, Pettinari, Castellina, Ribeiro, Marset Campos, Herzog, Sierra González, Sornosa Martínez, Mohamed Ali, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Vinci, Manisco, Bertinotti, Ευφραϊμίδη, Svensson, Αλαβάνος, Soltwedel-Schäfer, Philippe-Armand Martin, Laignel, Fouque για την συμπεριφορά της κατά την διαχείριση της κρίσης ΣΕΒ (B4-0056/97/αναδ. 2).

8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Το Συμβούλιο διαβίβασε στο Κοινοβούλιο νομίμως επικυρωμένο αντίγραφο των ακολούθων εγγράφων:

— συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της ΕΚ και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για τον έλεγχο των καταλυτών και των χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται συχνά για την αδέμιτη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών.

— συμφωνία που αφορά τις σχέσεις για την αλιεία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας.

— συμφωνία σχετικά με τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας και το πρωτόκολλο που καθορίζει τους όρους που εφαρμόζονται στις προσωρινές ενόσεις επιχειρήσεων και τις μικτές εταιρείες που προβλέπονται από την συμφωνία.

— συμφωνία που αφορά τις σχέσεις για την αλιεία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λεττονίας.

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την τροποποίηση της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987 σχετικά με ένα κοινό καθεστώς διαμετακόμισης.

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

9. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, στην αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές οι οποίες έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο με τις ημερομηνίες που αναφέρονται κατωτέρω:

Στις 21 Ιανουαρίου 1997

του κ. Stephen Mason (αριθ. 0054/97).
 του κ. Quentin Williams (αριθ. 0055/97).
 του κ. Quentin Williams (αριθ. 0056/97).
 του κ. William Trent (αριθ. 0057/97).
 της κ. Carol Ann Barclay (με 2 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 0058/97).
 του κ. H. Hindle (αριθ. 0059/97).
 του κ. Jens Löhnert (αριθ. 0060/97).
 του κ. H. Spengler (Aktionsgruppe Windenergie M/V) (αριθ. 0061/97).
 του κ. Georg Jerzy Klingsport (αριθ. 0062/97).
 του κ. Reinhard Ulmar (αριθ. 0063/97).
 του κ. Gianni Tamino (με περισσότερες από 3.556 υπογραφές) (αριθ. 0064/97).
 της κ. Petra Deusing (αριθ. 0065/97).
 του κ. R. Wilke (αριθ. 0066/97).
 του κ. Heinrich Lenz (αριθ. 0067/97).
 του κ. Hermann-Josef Meyer (αριθ. 0068/97).
 του κ. Bernhard Völk (Initiative Bessere Zukunft) (αριθ. 0069/97).
 του κ. Carl Gert Wolfrum (αριθ. 0070/97).
 του κ. Ιωάννη Ντίνου (αριθ. 0071/97).
 του κ. Νικολάου Ζαντιώτη (αριθ. 0072/97).
 του κ. Βλαχολιάδη (Ελληνικός Σύλλογος Τεχνολόγων Μηχανικών) (αριθ. 0073/97).
 του κ. P. Ιωακειμίδη (Open Line) (αριθ. 0074/97).
 του κ. Α. Λ. Βρυονάκη (αριθ. 0075/97).
 του κ. Adenried Weichert (αριθ. 0076/97).
 του κ. Charles Solomon (αριθ. 0077/97).
 του κ. Willi Waldau (αριθ. 0078/97).
 του κ. Robbert Maris (αριθ. 0079/97).
 του κ. Ahmed Amri (αριθ. 0080/97).
 του κ. Henri Deschaume (αριθ. 0081/97).
 του κ. François Ramade (Société Nationale de Protection de la Nature) (αριθ. 0082/97).
 του κ. C. Amand (KPMG Tiberghien & Co s.c.) (με 2 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 0083/97).
 της κ. Virginia Matagne (αριθ. 0084/97).
 της κ. Josiane Dumas (με 5 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 0085/97).
 της κ. Marylene Adiny (αριθ. 0086/97).
 της κ. Amanda Esposito (αριθ. 0087/97).
 της κ. Maria Eugénia Teixeira Rebelo Costa Ferreira (αριθ. 0088/97).
 της κ. Rosario Gaité Canton (αριθ. 0089/97).
 του κ. Bruno Possio (αριθ. 0090/97).
 του κ. Flavio Cimardi (αριθ. 0091/97).
 του κ. Roberto G. Aloisio (με 2 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 0092/97).

Στις 31 Ιανουαρίου 1997

της κ. Françoise Jöet (Association Liberté Information Santé) (με 70 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 93/97).
 του κ. Μάνου Ιωάννη (αριθ. 94/97).
 του κ. Pierre Faoro (Association Nationale pour la Défense des Biens Patrimoniaux Français en Tunisie) (αριθ. 95/97).
 της κ. Maria Jose de No Sanchez de Leon (αριθ. 96/97).
 του κ. José Cesar López Goiriz (Viajes Rivercar S.A.) (αριθ. 97/97).
 του κ. Juan Alarcón Alarcón (Grupo Ecologista Sierra Mijas) (αριθ. 98/97).
 του κ. Ramón Bermejo Abalde (αριθ. 99/97).
 του κ. Matteo La Cara (αριθ. 100/97).
 του κ. Gino di Candeloro (αριθ. 101/97).
 του κ. Leonardo Lombardi (με 120 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 102/97).
 του κ. Mario Murabito (αριθ. 103/97).
 του κ. Roberto G. Aloisio (με 2 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 104/97).
 του κ. Marinha Marie-Nelly (αριθ. 105/97).
 του Consejería de Educación y Ciencia — Junta de Andalucía (με 402 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 106/97).
 του κ. Jussi Hyvärinen (αριθ. 107/97).
 του κ. Massimo Maltoni (αριθ. 108/97).
 του κ. Horst Maiwald (αριθ. 109/97).
 του κ. Günter Bergmann (αριθ. 110/97).
 του κ. Horst Pfeiffer (αριθ. 111/97).
 του κ. Günter Krause (αριθ. 112/97).
 του κ. Rudi Gose (αριθ. 113/97).
 του κ. Horst Scholz (αριθ. 114/97).
 του κ. Arthur Schumann (αριθ. 115/97).
 της κ. Stanka Possidente (αριθ. 116/97).
 του κ. Fahim Ahmad (με 52 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 117/97).
 του κ. Patrick McNamara (Kill Residents Group) (με 19 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 118/97).
 του κ. Peter Antoon Duckers (Lëtzebuurger Rentner an Invalide Verband a.s.b.l., Sektouen Norden) (αριθ. 119/97).
 του κ. F. Waldhausen (Evangelische Kirchengemeinde Hiesfeld) (αριθ. 120/97).
 του κ. Peter Inden (Aktionsgemeinschaft der Bürgerinitiativen gegen die Verlegung der Autobahn 4) (με 19 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 121/97).
 του κ. Volker Totzeck (αριθ. 122/97).
 του κ. Hans-Dieter Zillmann (με 11 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 123/97).
 του κ. Stefan Faulstroch (EuroGames IV) (αριθ. 124/97).
 του Gemeindeamt Ludesch (αριθ. 125/97).
 της κ. Marie Luise Camp (αριθ. 126/97).
 του κ. F.-H. Symann (αριθ. 127/97).
 του κ. Kongo Ntinu (αριθ. 128/97).
 του κ. Bernhard Völk (Initiative Bessere Zukunft) (αριθ. 129/97).
 της κ. Edelhard Amenda (Naturschutzbund Deutschland — Gruppe Kassel e.V.) (αριθ. 130/97).
 του κ. Hermann Hahne (αριθ. 131/97).

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

της κ. Johanna Finkbeiner (αριθ. 132/97).
 του κ. Gabriele Drinkmann (αριθ. 133/97).
 της κ. Elisabeth Daheim-Küsters (αριθ. 134/97).
 του κ. Henry Dudek (αριθ. 135/97).
 του κ. Jeremy Gosselin (αριθ. 136/97).
 της κ. Elisabeth Dravec (For Animals) (αριθ. 137/97).
 της κ. N.J. Nokes (αριθ. 138/97).
 του κ. A.P. Lang (αριθ. 139/97).
 του κ. Peter Brown (αριθ. 140/97).
 του κ. Colum Donnelly (αριθ. 141/97).
 του κ. S. Narendrasingam (αριθ. 142/97).
 του κ. D. Waterhouse (αριθ. 143/97).
 του κ. John O'Connor (αριθ. 144/97).
 του κ. David de Meist-Gordon (αριθ. 145/97).
 του κ. Amjid Jameel Qureshi (αριθ. 146/97).
 του κ. Σπύρου Κρητικού (αριθ. 147/97).
 της κ. Ann Pearce (αριθ. 148/97).
 της κ. Ann Pearce (αριθ. 149/97).
 του κ. Hellmut Krahl (αριθ. 150/97).
 του κ. Hubert Ankarcrona (Skyddsvakt Hubert Ankarcrona AB) (αριθ. 151/97).
 του κ. Manfred Lenz (αριθ. 152/97).
 της κ. Μαρίας και του κ. Παναγιώτη Πλουμάκη (με 36 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 153/97).
 του κ. Lotfi Zitoun (αριθ. 154/97).
 του κ. Harry Casey (αριθ. 155/97).
 του κ. Wolfgang Schwanitz (αριθ. 156/97).
 του κ. Barbro Magnusson (με 3 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 157/97).

Στις 13 Φεβρουαρίου 1997

της κ. Kristiina Avonius (αριθ. 158/97).
 της κ. Veronique Hourdequin (αριθ. 159/97).
 του κ. Alain Simard (αριθ. 160/97).
 του κ. Georges Beix (αριθ. 161/97).
 του κ. Richard Caiati (αριθ. 162/97).
 του κ. Daniel Kerbirou (αριθ. 163/97).
 του κ. André Dufour (αριθ. 164/97).
 του κ. Júlio Magalhães (αριθ. 165/97).
 της κ. Fabienne-Marcelle Kessler Cavolo (αριθ. 166/97).
 του κ. René Steichen (Arendt & Medernach) (αριθ. 167/97).
 της κ. Ελένης Αραπίνη (Σύλλογος Γονέων — Γαλλικό Τμήμα) (με 10 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 168/97).
 του κ. Marcel Cornet (αριθ. 169/97).
 του κ. Jena-Pierre Lafay (αριθ. 170/97).
 του κ. Orlando Valladares dos Santos (Associação Medicina Natural e Bioterapêuticas) (με 2 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 171/97).
 της κ. Maria Aragão (Grupo de Intervenção para a Defesa dos Animais) (αριθ. 172/97).
 της κ. Maria Aragão (Grupo de Intervenção para a Defesa dos Animais) (αριθ. 173/97).
 του κ. Daniel Alonso (αριθ. 174/97).

του Itaca — Asociación para la Defensa de la Naturaleza y el Medio Ambiente (με 2 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 175/97).
 του κ. Luis Alberto Nin Arigon (αριθ. 176/97).
 του κ. Jaume Lopez i Puigbo (Geganters de Vallgorguina) (αριθ. 177/97).
 του κ. Giuseppe Mangiafico (αριθ. 178/97).
 του κ. Giovanni Murgia και της κ. Angelica Rampogna (αριθ. 179/97).
 του κ. Constantino Grillo (αριθ. 180/97).
 της κ. Antonina Mazzara (αριθ. 181/97).
 του κ. Fortunato Di Noto (Parrocchia Madonna del Carmine) (με 6 ακόμη υπογραφές) (αριθ. 182/97).
 του κ. Giovanni Campano (αριθ. 183/97).
 του κ. Antonio Fari (αριθ. 184/97).
 του κ. David Vitz (Vlaamse Volksbeweging vzw — VVB) (αριθ. 185/97).
 της κ. Gisela Pereira (αριθ. 186/97).
 του κ. Antonio Hermanns (αριθ. 187/97).
 του κ. Joachim Peters (αριθ. 188/97).
 του κ. Felice Di Caro (αριθ. 189/97).
 του Loni Schneider (αριθ. 190/97).
 της κ. M^a del Carmen González Orejón (αριθ. 191/97).
 του κ. Walter Rickbenbach (αριθ. 192/97).
 του κ. Pavel Lami (αριθ. 193/97).
 της κ. Maureen Randa (αριθ. 194/97).
 του κ. Rudy Kennedy (Claims for Jewish Slave-Labour Compensation) (αριθ. 195/97).

10. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Παραμβάνει ο κ. Andrews ο οποίος, αναφερόμενος σε παρέμβαση που έκανε κατά τη συνεδρίαση της 9ης Δεκεμβρίου 1996 (στο τέλος του σημείου 9) σχετικά με τους όρους κράτησης σε αγγλική φυλακή μιας εγκύου ιρλανδής κρατούμενης της κ. Roisin McAliskey, επισημαίνει ότι παραμένει κρατούμενη υπό τις ίδιες συνθήκες και γνωστοποιεί μια ασυμφωνία μεταξύ των βρετανικών και των γερμανικών αρχών, εκ των οποίων οι τελευταίες δεν προβάλλουν αντίρρηση για την αποφυλάκισή της υπό όρους (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο, λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό το σημείο δεν περιέχεται στην ημερήσια διάταξη, χωρίς να παραλείψει να διευκρινίσει ότι θα γίνουν τα αναγκαία διαβήματα).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερησίας διάταξης των συνεδριάσεων της Ολομελείας Φεβρουαρίου 1997 (PE 166.604) επί του οποίου έχουν προταθεί τροποποιήσεις (άρθρο 96 του Κανονισμού).

Επισημαίνει, επ' ευκαιρία της έκθεσης Izquierdo Rojo, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που προβλέπει ορισμένα τεχνικά μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων (COM(96)0296 — C4-0388/96 — 96/0160(CNS)) (A4-0409/96) που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή, βάσει του άρθρου 59, παράγραφος 3 του Κανονισμού, κατά τη συνεδρίαση της 13ης Δεκεμβρίου 1996 (Μέρος I, σημείο 86) των ΣΠ αυτής της

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

ημερομηνίας), ότι η Επιτροπή Αλιείας όρισε νέο εισηγητή, τον κ. Adam, και έχει αποφασίσει να ζητήσει την ανατομή σε επιτροπή, βάσει του άρθρου 129 του Κανονισμού.

Παρεμβαίνει η κ. Fraga Estévez η οποία, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, επιβεβαιώνει τα λεγθέντα.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση ανατομής σε επιτροπή.

Δευτέρα 17 και Τρίτη 18 Φεβρουαρίου

— καμία τροποποίηση

— ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει εντούτοις, ότι έχει λάβει, σύμφωνα με το άρθρο 34 του Κανονισμού, από 71 βουλευτές πρόταση μομφής κατά της Επιτροπής για τη στάση της κατά τη διαχείριση της κρίσης ΣΕΒ (B4-0056/97/αναλ. 2), η οποία διαβιάστηκε στην Επιτροπή.

Όπως επισημαίνεται στο τελικό σχέδιο της ημερήσιας διάταξης, η συζήτηση θα διεξαχθεί την Τρίτη στις 3 μ.μ. και η ψηφοφορία την Πέμπτη στις 3 μ.μ., σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 5 αυτού του άρθρου.

Παρεμβαίνει η κ. Green η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ζητεί όπως η προεδρία για τη κατάθεση τροπολογιών και κοινών προτάσεων ψηφίσματος που έχει οριστεί για την Τρίτη στις 4 μ.μ. παραταθεί έως τις 8.30 μ.μ., μετά τη περάτωση της συζήτησης.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να διατηρήσει τη προεδρία στις 4 μ.μ. αλλά επισημαίνει ότι ενδεχόμενες τροποποιήσεις επί της κοινής πρότασης ψηφίσματος θα μπορούσαν ακόμη να κατατεθούν μέχρι τις 8.30 μ.μ.

Τετάρτη 19 και Πέμπτη 20 Φεβρουαρίου:

— η Ομάδα ARE ζητεί όπως η ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί ως συνέχεια των προφορικών ερωτήσεων για τη ΣΕΒ, διεξαχθεί την Πέμπτη στις 3 μ.μ. μετά τη ψηφοφορία επί της πρότασης μομφής.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης η κ. Barthet-Mayer η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, την αιτιολογεί, οι κ.κ. Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και των υπογραφόντων της πρότασης μομφής, και Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση:

ψήφισαν:	316
υπέρ:	44
κατά:	268
αποχές:	4

Παρασκευή 21 Φεβρουαρίου:

— καμία τροποποίηση.

Αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας του κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού) του Συμβουλίου και της Επιτροπής:

— για σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με έγκριση πολυετούς προγράμματος που αποσκοπεί στη προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας — πρόγραμμα SYNERGY (νέα διαβούλευση) (SN 1160/97 — C4-0065/97 — 96/0126(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: το σημερινό σχέδιο κανονισμού αποτελεί τη νομική βάση για τη χρήση το 1997, της

δαπάνης του προϋπολογισμού που έχει ήδη εγγραφεί. Για να μην απωλεστούν πιστώσεις που έχουν εγγραφεί στο προϋπολογισμό του 1997, το Συμβούλιο θα πρέπει να αποφασίσει το συντομότερο δυνατόν.

Το Σώμα θα κληθεί να γνωμοδοτήσει επ' αυτής της αίτησης κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

*
* * *

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατά αυτόν τον τρόπο.

11. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης που προβλέπεται για τις συζητήσεις οι οποίες έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων από 17 έως 21 Φεβρουαρίου 1997 έχει καταναμηθεί σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού (βλέπε έγγραφο «Ημερήσια διάταξη»).

12. Συζήτηση επικαιρών (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να εγγραφούν τα ακόλουθα πέντε θέματα στην επόμενη συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Πέμπτη:

- Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών της Αφρικής
- Αλβανία
- Ανθρώπινα δικαιώματα
- Πρώην Γιουγκοσλαβία και μη σεβασμός των συμφωνιών του Dayton
- Εξαγωγή βοείου κρέατος στη Μεσημβρινή Αφρική.

13. Ενεργειακός Χάρτης *** (συζήτηση)

Η κ. Matikainen-Kallström παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά τη σύναψη από τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας και του Πρωτοκόλλου του Χάρτη Ενέργειας για την ενεργειακή απόδοση και τα σχετικά περιβαλλοντικά ζητήματα (COM(95)0440 — 12046/96 — C4-0664/96 — 95/0237(AVC)) (A4-0041/97).

Παρεμβαίνουν: ο κ. Stockmann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Estevan Bolea, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Malerba, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Blockland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, η κ. McNally, οι κ.κ. Porto, Fitzsimons, οι κυρίες Ahern, Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής, Plooij-van Gorsel, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία η κ. Wulf-Mathies απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13, των ΣΠ της 18.2.1997.

14. Αναπτυξιακά προβλήματα στην Ιταλία (συζήτηση)

Ο κ. Podestà παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με τα αναπτυξιακά προβλήματα και τις διαρθρωτικές παρεμβάσεις στην Ιταλία (C4-0050/96, C4-0051/96 και C4-0052/96) (A4-0405/96).

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Speciale, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Viola, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Moretti, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V, Cellai, μη εγγεγραμμένος, Bontempi, Baggioni, Vallné, η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 18.2.1997.

15. Αναπτυξιακά προβλήματα στη Γερμανία (συζήτηση)

Ο κ. Botz, παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με τα αναπτυξιακά προβλήματα και τις διαρθρωτικές παρεμβάσεις στη Γερμανία κατά την περίοδο 1994-1999 (C4-0047/96, C4-0048/96, C4-0049/96, C4-0673/96, C4-0674/96) (A4-0002/97).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Walter, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Berend, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν ο κ. Vallné, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Schiedermeier, οι κυρίες Klab και Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 18.2.1997.

16. Πολιτική συνοχής και περιβάλλον (συζήτηση)

Ο κ. Χατζηδάκης παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την πολιτική συνοχής και το περιβάλλον (COM(95)0509 — C4-0141/96) (A4-0360/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Παπαγιαννάκης, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Bösch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Arias Cañete, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Κληρονόμος, Varela Suanzes-Carpegna, Novo, η κ. Frutos Gama, οι κ.κ. Fernández Martín, Sjöstedt, Izquierdo Collado, Imaz San Miguel, οι κυρίες Myller, Vaz da Silva, ο κ. Novo Belenguier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 18.2.1997.

17. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης έχει καθοριστεί ως εξής:

από 9 π.μ. έως 1 μ.μ., από 3 μ.μ. έως 7.30 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

από 9 π.μ. έως 9.15 μ.μ.:

- συζήτηση επικαίρων (προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν)
- απόφαση επί του κατεπείγοντος

από 9.15 π.μ. έως 12 το μεσημέρι και από 10.30 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

- έκθεση Oomen-Ruijten για τα καδεστώτα κοινωνικής ασφάλισης *
- έκθεση Weiler για την κοινωνική προστασία
- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Oomen-Ruijten για την αναγραφή της τιμής των προϊόντων **II
- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Tamino για τις ενισχύσεις στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών **II
- έκθεση Janssen van Raay για την αποζημίωση των επενδυτών ***III

στις 12 το μεσημέρι:

- ώρα των ψηφοφοριών
- συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων προς εγγραφή)

από τις 3 μ.μ. έως 7.30 μ.μ.:

- κοινή συζήτηση μίας έκθεσης, επτά προφορικών ερωτήσεων και μίας πρότασης μομφής για την ΣΕΒ

από 9 μ.μ. έως 10.30 μ.μ.:

- ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.10 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Renzo IMBENI
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

17 Φεβρουαρίου 1997

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Bébéré, Belleré, Berend, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bøge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Cardona, Carlotti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Colajanni, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Cot, Cox, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, de Gaulle, Giansily, Gillis, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Leopardi, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Marinho, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Moukouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguier, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pailler, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänänen, Sainjon, Saint-Pierre, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

1. Τροποποίηση της ημερήσιας διάταξης

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, De Clercq, Kestelijn-Sierens, Vallvé

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Piquet, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Striby

NI: Dillen, Hager, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Grossetête, Pimenta, Verwaerde

PSE: Campos, Carlotti, De Giovanni, Laignel, Van Lancker

UPE: Rosado Fernandes

(-)

ELDR: Anttila, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga

I-EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Berend, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Cunha, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Piha, Plumb, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Löow, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Rehder, Roth-Behrendt, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Santini

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

Δευτέρα, 17 Φεβρουαρίου 1997

(O)

I-EDN: Sandbæk

PPE: Argyros, Colombo Svevo

PSE: Mendiluce Pereiro

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 18 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1997

(97/C 85/02)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

Ο κ. Πρόεδρος καταδικάζει τη νέα δολοφονική επίθεση που έγινε χθες στο Μπιλμπάο, κατά την οποία δολοφονήθηκε ένας αστυνομικός.

Εκφράζει τα συλλυπητήρια του Σώματος προς την οικογένεια του θύματος και διαβεβαιώνει την ισπανική κυβέρνηση για την υποστήριξη του Σώματος.

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. McMahon ο οποίος, αναφερόμενος στο σημείο 7, ζβ) («Προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων»), επισημαίνει ότι απηύθυνε στον Επίτροπο κ. Kinnock μία ερώτηση επί της οδηγίας για το χρόνο εργασίας· κατά τα φαινόμενα η ερώτηση αυτή, που φέρει στο σχετικό έγγραφο τον αριθμό 100, δεν συμπεριλαμβάνεται μεταξύ των ερωτήσεων στις οποίες θα απαντήσει ο Επίτροπος κ. Kinnock· ζητεί να μάθει ποιός είναι ο λόγος της απόφασης αυτής και ζητεί να διορθωθεί το σφάλμα εάν πρόκειται περί σφάλματος (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ελπίζει να διορθωθεί το σφάλμα που υπέδειξε ο ομιλητής).

— ο κ. Smith ο οποίος επισημαίνει ότι βρίσκεται σε παρόμοια θέση μ' αυτήν που ανέφερε ο προηγούμενος ομιλητής (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν είναι το Κοινοβούλιο που αποφασίζει ποιός Επίτροπος θα απαντήσει στις ερωτήσεις και ότι, εάν έχει υπάρξει λάθος, θα διορθωθεί).

— η κ. Aheru που επισημαίνει από τη πλευρά της, ότι ερώτηση την οποία έθεσε προς τον Επίτροπο Kinnock έχει εγγραφεί μεταξύ των ερωτήσεων στις οποίες θα απαντήσει ο εν λόγω Επίτροπος (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι οι παρατηρήσεις αυτές θα διαβιβασθούν στην Επιτροπή)

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές: τις ακόλουθες εκθέσεις και συστάσεις:

— Έκθεση επί της Πράσινης Βίβλου της Επιτροπής για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες: απάντηση στις προσδοκίες των

καταναλωτών (COM(96)0209 — C4-0339/96) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Marinucci
(A4-0048/97)

— ***II Έκθεση για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου φωνητικής τηλεφωνίας και την θέσπιση παγκοσμίου υπηρεσίας τηλεπικοινωνιών σε ένα ανταγωνιστικό περιβάλλον (COM(96)0419 — C4-0581/96 — 96/0226(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Read
(A4-0049/97)

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση όσον αφορά την κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την συντονισμένη εξουσιοδότηση των εγκρίσεων στον τομέα των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών μέσα στην Κοινότητα (C4-0634/96 — 95/0274 (COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Hoppenstedt
(A4-0050/97)

— ***I Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση όσον αφορά την κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με με ένα κοινό πλαίσιο για τις γενικές εγκρίσεις και τις ανεξάρτητες άδειες στον τομέα των υπηρεσιών των τηλεπικοινωνιών (C4-0633/96 — 95/0282(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. W.G. van Velzen
(A4-0051/97)

β) από τους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος (άρθρ. 45, του Κανονισμού):

— Muscardini για την προαγωγή δετικών δράσεων υπέρ των γυναικών (B4-0047/97)

παραπέμπεται
ουσία: ΓΥΝΑ
γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ

— Fernández-Albor για το σύμβολο αναγνώρισης για τα καταστήματα που δεν πωλούν μαρίδα (B4-0048/97)

παραπέμπεται
ουσία: ΑΛΙΕ

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

— Muscardini για την απαγόρευση εμπορίας δερμάτων ζώων συνοδείας (B4-0049/97)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ

— Musumeci για τα μέτρα υπέρ του Port-Empédocle (B4-0050/97)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΦ

— Musumeci για τη δημιουργία ελεύθερης ζώνης στην περιοχή Port-Empédocle (B4-0051/97)

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ

— Musumeci για τις ενισχύσεις στον τομέα των εσπεριδοειδών στη Σικελία (B4-0052/97)

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓ

— Muscardini, Bellere, Musumeci για τη γέφυρα που συνδέει το Στενό της Μεσσήνης (B4-0053/97)

παραπέμπεται
ουσία: ΜΕΤΑ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΦ

3. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι διανεμήθηκε η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου 1996 (έγγραφο SP(96)3462)

4. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, για τις προτάσεις ψηφίσματος που ακολουθούν, από τους εξής βουλευτές, αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού:

— André-Léonard, Bertens, Vallné, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τσαντ (B4-0057/97).

— Bertens, André-Léonard, Vallné, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών (B4-0058/97).

— Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το Ιράν (B4-0059/97).

— Watson, Bertens, De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στο Χόνγκ Κόνγκ (B4-0060/97).

— Cars, De Vries, Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάργηση της θανατικής ποινής (B4-0062/97).

— Bertens, Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την Κίνα και την επιτροπή ανθρωπίνων δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών (B4-0063/97).

— Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την θανατική καταδίκη του Thomas J. Miller-El στις Ηνωμένες Πολιτείες (B4-0064/97).

— Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των ιθαγενών και την αποδόσωση των τροπικών δασών στο νησί Γιαμντένα της Ινδονησίας (B4-0065/97).

— d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις εξαγωγές βοείου κρέατος στη Μεσημβρινή Αφρική (B4-0066/97).

— Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κοινωνική βοήθεια στους μετανάστες (B4-0068/97).

— Ford, Kirsten M. Jensen, Andersson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το ρατσισμό, την ξενοφοβία και τον αντισημιτισμό (B4-0069/97).

— Crampton, Howitt, McCarthy, Walter, Coates, White, Morris, Morgan, Murphy, Kerr, Waddington, Wim van Velzen, Truscott, Van Lancker, Wynn, Whitehead, Tomlinson, Thomas, Tappin, Watts, Bowe, Simpson, Newens, Harrison, Hardstaff, Megahy, Barton, Smith, McMahon, McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη διατήρηση της φυλάκισης σε απομόνωση του Mordechai Vanunu (B4-0070/97).

— Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μπαχρέιν (B4-0071/97).

— Hardstaff, Harrison, Hallam, Happart, Kenneth D. Collins, Oddy, Cunningham, Waddington, Barton, Berger, David Martin, Haug, Smith, Falconer, Seal, Megahy, McNally, Spiers, Stockmann, Murphy, Elliott, Bowe, McCarthy, Crawley, Needle, Miller, McMahon, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη Λαϊκή Δημοκρατία του Λάος (B4-0072/97).

— Newman, Colom i Naval, Ford, Παπακυριαζή, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την απέλαση και τη δίκη του A. Brunner (B4-0073/97).

— Krehl, Paasilinna, Hoff, Truscott, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην Τσετσενία (B4-0074/97).

— García Arias, Díez de Rivera Icaza, Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το Ιράν (B4-0075/97).

— Sauquillo Pérez del Arco, Pons Grau, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη δολοφονία συνεργατών στη Ρουάντα (B4-0076/97).

— Barros Moura, Schulz, Imbeni, Titley, Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την 53η σύνοδο της επιτροπής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων του ΟΗΕ (B4-0077/97).

— Bertens, Cars, La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κρίση στην Αλβανία (B4-0082/97).

— Cars, Bertens, La Malfa, Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (B4-0087/97).

— Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις πλημμύρες που έπληξαν ολόκληρη την περιφέρεια της Καμπανίας και με ιδιαίτερη βαρύτητα την πόλη της Νάπολι και τη χερσόνησο του Σορέντο (B4-0088/97).

— Pasty, Azzolini, Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κατάσταση στην Αλβανία (B4-0089/97).

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

- Pasty, Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-0090/97).
- Pasty, Azzolini, Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την 53η σύνοδο της επιτροπής ανθρωπίνων δικαιωμάτων του ΟΗΕ (B4-0091/97).
- Pasty, Azzolini, Andrews, Aldo, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κατάσταση στο ανατολικό Ζαΐρ (B4-0092/97).
- Dupuis, Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κατάσταση στην Αλβανία (B4-0093/97).
- Dupuis, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το ψήφισμα Κίνα/Θιβέτ προς την Επιτροπή ανθρωπίνων δικαιωμάτων του ΟΗΕ και τη θέση των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0094/97).
- Dupuis, Dell'Alba, Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τον πολλαπλασιασμό της καταφυγής στη θανατική ποινή σε πολλές χώρες του κόσμου (B4-0095/97).
- Dupuis, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τις βαριές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο ανατολικό Τουρκμεστάν (Xinjiang) (B4-0098/97).
- Vandemeulebroucke, Dell'Alba, Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την πολιτική κατάσταση στη Σερβία (B4-0099/97).
- Hory, Lalumière, Kouchner, Dell'Alba, Dupuis, Leperre-Verrier, Barthet-Mayer, Taubira-Delannon, Castagnède, Dary, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την άνοδο της άκρας δεξιάς στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδιαίτερα τη Γαλλία (B4-0100/97).
- Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κατάσταση στο ανατολικό Ζαΐρ (B4-0101/97).
- Correia, Barros Moura, Marinho, Apolinário, Moniz, Lage, Candal, Campos, Torres Couto, Torres Marques, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κακοκαιρία στις Αζόρες (B4-0102/97).
- Dury, Happart, Desama, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις απώλειες θέσεων απασχόλησης στην Ένωση, όπως εμφανίζεται στην περίπτωση της Forges de Clabecq (B4-0103/97).
- Wiersma, Hoff, Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στο Μοστάρ και στην ανατολική Σλαβονία (B4-0104/97).
- Ρουμπάτη, Swoboda, Imbeni, Hoff, Colajanni, Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην Αλβανία (B4-0105/97).
- Δασκαλάκη, Κακλαμάνη, Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την απαγγελία κατηγορίας εις βάρος του μητροπολίτη Ιακώβου — αρχιεπισκόπου Λαοδικίας από τους Τούρκους επειδή χοροστάτησε σε πασχαλινή λειτουργία (B4-0106/97).
- Gerard Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea, Azzolini, Carrère d'Encausse, van Bladel, Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τη δολοφονία του φραγκισκανού ιρλανδού ιεραποστόλου Larry Timmons, στην Κέννα (B4-0107/97).
- Lenz, Maij-Weggen, Moorhouse, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τον ιρανό συγγραφέα και εκδότη Sarkouhi (B4-0108/97).
- Costa Neves, De Melo, Capucho, Cunha, Lucas Pires, Pimenta, Porto, Vaz da Silva, Mendonça, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κακοκαιρία στις Αζόρες (B4-0109/97).
- Arias Cañete, Valverde López, Galeote Quecedo, Hernandez Mollar, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις πλημμύρες και καταστροφές που έπληξαν πρόσφατα την Ανδαλουσία μετά από κακοκαιρία (B4-0110/97).
- Lenz, Moorhouse, Soulier, Oostlander, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την 53η σύνοδο της επιτροπής ανθρωπίνων δικαιωμάτων του ΟΗΕ (B4-0111/97).
- Stenzel, Rübzig, Habsburg-Lothringen, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την Βουλγαρία (B4-0112/97).
- Pack, Bianco, Castagnetti, Filippi, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την Αλβανία (B4-0113/97).
- Fernández Martín, Tindemans, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών (B4-0114/97).
- Gillis, McCartin, Banotti, Cushnahan, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη δολοφονία του μοναχού Larry Timmons από την αστυνομία της Κέννας (B4-0115/97).
- Carnero González, Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, ιδίως στο ανατολικό Ζαΐρ (B4-0116/97).
- Paillet, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις απειλές κατά της ελεύθερης έκφρασης και δημιουργίας (B4-0117/97).
- Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τσαντ (B4-0118/97).
- Vinci, Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα ανθρωπίνια δικαιώματα στο Ιράν (B4-0119/97).
- Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την απαγγελία κατηγορίας κατά του μητροπολίτη Ιακώβου -αρχιεπισκόπου Λαοδικίας- από τους Τούρκους, διότι χοροστάτησε σε πασχαλινή λειτουργία (B4-0120/97).
- Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την απέλαση και τη δίκη του A. Brunner (B4-0121/97).
- Puerta, Sornosa Martínez, Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα δικαιώματα του ανθρώπου στην Αργεντινή (B4-0122/97).
- Carnero González, Manisco, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα ανθρωπίνια δικαιώματα — Γενεύη (B4-0123/97).
- Carnero González, Manisco, Εφραιμίδη, Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την επιτροπή του ΟΗΕ για τα ανθρωπίνια δικαιώματα και την κατάργηση της θανατικής ποινής (B4-0124/97).
- Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις εξαγωγές βοείου κρέατος στη Μεσημβρινή Αφρική (B4-0125/97).
- Αλαβάνου, Manisco, Pettinari, Maset Campos, Θεωνά, Piquet, Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στην Αλβανία (B4-0126/97).
- Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-0127/97).

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

— González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την απειλή κλεισίματος των χαλυβοσιδηουργείων του Clabecq (B4-0128/97).

— Aelvoet, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την περιοχή των Μεγάλων Λιμνών (B4-0129/97).

— Hautala, McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των ιθαγενών και την αποδάσωση των τροπικών δασών στο νησί Γιαμντένα της Ινδονησίας (B4-0130/97).

— Roth, Cohn-Bendit, Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την αναζωπύρωση του ρατσισμού και του νεοφασισμού στην Ευρώπη (B4-0131/97).

— Roth, Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την εξαφάνιση στη Μεσόγειο ατόμων που ήθελαν να ζητήσουν άσυλο (B4-0132/97).

— Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση των υδιάνων Maruches στην επαρχία Neuquen της Αργεντινής (B4-0133/97).

— Aglietta, Ripa di Meana, Orlando, Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη θανατική ποινή (B4-0134/97).

— Roth, Aelvoet, Lannoye, Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από την εταιρία Eurogold στην Πέργαμο της Τουρκίας και την απειλή οικολογικής καταστροφής λόγω της χρήσης χημικών προϊόντων που περιέχουν κυάνιο κατά την εκμετάλλευση χρυσορυχείων (B4-0135/97).

— Roth, Cohn-Bendit, Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την καθιέρωση υποχρεωτικής θεώρησης για τους ανηλικούς οικογενειών μεταναστών στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (B4-0136/97).

— Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Telkämper, Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις εξαγωγές βοείου κρέατος στη Μεσημβρινή Αφρική (B4-0137/97).

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στην Αλβανία (B4-0138/97).

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Müller, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στη Βοσνία Ερζεγοβίνη και την Ανατολική Σλαβονία (B4-0139/97).

— Bloch von Blottnitz, Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την πυρηνική ασφάλεια στην Ουκρανία (B4-0140/97).

— McKenna, Ahern, Roth, Ullmann, Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την Róisín McAliskey, ιρλανδέζα κρατούμενη στη Μεγάλη Βρετανία κατόπιν αίτησης των γερμανικών αρχών η οποία είναι έγκυος πλέον των 6 μηνών και βαρέως ασθενής (B4-0141/97).

— Müller, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την 53η σύνοδο της επιτροπής ανθρωπίνων δικαιωμάτων του ΟΗΕ (B4-0142/97).

— Roth, Aglietta, Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την εξαφάνιση του ιρανού εκδότη Faraj Sarkouhi, του αδελφού του Ismail Sarkouhi και της βοηθού του Parvin Ardalan (B4-0143/97).

— Telkämper, Ullmann, McKenna, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την εξακολούθηση της φυλάκισης σε απομόνωση του Mordechai Vanunu (B4-0144/97).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, θα πληροφορήσει το Σώμα πριν από τη διακοπή της πρωϊνής συνεδρίασης για τον κατάλογο των θεμάτων που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 20 Φεβρουαρίου από τις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

5. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί μιας αίτησης συζήτησης του κατεπείγοντος για:

— τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας — Πρόγραμμα SYNERGY (επαναλαμβανόμενη διαβούλευση) (SN 1160/97 — C4-0065/97 — 96/0126(CNS))*

Παραμβαίνει ο κ. Lange.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

* * *

Παραμβαίνει η κ. Green η οποία, αναφερόμενη στο έγγραφο με τίτλο «Νέα της Συνόδου» (που εκπονείται καθημερινά από τη ΓΔ 3 και απευθύνεται στον Τύπο), επισημαίνει ότι αναφέρεται σ' αυτό ότι ζήτησε, στην αρχή της χθεσινής συνεδρίασης «αναβολή της ψηφοφορίας επί των προτάσεων ψηφίσματος, που προβλέπεται την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι» υπογραμμίζει ότι είναι παντελώς εσφαλμένο και ζητεί από τον κ. Πρόεδρο, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, να ζητήσει την άμεση απόσυρση του εγγράφου αυτού (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η παρέμβαση της θεωρείται ως έγκυρη εξέγηση και ότι λαμβάνει γνώση της παρατήρησης που περιέχει).

6. Καδεστότα κοινωνικής ασφάλισης * (συζήτηση)

Η κ. Oomen-Ruijten, παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων σχετικά με την πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί υπέρ των εργαζομένων σε ανεργία τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, και τον κανονισμό (ΕΟΚ) 574/72 περί ρυθμίσεων που διέπουν την εφαρμογή του κανονισμού 1408/71 (COM(95)0734 — C4-0116/96 — 96/0004(CNS)) (A4-0018/97).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Imaz San Miguel, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pompidou, αναπληρωτής της κ. Hermange, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

7. Κοινωνική προστασία (συζήτηση)

Η κ. Weiler, παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής — Το μέλλον της κοινωνικής προστασίας: Πλαίσιο συζήτησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο (COM(95)0466 — C4-0524/95) και την έκθεση της Επιτροπής για την κοινωνική προστασία στην Ευρώπη 1995 (COM(95)0457 — C4-0518/95) (A4-0016/97).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Melkert, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, Flynn, μέλος της Επιτροπής, W.G. van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Χατζηδάκης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Hermange, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Schörfling, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, η κ. Lis Jensen, οι κ.κ. Carl Lang, μη εγγεγραμμένος, οι κ.κ. Θεωνάς, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής και Cabezon Alonso.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. CAPUCHO

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Hernandez Mollar, Podestà, Lindqvist, Ribeiro, Sainjon, Berthu, Belleré, η κ. Van Lancker, οι κ.κ. Schiedermeier, Van Hecke, Andersson, οι κυρίες González Álvarez, Ghilardotti, οι κ.κ. Morris, Rocard και Melkert, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 19.2.1997.

Πληροφορεί το Σώμα ότι, για τεχνικούς λόγους, οι τροπολογίες δεν είναι διαθέσιμες σε όλες τις γλώσσες και ότι, ως εκ τούτου, η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο στις 12 το μεσημέρι.

8. Ένδειξη των τιμών στα προϊόντα *II (συζήτηση)**

Η κ. Oomen-Ruijten, παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των καταναλωτών για την σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας 96/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την ένδειξη των τιμών των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές (C4-0530/96 — 95/0148(COD)) (A4-0015/97).

Παραμβαίνουν: ο κ. Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Riis-Jørgensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Fitzsimons, οι κυρίες Oomen-Ruijten, η τελευταία επί των τροπολογιών, Riis-Jørgensen, επ' αυτής της παρέμβασης, Oomen-Ruijten, ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, η κ. Oomen-Ruijten, και ο κ. Flynn.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 π.μ., εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 12 το μεσημέρι)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

9. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189B και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής επί:

— κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες 92/50/ΕΚ, 93/36/ΕΚ και 93/37/ΕΚ που αφορούν τον συντονισμό των διαδικασιών καταλογισμού των δημοσίων αγορών υπηρεσιών, των δημοσίων αγορών προμηθειών και των δημοσίων αγορών έργων αντιστοίχως (C4-0038/97 — 95/0079(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΝΟΜΙ, ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 057, παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 066 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ

— κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 93/38/ΕΟΚ που αφορά τον συντονισμό των διαδικασιών καταλογισμού των αγορών στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (C4-0039/97 — 95/0080(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ, ΝΟΜΙ, ΕΕΟΣ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 057, παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 66 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ

— κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης απόφασης Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της απόφασης 1254/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός συνόλου προανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (C4-0040/97 — 96/0203(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΡΕΥ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 129 Δ, 1ο εδάφιο, ΕΚ

— κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης απόφασης Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την δεύτερη προσαρμογή της απόφασης 1110/94/ΕΚ, όπως προσαρμόστηκε από την απόφαση 616/96/ΕΟΚ σχετικά με το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο για τους τομείς της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998) (C4-0041/97 — 96/0034(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΡΕΥ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΥ, ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ, ΠΟΛΙ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 130 Ι, παράγραφοι 1-2 ΕΚ

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

— κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα κατά των εκπομπών αερίων και ρυπαντικών σωματιδίων που προέρχονται από μηχανές εσωτερικής καύσης από κινητές μη οδικές μηχανές (C4-0072/97 — 95/0209(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΟΙΚΟ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

Η προεδρεία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο Τετάρτη 19 Φεβρουαρίου 1997.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία προκειμένου να ελέγξει τον αριθμό των βουλευτών που είναι παρόντες στο ημικύκλιο (ψήφισαν 291 βουλευτές).

Δεδομένου ότι ο αριθμός των βουλευτών που απαιτούνται για την έγκριση των συστάσεων σε δεύτερη ανάγνωση δεν συγκεντρώθηκε, η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να θέσει πρώτα σε ψηφοφορία την έκθεση της κ. Oomen-Ruijten (A4-0018/97).

10. Καδεστότα κοινωνικής ασφάλισης * (ψηφοφορία)

Έκθεση Oomen-Ruijten — A4-0018/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0734 — C4-0116/96 — 96/0004(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 1· 2 και 3 όλες μαζί

Τροπολογία που απορρίφθηκε: 4

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1).

* * *

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία για να ελέγξει τον αριθμό των βουλευτών που είναι παρόντες στο ημικύκλιο (ψήφισαν 374 βουλευτές).

11. Ένδειξη των τιμών των προϊόντων ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Oomen-Ruijten — A4-0015/97

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0530/96 — 95/0148(COD):

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 1 έως 3 όλες μαζί, 5· 6· 7 με ΗΨ (354 υπέρ, 69 κατά 0 αποχές), 8 έως 10 όλες μαζί· 11 (πρώτο μέρος)· 11 (δεύτερο μέρος)· 12· 13· 14· 24· 15, 16, 18 και 21 όλες μαζί· 17· 19· 20· 22.

Τροπολογίες που απορρίφθηκαν: 23 με ΗΨ (195 υπέρ, 230 κατά, 5 αποχές)

Τροπολογία που καταπίπτει: 25

Τροπολογία που δεν τέθηκε σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παράγραφος 1ε) του Κανονισμού): 4

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής, πριν από τη θέση σε ψηφοφορία της τροπολογία 15 επισημαίνει ότι θα πρέπει να αντικατασταθεί η λέξη «είναι» από τις λέξεις «μπορούν να είναι» (η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στη θέση σε ψηφοφορία της τροπ. 15 όπως τροποποιήθηκε).

Χωριστή ψηφοφορία: τροπ. 5, 7, 13, 17, 19, 20, 22 (UPE)

Ψηφοφορία κατά τμήματα:

τροπ. 11 (UPE):

1ο μέρος: μέχρι «μονάδα προϊόντος»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Η κ. Πρόεδρος δηλώνει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

12. ΚΟΑ της μπανάνας * (τελική ψηφοφορία)

Έκθεση Santini — A4-0337/96

Η έκθεση είχε παραπεμφθεί σε επιτροπή βάσει του άρθρου 129 του Κανονισμού, στις 13 Δεκεμβρίου 1996 (Μέρος I, σημείο 12, των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0082 — C4-0233/96 — 96/0080(CNS)):

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 14 και 16 συμβιβαστικές όλες μαζί· 15 συμβιβαστικές

Χωριστή ψηφοφορία: τροπ. 15 (η κ. Barthelet-Mayer)

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής, πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας, επί των τριών συμβιβαστικών τροπολογιών·

— η κ. Barthelet-Mayer, πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας, ζητεί χωριστή ψηφοφορία επί της τροπ. 15 (η κ. Πρόεδρος αποδέχεται την αίτηση αυτή).

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3)

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 3).

13. Χάρτης της ενέργειας *** (ψηφοφορία)

Συστάσεις Matikainen-Kallström — A4-0041/97

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση και ως εκ τούτου παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του (Μέρος II, σημείο 4).

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

14. Προβλήματα ανάπτυξης στην Ιταλία (ψηφοφορία)

Έκθεση Podestà — A4-0405/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 3· 4· 5 με ΗΨ (248 υπέρ, 203 κατά 11 αποχές)· 6· 1 με ΗΨ (241 υπέρ, 213 κατά, 2 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίφθηκαν: 7, 2 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η δε αιτιολογική σκέψη ΣΤ και η παράγραφος 4 όπως τροποποιήθηκαν προφορικά.

Παρεμβάσεις:

— πριν από την ψηφοφορία επί της αιτιολογικής σκέψης ΣΤ:

— ο εισηγητής προτείνει μία προφορική τροπολογία στην εν λόγω αιτιολογική σκέψη που αποσκοπεί να τροποποιήσει το τέλος της ως ακολούθως: «... έναν ανησυχητικό αντίκτυπο στο ύψος της ανεργίας που φτάνει το 21,3% στο νότιο μέρος της χώρας έναντι 7,1% στις περιοχές του βορρά και 10,2% στις κεντρικές περιοχές της Ιταλίας, τη στιγμή κατά την οποία ο εθνικός μέσος όρος είναι της τάξης του 12,2% (στοιχεία προερχόμενα από την ISTAT κατά τον Δεκέμβριο του 1996) ενώ ο κοινοτικός μέσος όρος είναι της τάξης του 10,8% (στοιχεία προερχόμενα από την EUROSTAT κατά τον Σεπτέμβριο 1996)».

— η κ. Schroedter ζητεί να ελεγχθεί η γερμανική απόδοση της τροπολογίας, καθώς και η ορθότητα των αριθμών που περιέχονται σ' αυτήν (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι αυτό όντως θα γίνει).

— η κ. McCarthy ζητεί όπως τα στοιχεία που περιέχονται στην τροπολογία να είναι τα πλέον πρόσφατα (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι αυτός ακριβώς ήταν ο στόχος της τροπολογίας που προτάθηκε).

(Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στη θέση σε ψηφοφορία της αιτιολογικής σκέψης ΣΤ όπως τροποποιήθηκε προφορικά από τον εισηγητή).

— πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 4, ο εισηγητής προτείνει μία προφορική τροπολογία στην παράγραφο αυτή που αποσκοπεί στη διαγραφή του τέλους της μετά τις λέξεις «έχουν απωλεσθεί ανεπανόρθωτα».

(Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στη θέση σε ψηφοφορία της παραγράφου 4 όπως τροποποιήθηκε προφορικά από τον εισηγητή).

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 7:

— ο εισηγητής ζητεί από τον κ. Dell'Alba, να αποσύρει την τροπολογία 7 με εξαίρεση την τελευταία φράση που πρόκειται να προστεθεί στο κείμενο της παραγράφου 6.

— ο κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE συντάκτης της τροπολογίας που θα προτιμούσε, κάτω από τις συνθήκες αυτές, ψηφοφορία κατά τμήματα επί της τροπολογίας του.

— η κ. McCarthy επισημαίνει ότι δεν είχε στη διάθεσή της το κείμενο της τροπολογίας 7 (η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το κείμενο αυτό έχει ήδη διανεμηθεί· ωστόσο για να αποφευχθεί κάθε σύγχυση στην ψηφοφορία, ζητεί από τον κ. Dell'Alba να επιλέξει μεταξύ της προφορικής τροπολογίας που προτάθηκε από τον κ. Podestà στην τροπολογία 7 και της τροπολογίας 7 όπως κατατέθηκε).

— ο κ. Dell'Alba αποδέχεται τη θέση σε ψηφοφορία της τροπολογίας 7 όπως τροποποιήθηκε προφορικά από τον εισηγητή.

— ο εισηγητής εξηγεί εκ νέου σε τι συνίσταται η προφορική του τροπολογία.

— η κ. Napolitano αναγιγνώσκει την τροπολογία 7 όπως τροποποιήθηκε προφορικά.

(Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος σύγχυσης η κ. Πρόεδρος αποφασίζει τελικά να θέσει σε ψηφοφορία την τροπολογία 7 όπως κατατέθηκε).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 2 (V):

ψήφισαν:	464
υπέρ:	62
κατά:	399
αποχές:	3

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5).

15. Προβλήματα ανάπτυξης στη Γερμανία (ψηφοφορία)

Έκθεση Botz — A4-0002/97

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 1 με ΗΨ (252 υπέρ, 188 κατά, 15 αποχές)· 2 (1ο μέρος) με ΗΨ (248 υπέρ, 199 κατά, 1 αποχές)

Τροπολογία που απορρίφθηκε: 2 (2ο μέρος)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 2 (εισηγητής):

1ο μέρος: μέχρι «διαρθρωτικών ταμείων»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6).

16. Πολιτική συνοχής και περιβάλλον (ψηφοφορία)

Έκθεση Χατζηδάκη — A4-0360/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίθηκε: 1

Τροπολογία που απορρίφθηκε: 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— Η κ. Schroedter, πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας, ζητεί έλεγχο της μετάφρασης των τροπολογιών.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 18 (PPE), παρ. 24 (V)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7).

*
* *

Αιτιολόγηση ψήφου:

Έκθεση Oomen-Ruijten — A4-0018/97

— γραπτές: οι βουλευτές Caudron· Blak· Iversen, Kirsten M. Jensen και Sindal·

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Oomen-Ruijten — A4-0015/97

— γραπτές: η κ. Díez de Rivera Icaza, Gahrton, Lindholm, Holm, Schörling

Έκθεση Santini — A4-0337/96

— προφορικές: η κ. Martinez

— γραπτές: οι βουλευτές Souchet· Sjöstedt, Svensson, Eriksson· Lindqvist· Wibe, Andersson, Waidelich, Hulthén και Theorin,

Σύσταση Matikainen-Kallström — A4-0041/97

— γραπτές: οι βουλευτές Holm, Gahrton, Lindholm και Schörling,

Έκθεση Podestà — A4-0405/96

— προφορικές: ο κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

— γραπτές: ο κ. Wibe

Έκθεση Botz — A4-0002/97

— γραπτές: ο κ. Wibe

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

17. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των θεμάτων που έχουν εγγραφεί)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίσθηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 48 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. ΠΕΡΙΟΧΗ ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ ΛΙΜΝΩΝ

B4-058/97 της Ομάδας ELDR
B4-076/97 της Ομάδας PSE
B4-092/97 της Ομάδας UPE
B4-101/97 της Ομάδας ARE
B4-114/97 της Ομάδας PPE
B4-116/97 της Ομάδας GUE/NGL
B4-129/97 της Ομάδας V

II. ΑΛΒΑΝΙΑ

B4-082/97 της Ομάδας ELDR
B4-089/97 της Ομάδας UPE
B4-093/97 της Ομάδας ARE
B4-105/97 της Ομάδας PSE
B4-113/97 της Ομάδας PPE
B4-126/97 της Ομάδας GUE/NGL
B4-138/97 της Ομάδας V

III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

53η σύνοδος της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ

B4-063/97 της Ομάδας ELDR
B4-077/97 της Ομάδας PSE
B4-091/97 της Ομάδας UPE
B4-094/97 της Ομάδας ARE
B4-111/97 της Ομάδας PPE
B4-123/97 της Ομάδας GUE/NGL
B4-142/97 της Ομάδας V

B4-062/97 της Ομάδας ELDR
B4-095/97 της Ομάδας ARE
B4-124/97 της Ομάδας GUE/NGL
B4-134/97 της Ομάδας V
B4-098/97 της Ομάδας ARE

Ιράν

B4-059/97 της Ομάδας ELDR
B4-075/97 της Ομάδας PSE
B4-108/97 της Ομάδας PPE
B4-119/97 της Ομάδας GUE/NGL
B4-143/97 της Ομάδας V

Mordechai Vanunu

B4-070/97 της Ομάδας PSE
B4-144/97 της Ομάδας V

Τσαντ

B4-057/97 της Ομάδας ELDR
B4-118/97 της Ομάδας GUE/NGL

Ιθαγενείς πληθυσμοί στην Ινδονησία

B4-065/97 της Ομάδας PSE
B4-130/97 της Ομάδας V

IV. ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ ΚΑΙ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΤΟΥ DAYTON

B4-087/97 της Ομάδας ELDR
B4-090/97 της Ομάδας UPE
B4-099/97 της Ομάδας ARE
B4-104/97 της Ομάδας PSE
B4-127/97 της Ομάδας GUE/NGL
B4-139/97 της Ομάδας V

V. ΡΑΤΣΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΞΕΝΟΦΟΒΙΑ

B4-069/97 της Ομάδας PSE
B4-100/97 της Ομάδας ARE
B4-117/97 της Ομάδας GUE/NGL
B4-131/97 της Ομάδας V
B4-136/97 της Ομάδας V

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει κατανεμηθεί ως ακολούθως εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές: 1 λεπτό
βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες να πρέπει να είναι αιτιολογημένες και

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.45 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Προέδρου

18. ΣΕΒ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει σε κοινή συζήτηση:

— την έκθεση που εκπονήθηκε από τον κ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Προσωρινής Εξεταστικής Επιτροπής «ΣΕΒ», σχετικά με τους ισχυρισμούς για παραβιάσεις ή κακή διαχείριση κατά την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της ΣΕΒ (Α4-0020/97).

— την προφορική ερώτηση του κ. de Villiers, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, για την προσωρινή εξεταστική επιτροπή «ΣΕΒ» — κίνδυνος μετάδοσης της ΣΕΒ μέσω ορισμένων φαρμακευτικών προϊόντων (Β4-0004/97).

— την προφορική ερώτηση των βουλευτών Martens και Böge, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την έκθεση της προσωρινής εξεταστικής επιτροπής για τις υπόνοιες παραβιάσεων του κοινοτικού δικαίου και/ή των δυσλειτουργιών στην εφαρμογή του στη περίπτωση της ΣΕΒ (Β4-0006/97).

— την προφορική ερώτηση της κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την προσωρινή εξεταστική επιτροπή d'ESB (Β4-0007/97).

— την προφορική ερώτηση των βουλευτών Barthet-Mayer και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την έκθεση της προσωρινής εξεταστικής επιτροπής «ΣΕΒ» (Β4-0008/97).

— την προφορική ερώτηση του κ. Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την έκθεση της προσωρινής εξεταστικής επιτροπής «ΣΕΒ» (Β4-0009/97).

— την προφορική ερώτηση των βουλευτών Santini, Rosado Fernandes, Pasty και Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις συστάσεις όσον αφορά την ΣΕΒ (Β4-0010/97).

— την προφορική ερώτηση του κ. Kofoed, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τα συμπεράσματα της προσωρινής εξεταστικής επιτροπής «ΣΕΒ» (Β4-0011/97).

— την πρόταση μομφής των βουλευτών Happart, Jové Peres, Pailler, Barthet-Mayer, Rosado Fernandes, Campos, Bébér, Dury, Berthu, Goldsmith, de Villiers, Bonde, Souchet, des Places, Fabre-Aubrespy, Striby, Seillier, Grossetête, Vandemeulebroucke, Hory, Lalumière, Novo Belenguer, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, González Triviño, Fournans, de Gaulle, Jean-Pierre, Decourrière, Bernard-Reymond, Verwaerde, Dary, Castagnède, Stasi, Sandbæk, Moreau, Piquet, Wurtz, Παπαγιαννάκη, Puerta, González Álvarez, Miranda, Elmalan, Ainardi, Θεωνά, Eriksson, Sjöstedt, Seppänen, Ojala, Novo, Pettinari, Castellina, Ribeiro, Marset Campos, Herzog, Sierra González, Sornosa Martinez, Mohamed Ali, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Vinci, Manisco, Bertinotti, Εφραιμίδη, Svensson, Αλαθάνη, Soltwedel-Schäfer, Philippe-Armand Martin, Laignel, Fouque κατά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη στάση της στη διαχείριση της κρίσης ΣΕΒ (Β4-0056/97/αναλ.).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Medina Ortega, εισηγητής, Böge, πρόεδρος της Προσωρινής Εξεταστικής Επιτροπής, η κ. Lalumière, η οποία εκφράζει τη λύπη της για την απουσία του Συμβουλίου που έρχεται σε αντίθεση με την ευρεία εκπροσώπηση της Επιτροπής (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το Συμβούλιο, με το οποίο επικοινωνήσε η Προεδρία θεωρήσε ότι «δεν ήταν σε θέση και δεν έκρινε σκόπιμο» να είναι παρόν σήμερα), Happart, πρώτος υπογράψας την πρόταση μομφής και Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kofoed, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και Martinez, μη εγγεγραμμένος.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Graefe zu Baringdorf, Voggenhuber, Aelvoet και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την έκθεση της προσωρινής εξεταστικής επιτροπής «ΣΕΒ» (Β4-0078/97).

— Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα αποτελέσματα της προσωρινής εξεταστικής επιτροπής «ΣΕΒ» (Β4-0079/97).

— Martens, Böge, Viola, Redondo Jiménez, Goepel, Τρακατέλλης, Funk, Thyssen και Gillis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα αποτελέσματα της Προσωρινής εξεταστικής επιτροπής «ΣΕΒ» (Β4-0080/97).

— de Villiers, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, για την ευθύνη της Επιτροπής όσον αφορά την βλάβη στην υγεία των ευρωπαίων στο πλαίσιο κυρίως της επιδημίας της ΣΕΒ (Β4-0081/97).

— Santini, Rosado Fernandes, Pasty και Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις συστάσεις που αφορούν την απογύμνοση εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (Β4-0083/97).

— Lalumière, Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke και Novo Belenguer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την ΣΕΒ (Β4-0084/97).

— Jové Peres, Pailler, Novo Belenguer, Εφραιμίδη, Παπαγιαννάκη και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την απογύμνοση εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (Β4-0085/97).

— De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις διαπιστώσεις της προσωρινής εξεταστικής επιτροπής «ΣΕΒ» (Β4-0096/97).

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια τις συζητήσεις οι κ.κ. Fayot, Viola, Santini, Teverson, Jové Peres, η κ. Green η οποία επισημαίνει ότι το απόγευμα αυτό, ενώπιον της Βουλής των Κοινοτήτων, ο βρετανός πρωθυπουργός κ. Μ. Major χαρακτήρισε «tas de sottises» την έκθεση της εξεταστικής επιτροπής, οι κ.κ. Böge, επ' αυτής της παρέμβασης, Voggenhuber, η κ. Barthet-Mayer, οι κ.κ. des Places, Parigi, Fantuzzi,

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

Ο Lord Plumb, οι κ.κ. Hyland, Mulder, η κ. Pailler, οι κ.κ. Graefe zu Baringdorf, Vandemeulebroucke, van der Waal, οι κυρίες Raschhofer, Roth-Behrendt, Redondo Jiménez, οι κ.κ. Rosado Fernandes, Goerens, Novo Belenguer, Macartney, Whitehead, Bébéar, ο οποίος διαμαρτύρεται κατά της απόφασης να τεθεί σε ψηφοφορία η πρόταση μομφής την Πέμπτη (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 34, παράγραφος 5, του Κανονισμού) Brinkhorst, Svensson, Féret, David, Τρακατέλλης, Frischenschlager, Görlach, Gillis, οι κυρίες Anttila, Guigou, ο κ. Goepel, οι κυρίες Kirsten M. Jensen, Thyssen, Myller, οι κ.κ. Funk, Colino Salamanca, οι κυρίες Stenzel, Graenitz, ο κ. Bøge, η κ. Λαμπράκη, οι κ.κ. Paisley, Fischler, μέλος της Επιτροπής, η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, και ο κ. Santer.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: προτάσεις ψηφίσματος: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 19.2.1997.

πρόταση μομφής: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 20.2.1997.

(Διακόπεται η συνεδρίαση στις 7.45 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπροέδρου

19. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B4-0001/97).

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 44 του κ. Titley: Μη αναγνώριση ακαδημαϊκών και επαγγελματικών προσόντων μεταξύ των κρατών μελών.

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Titley και Spiers.

Ερώτηση 45 του κ. Stenmarck: Πωλήσεις αφορολογήτων προϊόντων εντός της ΕΕ

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Stenmarck, Andersson, Sjöstedt και Watts.

Ερώτηση 46 της κ. Kirsten M. Jensen: Διαδικασίες έγκρισης για την εμπορία γενετικής τροποποιημένου αραβοσίτου

Δεδομένου ότι το θέμα αυτό αναφέρεται ήδη στην ημερήσια διάταξη, η ερώτηση αυτή δεν θα εκφωνηθεί.

Οι ερωτήσεις 47 του κ. Sturdy και **48** του κ. Gallagher καταπίπτουν, καθώς οι συντάκτες τους είναι απόντες.

Παραμβαίνει ο κ. Imaz San Miguel ο οποίος ζητεί να αναδεχθεί μια ερώτηση που τέθηκε από έναν βουλευτή που είναι απών (ο κ. Πρόεδρος του απαντά αρνητικά, δεδομένου ότι ο Κανονισμός δεν το επιτρέπει).

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 49 του κ. Watts: Ασφάλεια στην Υπόγεια Σήραγγα της Μάγχης

Ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Watts.

Η ερώτηση 50 του κ. Torres Couto καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 51 της κ. Ahern: Ασφάλεια των παραθαλάσσιων κοινοτήτων από τη μεταφορά ραδιενεργού φορτίου

Ο κ. Kinnock απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Ahern.

Η κ. Ahern υποβάλλει συμπληρωματική ερώτηση στην οποία ο κ. M. Kinnock υπόσχεται να απαντήσει γραπτώς.

Ερώτηση 52 του κ. Wijzenbeek: Ενίσχυση προς μεταφορική επιχείρηση της Βαλονίας

Ο κ. Kinnock απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Wijzenbeek.

Ερώτηση 53 του κ. Wibe: Κατασκευή της βοδνικής σιδηροδρομικής γραμμής στη Βόρεια Σουηδία

Ο κ. Jémond απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Wibe.

Ερώτηση 54 του κ. Lindqvist: Scandinavian Express Loop

Ο κ. Kinnock απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Lindqvist και Wijzenbeek.

Οι ερωτήσεις 55 του κ. Svensson, **56** του κ. Holm και **57** της κ. Billingham καταπίπτουν, δεδομένου ότι οι συντάκτες τους είναι απόντες.

Ερώτηση 58 της κ. Ahlqvist: Η μάθηση στην κοινωνία των πληροφοριών. Σχέδιο δράσης για μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία στον τομέα της εκπαίδευσης

Η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Lööw, αναπληρώτριας της συντάκτριας.

Ερώτηση 59 του κ. Vallné: Εφαρμογή του προγράμματος Socrates

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Vallné και Posselt.

Ερώτηση 60 του κ. Pirker: Πρόγραμμα LEONARDO

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Pirker.

Ερώτηση 61 της κ. Kestelijn-Sierens: Σημασία της κλινικής έρευνας ευρωπαϊκού επιπέδου για τον καθορισμό θεραπευτικής στρατηγικής

Η κ. Cresson απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Kestelijn-Sierens.

Οι ερωτήσεις 62 έως **64** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, δεδομένου ότι ο χρόνος που προβλέπεται για το μέρος αυτό των ερωτήσεων έληξε.

Ερώτηση 65 του κ. Θεωνάς: Συνεχής συρρίκνωση του κλάδου μετάλλου στην Ελλάδα και ιδιαίτερα της Χαλυβουργικής ΑΕ

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

Ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Θεωνά.

Ερώτηση 66 της κ. Jackson: Πρόσδετα τροφίμων και ενημέρωση του κοινού

Ο κ. Bangemann απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Jackson.

Ερώτηση 67 του κ. Alan J. Donnelly: Οργανώσεις που εκπροσωπούν τους φορείς οι οποίοι παρέχουν υπηρεσίες που έχουν σχέση με το Internet

Ο κ. Bangemann απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Alan J. Donnelly.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του μέρους των ερωτήσεων που απευθύνονται προς την Επιτροπή.

20. Ενισχύσεις στις σιδηροδρομικές, οδικές και πλωτές μεταφορές ****II** (συζήτηση)

Ο κ. Tamino, παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση του κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου περί ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (C4-0584/96 – 95/0204(SYN)) (A4-0011/97).

Παρεμβαίνουν ο κ. Castricum, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. McIntosh, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sindal, Jarzembowski, Stenmarck, Kinnock, μέλος της Επιτροπής, και Wijzenbeek ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Kinnock απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 19.2.1997.

21. Συστήματα αποζημίωσης των επενδυτών *****III** (συζήτηση)

Ο κ. Janssen van Raay, παρουσιάζει την έκθεση που εκπονήθηκε από την αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής, σχετικά με το κοινό σχέδιο, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα συστήματα αποζημίωσης των επενδυτών (C4-0058/97 – 00/0471(COD)) (A4-0047/97).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Oddy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mosiek-Urbahn, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 19.2.1997.

22. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής καθορίστηκε ως εξής:

από 9 π.μ. έως 1 μ.μ., από 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

από 9 π.μ. έως 9.15 π.μ.:

– συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

από 9.15 π.μ. έως 12 το μεσημέρι, από 3 μ.μ. έως 4.30 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

– κοινή συζήτηση τριών εκδόσεων (Παπαγιαννάκη, Olsson και Mayer,) σχετικά με το βόειο κρέας, τους κτηνιατρικούς ελέγχους, και την καταχώρηση των βοοειδών *

– έκθεση Kenneth D. Collins για τα κατάλοιπα των κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα *

– έκθεση Whitehead για τις προτεραιότητες για την πολιτική των καταναλωτών (1996 -1998)

– έκθεση Marinucci για τη Πράσινη Βίβλο σχετικά με τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες

– κοινή συζήτηση δύο εκδόσεων (Mosiek-Urbahn και Caccavale) για την πίστωση στην κατανάλωση *****I**

– έκθεση Gebhardt για την αναγνώριση των διπλωμάτων *****I**

– έκθεση Lindholm για το καθεστώς των μονίμων υπαλλήλων των ΕΚ (ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών) *

στις 12 το μεσημέρι:

– ώρα των ψηφοφοριών

από 4.30 μ.μ. έως 5.30 μ.μ.:

– δήλωση του Συμβουλίου όσον αφορά την πολιτική της Ένωσης σχετικά με την Αλγερία (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

από 5.30 μ.μ. έως 7 μ.μ.:

– ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.20 μ.μ.)

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Συστήματα κοινωνικής ασφάλισης *

A4-0018/97

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί υπέρ των εργαζομένων σε ανεργία τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και τον κανονισμό (ΕΟΚ) 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 (COM(95)0734 — C4-0116/96 — 96/0004(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6

Άρθρο 69 (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71)

Ο μισθωτός ή μη μισθωτός σε πλήρη ανεργία ο οποίος ικανοποιεί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται από τη νομοθεσία κράτους μέλους για να έχει δικαίωμα σε παροχές, με συνεκτίμηση ενδεχομένως των διατάξεων του άρθρου 67, και ο οποίος μεταβαίνει σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη για να αναζητήσει εκεί εργασία, διατηρεί το δικαίωμα στις παροχές αυτές, υπό τις προϋποθέσεις που παρατίθενται στο άρθρο 69α και με τους περιορισμούς που ορίζει το άρθρο 69β.

Ο μισθωτός ή μη μισθωτός σε πλήρη ανεργία ο οποίος ικανοποιεί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται από τη νομοθεσία κράτους μέλους για να έχει δικαίωμα σε παροχές, με συνεκτίμηση ενδεχομένως των διατάξεων του άρθρου 67, και ο οποίος μεταβαίνει σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη για να αναζητήσει εκεί εργασία **ή συμμετέχει σε επαγγελματική κατάρτιση**, διατηρεί το δικαίωμα στις παροχές αυτές, υπό τις προϋποθέσεις που παρατίθενται στο άρθρο 69α και με τους περιορισμούς που ορίζει το άρθρο 69β

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7

Άρθρο 69β, παράγραφος 7 (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71)

(7) Στην περίπτωση που το αρμόδιο κράτος είναι το Βέλγιο, ο άνεργος που επιστρέφει εκεί αφού έχει επικαλεσθεί τις διατάξεις των άρθρων 69 έως 69β δεν ανακτά το δικαίωμα στις παροχές αυτής της χώρας παρά μόνο αφού εργαστεί εκεί τουλάχιστον τρεις μήνες.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 3)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Άρθρο 71, παράγραφος 1, σημείο β), εδάφιο 1 (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71)

Ο μισθωτός που είναι σε πλήρη ανεργία και θέτει τον εαυτό του στη διάθεση των υπηρεσιών απασχόλησης στην επικράτεια του αρμόδιου κράτους λαμβάνει παροχές σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας του αρμόδιου κράτους, σαν να κατοικούσε στην επικράτεια αυτού του κράτους· αυτές οι παροχές καταβάλλονται από τον αρμόδιο φορέα. Στην περίπτωση που το αρμόδιο κράτος είναι το Λουξεμβούργο, ο φορέας του τόπου κατοικίας αποδίδει στο φορέα αυτού του κράτους, κατά τη χρονική

Ο μισθωτός που είναι σε πλήρη ανεργία και θέτει τον εαυτό του στη διάθεση των υπηρεσιών απασχόλησης στην επικράτεια του αρμόδιου κράτους λαμβάνει παροχές σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας του αρμόδιου κράτους, σαν να κατοικούσε στην επικράτεια αυτού του κράτους· αυτές οι παροχές καταβάλλονται από τον αρμόδιο φορέα. Στην περίπτωση που το αρμόδιο κράτος είναι το Λουξεμβούργο, ο φορέας του τόπου κατοικίας αποδίδει στο φορέα αυτού του κράτους, κατά τη χρονική

(1) ΕΕ C 68 της 6.03.1996, σελ. 11.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μεταβατική περίοδο των δέκα ετών μετά την έναρξη της ισχύος αυτής της παραγράφου, το μισό του ποσού των παροχών που καταβάλλονται στον μεθοριακό εργαζόμενο κατά την έννοια του άρθρου 18) και μέσα στο όριο του ποσού το οποίο θα δικαιούταν ο άνεργος εάν είχε τεθεί στη διάθεση των υπηρεσιών απασχόλησης του κράτους κατοικίας.

μεταβατική περίοδο των πέντε ετών μετά την έναρξη της ισχύος αυτής της παραγράφου, το μισό του ποσού των παροχών που καταβάλλονται στον μεθοριακό εργαζόμενο κατά την έννοια του άρθρου 18) και μέσα στο όριο του ποσού το οποίο θα δικαιούταν ο άνεργος εάν είχε τεθεί στη διάθεση των υπηρεσιών απασχόλησης του κράτους κατοικίας.

Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί υπέρ των εργαζομένων σε ανεργία τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και τον κανονισμό (ΕΟΚ) 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 (COM(95)0734 – C4-0116/96 – 96/0004(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0734 – 96/0004(CNS)) (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 235 και 51 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0116/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τη Γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0018/97),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής υπό την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει, στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 68 της 6.03.1996, σελ. 11.

2. Ένδειξη των τιμών των προϊόντων ***II

A4-0015/97

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την ένδειξη των τιμών των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές (C4-0530/96 – 95/0148(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0530/96 – 95/0148(COD)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση (1) επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, COM(95)0276 (2),

(1) ΕΕ C 141 της 13.05.1996, σελ. 191.

(2) ΕΕ C 260 της 5.10.1995, σελ. 5.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

- έχοντας υπόψη την τροποποιηθείσα πρόταση της Επιτροπής (COM(96)0264) (1),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (Α4-0015/97),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
 2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, εδάφιο δ), της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή·

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)

-1. ότι η διαφανής λειτουργία της αγοράς και η σωστή ενημέρωση αποβαίνει προς όφελος των καταναλωτών και του υγιούς ανταγωνισμού μεταξύ επιχειρήσεων και προϊόντων·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1

(1) ότι πρέπει να εξασφαλισθεί στους καταναλωτές ένα υψηλό επίπεδο προστασίας· ότι η Κοινότητα θα πρέπει να συμβάλει σε αυτό με συγκεκριμένες ενέργειες που υποστηρίζουν και συμπληρώνουν την ακολουθούμενη από τα κράτη μέλη πολιτική όσον αφορά την κατάλληλη ενημέρωση των καταναλωτών επί των τιμών προϊόντων που τους προσφέρονται·

(1) ότι πρέπει να εξασφαλισθεί στους καταναλωτές ένα υψηλό επίπεδο προστασίας· ότι η Κοινότητα θα πρέπει να συμβάλει σε αυτό με συγκεκριμένες ενέργειες που υποστηρίζουν και συμπληρώνουν την ακολουθούμενη από τα κράτη μέλη πολιτική όσον αφορά την **ακριβή, διαφανή και σαφή** ενημέρωση των καταναλωτών επί των τιμών προϊόντων που τους προσφέρονται·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) ότι η υποχρέωση αναγραφής των τιμών πώλησης και της μοναδιαίας τιμής μέτρησης συμβάλλει κατά τρόπον σημαντικό στη βελτίωση της πληροφόρησης των καταναλωτών, κυρίως κατά την αγορά, δεδομένου ότι παρέχει κατά τον απλούστερο τρόπο στους καταναλωτές τις βέλτιστες δυνατότητες αξιολόγησης και σύγκρισης της τιμής των προϊόντων και τους επιτρέπει κατά συνέπεια να προβαίνουν σε συνειδητές επιλογές με βάση απλές συγκρίσεις·

(5) ότι η υποχρέωση αναγραφής των τιμών πώλησης και της μοναδιαίας τιμής μέτρησης συμβάλλει κατά τρόπον σημαντικό στη βελτίωση της πληροφόρησης των καταναλωτών, δεδομένου ότι παρέχει κατά τον απλούστερο τρόπο στους καταναλωτές τις βέλτιστες δυνατότητες αξιολόγησης και σύγκρισης της τιμής των προϊόντων και τους επιτρέπει κατά συνέπεια να προβαίνουν σε συνειδητές επιλογές με βάση απλές συγκρίσεις·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) ότι τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίζουν να μην εφαρμόσουν την προαναφερόμενη υποχρέωση που διατίθεται κατά την παροχή υπηρεσίας καθώς και στις πωλήσεις με δημοπρασίες και στις πωλήσεις έργων τέχνης και αντικών·

Διαγράφεται

(1) (1) ΕΕ C 249 της 27.8.1996, σελ. 2

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) ότι είναι ανάγκη να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι ορισμένα προϊόντα πωλούνται συνήθως σε ποσότητες διαφορετικές από 1 χιλγρ., 1 λίτρο, 1 μέτρο, 1 τετρ. μέτρο ή κυβικό μέτρο· ότι ενδείκνυται, ως εκ τούτου, να μπορούν τα κράτη μέλη να επιτρέπουν την αναγραφή της μοναδιαίας τιμής με αναφορά σε δεκαδικό ή υποπολλαπλάσιο των εν λόγω ποσοτήτων ή σε διαφορετική μονάδα μετρήσεως ποσοτήτων, λαμβάνοντας υπόψη τη φύση του προϊόντος και τις ποσότητες στις οποίες πωλείται συνήθως στο οικείο κράτος μέλος·

Διαγράφεται

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) ότι η υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής μπορεί να επιβαρύνει υπερβολικά ορισμένες μικρές επιχειρήσεις λιανικής πώλησης σε συγκεκριμένες περιστάσεις και ότι θα πρέπει επομένως να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να μην εφαρμόζουν την υποχρέωση αυτή στις εν λόγω περιπτώσεις·

Διαγράφεται

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) ότι θα πρέπει να διατηρηθεί επίσης η δυνατότητα για τα κράτη μέλη να εξαιρούν της υποχρέωσης αναφοράς της μοναδιαίας τιμής τα προϊόντα για τα οποία αυτή η αναγραφή τιμής δεν θα είχε σημασία ή θα μπορούσε να προκαλέσει σύγχυση, επί παραδείγματι όταν η αναφορά μιας ποσότητας δεν αποτελεί πληροφορία χρήσιμη για τη σύγκριση των τιμών ή όταν διαφορετικά προϊόντα διατίθενται στο εμπόριο με την ίδια συσκευασία·

(10) ότι θα πρέπει να διατηρηθεί επίσης η δυνατότητα για τα κράτη μέλη να εξαιρούν της υποχρέωσης αναφοράς της μοναδιαίας τιμής τα προϊόντα για τα οποία αυτή η αναγραφή τιμής δεν θα είχε νόημα ή θα μπορούσε να προκαλέσει σύγχυση, επί παραδείγματι όταν η αναφορά μιας ποσότητας δεν αποτελεί πληροφορία χρήσιμη για τη σύγκριση των τιμών ή όταν διαφορετικά προϊόντα διατίθενται στο εμπόριο με την ίδια συσκευασία·

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

(12α) ότι μετά την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος, στη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου κατά την οποία οι τιμές θα πρέπει να αναφέρονται τόσο στο εθνικό νόμισμα όσο και στο ενιαίο νόμισμα, θα αναφέρονται τρεις τιμές ανά προϊόν κατ' ανώτατο όριο·

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 13

(13) ότι θα πρέπει να δοθεί προσοχή στις μικρές επιχειρήσεις λιανικής πώλησης· ότι, προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή στην έκθεσή της για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας που θα υποβληθεί το αργότερο πέντε έτη μετά τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, θα πρέπει να λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη την πείρα που αποκτήθηκε από την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας από τις μικρές επιχειρήσεις λιανικής πώλησης, μεταξύ άλλων, όσον αφορά τις εξελίξεις και την τεχνολογική ανάπτυξη των μεθόδων πώλησης·

(13) ότι θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή **στις αναπροσαρμογές που πρέπει να λάβουν χώρα** στις μικρές επιχειρήσεις λιανικής πώλησης, **λαμβάνοντας κυρίως υπόψη την τεχνολογική εξέλιξη και το σχεδιασθέν χρονοδιάγραμμα για την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος** και ότι, προς τον σκοπό αυτό, η Επιτροπή θα καταρτίσει έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την κατάσταση, ένα έτος πριν από την τελευταία προθεσμία για τη γενική εφαρμογή των διατάξεων·

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 2, σημείο α)

- α) τιμή πώλησης: η τιμή που ισχύει για μία μονάδα του προϊόντος ή δεδομένη ποσότητα του προϊόντος.
- α) τιμή πώλησης: η τελική τιμή που ισχύει για μία μονάδα του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, όλων των λοιπών φόρων και του κόστους όλων των υπηρεσιών, την κάλυψη του οποίου πρέπει υποχρεωτικώς να αναλάβει ο καταναλωτής.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 2, σημείο β)

- β) μοναδιαία τιμή: η τιμή ενός χιλιογράμμου, ενός λίτρου, ενός μέτρου, ενός τετραγωνικού μέτρου ή ενός κυβικού μέτρου του προϊόντος.
- β) μοναδιαία τιμή: η τελική τιμή, συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ, όλων των λοιπών φόρων και του κόστους όλων των υπηρεσιών, την κάλυψη του οποίου πρέπει υποχρεωτικώς να αναλάβει ο καταναλωτής, η οποία ισχύει για ποσότητα ενός χιλιογράμμου, ενός λίτρου, ενός μέτρου, ενός τετραγωνικού μέτρου ή ενός κυβικού μέτρου του προϊόντος ή μια μονάδα μετρήσεως ποσοτήτων η οποία χρησιμοποιείται κατά τρόπο γενικευμένο και συνήδη στα κράτη μέλη για τη διάθεση στο εμπόριο ειδικών προϊόντων.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο (νέο)

Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίζουν να μην εφαρμόζουν την υποχρέωση ένδειξης της μοναδιαίας τιμής:

- στις πωλήσεις προϊόντων από μηχανήματα αυτόματης πώλησης,
- στα προϊόντα που πωλούνται από πλανόδιους πωλητές και τις πωλήσεις προσωπικού χαρακτήρα κατ' οίκον,
- στα τρόφιμα που πωλούνται σε επιχειρήσεις τροφοδοσίας (catering), κινηματογράφους και θέατρα, εκπαιδευτικά ιδρύματα, τόπους αναψυχής, καταστήματα για το προσωπικό στον τόπο εργασίας, νοσοκομεία, καντίνες και παρεμφερείς χώρους.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Η τιμή πώλησης και η μοναδιαία τιμή αναφέρονται στην τελική τιμή του προϊόντος υπό τους όρους που καθορίζουν τα κράτη μέλη.
- Διαγράφεται

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν λεπτομερείς κανόνες για την αναγραφή της τιμής (π.χ. με σφραγίδα ή ετικέτα)

Η τιμή πώλησης και η τιμή ανά μονάδα μέτρησης πρέπει να αναγράφονται στο προς πώληση προϊόν στο ράφι στο οποίο βρίσκεται το προϊόν, με τρόπο που να είναι σαφώς αναγνώσιμες για τον καταναλωτή. Σε μικρά καταστήματα λιανικής πώλησης η τιμή μπορεί επίσης να αναγράφεται σε κατάλογο τιμών που αναρτάται σε ευκρινές σημείο του καταστήματος.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 5α (νέο)

Άρθρο 5α

Κατά τη μεταβατική περίοδο, μετά την εισαγωγή του ενιαίου νομίματος, είναι δυνατόν να αναφέρονται το πολύ οι εξής τρεις τιμές:

- τιμή πώλησης στο εθνικό νόμισμα·
- τιμή πώλησης στο ενιαίο νόμισμα·
- μοναδιαία τιμή στο ενιαίο νόμισμα·

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 5β (νέο)

Άρθρο 5β

Όταν για ένα ή περισσότερα προϊόντα ισχύει μία προσωρινή ειδική προσφορά ή έκπτωση τότε αρκεί να αναγράφονται οι τρεις τιμές που προβλέπονται ήδη από την οδηγία. Στις περιπτώσεις αυτές η ένδειξη άλλων τιμών για ενημερωτικούς σκοπούς είναι προαιρετική.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 6

Άρθρο 6

Διαγράφεται

Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ότι η μοναδιαία τιμή αναφέρεται είτε σε δεκαδικό πολλαπλάσιο ή υποπολλαπλάσιο ποσότητας που αναφέρεται στο άρθρο 2, στοιχείο β, είτε σε μια συγκεκριμένη μονάδα ποσότητας διαφορετική από τις αναφερόμενες στο άρθρο 2, στοιχείο β, ανάλογα με τη φύση του προϊόντος και τις ποσότητες στις οποίες συνήθως πωλείται στο οικείο κράτος μέλος.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν από την υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής τα προϊόντα για τα οποία η αναγραφή αυτή δεν θα είχε σημασία λόγω της φύσης τους ή του προορισμού τους ή θα μπορούσε να προκαλέσει σύγχυση.

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν από την υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής τα προϊόντα για τα οποία η αναγραφή αυτή **δεν έχει νόημα** λόγω της φύσης τους ή του προορισμού τους ή θα μπορούσε να προκαλέσει σύγχυση.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν από την υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής τα προϊόντα για τα οποία η αναγραφή μήκους, μάζας, επιφάνειας ή όγκου δεν απαιτείται από κοινοτικές ή εθνικές διατάξεις. Αυτό αφορά ιδίως τα προϊόντα που πωλούνται μεμονωμένα ή με το κομμάτι.

Διαγράφεται

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ότι η υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής προϊόντων άλλων από εκείνα που πωλούνται χύμα, σε ορισμένες μικρές επιχειρήσεις λιανικής πώλησης, δεν εφαρμόζεται, με την επιφύλαξη του άρθρου 13, εάν η υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής να αποτελούσε υπέρμετρη επιβάρυνση για αυτές τις επιχειρήσεις, λόγω του αριθμού των πωλούμενων προϊόντων, του χώρου πώλησης, της φύσης του τόπου πώλησης, λόγω ειδικών συνθηκών πώλησης, όταν το προϊόν δεν είναι απευθείας προσιτό στον καταναλωτή, ή λόγω ορισμένων μορφών εμπορίου, όπως ορισμένοι τύπου εμπορίου μέσω πλανόδιων πωλητών.

Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ότι η υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής προϊόντων άλλων από εκείνα που διατίθενται στο εμπόριο χύμα, τα οποία πωλούνται σε ορισμένες μικρές επιχειρήσεις λιανικής πώλησης, τίθεται σε εφαρμογή το αργότερο έξι έτη μετά τη δημοσίευση της παρούσας οδηγίας, αν η υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής, από του χρονικού σημείου που καθορίζεται στο άρθρο 12, εδάφιο 1, να αποτελούσε υπέρμετρη επιβάρυνση για αυτές τις επιχειρήσεις.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 8α (νέο)

Άρθρο 8α

Τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη λήψη κατάλληλων μέτρων πληροφόρησης των λιανοπωλητών ως προς τη μεταφορά αυτής της οδηγίας στο εσωτερικό δίκαιο. Ειδικότερα τα κράτη μέλη συνεργάζονται με τις επαγγελματικές οργανώσεις προκειμένου να παράσχουν κατάλληλη πληροφόρηση ώστε οι μικροί λιανοπωλητές να είναι επαρκώς ενήμεροι όσον αφορά τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 12, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν τις διατάξεις οι οποίες διέπουν τις κυρώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 9, καθώς και οιαδήποτε μεταγενέστερη τροπολογία επ' αυτών.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

3. ΚΟΑ στον τομέα της μπανάνας *

A4-0337/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 404/93 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(96)0082 – C4-0233/96 – 96/0080(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις που εγκρίθηκαν στις 13 Δεκεμβρίου 1996 καθώς και τις ακόλουθες συμβιβαστικές τροποποιήσεις (1):

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (2)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Συμβιβαστική τροπολογία 14) *

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2*Άρθρο 19, παράγραφος 1α (νέα)
(Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)*

1α. Στην περίπτωση που μια χώρα ΑΚΕ, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 404/93, δεν είναι σε δέση, λόγω ανωτέρας βίας, νοουμένων με τον όρο αυτό καταστάσεων όπως η σοβαρή εσωτερική πολιτική, οικονομική, κοινωνική ή δεσμική κρίση, ο συνεχής εμφύλιος πόλεμος και/ή η ακυβερνησία, να εξάγει προς την Ευρωπαϊκή Ένωση την όλη παραδοσιακή ποσότητα που προβλέπει το Παράρτημα του Κανονισμού 404/93/ΕΟΚ και μέχρις ότου η εν λόγω χώρα ΑΚΕ επανέλθει στην πλήρη ομαλότητα, η ποσότητα αναφοράς που χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό της χορήγησης πιστοποιητικών τρίτων χωρών ΑΚΕ μη παραδοσιακών για τους εμπορευόμενους κατηγορίας Β θα αντιπροσωπεύεται από την εικονική λειτουργική ικανότητα κάθε εισαγωγέα κατά την τελευταία τριετία. Η εικονική λειτουργική ικανότητα προσδιορίζεται από το μέσο όρο των εισαγωγών που πράγματι πραγματοποίησε ο κάθε εμπορευόμενος κατά την τελευταία τριετία συμφηφιζόμενες από τη διαφορά σε ποσοστιαία σχέση μεταξύ των ποσοτήτων των εν λόγω εισαγωγών και της παραδοσιακής ποσότητας

* (Η τροπολογία αυτή αντικαθιστά την τροπολογία 8, που εγκρίθηκε κατά τη συνεδρίαση της 13ης Δεκεμβρίου 1996)

(Συμβιβαστική τροπολογία 15) *

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2*Άρθρο 19, παράγραφος 1β (νέα)
(Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)*

1β. Μέχρις ότου μία χώρα ΑΚΕ, όπως αναφέρεται στο Παράρτημα του Κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 404/93, δεν είναι σε δέση, λόγω ανωτέρας βίας, νοουμένων με τον όρο αυτό καταστάσεων, όπως η σοβαρή εσωτερική πολιτική, οικονομική, κοινωνική ή δεσμική κρίση, ο συνεχής εμφύλιος πόλεμος και/ή η ακυβερνησία, να εξάγει προς την Ευρωπαϊκή Ένωση την πλήρη ποσότητα που της αποδίδεται βάσει του Παραρτήματος του Κανονισμού 404/93, η δασμολογική ποσόστωση τρίτων χωρών και μη παραδοσιακών ΑΚΕ θα αυξάνεται στο τέλος κάθε έτους κατά μία ποσότητα αντιστοιχούσα στη διαφορά μεταξύ της εν λόγω ποσότητας και της εξαγωγής που η χώρα ΑΚΕ μπορούσε συγκεκριμένα να πραγματοποιήσει κατά τη διάρκεια του εν λόγω έτους.

* (Η τροπολογία αυτή αντικαθιστά την τροπολογία 9, που εγκρίθηκε κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της 13ης Δεκεμβρίου 1996)

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 8.

(2) ΕΕ C 121 της 25.04.1996, σελ. 15.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Το συμπλήρωμα της ποσόστωσης θα αποδίδεται στους εισαγωγείς μπανανών της εν λόγω χώρας ΑΚΕ προκειμένου να καλύπτεται η διαφορά μεταξύ των μπανανών που πράγματι εισήχθησαν κατά το έτος αυτό από τη χώρα ΑΚΕ και της εικονικής τους λειτουργικής ικανότητας όσον αφορά τις εν λόγω μπανάνες που προσδιορίζεται βάσει της προηγούμενης παραγράφου. Οι εισαγωγές από τρίτε χώρες ή μη παραδοσιακές χώρες ΑΚΕ που πραγματοποιούνται βάσει της παραγράφου αυτής δεν θα συμψηφίζονται στις ποσότητες αναφοράς, αλλά θα πρέπει να υπολογίζονται σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο.

(Συμβιβαστική τροπολογία 16) *

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 α (νέα)

Άρθρο 19α (νέο)

(Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93)

2α. Μετά το άρθρο 19, προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 19α:

«Άρθρο 19α

Η Επιτροπή εξασφαλίζει, μέσω των κατάλληλων δράσεων διαφήμισης και προώθησης, καλύτερη πρόσβαση στην ευρωπαϊκή αγορά στους μικροπαραγωγούς όλων των χωρών (νόμιμοι παραγωγοί) που τηρούν υποδειγματική στάση από οικολογική και κοινωνική άποψη».

* (Η τροπολογία αυτή αντικαθιστά την τροπολογία 12, που εγκρίθηκε κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της 13ης Δεκεμβρίου 1996)

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό ΕΟΚ 404/93 σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της μπανάνας (COM(96)0082 – C4-0233/96 – 96/0080(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(96)0082 – 96/0080(CNS) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0233/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0337/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που ελέφερε
2. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει εκ νέου στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή

(1) ΕΕ C 121 της 25.04.1996, σελ. 15.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

4. Χάρτης Ενέργειας ***

A4-0041/97

Απόφαση που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά τη σύναψη από τις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας και του Πρωτοκόλλου του Χάρτη Ενέργειας για την ενεργειακή απόδοση και τα σχετικά περιβαλλοντικά ζητήματα (COM(95)0440 – 12046/96 – C4-0664/96 – 95/0237(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(95)0440 – 95/0237(AVC)),
 - έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου 94/998/ΕΚ, της 15ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την τελική πράξη της Διάσκεψης για τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Ενέργειας ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την αίτηση για σύμφωνη γνώμη που υπέβαλε το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (12046/96 – C4-0664/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0041/97),
1. παρέχει την σύμφωνη γνώμη του για την σύναψη της Συνθήκης και του Πρωτοκόλλου.
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ 380 της 31.12.1994, σελ. 1.

5. Αναπτυξιακά προβλήματα στην Ιταλία

A4-0405/96

Ψήφισμα σχετικά με τα αναπτυξιακά προβλήματα και τις διαρθρωτικές παρεμβάσεις στην Ιταλία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1994 για τη δέσπιση του Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης (ΚΠΣ) για τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις στις περιοχές της Ιταλίας του στόχου 1, δηλ. Αβρούζιο, Βασιλικάτα, Καλαβρία, Καμπανία, Μολίζε, Απουλία, Σαρδηνία και Σικελία (C4-0050/96) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις της Επιτροπής της 14ης και 16ης Δεκεμβρίου 1994 για την έγκριση των Ενιαίων Έγγραφων Προγραμματισμού για τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις στις περιοχές της Ιταλίας του στόχου 2 (C4-0051/96 και C4-0052/96) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τα Ενιαία Έγγραφα Προγραμματισμού (DOCUP) για τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις του στόχου 56,

⁽¹⁾ ΕΕ L 250 της 26.09.1994, σελ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 382 της 31.12.1994.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

- έχοντας υπόψη τη συναφείσα μεταξύ Ευρωπαϊκής Επιτροπής και Ιταλικής Κυβερνήσεως συμφωνία της 26ης Ιουλίου 1995 η οποία, προβλέπει την παράταση της χρονικής δυνατότητας χρήσεως των διαρθρωτικών πόρων για την υλοποίηση μεταξύ άλλων, συγκεκριμένων δεσμεύσεων εκ μέρους του κράτους με στόχο την αποτελεσματική διαχείριση των πόρων των ταμείων,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της συνεδρίασης των υπουργών των αρμοδίων για τις περιφερειακές πολιτικές και την χωροταξία η οποία πραγματοποιήθηκε στη Βενετία στις 3 και 4 Μαΐου 1996,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Muscardini σχετικά με το κλείσιμο των εγκαταστάσεων της Falck του Sesto S. Giovanni (B4-0592/95),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινοτικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (A4-0405/96),
- A. έχοντας υπόψη ότι τα διαρθρωτικά ταμεία αποτελούν σημαντικό μέσο για τη γεφύρωση του μεγάλου χάσματος που υφίσταται τόσο μεταξύ των διαφόρων περιοχών της Ένωσης όσο και στο εσωτερικό των επί μέρους κρατών μελών,
- B. έχοντας υπόψη ότι η πολιτική οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της συνεργασίας και της διαπεριφερειακής αλληλεγγύης αποτελεί έναν από τους βασικούς στόχους της Ένωσης,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υλοποίηση της πολιτικής αυτής απαιτεί και την δυνατότητα καταλλήλου προγραμματισμού και συντονισμού των χρηματοοικονομικών παρεμβάσεων,
- Δ. έχοντας υπόψη το ενδιαφέρον και τα σημαντικά αποτελέσματα της χρήσης των χρηματοδοτήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 10 του ΕΤΠΑ και ότι ποσοστό μέχρι 1% των χρηματοδοτικών πόρων για το χρονικό διάστημα 94-99 — ποσόν ίσον με 141 δισ. Ecu (Τιμές 92) — μπορεί να πιστωθεί για τη μελέτη καινοτόμων μέτρων και για πιλοτικά προγράμματα,
- E. έχοντας υπόψη ότι η εφαρμογή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί σε βάρος του περιβάλλοντος γιατί τούτο θα ήταν αντίθετο με το στόχο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να επιτύχει μια βιώσιμη ανάπτυξη,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η Ιταλία χαρακτηρίζεται από επίμονες και ευρείες περιφερειακές ανομοιομορφίες οι οποίες σε έκταση είναι πολύ μεγαλύτερες από τις αντίστοιχες που υφίστανται στα λοιπά κράτη μέλη, όπως αποδεικνύεται από το γεγονός ότι το ΑΕγχΠ ανά κάτοικο στις ζώνες του στόχου 1 αντιπροσωπεύει μόλις το 60% του αντίστοιχου των ζωνών που βρίσκονται στην Κεντρική και τη Βόρεια Ιταλία· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι οι ανομοιομορφίες αυτές έχουν ανησυχητικές επιπτώσεις επί του ποσοστού ανεργίας το οποίο φθάνει το 21,3% στο Νότιο της Ιταλίας έναντι του 7,1% στις περιοχές του Βορρά και 10,2% στις περιοχές της κεντρικής Ιταλίας δεδομένου ότι 12,2% είναι ο εθνικός μέσος όρος (βάσει στοιχείων ISTAT του Δεκεμβρίου 1996) ενώ 10,8% αποτελεί τον κοινοτικό μέσο όρο (βάσει στοιχείων EUROSTAT του Σεπτεμβρίου 1996),
- Z. έχοντας υπόψη ότι οι πόροι των διαρθρωτικών ταμείων που προορίζονται για την Ιταλία ανέρχονται σε 21.680,2 εκατ. Ecu για την περίοδο 1994-1999, εκ των οποίων 14.860 εκατ. Ecu προορίζονται για τις περιοχές του στόχου 1,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρά τα προβλήματα χρήσεως των πόρων, το ΚΠΣ για το στόχο 1 1989-1993 πέτυχε θετικά αποτελέσματα όπως π.χ. την αύξηση της προστιθέμενης αξίας κατά 1670 Lit ανά δισεκατομμύριο ετησίως, ποσό που αντιπροσωπεύει το 0,5% του συνόλου της προστιθέμενης αξίας που παράγεται ετησίως στο Mezzogiorno και την δημιουργία επιπροσθέτων 40.000 θέσεων εργασίας πλήρους απασχόλησης για το σύνολο της 5ετίας αριθμός που αντιπροσωπεύει το 0,6% του συνόλου της απασχόλησης στο Mezzogiorno,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι κατά την περίοδο 1989-1993 η χρήση των διαρθρωτικών πόρων προσέκρουσε σε σημαντικές δυσκολίες οι οποίες προκάλεσαν καθυστερήσεις στη χρήση καθώς και την απώλεια κοινοτικών πόρων που είχαν προορισμό την Ιταλία και έχοντας υπόψη ότι για την περίοδο 1994-1999 μόνο το 21,29% των πιστώσεων που προορίζονται στο στόχο 1 έχουν χρησιμοποιηθεί ενώ οι πραγματοποιηθείσες πληρωμές ανέρχονται μόλις στο 10,5% και ότι η κατάσταση είναι εξ ίσου ανησυχητική όσον αφορά τους στόχους 2 και 5b (αντιστοίχως, για τον στόχο 2: 26,2% και 7,6% και για τον στόχο 5b: 8,6% και 2,1% (στοιχεία της 30ής Σεπτεμβρίου 1996),
- I. έχοντας υπόψη ότι για την περίοδο 1994-1999, οι πόροι των διαρθρωτικών ταμείων θα διατεθούν για τις ιταλικές περιοχές μέσα σ' ένα κλίμα συρρίκνωσης του προϋπολογισμού λόγω των προσπαθειών σύγκλισης για τη συμμετοχή στο ενιαίο νόμισμα και ότι, ως εκ τούτου, σε πολλές περιπτώσεις πέραν ίσως των περιπτώσεων όπου προβλέπεται κρατική συγχρηματοδότηση, οι πόροι αυτοί θα αποτελέσουν το βασικό μέσο για τη γεφύρωση της ανομοιογένειας που υφίσταται μεταξύ των περιοχών, γεγονός το οποίο, περισσότερο από κάθε άλλη φορά, καθιστά επιτακτική την ανάγκη πλήρους χρήσεως των πόρων αυτών στις εν λόγω περιοχές,

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

- ΙΑ. έχοντας υπόψη την ύπαρξη του ΕΚΤ και την σε μεγάλο βαθμό ελλιπή χρησιμοποίησή του (σε πλαίσιο Ένωσης, για το έτος '95 δεν χρησιμοποιήθηκε το 24% των πιστώσεων και το 19% των υποχρεώσεων) που είναι γενικευμένοι σε όλα τα κράτη μέλη,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανεργία και ιδιαιτέρως η ανεργία των νέων αποτελεί ακόμα και μακροπρόθεσμα, το σοβαρότερο πρόβλημα για την οικονομία των ιταλικών περιοχών που εντάσσονται στο στόχο 1,
- ΙΓ. έχοντας υπόψη ότι σε ορισμένες περιοχές της Ιταλίας υφίστανται σοβαρότατες καταστάσεις αποβιομηχανοποίησης, πράγμα που συμβαίνει ακόμα και στις πιο προηγμένες βόρειες περιοχές και ότι το κλίμα αυτό ενδέχεται πιθανότατα να διακυβευσει τις οικονομικές δραστηριότητες των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων ιδιαιτέρως όσων απασχολούνται με τις βιομηχανικές υποπρομήθειες· έχοντας υπόψη ότι οι εν λόγω μικρομεσαίες επιχειρήσεις πρέπει να ενθαρρυνθούν να λειτουργήσουν κατά τρόπο βιώσιμο,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη τη γεωγραφική θέση των περιοχών του στόχου 1 οι οποίες είναι τοποθετημένες περιφερειακά σε σχέση με τις πλέον αναπτυγμένες οικονομικά ευρωπαϊκές περιφέρειες, σε κεντρική όμως θέση σε σχέση με τις περιφέρειες της Μεσογείου, οι δυνατότητες των οποίων όσον αφορά την συνεργασία για την ανάπτυξη ελάχιστα αξιοποιήθηκαν μέχρι σήμερα δυστυχώς,
- ΙΕ. έχοντας υπόψη το διαρθρωτικό έλλειμμα που χαρακτηρίζει το σύνολο της χώρας και οφείλεται ιδιαιτέρως στη γεωγραφική και οριογραφική ανάπτυξη και είναι σημαντικότερο για τις περιοχές του στόχου 1,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τις ανεπάρκειες των εθνικών και περιφερειακών διοικητικών δομών της Ιταλίας και την πολλαπλότητα των κέντρων λήψης αποφάσεων, καθώς και την περιπλοκότητα των εθνικών διαδικασιών που έρχονται να προστεθούν στις κοινοτικές ανεπάρκειες καθώς και η ύπαρξη μιας πολύ πλούσιας νομολογίας η οποία πολλάκις είναι αντιφατική·
- ΙΖ. έχοντας υπόψη ότι η προθεσμία για τις πληρωμές που αφορούν την περίοδο 1989-1993 ορίστηκε για τις 31 Δεκεμβρίου 1997 πλην των πληρωμών που αφορούν ορισμένες μορφές παρέμβασης για τις οποίες η προθεσμία λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1996,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τεματισμός της ειδικής παρέμβασης για το Mezzogiorno και η κατάργηση της Agenzia per il Mezzogiorno, έθεσε τέλος σε ένα σύστημα το οποίο είχε καταστεί αναποτελεσματικό, χωρίς ωστόσο να συμπέσει με τη βελτίωση των κοινωνικοοικονομικών συνθηκών που το είχαν καταστήσει απαραίτητο,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολιτιστικές και περιβαλλοντικές δράσεις καθώς και η αξιοποίηση της πολιτιστικής και περιβαλλοντικής κληρονομιάς όπως επίσης και του τοπίου θα πρέπει να ενσωματωθούν στη στρατηγική των αναπτυξιακών προγραμμάτων όχι μόνο ως μέσο ανάπτυξης των περιοχών αυτών αλλά και για την επίτευξη μιας καλύτερης ποιότητας ζωής,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία που έχει η εντατικότερη αποκέντρωση στα πλαίσια του σεβασμού της αρχής της επικουρικότητας, που θα συμβάλει επίσης στην μεγαλύτερη διαφάνεια όσον αφορά τη διάθεση των κοινοτικών πόρων,
- ΚΑ. έχοντας υπόψη τη σημασία που έχει η μόνιμη και κατά προτεραιότητα συμμετοχή των οικονομικών και κοινωνικών εταίρων στον προγραμματισμό, την αξιολόγηση και τον έλεγχο της χρήσεως των πόρων των Διαρθρωτικών Ταμείων,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη τη συζήτηση η οποία πραγματοποιήθηκε στα πλαίσια της δημόσιας ακρόασης σχετικά με τη χρήση των διαρθρωτικών πόρων στην Ιταλία ενώπιον της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, στην οποία παρενέβησαν εκπρόσωποι των εθνικών του περιφερειακών και τοπικών διοικήσεων καθώς και των οικονομικών και κοινωνικών εταίρων,
- ΚΓ. έχοντας υπόψη ότι η δασοκομία διαδραματίζει σημαντικό περιβαλλοντικό οικονομικό και κοινωνικό ρόλο στην ύπαιθρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδιαίτερα στις περιφερειακές ζώνες,
1. υπενθυμίζει ότι η κοινωνικοοικονομική κατάσταση στην οποία βρίσκονται οι ιταλικές περιοχές, και ιδιαίτερα οι περιοχές του στόχου 1, συνεχίζει να καλιστά απαραίτητη την παρέμβαση των κοινοτικών διαρθρωτικών μέσων και ότι ακριβώς οι δυσχέρειες που προέκυψαν κατά τη χρήση των μέσων αυτών αποτελούν μια επί πλέον απόδειξη των διαρθρωτικών αδυναμιών και των αδυναμιών της υποδομής που έχουν οι περιοχές αυτές·
 2. εκφράζει την ανησυχία του και τη βαθειά λύπη του για τις καθυστερήσεις με τις οποίες ορισμένες χώρες και ιδιαίτερα η Ιταλία χρησιμοποιούν τους διαρθρωτικούς πόρους που έχουν στην διάθεσή τους θεωρεί δε απαραίτητο να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερα περίπλοκη κοινωνικοοικονομική κατάσταση των περιοχών του στόχου 1 η οποία απαιτεί την ανάληψη δράσης που να είναι ταυτόχρονα πιο αποφασιστική και ευέλικτη·

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

3. καλεί τις αρμόδιες αρχές να φροντίσουν να προωθήσουν τοπικές συμφωνίες για την απασχόληση διαμορφώνοντας καινοτόμες στρατηγικές όπως προτείνεται στην ευρωπαϊκή στρατηγική για τις τοπικές πρωτοβουλίες ανάπτυξης και απασχόλησης που εξεπόνησε η Επιτροπή.
4. στηρίζει το ψήφισμα της Επιτροπής Επιτήρησης του ΚΠΣ, στόχου 1, της 19ης Ιουλίου 1996 όπου διατυπώνεται η ανάγκη δημιουργίας ενός μηχανισμού επαναπρογραμματισμού που να έχει ως στόχο τη διευκόλυνση της μεταφοράς των πόρων που προορίζονται για τα προγράμματα των οποίων η εκτέλεση έχει καθυστερήσει προς ήδη δρομολογηθείσες παρεμβάσεις ή προς παρεμβάσεις που πρόκειται να δρομολογηθούν, συγκεκριμένα πραγματοποιήσιμες εντός προβλεπόμενων προθεσμιών και τούτο προκειμένου να προληφθεί ο κίνδυνος απώλειας των πόρων που προορίζονται για τις ασθενέστερες περιοχές της Ιταλίας λόγω του ότι τα προγράμματα των περιοχών αυτών δεν έχουν εφαρμοστεί εγκαίρως.
5. διαπιστώνει ότι ο βαθμός αποτελεσματικότητας στην εφαρμογή διαρθρωτικών πολιτικών παρουσιάζει ενίοτε σημαντικές διακυμάνσεις από περιφέρεια σε περιφέρεια και τούτο καθιστά αναγκαία και δυνατή μια βελτίωση ακόμη και για τις περιφέρειες που παρουσιάζουν λιγότερο δυναμισμό.
6. θεωρώντας απαραίτητη, στα πλαίσια της υφιστάμενης κοινωνικοοικονομικής κατάστασης, την ενδεχόμενη περαιτέρω απώλεια κοινοτικών χρηματοδοτήσεων λόγω μη χρήσεώς τους, καλεί επομένως τις κοινοτικές, εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές να επέμβουν εγκαίρως στα πολυπεριφερειακά και περιφερειακά λειτουργικά προγράμματα τροποποιώντας τα κατά τρόπον ώστε να αυξηθεί η προικοδότηση των προγραμμάτων που έχουν σημειώσει μεγαλύτερη επιτυχία· θεωρεί εξάλλου ότι στις σοβαρές περιπτώσεις εξακολούθησης της ελλιπούς χρησιμοποίησης, η κεντρική κυβέρνηση θα έπρεπε να εντοπίσει εναλλακτικά δημόσια πρόσωπα στα οποία να αναθέσει το καθήκον εφαρμογής των προγραμμάτων· θεωρεί σημαντικότατο τον ρόλο που διαδραματίζει το Υπουργείο Οικονομικών όσον αφορά τη χρήση των διαρθρωτικών πόρων και ζητεί να διευρυνθούν οι εξουσίες του Εθνικού Σώματος Παρακολούθησης.
7. είναι της άποψης ότι κατά το οικονομικό έτος 1998 η Επιτροπή θα πρέπει να προβεί σε κατάλληλη αξιολόγηση του βαθμού στον οποίο οι εγγεγραμμένες πιστώσεις στον προϋπολογισμό μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ότι θα πρέπει να εξετάσει πιθανά εναλλακτικά μέτρα που θα μπορούσαν να χρηματοδοτηθούν από πόρους οι οποίοι διαφορετικά θα έμεναν αχρησιμοποίητοι.
8. θεωρεί ότι η απλούστευση και η απλοποίηση των διαδικασιών έχει προτεραιότητα, ζητεί να ληφθούν μέτρα για την επιτάχυνση της διαδικασίας λήψης αποφάσεων και εκτέλεσης των προγραμμάτων, χωρίς να παραμελούνται οι κοινωνικές και περιβαλλοντικές επιπτώσεις των εν λόγω προγραμμάτων, ευχόμενο ότι η κυβέρνηση θα δεσμευθεί ότι θα δώσει προτεραιότητα στις διοικητικές διαδικασίες που αφορούν τη χρήση των κοινοτικών πόρων· πιστεύοντας ότι μια μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα στη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων ενισχύει την αρχή της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής.
9. θεωρεί απαραίτητη την ενίσχυση του οριζοντίου συντονισμού μεταξύ των διαφόρων τομέων των εθνικών και περιφερειακών διοικήσεων καθώς και του καλέτου συντονισμού μεταξύ κυβέρνησης, περιοχών, τοπικών φορέων και κοινωνικών εταίρων· στα πλαίσια εκφράζει την ευχή η σύσταση των εθνικών και περιφερειακών τομέων προγραμματισμού να επιτρέψει την ενίσχυση του συντονισμού και βελτίωσης του τρόπου εφαρμογής των μορφών παρέμβασης που συγχρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση.
10. υπογραμμίζει την ανεπάρκεια των εθνικών και περιφερειακών διοικητικών δομών που συχνάκις ευθύνονται για τον ελλιπή προγραμματισμό και ως εκ τούτου για την αναποτελεσματική εφαρμογή των παρεμβάσεων των Ταμείων, ζητεί δε να δοθεί ένας σημαντικότερος ρόλος στα προγράμματα και τα σχέδια που έχουν ειδικώς ως στόχο την κατάργηση των στελεχών της διοίκησης περιλαμβανομένων των τοπικών οργανισμών και διοικήσεων και να χρησιμοποιηθεί σε όλη του την έκταση το μέσο της τεχνικής βοήθειας για να προσφερθεί η δέουσα υποστήριξη στις δημόσιες διοικήσεις.
11. εύχεται το τέλος της ειδικής παρέμβασης για το Mezzogiorno και η κατάργηση της Agenzia per il Mezzogiorno να συνοδευθεί, το ταχύτερο δυνατόν, από την υλοποίηση μιας νέας αναπτυξιακής περιφερειακής πολιτικής στα πλαίσια του σεβασμού της αρχής της προσδετικότητας, υπογραμμίζει δε σχετικώς ότι τα Διαρθρωτικά Ταμεία αποτελούν και από μεθοδολογικής απόψεως ένα από τα ολίγα υπάρχοντα μέσα για την υλοποίηση μιας λογικής αναπτυξιακής πολιτικής ικανής να απαντήσει στα προβλήματα των μειονεκτουσών περιοχών του Νότου στο σύνολό του.
12. συνιστά στην Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη το προηγούμενο της περιφέρειας των Αβρουζίων, να επεξεργαστεί μεταβατικά μέτρα αντιμετώπισης με στόχο να καταστήσει λιγότερο δραματικές τις συνέπειες της παύσης των χρηματοδοτήσεων για τις περιφέρειες, τις ζώνες ή τις περιοχές, η πρόσφατη κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη των οποίων να έχει ως αποτέλεσμα τον αποκλεισμό τους από τις διαρθρωτικές ενισχύσεις στο τέλος της περιόδου προγραμματισμού.
13. είναι της άποψης ότι η ανεπαρκής ανάπτυξη της μεσογειακής πολιτικής της ΕΕ έχει αρνητικές επιπτώσεις για την ανάπτυξη του Mezzogiorno και ως εκ τούτου ζητεί η υλοποίηση του προγράμματος MEDA να λάβει κατάλληλα υπόψη την περιοχή αυτή καθώς και άλλες περιοχές του Νότου της Ένωσης ιδιαίτερα μέσω της διαπεριφερειακής συνεργασίας μεταξύ των δύο ακτών της Μεσογείου.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

14. είναι της άποψης ότι η στήριξη και η προώθηση πολιτιστικών δραστηριοτήτων και υποδομών και ιδιαίτερα η χρήση πόρων για την επαγγελματική κατάρτιση σε θέματα που άπτονται των πολιτιστικών αγαθών αφενός και του τουρισμού και των ΜΜΕ που απασχολούνται με τον τουρισμό αφετέρου, αποτελούν ένα σημαντικό μέσο κοινωνικοοικονομικής ανάπτυξης και δημιουργίας νέων θέσεων απασχόλησης θεωρεί ως εκ τούτου σκόπιμη την αύξηση των δυνατοτήτων παρέμβασης των Διαρθρωτικών Ταμείων.

15. θεωρεί σημαντική τη βελτίωση της ποιότητας προγραμματισμού και ως εκ τούτου κρίνει απαραίτητη την προληπτική συμμετοχή των ενδιαφερομένων ιδιωτικών και δημοσίων φορέων στην οικονομική δραστηριότητα· θεωρεί ως εκ τούτου απαραίτητη την ενίσχυση της αρχής της εσωτερικής σχέσης με τους κοινωνικούς εταίρους κατά τρόπον ώστε να συμμετάσχουν οι οικονομικοί και κοινωνικοί φορείς στη διαδικασία ενεργοποίησης των κοινοτικών παρεμβάσεων ήδη από τη φάση του προγραμματισμού· θεωρεί επίσης σημαντική τη βελτίωση του σχεδιασμού των δράσεων που θα συγχρηματοδοτηθούν από τα Διαρθρωτικά Ταμεία.

16. εκφράζει τη λύπη του για τις ενημερωτικές και λειτουργικές δυσχέρειες που επισημάνθηκαν από τους οικονομικούς και κοινωνικούς εταίρους καθώς και από τις τοπικές αρχές όσον αφορά τη συμμετοχή στον κοινοτικό προγραμματισμό.

17. συνιστά στις περιφέρειες να εξετάσουν τη δυνατότητα να ιδρύσουν έδρες εκπροσώπησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι οποίες θα αποτελέσουν έναν μηχανισμό ικανό να λαμβάνει τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες, ούτως ώστε οι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς των μεμονωμένων ενδιαφερομένων περιοχών να μπορούν να χρησιμοποιούν καλύτερα τα διαρθρωτικά προγράμματα.

18. προτείνει να γίνει μεγαλύτερη και επωφελέστερη χρήση των διαθέσιμων πόρων τόσο για την ενημέρωση των εν δυνάμει χρηστών των κοινοτικών κονδυλίων όσον και για την ενημέρωση των δημοσίων, ιδιωτικών και επαγγελματικών φορέων σχετικά με τις κοινοτικές, εθνικές και τοπικές ρυθμίσεις και διαδικασίες· και τούτο προκειμένου να καλυφθούν καταφανείς ελλείψεις στον εν λόγω θεμελιώδη τομέα.

19. υπογραμμίζει την ανάγκη ενίσχυσης της αλληλεγγύης ως αρχής που διαπνέει την οικονομική και κοινωνική συνοχή με τον καλύτερο συντονισμό όσον αφορά τη χρήση των πόρων των Διαρθρωτικών Ταμείων υπενθυμίζοντας ότι ο συντονισμός αυτός θα πρέπει να αποτελεί την κατευθυντήρια γραμμή για τη σύλληψη, τον προγραμματισμό και την υλοποίηση όλων των κοινοτικών πολιτικών.

20. κρίνει αναγκαίο, ιδιαίτερα όσον αφορά το στόχο 2, να επιφυλαχθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ενίσχυση της τοπικής ανάπτυξης ιδίως με παρεμβάσεις οι οποίες θα έχουν ως στόχο την υποστήριξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, υπογραμμίζοντας τη σημασία που έχει η δημιουργία θέσεων απασχόλησης, η έρευνα και η ανάπτυξη για λόγους καινοτομίας, το εξειδικευμένο εργατικό δυναμικό, το περιβάλλον, η βιώσιμη ανάπτυξη και οι ίσες ευκαιρίες.

21. θεωρεί σκόπιμο και τούτο προκειμένου να βελτιωθεί η χρήση του ΕΚΤ να προωθηθεί μια μεγαλύτερη ελαστικότητα κατά το σχεδιασμό, να προσηθεί μια επωφελέστερη ενσωμάτωση μεταξύ των μέτρων ΕΚΤ και ΕΤΠΑ και ως εκ τούτου να υπάρξει καλύτερος συντονισμός μεταξύ ΓΔV και ΓΔ XVI της Επιτροπής προκειμένου να διευκολύνεται η έγκριση των εγγράφων.

22. τονίζει ότι θα έπρεπε να αποδοθεί μεγαλύτερη σημασία στην ανάπτυξη των ανθρωπίνων πόρων καθώς και η αύξηση των τεχνικών και επαγγελματικών προσόντων, ιδίως στους τομείς της καινοτομίας και της τεχνολογίας, είναι η αναγκαία προϋπόθεση για να μειωθεί το ποσοστό ανεργίας που είναι τόσο υψηλό σε πολλές περιοχές της χώρας.

23. επιστά την προσοχή στα προβλήματα που αφορούν τις περιοχές του στόχου 5b, ιδίως όσον αφορά την εγκατάλειψη των ορεινών περιοχών με συνέπεια βλάβες στον υδρογεωλογικό ιστό, το περιβάλλον γενικά και τον κίνδυνο απώλειας των πολιτιστικών αξιών των εν λόγω περιοχών.

24. θεωρεί σκόπιμο να προαχθεί η ανάπτυξη μιας βιώσιμης δασοκαλλιέργειας μεταξύ άλλων και σε επίπεδο αγροτικής εκμετάλλευσης προκειμένου να βελτιωθεί το αγροτικό εισόδημα, να προστατευθεί το επίπεδο του πληθυσμού στις περιοχές της υπαίθρου και/ή περιφερειακές και να υπάρξει συμβολή στην εφαρμογή μιας πολιτικής σεβασμένης το περιβάλλον.

25. υποστηρίζει τη συνέχιση και αύξηση των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων βάσει του άρθρου 10 του κανονισμού ΕΤΠΑ, την ενίσχυση του ρόλου των τοπικών και περιφερειακών φορέων και την προώθηση της ανταλλαγής εμπειριών σε περιφερειακό επίπεδο προκειμένου να επιτραπεί η εξάπλωση των εργασιών, εμπειριών, ικανοτήτων και πληροφοριών τους εις τρόπον ώστε να αντιμετωπιστούν ορισμένες από τις κύριες ελλείψεις που συναντώνται σε μερικές περιφέρειες και που ήδη έχουν ξεπεραστεί με επιτυχία σε άλλες και τούτο υπό το πρίσμα της λογικής της εταιρικής σχέσης.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

26. θεωρεί ότι η σημερινή κατάσταση στην Ιταλία είναι η καλύτερη απόδειξη ότι χρειάζεται χωρίς αναβολή μια σημαντική απλοποίηση των διαδικασιών που προβλέπουν οι κοινοτικοί κανονισμοί για τα διαρθρωτικά ταμεία.

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Ιταλική Κυβέρνηση, τα δύο σώματα του Ιταλικού Κοινοβουλίου καθώς και στις εκτελεστικές αρχές των αυτόνομων περιοχών και επαρχιών της Ιταλίας.

6. Διαρθρωτικές παρεμβάσεις στη Γερμανία

A4-0002/97

Ψήφισμα σχετικά με τα αναπτυξιακά προβλήματα και τις διαρθρωτικές παρεμβάσεις στη Γερμανία κατά την περίοδο 1994-1999

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής σχετικά με την δέσπιση του κοινοτικού πλαισίου στήριξης για τις διαρθρωτικές παρεμβάσεις της Κοινότητας στις γερμανικές περιφέρειες του στόχου 1, και συγκεκριμένα στο Μεκλεμβούργο-Άνω Πομερανία, στο Βραδεμβούργο, στη Σαξωνία-Άνχαλτ, στη Σαξωνία, στη Θουριγγία και στο (Ανατολικό) Βερολίνο (C4-0047/96) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις της Επιτροπής για την έγκριση ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού σχετικά με τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις των γερμανικών περιοχών που εμπίπτουν στον στόχο 2 (C4-0048/96, C4-0049/96, C4-0673/96) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού για τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις στις περιοχές του στόχου 5b στη Γερμανία (C4-0674/96),
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 15ης Ιουλίου 1993 σχετικά με την απάντηση της Κοινότητας στο πρόβλημα της αναδιάρθρωσης και της οικονομικής και κοινωνικής κρίσης στα νέα ομόσπονδα κράτη ⁽³⁾ και σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης για τα πέντε νέα κράτη της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη τις ανακοινώσεις της Επιτροπής για τις «διαρθρωτικές παρεμβάσεις της Κοινότητας και την απασχόληση» (COM(96)0109 — C4-0230/96) και για μια ευρωπαϊκή στρατηγική για την προώθηση τοπικών πρωτοβουλιών για την ανάπτυξη και την απασχόληση (COM(95)0273 — C4-0289/95),
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της δημόσιας ακρόασης της 28.10.1996 σχετικά με τα αναπτυξιακά προβλήματα που συνδέονται με τις διαρθρωτικές παρεμβάσεις στη Γερμανία στο πλαίσιο των στόχων 1, 2 και 5b,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A4-0002/97),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι απαιτήσεις για παρεμβάσεις της διαρθρωτικής και περιφερειακής πολιτικής στην ενωπιωμένη Γερμανία έχουν αυξηθεί αισθητά λόγω της ιδιαίτερης κατάστασης της διαδικασίας οικονομικής και κοινωνικής αναπροσαρμογής που επικρατεί στα νέα ομόσπονδα κράτη και της επιδείνωσης των βασικών οικονομικών συνθηκών στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αποκατάσταση της εσωτερικής ενότητας της Γερμανίας είναι ιδιαίτερα σημαντική για την περαιτέρω ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και ότι προκάλεσε περισσότερα από τα αναμενόμενα προβλήματα,

⁽¹⁾ ΕΕ L 250 της 26.09.1994, σελ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 384 της 31.12.1994, σελ. 26, 30, 33, 37, 50, 54, 57, 60 και 64.

⁽³⁾ ΕΕ C 255 της 20.09.1993, σελ. 195.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 255 της 20.09.1993, σελ. 193.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αυξανόμενη ανεργία συνιστά το μεγαλύτερο κοινωνικό πρόβλημα για την ενοποιημένη Γερμανία (νέα ομόσπονδα κράτη 16%, παλαιά ομόσπονδα κράτη 9,7%), και λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ο πραγματικός δείκτης ανεργίας ιδίως στα νέα γερμανικά ομόσπονδα κράτη είναι κατά πολύ υψηλότερος από τον δείκτη που παρουσιάζουν τα στατιστικά δεδομένα, πράγμα που οφείλεται στη θραυχπρόδεση προώθηση μέτρων για τη δημιουργία θέσεων εργασίας, καθώς και σχεδίων μετεκπαίδευσης, εξειδίκευσης και επιμόρφωσης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα νέα ομόσπονδα κράτη που εμπίπτουν στις περιοχές του στόχου 1 λαμβάνουν κατά την περίοδο 1994-1999 13,64 δισεκατ. Ecu από τα Ευρωπαϊκά Διαρθρωτικά Ταμεία καθώς συγκαταλέγονται στις φτωχότερες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υποχρεούνται να αντιμετωπίσουν μία άνευ προηγουμένου εκτεταμένη διαρθρωτική μεταβολή που θίγει όλους τους οικονομικούς και κοινωνικούς τομείς,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις γερμανικές περιοχές του στόχου 2 διατέθηκαν από τα ταμεία της ΕΕ κατά την περίοδο 1994-1996 733 εκατ. Ecu και κατά την περίοδο 1997-1999 854 εκατ. Ecu για την καταπολέμηση ειδικών προβλημάτων των περιοχών με φθίνουσα βιομηχανική παραγωγή,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι αγροτικές περιοχές της Γερμανίας που εμπίπτουν στην κατηγορία του στόχου 5b για τη χορήγηση διαρθρωτικών ενισχύσεων λαμβάνουν κατά την περίοδο 1994-1999 ευρωπαϊκές διαρθρωτικές ενισχύσεις ύψους 1,229 δισεκατ. Ecu για την ανάπτυξη και τη διαρθρωτική τους προσαρμογή,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των δύο μεταρρυθμίσεων των διαρθρωτικών ταμείων του 1988 και 1993 και τις αρχές που προέβλεπαν, δηλαδή την προστασία του περιβάλλοντος και την ισότητα ευκαιριών, τη συμπερίληψη του τοπικού και περιφερειακού επιπέδου και την άμεση συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένες κοινοτικές πρωτοβουλίες χρηματοδοτούν ταυτόσημες ενέργειες με εκείνες που αφορούν την προώθηση περιοχών ορισμένων στόχων και επικρίνονται κατά κύριο λόγο από τα υπουργεία των χωρών που είναι επιφορτισμένα με την εφαρμογή των μέτρων λόγω των υπερβολικά υψηλών διοικητικών δαπανών,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο γερμανικός μηχανισμός στήριξης «κοινός στόχος για τη βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής δομής» έχει περιορίσει σημαντικά το εύρος των δυνατοτήτων προώθησης των ευρωπαϊκών διαρθρωτικών ταμείων ιδιαίτερα στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, στον τομέα E&A καθώς και στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, αποτελεί όμως για ορισμένα νέα ομόσπονδα κράτη τη μοναδική δυνατότητα διασφάλισης της συγχρηματοδότησης.
- Ι. συνειδητοποιώντας τις αυξανόμενες ανάγκες συντονισμού μεταξύ των γερμανικών και ευρωπαϊκών υπηρεσιών που οφείλονται επίσης στον ομοσπονδιακό χαρακτήρα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνον το 1% των πόρων των Διαρθρωτικών Ταμείων διατίθεται για πρότυπα προγράμματα και ότι το ποσό αυτό δεν αντιστοιχεί κατά κανένα τρόπο σε τέτοιου είδους σχέδια που συνδέονται με μακροσκελείς αιτήσεις υψηλού κόστους και φόρτου εργασίας προς την Επιτροπή,
1. αναγνωρίζει και επιδοκιμάσει πλήρως τις κοινές προσπάθειες της Γερμανίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την οικονομική ανάπτυξη των γερμανικών περιοχών του στόχου 1 (νέα ομόσπονδα κράτη) καθώς και την επιτυχή συμβολή των ευρωπαϊκών διαρθρωτικών ταμείων στη βελτίωση της κατάστασης των γερμανικών περιοχών των στόχων 2 και 5b, και πιστεύει ότι θα πρέπει και μελλοντικά να αποτελούν απαραίτητη έκφραση ευρωπαϊκής αλληλεγγύης προς τις μειονεκτικές περιοχές της Γερμανίας·
 2. θεωρεί, εκτός από την προώθηση περιοχών που παρουσιάζουν καθυστέρηση ως προς την ανάπτυξη και την εξάλειψη των ανισοτήτων στα Ευρωπαϊκά Διαρθρωτικά Ταμεία, τη δημιουργία και διατήρηση θέσεων εργασίας ως ιδιαίτερα σημαντική αποστολή και επισημαίνει, στο πλαίσιο αυτό, την ύψιστη σπουδαιότητα της εκπαίδευσης και της επιμόρφωσης·
 3. πιστεύει ότι η ενισχυμένη προώθηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων συνιστά σημαντική δυνατότητα για τη βελτίωση της κατάστασης στις γερμανικές περιοχές των στόχων 1, 2 και 5b και για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης· ζητεί να ληφθούν σοβαρότερα υπόψη τα ανεπαρκή ίδια κεφάλαια των ΜΜΕ και συνιστά να αξιολογηθούν οι δυνατότητες που παρέχουν ήδη τα διαρθρωτικά ταμεία για τη συμμετοχή στη χορήγηση των επανομαζωμένων κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου·
 4. ζητεί να εξαλειφθούν οι υπάρχουσες ελλείψεις στο δυναμικό παροχής συμβουλών και υπηρεσιών για τις ΜΜΕ με στόχο την πρόβασή τους στις υφιστάμενες δυνατότητες ενίσχυσης και συνιστά, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για τα μέτρα αυτά περισσότερες πιστώσεις από τον τομέα της τεχνικής βοήθειας, εφόσον στα νέα ομόσπονδα κράτη εξακολουθούν να υπάρχουν σημαντικά ελλείμματα στους τομείς της εμπορίας και της διαχείρισης και συνιστά να συμπεριληφθούν στις μελλοντικές εκτιμήσεις οι δετικές εμπειρίες από άλλα κράτη μέλη·

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

5. θεωρεί απαραίτητες τις καθυστερήσεις κατά την έγκριση του κοινοτικού πλαισίου στήριξης και του ΕΤΠΑ, ιδίως για τις περιοχές του στόχου 2 και 5b, και καλεί, συνεπώς, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, την Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση και τις κυβερνήσεις των ομόσπονδων κρατών να βελτιώσουν περαιτέρω τη συνεργασία τους και να αναζητήσουν, στο πλαίσιο στοχοθετημένου διαλόγου, από κοινού με τα αρμόδια ελεγκτικά συνέδρια, λύσεις για τα ακόλουθα προβλήματα που αφορούν τη διαχείριση και τη διεκπεραίωση του έργου των ταμείων:

- ανεπαρκής συντονισμός μεταξύ των μεμονωμένων ταμείων που οφείλεται στις διαφορετικές διοικητικές διατάξεις και στην ελλιπή συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων γενικών διευθύνσεων·
- κατασπατάληση χρόνου σε περίπτωση περιττών ελέγχων για την εξακρίβωση της συμβατότητας με τις διατάξεις για χορήγηση ενισχύσεων που ενδέχεται, εν συνεχεία, να οδηγήσουν στην καθυστερημένη έγκριση επιχειρησιακών προγραμμάτων και ενισχύσεων που επιπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των σχετικών διατάξεων·
- η υπερβολικά περίπλοκη λειτουργία των ταμείων από πλευράς δημοσιονομικών μεθόδων που υποχρεώνει τις δικαιούχους περιοχές να καταφεύγουν σε προσωρινές λύσεις χρηματοδότησης·
- η έλλειψη διαφάνειας που εξακολουθεί να υπάρχει στον τομέα της ευρωπαϊκής διαρθρωτικής στήριξης·

6. ανησυχεί για τη σημερινή κατάσταση της διάθεσης ορισμένων πόρων των διαρθρωτικών ταμείων που προορίζονται για τη Γερμανία και καλεί τα αρμόδια υπηρεγεία των ομόσπονδων κρατών και την Επιτροπή να μεριμνήσουν για την έγκαιρη διάθεση των πόρων από τα ευρωπαϊκά διαρθρωτικά ταμεία·

7. επισημαίνει ότι πρέπει να καθοριστούν το ταχύτερο δυνατόν σαφέστερα και αποτελεσματικότερα κριτήρια αξιολόγησης που μπορούν να συμβάλουν στην ποιοτική αναβάθμιση των προβλεπόμενων εκτιμήσεων, των συνοδευτικών μέτρων και των εκ των υστέρων εκτιμήσεων που απαιτούνται κατεπειγόντως για τον έλεγχο της επιτυχούς παρέμβασης των διαρθρωτικών ταμείων λαμβάνοντας, στο πλαίσιο αυτό, υπόψη το γεγονός ότι τα αναπτυξιακά σχέδια θα πρέπει να τηρούν τις αρχές της βιώσιμης ανάπτυξης·

8. προτείνει να εστιάζονται περισσότερο μελλοντικά, από πλευράς περιεχομένου, οι κοινοτικές πρωτοβουλίες που εφαρμόζονται στη Γερμανία, και υποστηρίζει την άποψη ότι ορισμένες κοινοτικές πρωτοβουλίες θα μπορούσαν να ενσωματωθούν αποτελεσματικότερα στις ενισχύσεις της ΕΕ για περιοχές στόχου·

9. επισημαίνει ότι οι επιτροπές παρακολούθησης φέρουν μεγάλο μέρος της ευθύνης για την εκτέλεση του κοινοτικού πλαισίου στήριξης· υπενθυμίζει στις επιτροπές αυτές τις αρμοδιότητές τους για την αναθεώρηση του κοινοτικού πλαισίου στήριξης σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπει ο κανονισμός πλαίσιο, και καλεί τις επιτροπές αυτές να αξιοποιήσουν περισσότερο από ό,τι προηγουμένως τις αρμοδιότητές τους προς το συμφέρον των περιφερειών·

10. υπογραμμίζει τη μεγάλη σπουδαιότητα της συμμετοχής των οικονομικών και κοινωνικών εταίρων στο έργο των επιτροπών παρακολούθησης ως απαραίτητο στοιχείο της εταιρικής σχέσης·

11. επιθυμεί να λαμβάνονται περισσότερο υπόψη οι προτάσεις των αρχών τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης κατά την κατάρτιση και εφαρμογή των εγγράφων προγραμματισμού, και επισημαίνει, στο πλαίσιο αυτό, τις θετικές εμπειρίες της Βόρειας Ρηνανίας-Βεσφαλίας σχετικά με τις περιφερειακές διασκέψεις·

12. τονίζει ότι η εκ των προτέρων επιλογή των πρότυπων σχεδίων στις περιφέρειες συμβάλλει τόσο στη μείωση του φόρτου εργασίας της Επιτροπής όσο και στην εξασφάλιση της κατάλληλης συμμετοχής των κρατών μελών στη λήψη αποφάσεων,

13. καλεί, για μία ακόμη φορά, τις γερμανικές υπηρεσίες να ανταποκριθούν στην υποχρέωσή τους στο πλαίσιο του Αρθρου 32 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2082/93 της 20ής Ιουλίου 1983 που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 για τη θέσπιση ρυθμίσεων για την εφαρμογή του Κανονισμού (ΕΟΚ) 2052/88 όσον αφορά το συντονισμό των δραστηριοτήτων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους και με τις ενέργειες της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υπαρχόντων χρηματοδοτικών μέσων (*) για τη δημοσίευση του επιπέδου συμμετοχής των ευρωπαϊκών διαρθρωτικών ταμείων σε σχέδια και μέτρα και να συμβάλουν αποδοτικότερα ανταποκρινόμενες στο ύψος των οικονομικών ενισχύσεων από τα ταμεία της ΕΕ·

14. επισημαίνει με μεγάλη ανησυχία τη σημερινή δυσχερή οικονομική κατάσταση των νέων ομόσπονδων κρατών που αντικατοπτρίζεται στη σαφή εικόνα της βραδύρρυθμης οικονομικής ανάπτυξης και των σταθερών υψηλών επιπέδων ανεργίας και ζητεί, συνεπώς, από την Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση, να αξιοποιήσει τις δυνατότητες των παρεμβάσεων των Διαρθρωτικών Ταμείων για την απασχόληση, και, ειδικότερα, να εκλείψουν τα εμπόδια που παρεμβάλλονται στις τοπικές πρωτοβουλίες απασχόλησης και ανάπτυξης·

15. επισημαίνει την αρχική επιτυχία της περιορισμένης σε περιφερειακό επίπεδο οικονομικής εξυγίανσης που επιτρέπει να εκφράζονται ελπίδες για μια μελλοντική αυτόνομη ανάκαμψη, αλλά θεωρεί δεδομένο ότι αυτές οι «ελλειδοφόρες ζώνες», που θα αντικαταστήσουν κάποτε τους πρώην βιομηχανικούς πυλώνες, δεν θα πρέπει να υπονομευθούν με την πρόωγη μείωση των συντελεστών ενίσχυσης·

(*) ΕΕ L 193 της 31.07.1993, σελ. 20.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

16. συνειδητοποιεί με ανησυχία ότι, 6 χρόνια μετά την ενοποίηση της Γερμανίας, εξακολουθούν να υπάρχουν ασάφειες σχετικά με τις συνθήκες ιδιοκτησίας που παρεμποδίζουν τις επειγόντως αναγκαίες επενδύσεις, και ζητεί να μειωθούν οι υπερβολικά μακρόχρονες προθεσμίες για τη διεκπεραίωση απαιτήσεων αποκατάστασης·

17. επιδοκιμάζει πλήρως τη μερική αποδέσμευση των ενισχύσεων του ΕΤΠΑ από τις γερμανικές περιφερειακές ενισχύσεις ως σημαντική ενέργεια για την ελαστικότερη παροχή ενισχύσεων στα νέα ομόσπονδα κράτη, εφόσον με τον τρόπο αυτό θα διευκολυνθεί η αξιοποίηση του ευρύτερου φάσματος ενισχύσεων του ΕΤΠΑ (λ.χ. κατά τη χρηματοδότηση εγκαταστάσεων επεξεργασίας λυμάτων), και καλεί την Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση να ελέγξει, σε συνεργασία με τα κράτη, τα μέσα συγχρηματοδότησης, ενδεχομένως δε να τα αντικαταστήσει και να τα καταστήσει ελαστικότερα ώστε οι στόχοι και οι αρχές των διαρθρωτικών ταμείων να μπορέσουν να εφαρμοστούν πλήρως·

18. εκφράζει το φόβο ότι οι επενδύσεις που έχουν ήδη πραγματοποιηθεί από το ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Προσανατολισμού ενδέχεται να υπονομευθούν λόγω μεταγενέστερων μεταβολών των βασικών νομοθετικών διατάξεων που διέπουν τον τομέα της γεωργίας (4η τροποποίηση του νόμου περί προσαρμογής του γεωργικού τομέα)·

19. επισημαίνει, για μία ακόμη φορά, στην Επιτροπή και το Συμβούλιο ότι θεωρεί υπερβολικά σύντομη την τριετή περίοδο στήριξης για τις περιοχές του στόχου 2 για τη διαρκή αντιμετώπιση των προβλημάτων περιοχών με φθίνουσες βιομηχανίες·

20. επισημαίνει στην Επιτροπή ότι κατά τους περιοδικούς και τρέχοντες ελέγχους της εκτέλεσης των δώρων των Διαρθρωτικών Ταμείων που διενεργεί, θα πρέπει να μεριμνήσει κατά κύριο λόγο για την πλήρη εφαρμογή των αρχών του Κανονισμού που διέπει τα Ευρωπαϊκά Διαρθρωτικά Ταμεία — και ιδίως σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος, την ισότητα ευκαιριών και την εταιρική σχέση — και, όποτε κρίνεται σκόπιμο, να παρεμβαίνει στο πλαίσιο των δυνατοτήτων και αρμοδιοτήτων της, προκειμένου να διασφαλιστεί πραγματικά η εφαρμογή των αρχών αυτών,

21. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Ομοσπονδιακή Γερμανική Κυβέρνηση, τις κυβερνήσεις καθώς και τα κοινοβούλια των ομόσπονδων γερμανικών κρατών.

7. Πολιτική συνοχής και περιβάλλον

A4-0360/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για την πολιτική συνοχής και το περιβάλλον (COM(95) 509 — C4-0141/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(95) 509 — C4-0141/96),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 2, 3 (ι) και (κ), 130Α έως Ε και 130Ρ έως Τ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το κανονισμό 2081/93/ΕΟΚ της 20ής Ιουλίου 1993 για την τροποποίηση του κανονισμού 2052/88/ΕΟΚ σχετικά με την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των δραστηριοτήτων τους μεταξύ αυτών και με τις δράσεις της ΕΤΕΠ και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών μέσων ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 85/337/ΕΟΚ, της 27ης Ιουνίου 1985, σχετικά με την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημόσιων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την απόφασή του της 13ης Νοεμβρίου 1996 για την κοινή θέση που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 85/337/ΕΟΚ για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων δημόσιων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον ⁽³⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 193 της 31.07.1993, σελ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 5.07.1985, σελ. 40.

⁽³⁾ ΣΠ αυτής της ημερομηνίας, Μέρος II, σημείο 4.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Απριλίου 1995 για τις κατευθυντήριες γραμμές για το 1996 για τη διαδικασία του προϋπολογισμού, Τμήμα III — Επιτροπή⁽¹⁾ και ιδίως την παράγραφο του 8,
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής των Περιφερειών επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0360/96),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υλοποίηση των κοινοτικών διαρθρωτικών δράσεων πρέπει να συμβάλει στη διατήρηση μιας σταθερής ανάπτυξης χωρίς να επιβαρύνει το περιβάλλον,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σχετική κοινοτική νομοθεσία είναι σε πολλά σημεία, κυρίως δε σε ό,τι αφορά τη διενέργεια της μελέτης περιβαλλοντικών επιπτώσεων, ατελής, με αποτέλεσμα να μην προστατεύεται επαρκώς το περιβάλλον,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η λειτουργία του Ταμείου Συνοχής, το οποίο πρέπει κατά το ήμισυ να υποστηρίζει δράσεις στον τομέα του περιβάλλοντος, δεν είναι από περιβαλλοντικής απόψεως απόλυτα ικανοποιητική και εμφανίζει κάποια προβλήματα που επιδέχονται διορθώσεις,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η λειτουργία των Επιτροπών Παρακολούθησης για την εφαρμογή των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων χρειάζεται βελτιώσεις σε ό,τι αφορά τη σημασία που δίνεται στην προστασία και προαγωγή του περιβάλλοντος,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κοινοτικές διαρθρωτικές δράσεις πρέπει να μην αποβαίνουν σε βάρος του περιβάλλοντος ή πάντως σε κάθε περίπτωση να διενεργούνται με το μικρότερο δυνατό κόστος για το περιβάλλον,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχουν αμιγώς περιβαλλοντικές κοινοτικές πρωτοβουλίες και κοινοτόμες ενέργειες,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε μεγάλο βαθμό οι στόχοι της ανάπτυξης και της προστασίας του περιβάλλοντος μπορούν να εναρμονιστούν μεταξύ τους και ότι ο κύριος στόχος πρέπει να είναι η επίτευξη της αειφόρου ανάπτυξης,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περιφέρειες με καλές περιβαλλοντικές συνθήκες είναι σίγουρα πιο ελκυστικές για την πραγματοποίηση επενδύσεων και συνεπώς την επίτευξη ανάπτυξης από αυτές που εμφανίζουν περιβαλλοντική υποβάθμιση,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεταφορά πόρων και τεχνογνωσίας από τις περισσότερες στις λιγότερο αναπτυγμένες περιφέρειες της Ένωσης μέσω των διαρθρωτικών ταμείων και του Ταμείου Συνοχής μπορεί να έχει δευτερογενή θετική επίδραση στο περιβάλλον των τελευταίων, εφόσον βέβαια οι μεταφερόμενοι πόροι και η τεχνογνωσία αξιοποιούνται κατάλληλα,
- I. λαμβάνοντας υπόψη την επιστολή προθέσεων της 8/12/1995 που απέστειλε η Επιτροπή στο Κοινοβούλιο στα πλαίσια της διαδικασίας έγκρισης του προϋπολογισμού 1996 σύμφωνα με την οποία δεσμεύεται, αφενός, ότι τα σχέδια έργων κόστους μεγαλύτερου των 50 εκατ. Ecu που δεν έχουν ακόμα εκτελεστεί, θα αποκτήσουν ρητήρα σεβασμού του περιβάλλοντος και, αφετέρου, ότι στα πλαίσια των διαθέσιμων πόρων και με τη βοήθεια της κατάλληλης οργάνωσης και της ειδικής κατάρτισης του προσωπικού, θα δοθεί η δυνατότητα στις ενδιαφερόμενες υπηρεσίες να τηρήσουν τους προαναφερθέντες όρους μέσω του ελέγχου, της εποπτείας και της αξιολόγησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των διαρθρωτικών μέσων.
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι άμεσες δράσεις και έργα στον τομέα του περιβάλλοντος συμβάλλουν σημαντικά στη δημιουργία νέων ή/και στη διατήρηση των υπαρχουσών θέσεων απασχόλησης και ως εκ τούτου στην ανάπτυξη,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα του περιβάλλοντος (eco-businesses), πολλές από τις οποίες μάλιστα είναι και μικρομεσαίες, αλλά και άλλες παρόμοιες δραστηριότητες, όπως ο οικολογικός τουρισμός, συμβάλλουν σημαντικά στην επίτευξη του στόχου της αειφορίας, καθώς δημιουργούν θέσεις απασχόλησης αλλά και συμβάλλουν ταυτόχρονα στην προστασία του περιβάλλοντος,

(1) ΕΕ C 109 της 1.05.1995, σελ. 46.

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

1. θεωρεί, ως γενική αρχή, ότι είναι απαραίτητο να ενισχυθεί σημαντικά η σημασία που δίνεται στην περιβαλλοντική διάσταση σε όλα τα επίπεδα προγραμματισμού και υλοποίησης των πολιτικών συνοχής της Ένωσης καθώς και ότι όλες οι δραστηριότητες των διαρθρωτικών ταμείων και του Ταμείου Συνοχής θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους το στόχο της αιεφόρου ανάπτυξης· πιστεύει ότι η αποδέσμευση κονδυλίων θα πρέπει να εξαρτάται από την εφαρμογή και την απόδειξη της τήρησης της αντίστοιχης περιβαλλοντικής νομοθεσίας της ΕΚ, που αφορά τα προγράμματα και τα έργα·
2. επιμένει ότι πρέπει να αυξηθεί το ποσό της χρηματοδότησης που θα διατεθεί για την προστασία της φύσης, προκειμένου να προστατευθούν οι βιότοποι και το περιβάλλον διαβίωσης απειλούμενων ειδών και γενικότερα της πανίδας και της χλωρίδας, μεταξύ άλλων, με την κατασκευή των ονομαζόμενων οικολογικών γεφυρών· όσον αφορά το Ταμείο Συνοχής, καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει μία ισορροπία μεταξύ των έργων μεταφορικής υποδομής και των περιβαλλοντικών έργων·
3. ζητεί από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να λάβουν τα αναγκαία μέτρα ούτως ώστε η αρχή της αντιστάθμισης να εφαρμοσθεί με λογικό και συνεπή τρόπο, υπό την έννοια ότι οι αρνητικές επιπτώσεις της κατασκευής έργων υποδομής ή άλλων παρεμβάσεων στο τοπίο, στη φύση, στα δάση ή στον τομέα της αναψυχής πρέπει να ανατραπούν ή, διαφορετικά, να αντισταθμιστούν·
4. πιστεύει πως πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες για περαιτέρω ενσωμάτωση της πολιτικής συνοχής με τη γεωργική πολιτική, ώστε να επιτευχθούν οι περιβαλλοντικοί στόχοι·
5. πιστεύει πως τα ειδικά κριτήρια χρηματοδότησης κάθε ταμείου (συμπεριλαμβανομένου και του Ταμείου Συνοχής) πρέπει να αναθεωρηθούν προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα ταμεία θα μπορούν στην πράξη να υποστηρίξουν όλο το φάσμα των δραστηριοτήτων που απαιτούνται για την επίτευξη της περιβαλλοντικής αιεφόρου ανάπτυξης·
6. εκφράζει τη λύπη του που, λόγω του κριτηρίου ότι τα σχέδια πρέπει να έχουν προϋπολογισμό ύψους 10 εκατομ. Ecu τουλάχιστον για να πληρούν την προϋπόθεση χρηματοδότησης από το Ταμείο Συνοχής, πολλά περιβαλλοντικά σχέδια μικρής κλίμακας δεν μπορούν να χρηματοδοτηθούν από το Ταμείο· γι' αυτό το λόγο, ζητά από την Επιτροπή να δημιουργήσει τη δυνατότητα συνδυασμού διαφόρων περιβαλλοντικών σχεδίων, προκειμένου να πληρούν από κοινού το κριτήριο του ελάχιστου μεγέθους·
7. θεωρεί ότι θα πρέπει να εξεταστεί με μεγάλη προσοχή η ιδέα για προτιμησιακή περιβαλλοντική διαφοροποίηση του συντελεστή κοινοτικής ενίσχυσης με στόχο την προώθηση περιβαλλοντικά αιεφορικών επενδύσεων καθώς και έργων που είναι πιο φιλικά για το περιβάλλον·
8. θεωρεί εξέχουσας σημασίας την αύξηση των κονδυλίων και την βελτίωση των προγραμμάτων στον τομέα των άμεσων περιβαλλοντικών δράσεων και πιστεύει ότι η αναγκαία μεγαλύτερη έμφαση στην περιβαλλοντική διάσταση θα μπορούσε να μεταφραστεί στη δημιουργία μιας αμιγώς περιβαλλοντικής κοινοτικής πρωτοβουλίας, καθώς και στην υποστήριξη αμιγώς περιβαλλοντικών δράσεων στα πλαίσια καινοτόμων ενεργειών (άρθρο 10 του κανονισμού του ΕΤΠΑ), επισημαίνει με έμφαση ότι αυτές οι άμεσες και καθαρώς περιβαλλοντικές δράσεις πρέπει να περιλαμβάνουν και μέτρα για τη διατήρηση της φύσης, τη διατήρηση της βιοποικιλότητας και τη σταθερή διαχείριση της φυσικής κληρονομιάς·
9. πιστεύει ότι θα ήταν ιδιαίτερα θετική η διαμόρφωση ενός κανόνα σύμφωνα με τον οποίο, από τις δυνατές δράσεις ή προτάσεις για δράσεις, θα επιλέγονται κάθε φορά εκείνες που είναι πιο φιλικές ή πάντως λιγότερο επιβαρυντικές για το περιβάλλον·
10. κρίνει ότι, στην περίπτωση που το εύρος ή το είδος των περιβαλλοντικών επιπτώσεων ενός έργου προκαλούν διϊστάμενες απόψεις, θα πρέπει να δίνεται μεγαλύτερη έμφαση στην εφαρμογή της αρχής της προληπτικής δράσης (άρθρο 130P παρ. 2, της Συνθήκης)·
11. κρίνει ότι, όσον αφορά τη λειτουργία του Ταμείου Συνοχής, θα πρέπει στο μέλλον να καταβληθούν έντονες προσπάθειες για την απαραίτητη τήρηση της κλείδας κατανομής 50%-50% για τις υποστηριζόμενες δράσεις στους τομείς των μεταφορών και του περιβάλλοντος καθώς και ότι θα πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην προώθηση αμιγώς περιβαλλοντικών δράσεων και των πιο φιλικών προς το περιβάλλον μέσων μεταφοράς·
12. κρίνει ότι ο ιδιαίτερα σημαντικός θεσμός της μελέτης περιβαλλοντικών επιπτώσεων (ΜΠΕ) χρειάζεται αναμόρφωση και καλύτερη εφαρμογή στην πράξη, έτσι ώστε να γίνει πιο αποτελεσματικός στην κατεύθυνση της προστασίας του περιβάλλοντος. Θεωρεί ειδικότερα ότι η ΜΠΕ θα πρέπει να διενεργείται οπωσδήποτε πριν από την έγκριση του έργου, να εκπονείται από μελετητές που είναι διαφορετικοί από τους σχεδιαστές ή/και τους κατασκευαστές του έργου και κυρίως ότι θα πρέπει να περιβληθεί με νομική ισχύ ο δεσμευτικός χαρακτήρας των πορισμάτων της·

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

13. προτρέπει την Επιτροπή να προχωρήσει με γοργούς ρυθμούς στην ολοκλήρωση της πρότασής της για την αναθεώρηση της οδηγίας 85/337/EOK σχετικά με την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημόσιων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον·
14. παρακινεί την Επιτροπή να κινήσει τη διαδικασία διενέργειας μελέτης σχετικά με την εξεύρεση μίας ευρέως αποδεκτής μεθοδολογίας για τον ακριβή ορισμό και μέτρηση των ενδεχόμενων περιβαλλοντικών επιπτώσεων των υποστηριζόμενων από την Ένωση έργων και δράσεων,
15. πιστεύει γενικά ότι χρειάζεται βελτίωση της λειτουργίας των Επιτροπών Παρακολούθησης. Θεωρεί, ειδικότερα, ότι η βελτίωση αυτή θα μπορούσε να προέλθει αφενός από την ενίσχυση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, χωρίς να δίγεται η αρχή της επικουρικότητας, κάτι που μπορεί να γίνει με διάλογο και στενότερη συνεργασία ανάμεσα στην Επιτροπή και τα κράτη-μέλη καθώς και τις τοπικές και περιφερειακές αρχές τους και αφετέρου από την αναβάθμιση της συμμετοχής σε αυτές των δημόσιων περιβαλλοντικών αρχών και οργανώσεων αλλά και τη συμμετοχή και μη κυβερνητικών περιβαλλοντικών οργανώσεων·
16. επισημαίνει ότι οι εκλεγμένες τοπικές και περιφερειακές αρχές πρέπει να συμμετάσχουν στις φάσεις σχεδιασμού, παρακολούθησης και αξιολόγησης των προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία και το Ταμείο Συνοχής·
17. υποστηρίζει ένθερμα την πρόθεση της Επιτροπής να περιλάβει στον τακτικό διάλογο και την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών τις περιβαλλοντικές ΜΚΟ· η Επιτροπή πρέπει να ενθαρρύνει τις εθνικές και περιφερειακές αρχές να επιτρέψουν την πρόσβαση των ΜΚΟ σε πληροφορίες (έγγραφα, χάρτες, φωτογραφίες κλπ.) καθώς και τις επιτροπές παρακολούθησης και τους υπόλοιπους οργανισμούς που εμπλέκονται στη διαδικασία λήψης αποφάσεων·
18. ζητεί από την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη έμφαση στην αναβάθμιση των διαδικασιών αξιολόγησης και ελέγχου, συμπεριλαμβανομένων και των αναγκαίων επισκέψεων ελέγχου, καθώς και στην εκχώρηση ευρύτερων εξουσιών, όσον αφορά την επιλογή των έργων και την διαχείριση των οικονομικών πόρων, στις επιτροπές παρακολούθησης·
19. πιστεύει ότι ένα ιδιαίτερα σημαντικό μέτρο θα ήταν η σύσταση, σε κοινοτικό ή εθνικό επίπεδο ενός Σώματος Ελεγκτών Περιβάλλοντος, το οποίο θα μπορούσε να δραστηριοποιείται τόσο κατά τη διενέργεια αλλά, κυρίως, στην εκ των υστέρων αξιολόγηση των έργων, με στόχο τον έλεγχο της τήρησης των όρων της σύμβασης, τη διαπίστωση ενδεχόμενων παραβάσεων και την επιβολή ανάλογων ποινών, όπως π.χ. προστίμων, λήψη διορθωτικών μέτρων κλπ.. Αυτοί οι έλεγχοι θα πραγματοποιούνται δειγματοληπτικώς ή μετά από ρητή καταγγελία η οποία δεν φαίνεται εκ πρώτης όψεως αβάσιμη·
20. καλεί την Επιτροπή να δημιουργήσει «ομάδα μελέτης για την περιφερειακή ανάπτυξη και την περιβαλλοντολογικά βιώσιμη ανάπτυξη» με εκπροσώπους από τις Γενικές Διευθύνσεις XVI, XI και VI, ώστε να αντιμετωπίζονται τα περιβαλλοντικά προβλήματα και να εξασφαλίζεται καλύτερος συντονισμός μεταξύ των Γενικών Διευθύνσεων·
21. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν εκπαιδευτικές πρωτοβουλίες γύρω από τις πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές και τις καλύτερες δυνατές πρακτικές για μια σταθερή περιφερειακή ανάπτυξη, πρωτοβουλίες που θα απευθύνονται σε υπαλλήλους εθνικών και περιφερειακών υπηρεσιών, καθώς και σε οικονομικούς και κοινωνικούς φορείς υπεύθυνους για το σχεδιασμό, την εφαρμογή και την παρακολούθηση μέτρων στο πλαίσιο της περιφερειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
22. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει δυναμικότερα τις αρμοδιότητές της ώστε να επιβάλει στα κράτη μέλη να συμμορφωθούν με την περιβαλλοντική νομοθεσία, φθάνοντας μέχρι και τη διακοπή ή τη ματαίωση της χρηματοδότησής της ή την επιβολή προστίμων (σύμφωνα με το άρθρο 171 της Συνθήκης ΕΚ) και, αν παραστεί ανάγκη, να υποβάλει προτάσεις για διεύρυνση των αρμοδιοτήτων της·
23. πιστεύει ότι θα πρέπει να ενισχύονται από την Ένωση οι λεγόμενες «οικολογικές επιχειρήσεις», που στην πλειοψηφία τους μάλιστα είναι μικρομεσαίες, ενώ θα πρέπει παράλληλα να ενισχύονται και άλλες περιβαλλοντικά φιλικές δραστηριότητες, όπως ο οικολογικός τουρισμός·
24. θεωρεί ότι η περιβαλλοντική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να μετατραπεί σε μηχανισμό διομηχανικών πολιτικών που αντιμάχονται τη συνοχή ούτε σε άλλοι πολιτικών συμφερόντων που επιδιώκουν την κατάκτηση αγορών στο πλαίσιο του ανταγωνισμού, αλλά σε δέσμη αυξανόμενων σταδιακά απαιτήσεων που θα επιτρέψει την προσαρμογή του βιομηχανικού και εμπορικού ευρωπαϊκού ιστού·
25. ζητεί από την Επιτροπή να δεσμευθεί ότι:
- α) θα κοινοποιεί αμελητί τα μέτρα που λαμβάνονται για την οργάνωση των υπηρεσιών και των διαδικασιών με σκοπό τη θέση σε εφαρμογή του περιεχομένου της επιστολής προθέσεων των Επιτρόπων Wulf-Mathies και Liikanen,

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

- 6) να θέσει υπόψη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής τα απαιτούμενα στοιχεία για την αποτίμηση του κόστους/αποτελεσματικότητας των δράσεων που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της «φιλοπεριβαλλοντοποίησης» των διαρθρωτικών ταμείων (συμπεριλαμβανομένων των στόχων 3, 4 και 5α) και του Ταμείου Συνοχής),
 - γ) η εν λόγω αποτίμηση να μπορεί να πραγματοποιηθεί στη βάση καταλόγου των μεγάλων έργων ο οποίος να συνοδεύεται από δελτίο ποσοτικών και ποιοτικών επιπτώσεων διπλής παραμέτρου: της συνοχής και της διάρκειας. Η αξιολόγηση αυτή να διαβιβαστεί στο Κοινοβούλιο πριν από την πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού από το τελευταίο.
26. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.
-

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

18 Φεβρουαρίου 1997

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoberos Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d' Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D' Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell' Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linsler, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguier, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber,

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
 (−) = Κατά
 (O) = Αποχές

1. Έκθεση Podestà A4-0405/96

τροπ. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Kouchner, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Eisma, Kofoed

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Raschhofer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(−)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet

NI: Bellere', Blot, Cellai, Dillen, Fini, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr,

Τρίτη, 18 Φεβρουαρίου 1997

Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak

I-EDN: Berthu, de Gaulle

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 19 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1997

(97/C 85/03)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. HOFF

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Comrie γνωστοποιεί ότι ήταν παρών την προηγούμενη αλλά το όνομά του δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρόντων.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. McMahon ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβασή του στην αρχή της συνεδρίασης (Μέρος Ι, σημείο 1), ζητεί να πληροφορηθεί από την Προεδρία εάν είναι σε θέση να παράσχει διευκρινίσεις στο θέμα του προβλήματος που έδωσε στην παρέμβαση αυτή (η κ. Πρόεδρος επισημαίνει στον ομιλητή ότι είναι η Επιτροπή ως συλλογικό όργανο, που αποφασίζει ποιος επίτροπος απαντά σε κάθε ερώτηση)· λαμβάνοντας εκ νέου τον λόγο ο ομιλητής διευκρινίζει ότι απηύθυνε την ερώτησή του στον αρμόδιο Επίτροπο Μεταφορών δηλαδή τον κ. Kinnock, και όχι σε έναν άλλο επίτροπο. Ζητεί να πληροφορηθεί, σε περίπτωση που έγινε λάθος, εάν αυτό έγινε από τις υπηρεσίες που Κοινοβουλίου ή από εκείνες της Επιτροπής (η κ. Πρόεδρος επαναλαμβάνει την απάντηση που έδωσε ήδη και επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει τις παρατηρήσεις του ομιλητή στην Επιτροπή).

— ο κ. Gutiérrez Díaz, επί του σημείου 18·

— ο κ. Cornelissen ο οποίος, αφού υπενθυμίζει τη δύσκολη κατάσταση που έχει προκύψει από την συνέχιση της απεργίας των οδηγών βαρέων οχημάτων στη Βόρειο Ισπανία, όπου φορτηγά άλλων χωρών έχουν ακινητοποιηθεί εδώ και πολλές εβδομάδες, ζητεί από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να παρέμβει στις ισπανικές αρχές προκειμένου να υπάρξει κάποια επίλυση του προβλήματος, δεδομένου ότι οι αρχές αυτές υποχρεούνται να εγγυηθούν την ελεύθερη κυκλοφορία αγαθών και προσώπων (αφού επισημαίνει ότι δεν πρόκειται για παρέμβαση στα συνοπτικά πρακτικά, η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ωστόσο την αίτηση αυτή στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου).

— ο κ. Smith που επανέρχεται στο πρόβλημα που έδωσε ο κ. McMahon (η κ. Πρόεδρος, αφού υπενθυμίζει την απάντηση που έδωσε προηγουμένως επισημαίνει ότι θα παραπέμψει το πρόβλημα αυτό στην Επιτροπή και ότι θα ζητήσει από τον Επίτροπο Kinnock να απαντήσει στις ανωτέρω ερωτήσεις).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την κατάρτιση κοινών κανόνων και διαδικασιών που εφαρμόζονται στις

μεταφορές αποβλήτων ορισμένου τύπου προς ορισμένες χώρες μη μέλη του ΟΟΣΑ (COM(94)0678 — C4-0048/97 — 95/0029(ACC))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ, ΝΟΜΙ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ

— Σχέδια Πράξης του Συμβουλίου για την κατάρτιση της σύμβασης για την επίδοση και κοινοποίηση στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις και για την κατάρτιση του πρωτοκόλλου σχετικά με την ερμηνεία από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της Σύμβασης για την επίδοση και κοινοποίηση στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (5317/97 — C4-0062/97 — 97/0901(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΥ

γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο Κ.3, παράγραφος 2 ΣΕΕ, Άρθρο Κ.6, 2ο εδάφιο ΣΕΕ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 93/113/ΕΚ σχετικά με την εμπορία των ενζύμων, των μικροοργανισμών και των παραγώγων τους στις ζωοτροφές (COM(96)0715 — C4-0064/97 — 97/0014(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον ενεργειακό τομέα — Πρόγραμμα SYNERGY (νέα διαβούλευση) (1160/97 — C4-0065/97 — 95/0126(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΡΕΥ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΕΟΣ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τον έλεγχο του *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith (COM(97)0015 — C4-0066/97 — 97/0025(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

— Πρόταση κανονισμού (Ευρατομ, ΕΚΑΧ, ΕΚ) του Συμβουλίου περί καθορισμού των εξουσιών και υποχρεώσεων των υπαλλήλων των εντεταλμένων από την Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 18, παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) 1552/89 (COM(96)0717 — C4-0067/97 — 97/0016(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

νομική βάση: Άρθρο 209 ΕΚ, Άρθρο 183 ΕΥΡΑΤΟΜ, Άρθρο 78 ΕΚΑΧ, Άρθρο 8 παράγραφος 2 ΕΥΡΑΤΟΜ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τον μεταφορτό εξοπλισμό υπό πίεση (COM(96)0674 — C4-0068/97 — 97/0011(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΜΕΤΑ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 75, παράγραφος 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την διαρκή και ασφαλή μετακίνηση (COM(96)0654 — C4-0069/97 — 96/0306(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΜΕΤΑ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΟΙΚΟ, ΕΕΟΣ, ΑΠΑΣ, ΠΕΡΦ, ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 75 ΕΚ, Άρθρο 84 ΕΚ, Άρθρο 129 Δ, παράγραφος 3 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την ίδρυση ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας (COM(96)0615 — C4-0070/97 — 96/0298(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την εξουσιοδότηση των κρατών μελών να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν σε ορισμένα πετρελαιοειδή, όταν χρησιμοποιούνται για συγκεκριμένους σκοπούς, τους ισχύοντες μειωμένους συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης ή τις ισχύουσες απαλλαγές από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8, παράγραφος 4, της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ (COM(96)0549 — C4-0071/97 — 96/0263(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΜΕΤΑ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας και αμοιβαίας συνδρομής σε τελωνειακά ζητήματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κορέας (COM(96)0141 — C4-0073/97 — 96/0098(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΜΕΤΑ και όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 73 Γ ΕΚ, Άρθρο 75 ΕΚ, Άρθρο 84, παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 113 ΕΚ, Άρθρο 235 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφοι 2 και 3, 1ο εδάφιο ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης του Συμβουλίου 91/116/ΕΟΚ για τη θέσπιση

ευρωπαϊκής συμβουλευτικής επιτροπής στατιστικής πληροφόρησης στον κοινωνικό και στον οικονομικό τομέα (COM(96)0439 — C4-0075/97 — 96/0223(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΪ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΑΠΑΣ

νομική βάση: Άρθρο 169 Συνθήκη Προσχώρησης 1994

β) από την Επιτροπή:**βα) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:**

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 01/97 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τομέα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του Γενικού Προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1997 (SEC(97)0271 — C4-0061/97)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΪ

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Γενική έκθεση δραστηριότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 1996 (C4-0060/97)

παραπέμπεται προς όλες τις επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 156 ΕΚ, Άρθρο 17 ΕΚΑΧ, Άρθρο 125 ΕΥΡΑΤΟΜ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 90/387/ΕΟΚ και 92/44/ΕΟΚ του Συμβουλίου ενόψει της προσαρμογής τους στο ανταγωνιστικό περιβάλλον στον τομέα των τηλεπικοινωνιών (COM(97)0032 — C4-0074/97 — 95/0280(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ, ΝΟΜΙ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

γ) από το Ελεγκτικό Συνέδριο:

— Ειδική έκθεση 1/97 του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου για τις αποφάσεις της Επιτροπής της 10.4.1996 και της 20.11.96 σχετικά με την εκκαθάριση των λογαριασμών για το 1992 καθώς και ορισμένες δαπάνες για το 1993 που συνοδεύονται από την απάντηση της Επιτροπής (C4-0063/97)

παραπέμπεται:
ουσία: ΕΛΕΓ

3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο, του Κανονισμού τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές προσφυγές όσον αφορά τον κατάλογο των θεμάτων που προκρίνονται για την επόμενη συζήτηση επί επικαίρων, επείγοντων και σημαντικών θεμάτων:

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

I. «Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών»

— ένσταση της Ομάδας PSE, που αποσκοπεί, αφενός, στο να αντικαταστήσει το σημείο αυτό με ένα σημείο με τίτλο «Απώλειες θέσεων εργασίας» που θα περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0103/97 της Ομάδας PSE και B4-0128/97 της Ομάδας GUE/NGL, και, αφετέρου, να μεταβάλει το σημείο «Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών» σε ένα νέο υποσημείο του σημείου III «Ανθρώπινα δικαιώματα».

ΜΕ OK (PSE), η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

ψήφισαν:	351
υπέρ:	149
κατά:	198
αποχές:	4

III. «Ανθρώπινα δικαιώματα»

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει το υποσημείο «Mordechai Vanunu» με ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Απέλαση του Alois Brunner» που θα περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0073/97 της Ομάδας PSE και B4-0121/97 της Ομάδας GUE/NGL.

Παρεμβαίνει η κ. d' Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία ζητεί το υποσημείο «Απέλαση του Alois Brunner» να μην αντικαταστήσει το υποσημείο «Mordechai Vanunu» αλλά να εγγραφεί ως νέο υποσημείο· ζητεί στη συνέχεια εξ ονόματος της Ομάδας V να αποσύρει την ένστασή της που αποσκοπεί να εγγραφεί στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Róisín McAliskey» (βλέπε κατωτέρω) (η κ. Πρόεδρος, όσον αφορά το πρώτο σημείο που έδωσε η ομιλήτρια, επισημαίνει ότι το αντικείμενο της προσφυγής δεν μπορεί να τροποποιηθεί αφού η σχετική προδεσμία κατάθεσης έχει λήξει).

ΜΕ ΗΨ (176 υπέρ, 179 κατά, 10 αποχές), η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση της Ομάδας UPE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει το υποσημείο «Τσαντ» με ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Απαγγελία κατηγορίας από δικαστήριο της Κωνσταντινούπολης εις βάρος του Μητροπολίτη Ιακώβου», που θα περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0106/97 της Ομάδας UPE και B4-0120/97 της Ομάδας GUE/NGL.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να εισαγάγει στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Róisín McAliskey» που θα περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0141/97 της Ομάδας V.

Παρεμβαίνει η κ. McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, η οποία, επανερχόμενη στην παρέμβαση της κ. d' Ancona, ανακοινώνει ότι η Ομάδα V δεν αποσύρει την ένστασή της.

ΜΕ OK (V), η ένσταση αυτή απορρίπτεται:

ψήφισαν:	366
υπέρ:	81
κατά:	275
αποχές:	10

(Οι βουλευτές Skinner, Carrère d'Encausse, Schaffner, Guinebertière, Pasty, Donnay, Baggioni, d'Aboville και Giansily ήδελαν να ψηφίσουν κατά και όχι υπέρ).

— ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να εισαγάγει στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Εξαφάνιση προσφύγων στη Μεσόγειο» που θα περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0068/97 της Ομάδας PSE και B4-0132/97 της Ομάδας V.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

V. «Ρατσισμός και ξενοφοβία»

— ένσταση της Ομάδας PSE που αποσκοπεί στον να μεταβάλει αυτό το σημείο σε ένα νέο υποσημείο του σημείου III «Ανθρώπινα Δικαιώματα», και να το αντικαταστήσει με ένα νέο σημείο V με τίτλο «Εξαγωγές βοείου κρέατος στη Μεσοβρινή Αφρική» που θα περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0066/97 της Ομάδας PSE, B4-0125/97 της Ομάδας GUE/NGL και B4-0137/97 της Ομάδας V.

Με OK (PSE), η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

ψήφισαν:	369
υπέρ:	172
κατά:	196
αποχές:	1

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτό το σημείο με ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Βουλγαρία» που θα περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0112/97 της Ομάδας PPE.

Με OK (PSE), η ένσταση αυτή απορρίπτεται:

ψήφισαν:	364
υπέρ:	159
κατά:	201
αποχές:	4

(ο κ. D' Andrea ήδελε να ψηφίσει υπέρ, η κ. Zimmermann ήδελε να ψηφίσει κατά και ο κ. Berthu ήδελε να ψηφίσει υπέρ και όχι να απόσχει)

4. Βόειο κρέας — Κτηνιατρικοί έλεγχοι — Καταχώρηση των βοοειδών * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τρεις εκθέσεις.

Ο κ. Παπαγιαννάκης παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου όσον αφορά τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας (COM(96)0460 — C4-0546/96 — 96/0229(CNS)) (A4-0037/97).

Ο κ. Olsson, παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, Ι. σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αρχών που διέπουν την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS)) και ΙΙ. σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 71/118/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ, 85/73/ΕΟΚ, 91/67/ΕΟΚ, 91/492/ΕΟΚ, 91/493/ΕΟΚ, 92/45/ΕΟΚ και 92/118/ΕΟΚ σχετικά με την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων σε προϊόντα προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS)) (A4-0033/97).

Ο κ. Mayer παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος ταυτοποίησης και καταχώρησης των βοοειδών (COM(96)0460 — C4-0545/96 — 96/0228(CNS)) (A4-0022/97). ομιλεί επίσης ως συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας για την πρόταση σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου COM(96)0460 (έκθεση A4-0037/97).

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kindermann, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, επί της πρότασης COM(96)0170 (έκδοση A4-0033/97), McCartin, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, επί της πρότασης COM(96)0460 (έκδοση A4-0022/97), Παπαγιαννάκης, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος επί της πρότασης COM(96)0460 (έκδοση A4-0022/97), Fantuzzi, εξ ονόματος PSE, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Bellerè, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Hardstaff, Schierhuber, Guinebertière, Anttila και Barthelet-Mayer

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Graefe zu Baringdorf, Happart, η κ. Keppelhoff-Wiechert, οι κ.κ. Hyland, Virrankoski, η κ. Stirbois, οι κ.κ. Thomas, Goepel, Whitehead, Cunha, Hallam, Rosado Fernandes, Fischler, μέλος της Επιτροπής, Lannoye ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, Mayer, εισηγητής, Vandemeulebroucke ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, Olson, εισηγητής, και Παπαγιαννάκης, εισηγητής οι οποίοι υποβάλλουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες, ο κ. Fischler απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13.

5. Υποδοχή

Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει εξ ονόματος του Κοινοβουλίου αντιπροσωπεία του Δημοκρατίας της Υεμένης με επικεφαλής τον κ. Mohamed Abdo Saïd, πρόεδρο της Επιτροπής Οικονομικών της Βουλής, που λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

6. Κατάλοιπα κτηνιατρικών φαρμάκων * (συζήτηση)

Ο κ. Kenneth D. Collins παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, για την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ 2377/90 για τη θέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό των ανωτάτων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης (COM(96)0584 — C4-0683/96 — 96/0279(CNS)) (A4-0035/97).

Παρεμβαίνουν οι κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, Τρακατέλλης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Cabrol, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Barthelet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Kenneth D. Collins, εισηγητής, και Bangemann.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Παρεμβαίνει ο κ. Kenneth D. Collins ο οποίος ζητεί την μεταφορά την αναβολή της ψηφοφορίας επί της έκθεσής του για την αυριανή ώρα των ψηφοφοριών.

Η κ. Πρόεδρος δέχει την αίτηση αυτή στο Σώμα, το οποίο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 20.2.97

7. Προτεραιότητες για την πολιτική των καταναλωτών (1996 — 1998) (συζήτηση)

Ο κ. Whitehead παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, για την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις προτεραιότητες της πολιτικής των καταναλωτών (1996 — 1998) (COM(95)0519 — C4-0501/95) (A4-0317/96).

Δεδομένου ότι έφτασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται. Θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 14).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Πρόεδρος

8. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει εξ ονόματος του Κοινοβουλίου αντιπροσωπεία του Διεθνούς Κέντρου για την Ειρήνη στην Μέση Ανατολή που αποτελείται από αντιπροσώπους της ισραηλινής Βουλής (Κνεσέτ) και του Νομοθετικού Συμβουλίου της Παλαιστίνης καθώς και τον κ. Moratinos, ειδικό απεσταλμένο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή, που λαμβάνουν θέση στο θεωρείο των Επισήμων.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Tamino ο οποίος, επανερχόμενος σε μια αντίφαση μεταξύ των δηλώσεων των κ.κ. Santer και Fischler επί της σημασίας του βοείου κρέατος, ζητεί να μάθει ποιά είναι η επίσημη θέση της Επιτροπής όσον αφορά το θέμα αυτό.

— ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή είναι υπέρ της υποχρεωτικής σημασίας, αλλά είναι απαραίτητη μια μεταβατική περίοδος έως ότου συγκροτηθούν όλες οι προϋποθέσεις που θα καταστήσουν δυνατή την εφαρμογή της.

— ο κ. Evans ο οποίος παρατηρεί ότι το Σώμα επέδειξε αγένεια εις βάρος του κ. Whitehead όταν ο τελευταίος παρουσίασε την έκθεσή του, αφού ο προεδρεύων της συνεδρίασης δεν κατόρθωσε να επιβάλει σιωπή στο ημικύκλιο.

— ο κ. Cohn-Bendit ο οποίος ερωτά τον κ. Fischler πόσο χρόνο θα διαρκέσει η μεταβατική περίοδος για την οποία ομίλησε στην προηγούμενη παρέμβαση του (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο).

— η κ. Fontaine, η οποία προήδρευε της συνεδρίασης κατά τη στιγμή που ο κ. Whitehead παρουσίαζε την έκθεσή του, η οποία διευκρινίζει, έπειτα από την παρέμβαση του κ. Evans, ότι ο κ. Whitehead έτυχε μεγάλης εύνοιας διότι του είχε δώσει τη δυνατότητα να παρουσιάσει την έκθεσή του, ενώ είχε έρθει η ώρα των ψηφοφοριών και οι βουλευτές καταλάμβαναν τις θέσεις τους για να συμμετάσχουν σ' αυτήν.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

9. ΣΕΒ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφισμάτων (B4-0078, 0079, 0080, 0081, 0083, 0084, 0085 και 0096/97)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΩΝ B4-0078, 0079, 0080, 0083 και 0096/97:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος των ακόλουθων βουλευτών:
Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Martens, Böge, Viola, Redondo Jiménez, Goepel, Τρακατέλλη, Funk, Thyssen, Gillis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Azzolini, Pasty, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Aelvoet, Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποβλέπουν στην αντικατάσταση των προτάσεων ψηφίσματος από ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 7

Τροπολογίες που απορρίφθηκαν: 5, 10· 2 με OK· 6· 1· 3· 8 με OK· 9· 11· 12· 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίθηκαν διαδοχικά, η παρ. 7 με OK.

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Nagy, πριν από την τελική ψηφοφορία, αναφερόμενος στα άρθρα 127, 122 και 34 του Κανονισμού, διαμαρτύρεται, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το γεγονός ότι η ψηφοφορία επί της κοινής πρότασης ψηφίσματος διεξάγεται πριν από την ψηφοφορία επί της πρότασης μομφής (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα αυτό είχε ρυθμιστεί τη Δευτέρα και του αφαιρεί το λόγο).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 2 (I-EDN):

ψήφισαν:	497
υπέρ:	78
κατά:	386
αποχές:	33

τροπ. 8 (ARE):

ψήφισαν:	509
υπέρ:	73
κατά:	376
αποχές:	60

παρ. 7 (PPE):

ψήφισαν:	505
υπέρ:	422
κατά:	38
αποχές:	45

Με OK (PSE, PPE), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	519
υπέρ:	422
κατά:	49
αποχές:	48

(Μέρος II, σημείο 1).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0081, 0084 και 0085/97 καταπίπτουν).

10. Ενισχύσεις στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και πλωτών μεταφορών **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Tamino — A4-0011/97

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0584/96 — 95/0204(SYN):

Τροπολογίες που απορρίφθηκαν: 1· 2

Χωριστές ψηφοφορίες: άρθρ. 1, παρ. 2 (V): το κείμενο παραμένει

Ο κ. Πρόεδρος κυρήσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 2).

11. Συστήματα αποζημιώσεων των επενδυτών *III (ψηφοφορία)**

Έκδοση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγητής: ο κ. Janssen van Raay) A4-0047/97

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C4-0058/97 — 00/0471(COD)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το κοινό σχέδιο (Μέρος II, σημείο 3).

12. Κοινωνική προστασία (ψηφοφορία)

Έκδοση Weiler — A4-0016/97

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 11 (1ο μέρος) (ως προσθήκη) 32· 33 με ΗΨ (242 υπέρ, 241 κατά, 4 αποχές)· 35 (ως προσθήκη)· 12 (ως προσθήκη)· 15· 25 (1ο μέρος) με ΗΨ (250 υπέρ, 231 κατά, 4 αποχές)· 19/αναλ· 13· 37· (ως προσθήκη)· 39· 29· 16

Τροπολογίες που απορρίφθηκαν: 31· 11 (2ο μέρος)· 34 με ΗΨ (237 υπέρ, 361 κατά, 9 αποχές)· 17· 1 με ΗΨ (185 υπέρ, 279 κατά, 15 αποχές)· 24· 25 (2ο μέρος)· 2· 18· 26· 3· 36 με ΗΨ (197 υπέρ, 274 κατά, 4 αποχές)· 20· 27 (1ο μέρος)· 28· 4· 21· 22· 38· 5 με ΗΨ (211 υπέρ, 272 κατά, 2 αποχές)· 6· 7· 10· 30

Τροπολογία που αποσύρθηκε: 8

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 9· 27 (2ο μέρος)· 14· 23

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίθηκαν διαδοχικά, το 1ο μέρος της παρ. 12 με ΗΨ (292 υπέρ, 162 κατά, 10 αποχές)

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής, πριν από την ψηφοφορία επί των τροπολογιών 11, 35, 12 και 37, ζήτησε να θεωρηθούν ως προσθήκες, πράγμα με το οποίο συμφωνεί ο κ. Pronk, συντάκτης των τροπολογιών.

— ο κ. Wolf, μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 15, υπενθυμίζει ότι είχε υποβληθεί αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα για την παρ. 5 (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι καταπίπτει λόγω της εγκρίσεως της τροπ. 15).

— ο εισηγητής, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 5, για να συστήσει στην Ομάδα του να ψηφίσει υπέρ της τροπολογίας αριθ. 39.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997**Ψηφοφορίες κατά τμήματα:**

τροπ. 11 (PSE):

1ο μέρος: έως «κοινωνικούς κινδύνους»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 2 (V):

1ο μέρος: έως «διαπραγματεύσεις»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 25 (PSE):

1ο μέρος: χωρίς τις λέξεις «— όπως συμβαίνει με την πολυμερή επιτήρηση —»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

τροπ. 27 (UPE):

1ο μέρος: χωρίς τις λέξεις «και μειώνοντας»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

παρ. 12 (PSE):

1ο μέρος: έως «υποστήριξης»
2ο μέρος: έως «γενεών»
3ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK (GUE/NGL, I-EDN), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν:	495
υπέρ:	418
κατά:	37
αποχές:	40

(Μέρος II, σημείο 4).

13. Βόειο κρέας — Κτηνιατρικοί έλεγχοι — Καταχώρηση των βοοειδών * (ψηφοφορία)

Εκδόσεις Παλαγιαννάκη (A4-0037/97), Olsson (A4-0033/97) και Mayer (A4-0022/97)

α) A4-0037/97:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0460 — C4-0546/96 — 96/0229(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 1 (νομική βάση)· 2· 3 με ΗΨ (278 υπέρ, 139 κατά, 0 αποχές)· 4· 5· 6· 7· 8· 9· 10· 11 με ΗΨ (286 υπέρ, 139 κατά, 0 αποχές)· 12· 13 έως 15 όλες μαζί· 16· 17· 18 έως 21 όλες μαζί*Τροπολογίες που απορρίφθηκαν:* 22· 23· 24· 25· 27· 28· 29· 30· 32· 31· 34 με ΗΨ (195 υπέρ, 209 κατά, 1 αποχές)· 33*Τροπολογία που καταπίπτει:* 26**Παρεμβάσεις:**

— ο εισηγητής, πριν από την ψηφοφορία, κατ' αρχήν για να δηλώσει ότι η Επιτροπή έχει εκφράσει τη σύμφωνη γνώμη της με την προτεινόμενη τροποποίηση της νομικής βάσης (τροπ. 1), και στη συνέχεια παρεμβαίνει επί των τροπολογιών· ζητεί τέλος από την Επιτροπή να αποδεχθεί τις τροπολογίες σχετικά με τη σήμανση του βοείου κρέατος προβλέποντας μία ρήτρα για τη θέσπιση μεταβατικής περιόδου· ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, προτείνει να εξεταστεί εκ νέου το θέμα αυτό με την ευκαιρία της δεύτερης ανάγνωσης.

— μετά τις παρεμβάσεις του εισηγητή που είχε προτείνει όπως η τρίτη παύλα της τροπ. 32 θεωρηθεί ως προσθήκη και του κ. Schnellhardt, συντάκτη της τροπολογίας, που είχε ζητήσει ψηφοφορία κατά τμήματα επί της τροπολογίας αυτής, ο κ. Πρόεδρος θεωρώντας ότι η αίτηση αυτή αποτελεί αντίρρηση στην πρόταση του εισηγητή, θέτει σε ψηφοφορία το σύνολο της τροπολογίας.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 5 α)).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 5 α)).

β) A4-0033/97:

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(96)0170 — C4-0334/96 — 96/0109(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 1 (νομική βάση)· 2 έως 18 όλες μαζί

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 5 β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 5 β)).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(96)0170 — C4-0335/96 — 96/0110(CNS):

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 5 β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 5 β)).

* * *

Παρεμβαίνουν ο κ. Graefe zu Baringdorf για να επισημάνει μεταφραστικό σφάλμα στο γερμανικό κείμενο της παρ. 7 του κοινού ψηφίσματος για την ΣΕΒ (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα γίνει έλεγχος των διαφόρων γλωσσικών αποδόσεων).

γ) A4-0022/97:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0460 — C4-0545/96 — 96/0228(CNS):

(Το κείμενο της τροπ. 17 της έκδοσης περιέχεται στο κείμενο της τροπ. 16 που κατατέθηκε για την ψηφοφορία)

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 2 έως 16, 18 έως 27 και 29 έως 34 όλες μαζί*Τροπολογία που αποσύρεται:* 35*Τροπολογίες που δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία* (άρθ. 125, παρ. 1 ε) του Κανονισμού): 1, 28

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

Παραμβάσεις:

— ο εισηγητής υπενθυμίζει την πρόταση που υπέβαλε σήμερα το πρωί κατά τη διάρκεια της συζήτησης για την τροποποίηση και στην έκθεσή του της νομικής βάσης της διαβούλευσης, θέτοντας το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΚ ως βάση στη θέση του άρθρου 43 της Συνθήκης ΕΚ (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση των ανωτέρω επισημαίνοντας ωστόσο ότι δεν έχει υποβληθεί τυπικά καμία τροπολογία προς το σκοπό αυτό). ο κ. Goepel ζητεί να μάθει ποια είναι η θέση της Επιτροπής επί της προτάσεως της Επιτροπής· ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής δηλώνει ότι υποστηρίζει την πρόταση αυτή.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 5 γ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 5 γ)).

*
* * *

Ο κ. Πρόεδρος χαιρετίζει την παρουσία στα θεώρεία του κ. Wole Soyinka, στον οποίο έχει απονεμηθεί το βραβείο Νόμπελ λογοτεχνίας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπρόεδρος

Αιτιολογήσεις ψήφου:

ΣΕΒ:

— *προφορικές*: οι κ.κ. Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Le Gallou

— *γραπτές*: οι βουλευτές Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας UPE· Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL· Mamère, εξ ονόματος της Ομάδας V· Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE· Pery, Philippe-Armand Martin· Poisson· Cox, Kreissl-Dörfner· Crowley· Gallagher· Lulling· Schlechter· Pimenta· Méndez de Vigo· Ewing· Le Gallou· Berthu· Deprez· Souchet· Ferrer· Valverde López· Wibe, Theorin· Dury.

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση (A4-0011/97):

— *γραπτή*: ο κ. Donnay

Έκθεση Weiler (A4-0016/97):

— *γραπτές*: οι βουλευτές Caudron· Berthu· Wolf· Skinner· Elmalan· Carlotti· Rocard· Souchet· Boogerd· Quaak· Eriksson, Sjöstedt, Svensson· Olsson, Lindholm, Gahrton· Kirsten M. Jensen, Sindal, Iversen, Blak.

Έκθεση Παπαγιαννάκη (A4-0037/97):

— *γραπτές*: οι βουλευτές Díez de Rivera Icaza· Schörling, Holm, Lindholm, Gahrton,

Έκθεση Mayer (A4-0022/97):

— *γραπτές*: Schörling, Holm, Lindholm, Gahrton· Wibe, Theorin,

* * *

Επινοητικές/ανακοινωτικές προτάσεις ψήφου

ΣΕΒ:

τροπ. 2:

— η κ. Dybkjær ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι να απόσχει

τροπ. 8:

— ο κ. Fitzsimons ήθελε να ψηφίσει κατά

παρ. 7:

— ο κ. Stasi ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά

— η κ. Haug ήθελε να ψηφίσει υπέρ

ψηφοφορία επί του συνόλου:

— η κ. Schaffner και ο κ. Romés Ruiz, ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά

— ο κ. Philippe-Armand Martin ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ

— οι κ.κ. Hume και Fitzsimons ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ

— η κ. Poisson ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ

Έκθεση Weiler (A4-0016/97):

ψηφοφορία επί του συνόλου:

— ο κ. Posselt ήθελε να απόσχει και όχι να ψηφίσει υπέρ

— ο κ. Barros Moura ήθελε να ψηφίσει υπέρ

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Διακόπτεται η συνεδρίαση στη 1.20 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

14. Προτεραιότητες για την πολιτική των καταναλωτών (1996 – 1998) (συνέχεια της συζήτησης)

Παραμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης ο κ. Αϊονeros Trías de Bes, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, οι κυρίες Kuhn, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Riis-Jørgensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, González Alvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κ.κ. Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Musumeci, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Malone, Jackson, οι κ.κ. Αλαβάνος, Blokland, Schiedermeier, ο τελευταίος για ένα πρόβλημα διερμηνείας στα γερμανικά, Pimenta, η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, ο κ. Whitehead, εισηγητής, που υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή, η κ. Kuhn επί της παρέμβασης της Επιτροπής, και η κ. Bonino που απαντά στις ερωτήσεις του εισηγητή.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 20.2.97.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

15. Πράσινη βίβλος για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (συζήτηση)

Η κ. Marinucci παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπρότεινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, για την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες: απάντηση στις προσδοκίες των καταναλωτών (COM(96)0209 — C4-0339/96) (A4-0048/97).

Παρεμβαίνουν: η κ. Kestelijn-Sierens, συντάκτρια γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Florio, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Howitt, Monti, μέλος της Επιτροπής, οι κυρίες Oomen-Ruijten, Marinucci και ο κ. Monti.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 20.2.97.

16. Πολιτική της Ένωσης για την Αλγερία (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Patijn, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση για την πολιτική της Ένωσης σχετικά με την Αλγερία.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Guinebertière, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Antony, μη εγγεγραμμένος, Newens, Hernandez Mollar, Carnero González, Stasi, η κ. Izquierdo Rojo και ο κ. Patijn.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— André-Léonard και Spaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στην Αλγερία (B4-0061/97).

— Colajanni, Titley, Fouque και Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην Αλγερία (B4-0067/97).

— Saint-Pierre, Hory και González Triviño, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κατάσταση στην Αλγερία (B4-0086/97).

— Cohn-Bendit και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την πολιτική της Ένωσης σχετικά με την Αλγερία (B4-0097/97).

— Piquet, Carnero González, Manisco, Pettinari, Miranda και Εφραϊμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στην Αλγερία (B4-0145/97).

— von Habsburg, Hernandez Mollar, Fabra Vallés και De Melo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την Αλγερία (B4-0146/97).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 20.2.97.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

17. Ωρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Κοινοβούλιο εξετάζει μία σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B4-0001/97).

Ερώτηση 1 του κ. David: Μεταχείριση της Sonia Esmeralda Gomez Guevara και της Carmen Velasquez

Ο κ. Patijn, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. David.

Ερώτηση 2 του κ. Camisón Asensio: Αυτοματοποιημένες πολυγλωσσικές υπηρεσίες

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Camisón Asensio.

Ερώτηση 3 του κ. Παπαγιαννάκη: Κριτήρια σύγκλισης και αμυντικές δαπάνες

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Παπαγιαννάκη.

Ερώτηση 4 της κ. McIntosh: Μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση της παιδεραστίας

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. McIntosh και του Sir Jack Stewart-Clark.

Ερώτηση 5 της κ. Λαμπράκη: Πρόβλεψη κοινοτικής δράσης για αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Λαμπράκη.

Η ερώτηση 6 του κ. Caccavale καταπίπτει, λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 7 του κ. Sjöstedt: Συνέπειες για τη Νορβηγία και την Ισλανδία της ενσωμάτωσης της Συμφωνίας του Σένγκεν

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Sjöstedt, Posselt και Lindqvist.

Η ερώτηση 8 του κ. Watts καταπίπτει, λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 9 του κ. Medina Ortega: Σχέδιο του χαρτονομίσματος του «Εύρω» και

Ερώτηση 10 του κ. Holm: Κοπή του εύρω

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Medina Ortega και Holm.

Ερώτηση 11 του κ. Κακλαμάνη: Απειλές της κ. Τσιλέρ εναντίον κράτους μέλους

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Κακλαμάνη.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

Η ερώτηση 12 του κ. Torres Couto καταπίπτει, λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 13 του κ. Megahy: Όριο ηλικίας στις προσλήψεις υπαλλήλων στα όργανα της ΕΕ: δημοσίευση στην Ιρλανδία των προκηρύξεων και

Ερώτηση 14 του κ. Crowley: Όρια ηλικίας που συνιστούν διακρίσεις

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Megahy, Crowley, Smith και Seal.

Ερώτηση 15 του κ. Θεωνά: Απειλές εκ μέρους της Τουρκίας σε περίπτωση εγκατάστασης πυραύλων στην Κύπρο

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Θεωνά.

Ερώτηση 16 του κ. Lomas: Όμηροι στο Κασμίρ

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Lomas και Truscott.

Ερώτηση 17 του Sir Jack Stewart-Clark: Ο ρόλος του ΕΠΝΤ στα πλαίσια του προγράμματος εργασίας της ολλανδικής προεδρίας

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του Sir Jack Stewart-Clark.

Ερώτηση 18 του κ. Sindal: Κύρωση των ευρωπαϊκών συμφωνιών

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Sindal και Cars.

Ερώτηση 19 του κ. Andersson: Πρωτοβουλία για την καταπολέμηση της ζήτησης ναρκωτικών

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Andersson.

Ερώτηση 20 της κ. Ahern: Ποία προειδοποίηση περί ραδιενεργών φορτίων προς τις χώρες διελεύσεως·

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Ahern.

Παραμβαίνει ο κ. Posselt ο οποίος διαμαρτύρεται για την ανεπαρκή απάντηση που έδωσε το Συμβούλιο στην συμπληρωματική ερώτηση που έκανε στην ερώτηση 7.

Η ερώτηση 21 του κ. Morris καταπίπτει, λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 22 του κ. Smith: Πυρηνικά εργοστάσια και λευκαυμία

Ο κ. Patijn ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Smith και της κ. Ahern.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις 23 και 43 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

18. Καταναλωτική πίστη ***I (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών.

Η κ. Mosiek-Urbahn παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ (όπως τροποποιείται από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ) για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη (COM(96)0079 — C4-0243/96 — 96/0055(COD)) (A4-0345/96).

Ο κ. Caccavale παρουσιάζει την έκθεσή του επί της έκθεσης της Επιτροπής σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ που αφορά την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη (COM(95)0117 — C4-0185/95) (A4-0010/97).

Παραμβαίνουν η κ. Kuhn, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος για το COM(95)0117 (έκθεση Caccavale), ο κ. Añoveros Trias de Bes, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κυρίες Oddy, και Bonino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 4 των ΣΠ της 20.2.97.

19. Αναγνώριση των διπλωμάτων ***I (συζήτηση)

Η κ. Gebhardt παρουσιάζει την έκθεσή της, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων που αφορούν τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης και μεταβατικών μέτρων και τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων (COM(96)0022 — C4-0123/96 — 96/0031(COD)) (A4-0003/97).

Παραμβαίνουν οι κυρίες Heinisch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Ryyänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Zimmermann και ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 20.2.97.

20. Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των ΕΚ (ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών) * (συζήτηση)

Η κ. Lindholm παρουσιάζει την έκθεσή της, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον Κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως των Υπαλλήλων καθώς και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε θέματα ίσης μεταχείρισης (COM(96)0077 — C4-0565/96 — 00/0904(CNS)) (A4-0046/97).

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Sornosa Martínez, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, Zimmermann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Carlo Casini, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Falconer, Pex, οι κυρίες Eriksson, Gebhardt, οι κ.κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, και Pex, ο τελευταίος για να υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Liikanen απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 20.2.97.

21. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από 10 π.μ. έως 1 μ.μ. και από 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

από 10 π.μ. έως 12 το μεσημέρι:

- έκδοση Read για την φωνητική τηλεφωνία και τη καθολική υπηρεσία των τηλεπικοινωνιών ***I

- κοινή συζήτηση δύο συστάσεων για δεύτερη ανάγνωση (W.G. van Velzen και Hoppenstedt) για τις τηλεπικοινωνίες — Υπηρεσίες προσωπικών τηλεπικοινωνιών μέσω δορυφόρου ***II

12 το μεσημέρι:

- ώρα των ψηφοφοριών

από 3 μ.μ. έως 6 μ.μ.:

- ψηφοφορία επί της πρότασης μομφής
- συζήτηση επικαιρών

από 6 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

- έκδοση Baldi για τις εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ για το 1996
- έκδοση McGowan για την πολιτική συνεργασίας στην ανάπτυξη
- έκδοση Fassa για την επείγουσα βοήθεια, αποκατάσταση και ανάπτυξη

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

António CAPUCHO
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. ΣΕΒ

B4-0078, 0079, 0080, 0083 και 0096/97

Ψήφισμα σχετικά με τα πορίσματα της Προσωρινής Εξεταστικής Επιτροπής για τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (ΣΕΒ)*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ιδίως δε το άρθρο της 138Γ,
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 19ης Απριλίου 1995⁽¹⁾, σχετικά με τις λεπτομερείς διατάξεις που διέπουν την άσκηση του δικαιώματος έρευνας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 37, 40 και 136 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Προσωρινής Εξεταστικής Επιτροπής του για τη ΣΕΒ (A4-0020/97),

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα μέτρα για την εξάλειψη της νόσου της ΣΕΒ οδήγησαν σε μία ουσιαστική συζήτηση σχετικά με την πολιτική της ΕΕ στους τομείς της ασφάλειας των ειδών διατροφής, της προστασίας των καταναλωτών και της δημόσιας υγείας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να διευκρινιστούν εξ ολοκλήρου όλα τα ζητήματα που αφορούν την προστασία των καταναλωτών και να εξασφαλισθεί πλήρης διαφάνεια κατά τη λήψη αποφάσεων στην ΕΕ και στα κράτη μέλη σχετικά με την ΣΕΒ, προκειμένου να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη των καταναλωτών και να σταθεροποιηθεί η αγορά βοείου κρέατος στην ΕΕ,
- Γ. εκφράζοντας τη λύπη του για την απουσία εκπροσώπων του Συμβουλίου κατά τη συζήτησή του στην Ολομέλεια σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών της Προσωρινής Εξεταστικής Επιτροπής για τη ΣΕΒ,

1. επιδοκιμάζει την έκθεση της Προσωρινής Εξεταστικής Επιτροπής για την ΣΕΒ και ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο Υπουργών και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για την εφαρμογή των συστάσεων που περιέχονται σε αυτήν·

2. καταδικάζει τη στάση της Κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου και την κακή διαχείριση από αυτήν της κρίσης της ΣΕΒ και εκφράζει τη λύπη του για την άρνηση του Υπουργού Γεωργίας της χώρας αυτής να παραστεί και να καταθέσει στην επιτροπή, παρά τη συμφωνία όλων των κρατών μελών να συνεργαστούν πλήρως στο έργο της επιτροπής·

3. καταγγέλλει το Συμβούλιο Υπουργών για τη σιωπηρή υποστήριξή του στην έλλειψη δράσης και διαφάνειας της Κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου·

4. αναγνωρίζει ότι η έλλειψη διαφάνειας και η χειραγώγηση των επιτροπών που ασχολούνται με κτηνιατρικά ζητήματα και ζητήματα υγείας συνέβαλε τα μέγιστα στην κρίση·

5. καλεί την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τα πορίσματα της έρευνας που καθιστούν σαφή την ευθύνη της Επιτροπής, να αναλάβει επείγουσα και αποτελεσματική δράση για την εφαρμογή των συστάσεων της έκθεσης·

6. καλεί την Επιτροπή να δώσει συνέχεια στις συστάσεις της έκθεσης της Εξεταστικής Επιτροπής για την ΣΕΒ, να λάβει πάραυτα τα μέτρα που περιέχονται σε αυτήν και αφορούν τη νομοθεσία, την οργάνωση και το προσωπικό, και να υποβάλει έκθεση επ' αυτού του θέματος στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

(¹) ΕΕ L 113 της 19.05.1995, σελ. 2.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του, σύμφωνα με το άρθρο 136, παράγραφος 11 του Κανονισμού, να αναθέσει στην αρμόδια επιτροπή ή στις αρμόδιες επιτροπές του τον έλεγχο, για κάθε πτυχή, των δράσεων που αναλαμβάνονται από την Επιτροπή βάσει των συστάσεων της Εξεταστικής Επιτροπής, και να υποβάλει στο Κοινοβούλιο σχετική έκθεση· εάν οι συστάσεις δεν έχουν εφαρμοσθεί εντός λογικής προθεσμίας και, σε οιαδήποτε περίπτωση έως τον Νοεμβρίου του 1997, θα κατατεθεί πρόταση δυσπιστίας σύμφωνα με το άρθρο 144 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 34 του Κανονισμού·

8. ζητεί την επανεξέταση της προαναφερόμενης απόφασης της 19ης Απριλίου 1995, προκειμένου να ενταχθεί σε αυτήν ένας μηχανισμός κυρώσεων για τα κράτη μέλη ή τα θεσμικά όργανα που αρνούνται να συνεργασθούν στο ερευνητικό έργο·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την πλήρη έκθεση της Προσωρινής Εξεταστικής Επιτροπής στο Συμβούλιο, τη Διακυβερνητική Διάσκεψη, την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

2. Ενισχύσεις που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών **II

A4-0011/97

Απόφαση για την έκδοση του κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου περί ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (C4-0584/96 – 95/0204(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0584/96 – 95/0204(SYN)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0377) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(96)0381) ⁽³⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0011/97),

1. εγκρίνει την κοινή θέση,
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 78 της 18.03.1996, σελ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ C 253 της 29.09.1995, σελ. 22.

⁽³⁾ ΕΕ C 273 της 19.09.1996, σελ. 9.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

3. Συστήματα αποζημιώσεων επενδυτών ***III

A4-0047/97

Απόφαση σχετικά με το εγκριθέν από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα συστήματα αποζημιώσεως των επενδυτών (C4-0058/97 – 00/0471(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το εγκριθέν από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο (C4-0058/97 – 00/0471(COD)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(93)0381) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την απόφασή του σχετικά με την κοινή θέση ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(96)0169 – C4-0279/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 77 παράγραφος 2, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής (A4-0047/97),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ·
3. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα να υπογράψει την πράξη, ως προς τα σημεία που εμπíπτουν στις αρμοδιότητές του, και να προβεί, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 128 της 9.05.1994, σελ. 85.

⁽²⁾ ΕΕ C 321 της 27.11.1993, σελ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 28.

4. Κοινωνική προστασία

A4-0016/97

Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής – Το μέλλον της κοινωνικής προστασίας: Πλαίσιο συζήτησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο και για την έκδοση της Επιτροπής σχετικά με την κοινωνική προστασία στην Ευρώπη 1995 (COM(95)0466 – C4-0524/95 και COM(95)0457 – C4-0518/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 2, 3, 117, 118 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία για την κοινωνική πολιτική που συνήψαν τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εκτός από το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, ιδίως τα άρθρα 1 και 2 αυτής,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για το μέλλον της κοινωνικής προστασίας: πλαίσιο για έναν ευρωπαϊκό διάλογο (COM(95)0466 – C4-0524/95) και την έκθεσή της για την κοινωνική ασφάλεια στην Ευρώπη 1995 (COM(95)0457 – C4-0518/95),

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Ferri για το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης στην Κοινότητα (B4-0458/94),
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου 92/441/ΕΟΚ της 24ης Ιουνίου 1992 σχετικά με τα κοινά κριτήρια που αφορούν την επάρκεια πόρων και παροχών στα συστήματα κοινωνικής προστασίας και τη σύσταση του Συμβουλίου 92/442/ΕΟΚ της 27ης Ιουλίου 1992 για τη σύγκλιση των στόχων και των πολιτικών κοινωνικής προστασίας ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 13ης Ιουλίου 1995 σχετικά με συνεπή στρατηγική για την απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽²⁾, της 29ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με την Ετήσια Έκθεση της Επιτροπής για την Απασχόληση στην Ευρώπη 1995 ⁽³⁾ και της 16ης Ιανουαρίου 1996 σχετικά με το Μεσοπρόθεσμο Πρόγραμμα Κοινωνικής Δράσης 1995 έως 1997 ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0016/97),
- A. εκτιμώντας ότι ένα αλληλέγγυο ευρωπαϊκό μοντέλο κοινωνικής προστασίας έχει μεγάλη σημασία για τη διατήρηση της κοινωνικής ειρήνης· ότι τα συστήματα αυτά χρειάζονται αναθεώρηση αλλά ότι η αναθεώρηση αυτή δεν πρέπει να υπονομεύσει τις θεμελιώδεις αρχές επί των οποίων βασίζονται και πάνω απ' όλα την αρχή της κοινωνικής αλληλεγγύης,
- B. εκτιμώντας ότι τα συστήματα κοινωνικής προστασίας πολύ συχνά θεωρούνται εμπόδια για τις οικονομίες των ευρωπαϊκών χωρών ενώ θα έπρεπε να αντιμετωπίζονται ως ανεκτίμητα προσόντα και θεμέλιο λίθοι του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου,
- Γ. εκτιμώντας ότι τα συστήματα κοινωνικής προστασίας συμβάλλουν στην επίτευξη κοινωνικής συναίνεσης που αποτελεί σημαντική προϋπόθεση για την βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη,
- Δ. εκτιμώντας ότι τα συστήματα κοινωνικής προστασίας ενισχύουν την αρχή της κοινωνικής ιθαγένειας που κατοχυρώνει την αναγνώριση και την ένταξη των μισθωτών και εθελουσίως εργαζομένων και βοηθάει στην καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού ο οποίος αποτελεί άρνηση της αρχής αυτής,
- Ε. ότι ο όρος κοινωνική προστασία δηλώνει, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, όλα τα συλλογικά συστήματα παροχών, τα οποία παρέχουν αλληλέγγυα κάλυψη για όλους τους κοινωνικούς κινδύνους,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι στο πλαίσιο της αναθεώρησης των συστημάτων κοινωνικής προστασίας πρέπει να ληφθεί πρωτίστως μέριμνα για την απασχόληση διότι αν μη τι άλλο η ανεργία είναι ο κύριος λόγος για τον οποίο τα συστήματα κοινωνικής προστασίας βρίσκονται υπό οικονομική πίεση,
- Ζ. εκτιμώντας ότι το άρθρο 117 της Συνθήκης ΕΚ προβλέπει «την ανάγκη να προαγάγουν τα κράτη μέλη τη βελτίωση των όρων διαβίωσης και εργασίας του εργατικού δυναμικού»,
- Η. εκτιμώντας ότι το ευρωπαϊκό πρότυπο κοινωνικής προστασίας δεν είναι παρά ένα στοιχείο ευρύτερου συνόλου πολιτικών το οποίο πρέπει να εξεταστεί υπό το πρίσμα των νέων συνθηκών που χαρακτηρίζουν την διεθνή οικονομική και πολιτική σκηνή και ιδιαίτερα των τάσεων που συνδέονται με την διεθνοποίηση της αγοράς και τις απαιτήσεις εντονότατης ανταγωνιστικότητας,
- Θ. εκτιμώντας ότι η κρίση που πλήττει σήμερα τα συστήματα κοινωνικής προστασίας οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στην ανεπάρκεια των οικονομικών μέσων αλλά επίσης και σε διαρθρωτικά προβλήματα στα οποία προσκρούουν τα συστήματα κοινωνικής προστασίας στα κράτη μέλη,
- Ι. εκτιμώντας ότι τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν τα συστήματα κοινωνικής προστασίας είναι κοινοί στόχοι που επιδιώκουν τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Ένωση και πρέπει επομένως να αντιμετωπισθούν από τα κράτη μέλη και την Κοινότητα προκειμένου να αρθούν τα προβλήματα για τους εργαζομένους που επιθυμούν να αξιοποιήσουν το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας στην εσωτερική αγορά· ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ήδη σημαντικές αμοδιότητες στον τομέα αυτό κυρίως διότι ευθύνεται για την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών,

⁽¹⁾ ΕΕ L 245 της 26.08.1992, σελ. 46 και 49.

⁽²⁾ ΕΕ C 249 της 25.09.1995, σελ. 143.

⁽³⁾ ΕΕ C 339 της 18.12.1995, σελ. 28.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 32 της 5.02.1996, σελ. 24.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

1. εκφράζει την ικανοποίησή της για την ανακοίνωση της Επιτροπής την οποία θεωρεί εποικοδομητική συμβολή στη συζήτηση για την αναθεώρηση των ευρωπαϊκών συστημάτων κοινωνικής προστασίας και λόγω της ανάγκης για μια σε βάθος ανάλυση των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν τα συστήματα αυτά, συμφωνεί πλήρως με την Επιτροπή ότι η συζήτηση πρέπει να οργανωθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
2. θεωρεί ότι ο όρος κοινωνική προστασία πρέπει να καλύπτει όχι μόνον την κοινωνική ασφάλιση, δηλαδή την σε συλλογικό επίπεδο παρεχόμενη προστασία αλλά και την κοινωνική προστασία που παρέχεται από την πολιτεία καθώς και από καθεστώτα που προκύπτουν από συλλογικές διαπραγματεύσεις και ιδιωτικές εισφορές·
3. είναι της άποψης πάντως ότι ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της κοινωνικής προστασίας πρέπει να είναι πιο ενεργός λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορές που υφίστανται μεταξύ των διαφόρων συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας που ισχύουν σε κάθε ένα από τα κράτη μέλη και να περιλαμβάνει δράσεις στον τομέα αυτό οργανωμένες από κοινού με τα κράτη μέλη, τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς που είναι κοινωνικά δραστήριοι εντός των κρατών και τους φορείς κοινωνικής πρόνοιας παραδείγματος χάρη υπό την μορφή εξεταστικής επιτροπής ή προσωρινής επιτροπής ή επιτροπής καθοδήγησης· φρονεί ότι οι συστάσεις του Συμβουλίου του 1992 σχετικά με τη σύγκλιση των στόχων, την πολιτική στο επίπεδο της κοινωνικής προστασίας και την πολιτική σχετικά με τα κοινά κριτήρια όσον αφορά τα ικανοποιητικά εισοδήματα και τις παροχές στα συστήματα κοινωνικής προστασίας, πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τη χάραξη της πολιτικής των κρατών μελών και περαιτέρω πρέπει να λάβουν συγκεκριμένη μορφή μέσω κοινοτικών μέσων·
4. πιστεύει επομένως ότι, μολονότι σέβεται τα προνόμια των κρατών μελών στην οργάνωση και διανομή των ευεργετημάτων κοινωνικής προστασίας, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να προσπαθεί: να εξασφαλίζει ότι τα κράτη μέλη τηρούν τη δέσμευση για «υψηλό επίπεδο... κοινωνικής προστασίας» όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της Συνθήκης· να συμβάλλει στη βαθμιαία σύγκλιση των συστημάτων κοινωνικής προστασίας των κρατών μελών επινοώντας κάποια ελάχιστα κοινωνικά κριτήρια σύγκλισης κυρίως ως μέσο για την πρόληψη του επιζήμιου ανταγωνισμού εντός της ενιαίας αγοράς που θα θρει έδαφος λόγω της διάβρωσης της κοινωνικής προστασίας· να συμβάλλει στην επίτευξη συναίνεσης κατά την αναθεώρηση των συστημάτων κοινωνικής προστασίας ούτως ώστε τα συστήματα αυτά να προσαρμοσθούν καλύτερα στη σημερινή οικονομική και κοινωνική πραγματικότητα και να βελτιώσει τον συντονισμό των εθνικών συστημάτων κοινωνικής προστασίας προκειμένου να αρθούν τα υπάρχοντα εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία·
5. συμφωνεί, συνεπώς, την άποψη ότι ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της κοινωνικής προστασίας συνίσταται στην εναρμόνιση των βάσεων των αξιώσεων·
6. πιστεύει ότι η Ένωση πρέπει να έχει κατάλληλα μέσα για να εκπληρώσει τα ανωτέρω καθήκοντα και επιμένει ότι είναι επείγουσα ανάγκη να ενσωματωθεί το Κοινωνικό Πρωτόκολλο στο κείμενο της Συνθήκης επ' ευκαιρία της Διακυβερνητικής Διάσκεψης και να εφαρμοσθεί η διαδικασία ψηφοφορίας με ειδική πλειοψηφία επί των θεμάτων που άπτονται του Πρωτοκόλλου αυτού·
7. θεωρεί ότι το να δοθεί στην ONE μια κοινωνική διάσταση και το να ελέγχονται οι αρνητικές συνέπειες των πολιτικών μείωσης των δαπανών που επιβάλλονται από τα κριτήρια σύγκλισης στο επίπεδο της κοινωνικής προστασίας, καθώς και οι πιέσεις που ασκούνται στη χρηματοδότηση των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση για τη μελλοντική διασφάλιση του ευρωπαϊκού μοντέλου κοινωνικής προστασίας·
8. έχει την πεποίθηση ότι τα συστήματα κοινωνικής προστασίας θα πρέπει να κατανεμηθούν και να επεκταθούν στις νέες ανάγκες της αγοράς εργασίας επειδή διαφορετικά οι ενδιαφερόμενοι δεν θα είναι διατεθειμένοι να αντικαταστήσουν την ασφάλεια των παροχών των παραδοσιακών εργασιακών σχέσεων με την ανασφάλεια και την μικρότερη προστασία της «άτυπης» εργασίας· επισημαίνει, στο πλαίσιο αυτό, ότι η άτυπη απασχόληση και η με αυτήν συνδεδεμένη ελλιπής κοινωνική προστασία πλήττει επί του παρόντος κυρίως τις γυναίκες· αναμένει από την καθυστερημένη ψήφιση της οδηγίας σχετικά με την άτυπη εργασία την αναγκαία κοινωνική προστασία και ένα λογικό βαθμό ελαστικότητας στην αγορά εργασίας· Καλεί την Επιτροπή να επεξεργασθεί προτάσεις με τις οποίες θα είναι δυνατόν να διασφαλίζεται η κοινωνική ασφάλιση και η κοινωνική προστασία των εργαζομένων στις περιπτώσεις της «άτυπης» εργασίας·
9. πιστεύει ότι στοιχεία της κοινωνικής προστασίας μπορούν να αποθούν ευνοϊκότερα προς την απασχόληση όταν χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με άσκηση πολιτικής στον τομέα της αγοράς εργασίας· θεωρώντας τις παροχές όχι μόνο ως πιθανή πηγή εισοδήματος για τους δικαιούχους αλλά και ως κοινωνική επένδυση για την ενδάρκυνση των δυνατοτήτων του ατόμου σε ότι αφορά την απασχόληση και την εκπαίδευση· αυξάνοντας τη συνεργασία ανάμεσα στους φορείς που καταβάλλουν τις παροχές τα γραφεία ευρέσεως εργασίας και της υπηρεσίας κατάρτισης· προσφέροντας κίνητρα στους εργοδότες για να συμμετέχουν στην κατάρτιση, τον επαγγελματικό αναπροσανατολισμό και την προσφορά επαγγελματικής πείρας· αίροντας το στίγμα της ανεργίας, παρέχοντας τις ευκαιρίες αυτές και στους έχοντες εργασία (άδεια Σαββάτου, πιστώσεις για επαγγελματικό αναπροσανατολισμό, νέα επαγγελματική εμπειρία)·

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

10. υπενθυμίζει τη σπουδαιότητα των κινήτρων για κατάρτιση και δια βίου μάθηση παράλληλα με τη χορήγηση επιδομάτων ανεργίας παρά την απλή χορήγηση βοήθειας λόγω ανεργίας χωρίς καθόλου κατάρτιση·

11. εκφράζει την ικανοποίησή του για την τάση μείωσης των εισφορών εργοδοτών και εργαζομένων ιδιαίτερα όσον αφορά τους χαμηλόμισθους αλλά πιστεύει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εξετάσουν σοβαρά τις δυνατότητες διαφοροποίησης των πηγών χρηματοδότησης, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ότι η κοινωνική ασφάλιση μπορεί να χρηματοδοτείται, μετατοπίζοντας ιδίως τα φορολογικά βάρη από τον παράγοντα εργασίας σε άλλους παράγοντες, όπως η επιζήμια για το περιβάλλον κατανάλωση ενέργειας. Κάτι τέτοιο μπορεί να λάβει χώρα π.χ. μέσω της φορολογίας του CO₂, μια άλλη πιθανότητα να ήταν η επιβολή φόρου στις οικονομικές δραστηριότητες· υπενθυμίζει την πρόταση της Λευκής Βίβλου «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση» για την χάραξη σχετικού ευρωπαϊκού πλαισίου·

12. επισημαίνει ότι ένα αυξανόμενο ποσοστό απασχόλησης θα συνέβαλλε ουσιαστικά στη χρηματοοικονομική σταθεροποίηση των συστημάτων κοινωνικής προστασίας·

13. φρονεί ότι εάν τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους πολίτες να κάνουν συμπληρωματικές αποταμίευσεις για να καλύπτουν τους κοινωνικούς κινδύνους, θα πρέπει παράλληλα να εξετάσουν τις σχετικές επιπτώσεις στο επίπεδο της κοινωνικής προστασίας· και ότι τούτο δεν θα έπρεπε να οδηγήσει στη δημιουργία πολλαπλών επιπέδων κοινωνικής ασφάλισης και στην εξασθένιση του συστήματος αλληλεγγύης που έχει θεσπισθεί· εκτιμά επίσης ότι η αρχή της αλληλεγγύης θα πρέπει να παραμείνει ο στυλοβάτης της κοινωνικής ασφάλισης και ότι το γενικό σύστημα πρέπει να διατηρηθεί και ενδεχομένως να βελτιωθεί και στο πλαίσιο αυτό θεωρεί ότι η διατήρηση και -εάν καταστεί αναγκαίο- η διεύρυνση του γενικού συστήματος συνταξιοδότησης πρέπει να παραμείνουν ουσιαστικά, η δε ανάπτυξη επικουρικού συστήματος συνταξιοδότησης δεν πρέπει να αποτελέσει πρόσχημα για τη δικαιολόγηση των περικοπών και την αναμόρφωση προς τα κάτω του γενικού συστήματος συνταξιοδότησης· εκφράζει επίσης την αντίθεσή του όσον αφορά την ιδιωτικοποίηση του κοινωνικού κινδύνου, στον τομέα ειδικότερα της υγείας· αναμένει δράσεις σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο για την εναισθητοποίηση των νέων όσον αφορά το σύστημα αλληλεγγύης, ιδιαίτερα σε σχέση με την περιδάλψη των ηλικιωμένων·

14. πιστεύει ότι τα χαμηλότερα ποσοστά ανεργίας και τα υψηλότερα ποσοστά συμμετοχής στην απασχόληση θα αυξήσουν τα έσοδα από τις εισφορές για τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης και θα συμβάλουν στη μείωση της οικονομικής πίεσης που αντιμετωπίζουν τα κρατικά συστήματα συνταξιοδότησης με τη μέθοδο της κατανεμημένης πληρωμής και επισημαίνει ότι τα κράτη μέλη έχουν την τάση να ενθαρρύνουν την συμπληρωματική αποταμίευση που βασίζεται σε προχρηματοδοτημένα καθεστώτα, φαινόμενο που μπορεί να τίχει υποστήριξης εκτός εάν χρησιμοποιείται ως επιχείρημα για περικοπές και υποβαθμίσεις των κρατικών συστημάτων συνταξιοδότησης ή για την αντικατάσταση των ισχυόντων συστημάτων μέσω της διαδικασίας κάλυψης κεφαλαίου, επειδή με αυτόν τον τρόπο θα επιβαρύνονταν διπλά ο εργαζόμενος πληθυσμός ο οποίος οφείλει να καταβάλλει συνεισφορές τόσο για την συνταξιοδότησή του όσο και για την εκπλήρωση των όρων της σύμβασης των γενεών. Ζητεί επιμόνως τα συστήματα κοινωνικής προστασίας να λαμβάνουν υπόψη τις νέες μορφές κοινωνικού κινδύνου που ανακύπτουν λόγω των δημογραφικών τάσεων ιδιαίτερα την μακροχρόνια φροντίδα ηλικιωμένων. Επισημαίνει σχετικά ότι η κοινωνία πρέπει να αναγνωρίσει τη δυνατότητα αξιοποίησης γνώσεων και εμπειριών ηλικιωμένων ανθρώπων και προς το σκοπό αυτό θα πρέπει να προδλέψει τη δημιουργία σχετικών όρων-πλαισίων·

15. επισημαίνει ότι οι αλλαγές των δομών της οικογένειας συνιστούν σημαντική τάση όπως και η γήρανση του πληθυσμού και επαναλαμβάνει την άποψη που εδώ και καιρό έχει εκφράσει ότι η κοινωνική προστασία χρειάζεται να μεταστραφεί σε ανεξάρτητα συστήματα για γυναίκες και άντρες εάν πρόκειται να ληφθούν σοβαρά υπόψη οι τάσεις αυτές, αλλά ότι εκ παραλλήλου πρέπει να ληφθεί μέριμνα για την προστασία της οικογένειας·

16. αναγνωρίζει ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων είναι ένας από τους θεμελιώδεις οικονομικούς και κοινωνικούς στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιστεύει ότι οι ευρωπαίοι πολίτες θέλουν πραγματικά να ασκήσουν τα δικαιώματά τους για ελεύθερη κυκλοφορία αλλά ότι η πραγματοποίηση της επιθυμίας τους αυτής δυσχεραίνεται πολλές φορές κυρίως εξαιτίας των εμποδίων που δημιουργούν ο ανεπαρκής συντονισμός και σύγκλιση ανάμεσα στα εθνικά συστήματα κοινωνικής προστασίας που μπορούν να προστατεύουν ορισμένους τομείς της αγοράς εργασίας από τον ευρωπαϊκό ανταγωνισμό όπως παραδείγματος χάρι μέσω του καθεστώτος του δημοσίου υπαλλήλου. Ζητεί από την Επιτροπή να καταρτίσει πρόγραμμα δράσης που θα καθορίζει τα μέτρα τα οποία πρέπει να ληφθούν στον τομέα της κοινωνικής προστασίας για να ενισχυνθεί η ελεύθερη κυκλοφορία ώστε να περιλάβει τους νομίμως εγκατεστημένους εργαζόμενους τρίτων χωρών οι οποίοι ζουν νόμιμα στα κράτη μέλη·

17. πιστεύει ότι η ισορροπία προσφοράς και ζήτησης στις αγορές εργασίας απαιτεί να παραταθεί το μέγιστο διάστημα των 3 μηνών εντός του οποίου ο άνεργος μπορεί να αναζητήσει εργασία σ' άλλο κράτος μέλος εισπράττοντας ταυτόχρονα επίδομα ανεργίας από το δικό τους κράτος μέλος·

18. πιστεύει ότι η παροχή επιδόματος ανεργίας σε άνεργους που αναζητούν εργασία σε άλλο κράτος μέλος πρέπει να συνοδεύεται και από τη μέγιστη δυνατή διευκόλυνσή τους κατά τη συλλογή των απαραίτητων πληροφοριών·

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

19. επισημαίνει ότι οι διαμεθοριακοί εργαζόμενοι αντιμετωπίζουν πρακτικές διακρίσεων σε σχέση με τον πενιχρό συντονισμό ανάμεσα στα εθνικά φορολογικά συστήματα και τα συστήματα επιδομάτων των γειτονικών χωρών και ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει όλα τα μέσα που έχει στη διάθεσή της για να αντιμετωπισθεί κάθε είδους διάκριση στον τομέα αυτό. Υπενθυμίζει στην Επιτροπή την πρόθεσή της να φέρει στο φως της δημοσιότητας μελέτη σχετικά με την εφαρμογή της σύστασης της 21ης Δεκεμβρίου 1993, σχετικά με την επιβολή φορολόγησης σε ορισμένα εισοδήματα που αποκτούν οι εργαζόμενοι σε ένα κράτος μέλος διαφορετικό από το κράτος στο οποίο διαμένουν ⁽¹⁾, είναι της γνώμης ότι οι τροποποιήσεις που προτείνει η Επιτροπή πρέπει να αντιμετωπίσουν τα προβλήματα των διαμεθοριακών εργαζομένων τα οποία πρέπει να αποδοθούν στην εκ μέρους του κράτους χρηματοδότηση ορισμένων παροχών κοινωνικής προστασίας· ζητεί κάθε μεταβολή των χρηματοδοτικών μηχανισμών της κοινωνικής προστασίας να διερευνάται εκ των προτέρων σε σχέση με τις πιθανές συνέπειές της για τα δικαιώματα των μεταναστευόντων εργαζομένων και ειδικότερα των διαμεθοριακών εργαζομένων·

20. ανησυχεί για τον ολοένα και μεγαλύτερο αριθμό εκείνων που διαβιούν υπό συνθήκες κοινωνικού αποκλεισμού στην Ευρωπαϊκή Ένωση που πλήττει ορισμένες ομάδες πολύ σκληρά όπως παιδιά κάτω των 16 χρόνων και καλεί επομένως την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο θα είναι δυνατόν να εξασφαλισθεί ένα ανεκτό επίπεδο διαβίωσης για κάθε πολίτη·

21. θεωρεί ότι, με στόχο την εξασφάλιση της αποτελεσματικότητας των μέτρων στήριξης του ευρωπαϊκού μοντέλου κοινωνικής προστασίας στο πλαίσιο της παγκοσμιοποίησης της οικονομίας, η Επιτροπή, στα πλαίσια του ΠΟΕ, πρέπει να πρωτοστατήσει στη μάχη με στόχο την εφαρμογή της ρήτηρας του περισσότερο ευνοούμενου κράτους και την ενσωμάτωση στις πολυμερείς συμφωνίες περιβαλλοντικών και κοινωνικών ρητρών κατά το πρότυπο της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας·

22. στηρίζει την εισαγωγή στη Συνθήκη ΕΚ της Δήλωσης 23 επ' ευκαιρία της Διακυβερνητικής Διάσκεψης·

23. καλεί την Επιτροπή να προχωρήσει σε επείγουσα μελέτη των δημογραφικών εξελίξεων και των επιπτώσεών τους στα συστήματα κοινωνικής προστασίας προκειμένου να προληφθούν οι κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις λόγω της αυξανόμενης γήρανσης του πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

24. θεωρεί ότι χρειάζεται άμεσα να μελετηθεί η εξέλιξη της παραγωγής στα επόμενα χρόνια, η εξέλιξη της απασχόλησης και του χρόνου εργασίας και το πώς θα μετατραπεί σε οικονομικό αγαθό ο ελεύθερος χρόνος, ο οποίος αργά ή γρήγορα θα αυξηθεί·

25. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και τους Ευρωπαίους κοινωνικούς εταίρους·

⁽¹⁾ ΕΕ L 39 της 10.02.1994, σελ. 22.

5. Βόειο κρέας – Κτηνιατρικός έλεγχος – Σήμανση του βοείου κρέατος *

α) A4-0037/97

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας (COM(96)0460 – C4-0546/96 – 96/0229(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Προοίμιο

Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 43,

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 100Α,

⁽¹⁾ ΕΕ C 349 της 20.11.1996, σελ. 14.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1

ότι για να βελτιωθεί η ποιότητα των στοιχείων που παρέχονται στους καταναλωτές για δέματα που τους αφορούν σχετικά με το βόειο κρέας και τα προϊόντα με βάση το βόειο κρέας, πρέπει να θεσπισθεί ειδικό σύστημα σήμανσης στον τομέα του βοείου κρέατος· ότι, ως βόειο κρέας και προϊόντα με βάση το βόειο κρέας να νοούνται ορισμένα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος· ότι τα κράτη μέλη *μπορεί να αποφασίσουν να επεκτείνουν το σύστημα* σήμανσης σε άλλα μεταποιημένα προϊόντα που περιέχουν βόειο κρέας·

ότι για να βελτιωθεί η ποιότητα των στοιχείων που παρέχονται στους καταναλωτές για δέματα που τους αφορούν σχετικά με το βόειο κρέας και τα προϊόντα με βάση το βόειο κρέας, **για να αποφευχθεί η παραπλάνηση των καταναλωτών και για να προστατευθεί η δημόσια υγεία**, πρέπει να θεσπισθεί ειδικό σύστημα σήμανσης στον τομέα του βοείου κρέατος· ότι, ως βόειο κρέας και προϊόντα με βάση το βόειο κρέας να νοούνται ορισμένα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος· ότι τα κράτη μέλη **θα πρέπει να εναρμονίσουν σε εύλογο χρονικό διάστημα την επέκταση του συστήματος** σήμανσης σε άλλα μεταποιημένα προϊόντα που περιέχουν βόειο κρέας·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 2

ότι, ένα τέτοιο σύστημα σήμανσης πρέπει να είναι *προαιρετικό* για τους επιχειρηματίες και τις οργανώσεις εμπορείας του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας *κατά την έννοια ότι οι επιχειρηματίες και οργανώσεις που επιθυμούν να τοποθετήσουν σήμανση στο βόειο κρέας και τα προϊόντα με βάση το βόειο κρέας θα πρέπει να τηρήσουν τον παρόντα κανονισμό*·

ότι, ένα τέτοιο σύστημα σήμανσης πρέπει να είναι **υποχρεωτικό** για τους επιχειρηματίες και τις οργανώσεις εμπορείας του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας **και ότι η υποχρέωση αυτή εκπληρώνεται με την τήρηση του παρόντος κανονισμού**·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι οι απαιτήσεις που προβάλλονται σε ένα σύστημα σήμανσης πρέπει να πληρούν ελάχιστες προδιαγραφές που ανταποκρίνονται στις προσδοκίες των καταναλωτών και είναι δυνατόν να πληρούνται στα σημεία πώλησης των προϊόντων· ότι τα κράτη μέλη πρέπει να είναι ελεύθερα να προβλέπουν περαιτέρω απαιτήσεις που πρέπει να καλύπτει το σύστημα σήμανσης οι οποίες υπερβαίνουν το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 6

ότι οι επιχειρηματίες και οι οργανώσεις που εισάγουν από τρίτες χώρες στην Κοινότητα βόειο κρέας και προϊόντα με βάση το κρέας *μπορούν* επίσης να τοποθετούν στα προϊόντα τους σήμανση σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό· ότι πρέπει επομένως να ληφθούν μέτρα ώστε το εισαγόμενο βόειο κρέας να συμπεριληφθεί στο σύστημα σήμανσης· ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι ρυθμίσεις οι σχετικές με τη σήμανση του εισαγόμενου βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το κρέας θα είναι εξίσου αξιόπιστες με τις ισχύουσες για το κοινοτικό βόειο κρέας·

ότι οι επιχειρηματίες και οι οργανώσεις που εισάγουν από τρίτες χώρες στην Κοινότητα βόειο κρέας και προϊόντα με βάση το κρέας **θα πρέπει** επίσης να τοποθετούν στα προϊόντα τους σήμανση σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό· ότι πρέπει επομένως να ληφθούν μέτρα ώστε το εισαγόμενο βόειο κρέας να συμπεριληφθεί στο σύστημα σήμανσης· ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι ρυθμίσεις οι σχετικές με τη σήμανση του εισαγόμενου βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το κρέας θα είναι εξίσου αξιόπιστες με τις ισχύουσες για το κοινοτικό βόειο κρέας·

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Εάν ένας επιχειρηματίας ή οργάνωση, όπως ορίζεται στο άρθρο 2, επιθυμεί να τοποθετήσει σήμανση στο βόειο κρέας ή στα προϊόντα με βάση το βόειο κρέας κατά τρόπο λεπτομερή στο σημείο πώλησης, αυτό θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

1. **Επιχειρηματίες ή οργανώσεις, όπως ορίζονται στο άρθρο 2, που πωλούν βόειο κρέας ή προϊόντα με βάση το βόειο κρέας θα τοποθετούν κατά τον παρόντα κανονισμό σήμανση κατά τρόπο λεπτομερή στο σημείο πώλησης.**

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 2, πρώτο εδάφιο, δεύτερη παύλα

— «Ετικέτα»: σήμα προσδεμένο σε ξεχωριστό τεμάχιο ή τεμάχια κρέατος ή στο υλικό συσκευασίας τους ή τα στοιχεία που παρέχονται στον καταναλωτή στο σημείο πώλησης·

— «Ετικέτα»: σήμα προσδεμένο σε ξεχωριστό τεμάχιο ή τεμάχια κρέατος ή στο υλικό συσκευασίας τους ή τα στοιχεία που παρέχονται στον καταναλωτή στο σημείο πώλησης· **εφόσον η ετικέτα δεν έχει προσδεθεί σε ξεχωριστό τεμάχιο ή τεμάχια κρέατος ή στο υλικό συσκευασίας τους, πρέπει να εξασφαλισθεί ότι θα παρέχονται στους καταναλωτές σαφείς πληροφορίες στο σημείο πώλησης·**

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο

Τα κράτη μέλη μπορεί να αποφασίσουν να επεκτείνουν το σύστημα αυτό και στα μεταποιημένα προϊόντα που περιέχουν προϊόντα που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση, συμπεριλαμβανομένων των καλλυντικών και των φαρμακευτικών προϊόντων.

Μέσα σε ένα χρόνο από την δέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού, θα επεκταθεί, με τους κατάλληλους τρόπους, το σύστημα και το περιεχόμενο της σήμανσης που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό και στα μεταποιημένα προϊόντα που περιέχουν βόειο κρέας και προϊόντα με βάση το βόειο κρέας.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, τρίτη παύλα

— το σύστημα ελέγχου το οποίο θα εφαρμόζεται σε όλα τα στάδια παραγωγής και πώλησης, συμπεριλαμβανομένων των ελέγχων που πρέπει να διενεργούνται, και το ανεξάρτητο όργανο το οποίο ορίζεται από τον επιχειρηματία ή την οργάνωση

— το σύστημα ελέγχου το οποίο θα εφαρμόζεται σε όλα τα στάδια παραγωγής και πώλησης, συμπεριλαμβανομένων των ελέγχων που πρέπει να διενεργούνται, και το ανεξάρτητο όργανο το οποίο ορίζεται από τον επιχειρηματία ή την οργάνωση **μέσα από κατάλογο οργανισμών εγκεκριμένου από την προαναφερθείσα δημόσια αρχή**

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 3, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο

4. Όταν οι αρμόδιες αρχές όλων των ενδιαφερομένων κρατών μελών εγκρίνουν την υποβληθείσα προδιαγραφή, ο ενδιαφερόμενος επιχειρηματίας ή οργάνωση πρέπει να δικαιούται να τοποθετεί σήμανση επί του βοείου κρέατος και των προϊόντων αυτού αρκεί η ετικέτα να περιλαμβάνει το όνομα ή το λογότυπό του.

4. Όταν οι αρμόδιες αρχές όλων των ενδιαφερομένων κρατών μελών εγκρίνουν την υποβληθείσα προδιαγραφή, ο ενδιαφερόμενος επιχειρηματίας ή οργάνωση πρέπει να τοποθετεί σήμανση επί του βοείου κρέατος και των προϊόντων αυτού αρκεί η ετικέτα να περιλαμβάνει το όνομα ή το λογότυπό του.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Εάν η παραγωγή βοείου κρέατος ή προϊόντων με βάση το βόειο κρέας, πραγματοποιείται εν όλω ή εν μέρει σε τρίτη χώρα, οι επιχειρηματίες και οι οργανώσεις πρέπει να έχουν το δικαίωμα να τοποθετούν σήμανση για το βόειο κρέας και τα προϊόντα με βάση το βόειο κρέας σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό εάν, επιπλέον από την τήρηση των απαιτήσεων που ορίζονται στο άρθρο 3, έχουν λάβει έγκριση των προδιαγραφών τους από την αρμόδια για το θέμα αυτό αρχή και από κάθε ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα.

1. Εάν η παραγωγή βοείου κρέατος ή προϊόντων με βάση το βόειο κρέας, πραγματοποιείται εν όλω ή εν μέρει σε τρίτη χώρα, οι επιχειρηματίες και οι οργανώσεις πρέπει να τοποθετούν σήμανση για το βόειο κρέας και τα προϊόντα με βάση το βόειο κρέας σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. **Πέραν από την τήρηση των απαιτήσεων που ορίζονται στο άρθρο 3, θα πρέπει να έχουν λάβει έγκριση των προδιαγραφών τους από την αρμόδια για το θέμα αυτό αρχή και από κάθε ενδιαφερόμενη τρίτη χώρα.**

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, πρώτη παύλα

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> — το κράτος μέλος, την περιφέρεια κράτους μέλους ή την τρίτη χώρα γέννησης, το φύλο του ζώου· | <ul style="list-style-type: none"> — το κράτος μέλος, την περιφέρεια κράτους μέλους ή την τρίτη χώρα γέννησης, το φύλο του ζώου, τη ράτσα, τη μέθοδο αναπαραγωγής του ζώου· |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, παύλα 1α (νέα)

- **ενδεχόμενες παρεμβάσεις στο έμβryo ή τη διαγονιδιακή καταγωγή του ζώου·**

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, παύλα 3α (νέα)

- **άλλες πληροφορίες σχετικά με χορηγηθέντα αντιβιοτικά ή τονωτικά/διεγερτικά·**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, τέταρτη παύλα

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> — τα κράτη μέλη, τις περιφέρειες κρατών μελών ή τις τρίτες χώρες όπου πραγματοποιήθηκε <i>ολόκληρη</i> η διαδικασία πάχυνσης ή τουλάχιστον το 80% αυτής, | <ul style="list-style-type: none"> — τα κράτη μέλη, τις περιφέρειες κρατών μελών ή τις τρίτες χώρες όπου πραγματοποιήθηκε η διαδικασία πάχυνσης, |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 5, παράγραφος 1α (νέα)

- 1α. Σε περίπτωση που σε ένα σημείο πώλησης προσφέρεται βόειο κρέας από διάφορες χώρες προέλευσης, στην ετικέτα θα πρέπει να ακολουθείται ένα σαφές σύστημα κατάταξης.**

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 5, παράγραφος 2

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. Όταν το βόειο κρέας και τα προϊόντα με βάση το βόειο κρέας περιέχουν κρέας από διαφορετικά ζώα το σήμα πρέπει να περιλαμβάνει <i>μόνο</i> στοιχεία σύμφωνα με την παράγραφο 1 τα οποία είναι κοινά για όλα αυτά τα κρέατα.</p> | <p>2. Όταν το βόειο κρέας και τα προϊόντα με βάση το βόειο κρέας περιέχουν κρέας από διαφορετικά ζώα το σήμα πρέπει να περιλαμβάνει στοιχεία σύμφωνα με την παράγραφο 1 τα οποία είναι κοινά για όλα αυτά τα κρέατα.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α

- Τα κράτη μέλη επιβάλλουν διοικητικές και οικονομικές κυρώσεις σε όσους δεν τηρούν τις υποχρεώσεις που επιβάλλει ο παρών κανονισμός ή δεν ασκούν με τον κατάλληλο τρόπο τους προβλεπόμενους ελέγχους των διαδικασιών και της ουσίας της σήμανσης.**

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 7α (νέο)

Άρθρο 7α**Κάθε κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή ετησίως και για πρώτη φορά μέχρι την 1η Ιουλίου 1998 έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού.**

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 8

Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68. Οι λεπτομέρειες δύνανται να περιλαμβάνουν, κυρίως, τα στοιχεία πρέπει να περιέχονται στις ετικέτες στο πλαίσιο του άρθρου 5.

Η Επιτροπή θεσπίζει **το αργότερο έως την 1η Απριλίου 1997** τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 27 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68. Οι λεπτομέρειες δύνανται να περιλαμβάνουν, κυρίως, τα στοιχεία πρέπει να περιέχονται στις ετικέτες στο πλαίσιο του άρθρου 5.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 9, δεύτερο εδάφιο

Εφαρμόζεται από 1ης Ιανουαρίου 1997.

Εφαρμόζεται από 1ης Ιουλίου 1997.

Ψήφισμα νομοδεδεικτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σήμανση του βοείου κρέατος και των προϊόντων με βάση το βόειο κρέας (COM(96)0460 – C4-0546/96 – 96/0229(CNS))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0460 – 96/0229(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0546/96),
- θεωρώντας ότι η νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή δεν είναι η προσήκουσα και ότι θα έπρεπε να γίνει μνεία των άρθρων 189 Β και 100 Α,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, καθώς και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0037/97),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή του θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

⁽¹⁾ ΕΕ C 349 της 20.11.1996, σελ. 14.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

4. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή υποχρεούται να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που θα επέφερε ενδεχομένως στην πρότασή της όπως την τροποποίησε·
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6) A4-0033/97

I.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αρχών που διέπουν την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 – C4-0334/96 – 96/0109(CNS))

Η πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Προοίμιο

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το **άρθρο 100Α**,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

(Τροπολογία 2)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι βάσει του νέου συστήματος κτηνιατρικών ελέγχων πρέπει να διεξάγεται *μόνο* ο έλεγχος εγγράφων και ο φυσικός έλεγχος· ότι για το λόγο αυτό ο έλεγχος ταυτότητας πρέπει να καταργηθεί·

ότι βάσει του νέου συστήματος κτηνιατρικών ελέγχων πρέπει να διεξάγεται ο έλεγχος εγγράφων και ο φυσικός έλεγχος· ότι για το λόγο αυτό πρέπει να καταργηθεί ο **ξεχωριστός** έλεγχος ταυτότητας, **δεδομένου ότι ο έλεγχος αυτός διεξάγεται στο πλαίσιο του φυσικού ελέγχου**·

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Μετά την περάτωση των αναγκαίων ελέγχων, ο επίσημος κτηνίατρος εκδίδει για την εν λόγω αποστολή προϊόντων πιστοποιητικό που πιστοποιεί *τους* ελέγχους και στο οποίο αναγράφεται ο επόμενος τόπος προορισμού.

1. Μετά την περάτωση των αναγκαίων ελέγχων, ο επίσημος κτηνίατρος εκδίδει για την εν λόγω αποστολή προϊόντων πιστοποιητικό που πιστοποιεί **τα αποτελέσματα των** ελέγχων και στο οποίο αναγράφεται ο επόμενος τόπος προορισμού.

(1) ΕΕ C 245 της 23.08.1996, σελ. 9.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 5, παράγραφος 2, πρώτη παύλα

- όσο χρόνο η αποστολή παραμένει υπό τελωνειακή επιτήρηση, ή
- όσο χρόνο η αποστολή παραμένει υπό τελωνειακή επιτήρηση **και παραπέμπει εν προκειμένο στο προβλεπόμενο τελωνειακό έγγραφο**, ή

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, εδάφιο α)

- α) Εάν η αποστολή δεν έχει εκφορτωθεί, η αρμόδια αρχή μπορεί να διεξάγει τυχαίους ελέγχους εγγράφων των προϊόντων, βάσει του πρωτοτύπου κτηνιατρικού πιστοποιητικού ή εγγράφου, ή άλλου εγγράφου, ή επικυρωμένου αντιγράφου των. Σε περίπτωση που έχει διεξαχθεί έλεγχος εγγράφων, η αρμόδια αρχή πρέπει να εκδώσει το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 1 και το οποίο πιστοποιεί τα αποτελέσματα του εν λόγω ελέγχου και χρησιμοποιείται από τις αρχές του λιμένα ή αερολιμένα προορισμού.
- α) Εάν η αποστολή δεν έχει εκφορτωθεί, η αρμόδια αρχή μπορεί να διεξάγει τυχαίους ελέγχους εγγράφων των προϊόντων, βάσει του πρωτοτύπου κτηνιατρικού πιστοποιητικού ή εγγράφου, ή άλλου εγγράφου, ή επικυρωμένου αντιγράφου των. Σε περίπτωση που έχει διεξαχθεί έλεγχος εγγράφων, η αρμόδια αρχή πρέπει να εκδώσει το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 5, παράγραφος 1 και το οποίο πιστοποιεί τα αποτελέσματα του εν λόγω ελέγχου και χρησιμοποιείται από τους συνοριακούς σταθμούς ελέγχου του λιμένα ή αερολιμένα προορισμού.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, εδάφιο γ)

- γ) Εάν η αποστολή έχει εκφορτωθεί και αποθηκευθεί προσωρινά υπό τον έλεγχο της αρμόδιας αρχής στην τελωνειακή περιοχή του λιμένα ή του αερολιμένα να προωθηθεί σε ένα άλλο συνοριακό σταθμό ελέγχου δια θαλάσσιας ή δια εναέριας μεταφοράς, η αρμόδια αρχή διεξάγει έλεγχο εγγράφων των προϊόντων βάσει των ίδιων εγγράφων που αναφέρονται στην παράγραφο α)· σε εξαιρετικές περιπτώσεις που μπορεί να υπάρχει κίνδυνος για τη δημόσια υγεία, την υγεία των ζώων ή όταν υπάρχουν υπόνοιες για παρατυπίες, είναι δυνατόν να διεξαχθεί φυσικός έλεγχος.
- γ) Εάν η αποστολή έχει εκφορτωθεί και αποθηκευθεί προσωρινά υπό τον έλεγχο της αρμόδιας αρχής στην τελωνειακή περιοχή του λιμένα ή του αερολιμένα να προωθηθεί σε ένα άλλο συνοριακό σταθμό ελέγχου δια θαλάσσιας ή δια εναέριας μεταφοράς, η αρμόδια αρχή διεξάγει έλεγχο εγγράφων των προϊόντων βάσει των ίδιων εγγράφων που αναφέρονται στην παράγραφο α)· σε εξαιρετικές περιπτώσεις που μπορεί να υπάρχει κίνδυνος για τη δημόσια υγεία, την υγεία των ζώων ή όταν υπάρχουν υπόνοιες για παρατυπίες, είναι δυνατόν να διεξαχθεί φυσικός έλεγχος, **ο οποίος πρέπει να πραγματοποιείται σε κάθε περίπτωση σε εγκεκριμένο συνοριακό σταθμό ελέγχου.**

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 12, παράγραφος 1

1. Αποστολές προϊόντων από τρίτη χώρα, οι οποίες προορίζονται για ελεύθερη ζώνη, ελεύθερη αποθήκη ή τελωνειακή αποθήκη υποβάλλονται, στο συνοριακό σταθμό επιθεώρησης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, σε έλεγχο εγγράφων και φυσικό έλεγχο προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα προϊόντα αυτά πληρούν τις προϋποθέσεις εισαγωγής.
1. Αποστολές προϊόντων από τρίτη χώρα, οι οποίες προορίζονται για ελεύθερη ζώνη, ελεύθερη αποθήκη ή τελωνειακή αποθήκη υποβάλλονται, στο συνοριακό σταθμό επιθεώρησης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, σε έλεγχο εγγράφων και φυσικό έλεγχο προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα προϊόντα αυτά πληρούν τις προϋποθέσεις εισαγωγής. **Στις περιπτώσεις αυτές, οι τελωνειακές αρχές και οι αρμόδιες κτηνιατρικές αρχές του συνοριακού σταθμού ελέγχου οφείλουν να επιτρέπουν τη μεταφορά σε ελεύθερη ζώνη, ελεύθερη αποθήκη ή τελωνειακή αποθήκη.**

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 12, παράγραφος 3, παύλα 3α (νέα)

- κατά την αποθήκευση των αποστολών πρέπει να τοποθετούνται χωριστά τα προϊόντα που πληρούν τις κοινοτικές προδιαγραφές από εκείνα που δεν τις πληρούν και να φέρουν αντίστοιχο αναγνωριστικό σήμα.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 12, παράγραφος 4, σημείο αα) (νέο)

α.α) μπορούν να αποθηκεύουν στην τελωνειακή περιοχή προϊόντα που δεν πληρούν τις κοινοτικές προδιαγραφές μόνο σε τελωνειακές αποθήκες, οι οποίες τηρούν τις διαδικαστικές διασφαλίσεις που ισχύουν για τις αποθήκες τύπου Γ σύμφωνα με το άρθρο 54, παράγραφος 1, τρίτη παράταξη του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 12, παράγραφος 4, σημείο γ)

γ) αναφέρουν την άφιξη και αποστολή των προϊόντων σε μία ζώνη ή αποθήκη σύμφωνα με την παράγραφο 2.

γ) αναφέρουν την άφιξη και αποστολή των προϊόντων σε μία ζώνη ή αποθήκη σύμφωνα με την παράγραφο 2. **Η αναφορά αυτή αντικαθιστά τα μέτρα ασφαλείας που προβλέπονται στην παράγραφο 2.**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 16, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο

Επιπλέον, σε περίπτωση που έχει διαπιστωθεί παρατυπία, από αμέλεια ή από πρόθεση, η αρμόδια αρχή επιβάλλει στον δηλούντα οικονομική κύρωση ύψους τουλάχιστον 20% της τελωνειακής αξίας του προϊόντος.

Σε περίπτωση που έχει διαπιστωθεί παρατυπία, από αμέλεια ή από πρόθεση, **επιβάλλεται** στον δηλούντα οικονομική κύρωση ύψους τουλάχιστον 20% της τελωνειακής αξίας του προϊόντος.

(Τροπολογία 12)

Κεφάλαιο IV, άρθρο 24α (νέο)

Άρθρο 24α

Η Επιτροπή επικουρείται από τη Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή (η οποία έχει συσταθεί με την Απόφαση 68/361/ΕΟΚ). Η εν λόγω επιτροπή, συμβουλευτικού χαρακτήρα, αποτελείται από έναν εκπρόσωπο ανά κράτος μέλος και χρέη προέδρου εκτελεί ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή προτάσεις των μέτρων που θα ληφθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί των προτάσεων, εντός χρονικού διαστήματος που ενδέχεται να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με την επείγουσα φύση του θέματος, ενδεχομένως δε δια ψηφοφορίας.

Η γνωμοδότηση εγγράφεται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να εγγραφεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη τη γνωμοδότηση της επιτροπής. Ενημερώνει την επιτροπή ως προς τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνωμοδότησή της.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 25

Στις περιπτώσεις που γίνεται αναφορά στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, η Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 68/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου, αποφασίζει σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στο άρθρο 17 της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ.

Στις περιπτώσεις που γίνεται αναφορά στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, η Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή, η οποία έχει συσταθεί με την απόφαση 68/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου, **γνωμοδοτεί** σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στο άρθρο 24α της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 25α (νέο)

Άρθρο 25α

Η επιτροπή συνεδριάζει κατά κανόνα δημοσίως, εκτός εάν ληφθεί αντίθετη απόφαση δεόντως αιτιολογημένη η οποία δημοσιεύεται εγκαίρως. Δημοσιεύει την ημερήσια διάταξη δύο εβδομάδες πριν από τη διεξαγωγή της συνεδρίασης. Δημοσιεύει τα πρακτικά των συνεδριάσεών της, καταρτίζει δημόσιο μητρώο των δηλώσεων ενδιαφερόντων των μελών της. Το ΕΚ θα ενημερώνεται για το σύνολο των αποφάσεων που λαμβάνονται.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 26

Στις περιπτώσεις που γίνεται αναφορά στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, η Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή αποφασίζει σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στο άρθρο 18 της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ.

Στις περιπτώσεις που γίνεται αναφορά στη διαδικασία του παρόντος άρθρου, η Μόνιμη Κτηνιατρική Επιτροπή **γνωμοδοτεί** σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στο άρθρο 24 της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 29α (νέο)

Άρθρο 29α

Η Επιτροπή καταρτίζει κατάλογο των διμερών συμφωνιών που εξακολουθούν να ισχύουν μεταξύ επί μέρους κρατών μελών και τρίτων χωρών, και ορίζει μεταβατική περίοδο για την εναρμόνιση των διατάξεων που διέπουν την εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης στην Κοινότητα.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 30, πρώτο εδάφιο

Η οδηγία 90/675/ΕΟΚ καταργείται από την 1η Ιανουαρίου 1997

Η οδηγία 90/675/ΕΟΚ καταργείται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 31, παράγραφος 1, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη δεσπίζουν και δημοσιεύουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1997. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Ιανουαρίου 1997.

1. Τα κράτη μέλη δεσπίζουν και δημοσιεύουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Ιανουαρίου 1998.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό των αρχών που διέπουν την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων προέλευσης τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 – C4-0334/96 – 96/0109(CNS))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0170 – 96/0109 (CNS)) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C4-0334/96),
 - θεωρώντας ότι η νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή δεν είναι κατάλληλη θα πρέπει να γίνει μεία στα άρθρα 189B και 100A,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου (A4-0033/97),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή του θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189B, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης·
 5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 6. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να παρουσιάσει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που θα ήθελε να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το τελευταίο·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 245 της 23.08.1996, σελ. 9.

II.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 71/118/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ, 85/73/ΕΟΚ, 91/67/ΕΟΚ, 91/492/ΕΟΚ, 91/493/ΕΟΚ, 92/45/ΕΟΚ και 92/118/ΕΟΚ σχετικά με την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων σε προϊόντα προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 – C4-0335/96 – 96/0110(CNS))

Η πρόταση εγκρίνεται

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει την πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 71/118/ΕΟΚ, 72/462/ΕΟΚ, 85/73/ΕΟΚ, 91/67/ΕΟΚ, 91/492/ΕΟΚ, 91/493/ΕΟΚ, 92/45/ΕΟΚ και 92/118/ΕΟΚ σχετικά με την οργάνωση κτηνιατρικών ελέγχων σε προϊόντα προελεύσεως τρίτων χωρών που εισέρχονται στην Κοινότητα (COM(96)0170 – C4-0335/96 – 96/0110(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0170 – 96/0110 (CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C4-0335/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A4-0033/97),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 245 της 23.08.1996, σελ. 24.

γ) **A4-0022/97**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος ταυτοποίησης και καταχώρησης των βοοειδών (COM(96)0460 – C4-0545/96 – 96/0228(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι απαιτείται έκδοση κανονισμού για την αναγνώριση των βοοειδών, προκειμένου να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη των καταναλωτών, η οποία κλονίσθηκε σοβαρά μετά την κρίση της ΣΕΒ, στην ποιότητα του βοείου κρέατος και των προϊόντων που παρασκευάζονται με βάση το βόειο κρέας· εκτιμώντας επίσης ότι στον κανονισμό αυτό πρέπει να αποδίδεται η δέουσα σημασία στην προστασία των καταναλωτών.

(Τροπολογία 3)

δη αιτιολογική σκέψη

ότι, για τον ταχύ και ακριβή εντοπισμό της προέλευσης των ζώων για λόγους σχετικούς με την υγεία και για τον έλεγχο της εφαρμογής καθεστώτων κοινοτικών ενισχύσεων, κάθε κράτος μέλος πρέπει να δημιουργήσει ηλεκτρονική βάση δεδομένων στην οποία θα καταγράφεται η ταυτότητα του ζώου, όλες οι εκμεταλλεύσεις στην επικράτειά τους και οι μετακινήσεις των ζώων·

ότι, για τον ταχύ και ακριβή εντοπισμό της προέλευσης των ζώων για λόγους σχετικούς με την υγεία, **για την άρτια εξακρίβωση της προέλευσης των ζώων κατά τις μετακινήσεις τους, για την εκτροφή των ζώων** και για τον έλεγχο της εφαρμογής καθεστώτων κοινοτικών ενισχύσεων, κάθε κράτος μέλος πρέπει να δημιουργήσει ηλεκτρονική βάση δεδομένων στην οποία θα καταγράφεται η ταυτότητα του ζώου, όλες οι εκμεταλλεύσεις στην επικράτειά τους και οι μετακινήσεις των ζώων·

⁽¹⁾ ΕΕ C 349 της 20.11.1996, σελ. 10.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

ότι για να είναι το σύστημα αναγνώρισης και καταγραφής αποτελεσματικό σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση και σύμφωνα με τους στόχους του παρόντος κανονισμού, είναι αναγκαίο να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο οι τεχνικές υποδομές (τράπεζες δεδομένων κλπ) σε όλα τα κράτη μέλη·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 6β (νέα)

ότι για την αποδοχή των νέων συστημάτων αναγνώρισης οι παραγωγοί δεν πρέπει να επιβαρύνονται με νέες γραφειοκρατικές υποχρεώσεις· πρέπει να ληφθεί επίσης ιδιαίτερη μέριμνα ώστε οι δαπάνες ανά ζώο να παραμείνουν σε χαμηλά επίπεδα.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 6γ (νέα)

πρέπει επίσης να διασφαλιστεί ότι υφίστανται οι τεχνικές προϋποθέσεις για την απρόσκοπτη επικοινωνία των παραγωγών με την τράπεζα δεδομένων, καθώς και για την πλήρη χρησιμοποίηση των τραπεζών δεδομένων· ότι πρέπει ταυτόχρονα να διασφαλιστεί το χαμηλότερο δυνατό ποσοστό ενδεχόμενων λαθών κατά τη διαβίβαση στοιχείων στην τράπεζα δεδομένων· ότι μόνο υπό τις προϋποθέσεις αυτές είναι σκόπιμη η καδιέρωση βάσεων δεδομένων·

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 6δ (νέα)

ότι κατά μία μεταβατική περίοδο δίδεται στα κράτη μέλη η δυνατότητα να παραιτηθούν από τη διπλή συγκέντρωση στοιχείων στην τράπεζα δεδομένων, καθώς και στο διαβατήριο ζώων, με εξαίρεση όμως τα στοιχεία που αφορούν την ημερομηνία γέννησης και τη σφαγή του ζώου· ότι ταυτόχρονα τα κράτη μέλη μπορούν να μην εκδώσουν διαβατήρια ζώων, εφόσον έχει διασφαλιστεί ότι όλες οι μετακινήσεις των ζώων έχουν καταχωρηθεί ορθά σε κεντρική τράπεζα δεδομένων· ότι τούτο όμως δεν ισχύει κατά τη μεταβατική περίοδο·

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 6ε (νέα)

ότι, όσον αφορά την πρόσβαση στις τράπεζες δεδομένων, πρέπει να διασφαλίζεται για τους παραγωγούς επαρκής προστασία των δεδομένων· ότι πρέπει επίσης, στο πλαίσιο της ισχύουσας προστασίας των δεδομένων, να ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη οι εθνικές οργανώσεις για την προστασία των καταναλωτών·

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 7

ότι για να καταστεί δυνατός ο εντοπισμός των μετακινήσεων των βοοειδών πρέπει αυτά να ταυτοποιηθούν με αναγνωριστικό ενώτιο το οποίο τοποθετείται σε κάθε αντί και να συνοδεύονται από διαβατήριο καθ' όλη τη διάρκεια της μετακίνησης· ότι η μορφή και το περιεχόμενο της σήμανσης και οι απαιτήσεις για το διαβατήριο πρέπει να καθοριστούν σε κοινοτική βάση· ότι πρέπει να εκδίδεται διαβατήριο για κάθε ζώο, για το οποίο έχει διατεθεί αναγνωριστικό ενώτιο·

ότι για να καταστεί δυνατός ο εντοπισμός των μετακινήσεων των βοοειδών πρέπει αυτά να σημειωθούν με αναγνωριστικό ενώτιο το οποίο τοποθετείται σε κάθε αντί καθ' όλη τη διάρκεια της μετακίνησης· ότι η μορφή και το περιεχόμενο της σήμανσης και οι απαιτήσεις για το διαβατήριο πρέπει να καθοριστούν σε κοινοτική βάση· **ότι, στις χώρες εκείνες όπου προβλέπεται η έκδοση διαβατηρίου βοοειδών, πρέπει να εκδίδεται για κάθε ζώο, για το οποίο έχει διατεθεί αναγνωριστικό ενώτιο διαβατήριο, το οποίο θα συνοδεύει το ζώο σε κάθε μετακίνησή του·**

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 8

ότι στην περίπτωση ζώων στα οποία το αναγνωριστικό ενώτιο έχει καταστεί δυσανάγνωστο ή έχει απολεσθεί πρέπει να τοποθετείται νέο σήμα· ότι το ενώτιο αντικατάστασης πρέπει να φέρει τον ίδιο κωδικό με το αρχικό ενώτιο·

ότι στην περίπτωση ζώων στα οποία το αναγνωριστικό ενώτιο έχει καταστεί δυσανάγνωστο ή έχει απολεσθεί πρέπει να τοποθετείται νέο σήμα· ότι το ενώτιο αντικατάστασης πρέπει να φέρει τον ίδιο **αριθμό** με το αρχικό ενώτιο·

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 2, δεύτερη παράλη

— κάτοχος: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που είναι έστω και προσωρινά υπεύθυνο για τα ζώα και κατά τη διάρκεια της μεταφοράς τους ή σε αγορά·

— κάτοχος: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που είναι έστω και προσωρινά υπεύθυνο για τα ζώα και κατά τη διάρκεια της μεταφοράς τους ή **της εμπορίας τους·**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 3, εδάφιο 1α (νέο)

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τα εν λόγω στοιχεία σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού· τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να μην εκδώσουν διαβατήρια ζώων, εφόσον διασφαλίζεται, ότι όλες οι μετακινήσεις των ζώων έχουν καταχωρηθεί σε κεντρική τράπεζα δεδομένων· τούτο δεν ισχύει όμως κατά τη μεταβατική περίοδο που προβλέπεται στο άρθρο 5.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 3, εδάφιο 2

Η Επιτροπή και η αρμόδια αρχή του ενδιαφερομένου κράτους μέλους έχουν πρόσβαση σ' όλα τα στοιχεία που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό. Λαμβάνουν τα μέτρα εκείνα που είναι αναγκαία για να εξασφαλιστεί η ενδεδειγμένη δυνατότητα πρόσβασης στα στοιχεία αυτά για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, κυρίως τις οργανώσεις καταναλωτών που έχουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον αναγνωρισμένο από το κράτος μέλος, καθώς επίσης και για την προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα των πληροφοριών αυτών.

Η Επιτροπή και η αρμόδια αρχή του ενδιαφερομένου κράτους μέλους έχουν πρόσβαση σ' όλα τα στοιχεία που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό. Λαμβάνουν τα μέτρα εκείνα που είναι αναγκαία για να εξασφαλιστεί η ενδεδειγμένη δυνατότητα πρόσβασης στα στοιχεία αυτά για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς επίσης και για την προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα των πληροφοριών αυτών. **Οι οργανώσεις προστασίας των καταναλωτών έχουν ελεύθερη πρόσβαση στις πληροφορίες αυτές σε επαρκούντως δικαιολογημένες και από τις εθνικές υπηρεσίες ανεγνωρισμένες περιπτώσεις.**

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Όλα τα ζώα μιας εκμετάλλευσης πρέπει να ταυτοποιούνται με ενώτιο το οποίο τοποθετείται σε κάθε αυτί και είναι *εγκεκριμένο από την αρμόδια αρχή*. Τα ενώτια πρέπει να φέρουν τον ίδιο μοναδικό κωδικό ταυτοποίησης. Οι πρώτες δύο θέσεις ορίζουν το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται η εκμετάλλευση στην οποία το ζώο ταυτοποιήθηκε για πρώτη φορά, σύμφωνα με τον αλφαριθμητικό κωδικό δύο στοιχείων που ορίζεται στην απόφαση 93/317/ΕΟΚ, και ακολουθεί αριθμητικός κωδικός ο οποίος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 12 ψηφία και ο οποίος καθιστά δυνατή την ταυτοποίηση κάθε ζώου ατομικώς μαζί με την εκμετάλλευση στην οποία γεννήθηκε.

1. Όλα τα ζώα μιας εκμετάλλευσης πρέπει να ταυτοποιούνται με ενώτιο το οποίο τοποθετείται σε κάθε αυτί και **πρέπει να είναι τυποποιημένο πρότυπο εγκεκριμένο από την αρμόδια αρχή, να μην είναι παραποιήσιμο και να είναι ευανάγνωστο καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του ζώου**. Τα ενώτια πρέπει να φέρουν τον ίδιο μοναδικό κωδικό **αναγνώρισης**. Οι πρώτες δύο θέσεις ορίζουν το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται η εκμετάλλευση στην οποία το ζώο ταυτοποιήθηκε για πρώτη φορά, σύμφωνα με τον αλφαριθμητικό κωδικό δύο στοιχείων που ορίζεται στην απόφαση 93/317/ΕΟΚ, και ακολουθεί αριθμητικός κωδικός ο οποίος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 12 ψηφία και ο οποίος καθιστά δυνατή την ταυτοποίηση κάθε ζώου ατομικώς μαζί με την εκμετάλλευση στην οποία γεννήθηκε.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Το ενώτιο πρέπει να τοποθετείται εντός 14 ημερών από τη γέννηση του ζώου και σε κάθε περίπτωση πριν το ζώο εγκαταλείψει την εκμετάλλευση στην οποία γεννήθηκε.

2. Το ενώτιο πρέπει να τοποθετείται εντός **30** ημερών από τη γέννηση του ζώου και σε κάθε περίπτωση πριν το ζώο εγκαταλείψει την εκμετάλλευση στην οποία γεννήθηκε.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 4, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο

3. Οποιοδήποτε ζώο εισάγεται από τρίτη χώρα και για το οποίο έχουν διενεργηθεί οι έλεγχοι που ορίζονται στην οδηγία 91/496/ΕΟΚ και παραμένει εντός της κοινοτικής επικράτειας *πρέπει να ταυτοποιείται στην εκμετάλλευση προορισμού με ενώτιο το οποίο είναι σύμφωνο με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, εντός 14 ημερών από τη διενέργεια των προαναφερθέντων ελέγχων και, σε κάθε περίπτωση, πριν εγκαταλείψει την εκμετάλλευση. Ωστόσο, δεν είναι αναγκαία η ταυτοποίηση του ζώου εάν η εκμετάλλευση προορισμού είναι σφαγείο το οποίο βρίσκεται σε κράτος μέλος στο οποίο διενεργούνται αυτού του είδους οι έλεγχοι και το ζώο σφάζεται εντός της περιόδου των 14 ημερών.*

3. Οποιοδήποτε ζώο εισάγεται από τρίτη χώρα και για το οποίο έχουν διενεργηθεί οι έλεγχοι που ορίζονται στην οδηγία 91/496/ΕΟΚ και παραμένει εντός της κοινοτικής επικράτειας **πρέπει να σημαδεύεται επίσημα κατά την εισοδό του στην Κοινότητα από τα Συνοριακά Φυλάκια Επιθεώρησης και μετά τη διενέργεια των προαναφερθέντων ελέγχων. Πρέπει να υπάρχει σύνδεση μεταξύ της αναγνώρισης που χορηγείται από την τρίτη χώρα και εκείνης που χορηγείται από το κράτος μέλος προορισμού**. Εάν η εκμετάλλευση προορισμού είναι σφαγείο το οποίο βρίσκεται σε κράτος μέλος στο οποίο διενεργούνται αυτού του είδους οι έλεγχοι, το ζώο **σημαδεύεται εντός 72 ωρών**.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 4, παράγραφος 5

5. Τα ενώτια δεν μετακινούνται και δεν αντικαθίστανται χωρίς την άδεια της αρμόδιας αρχής. Όταν το ενώτιο έχει καταστεί δυσανάγνωστο ή έχει απολεσθεί τοποθετείται ενώτιο αντικατάστασης που φέρει τον ίδιο κωδικό σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

5. Τα ενώτια δεν μετακινούνται και δεν αντικαθίστανται χωρίς την άδεια της αρμόδιας αρχής. Όταν το ενώτιο έχει καταστεί δυσανάγνωστο ή έχει απολεσθεί τοποθετείται ενώτιο αντικατάστασης που φέρει **τουλάχιστον** τον ίδιο **αριθμό** σύμφωνα με το παρόν άρθρο. **Δυσανάγνωστα ή απολεσθέντα ενώτια πρέπει να επανεκδίδονται από την αρμόδια υπηρεσία ή να επαναχαράσσονται κατά ευανάγνωστο τρόπο**.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 4, παράγραφος 6α (νέα)

6α. Οι εκμεταλλεύσεις λαμβάνουν άπαξ κατ' έτος ορισμένο αριθμό ενώτιων επί τη βάση του αριθμού των ενώτιων που χρησιμοποιήθηκαν κατά το προηγούμενο έτος.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 4, παράγραφος 7

7. Τα ενώτια τα οποία δεν είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παρόντος άρθρου πρέπει να αντικατασταθούν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997 το αργότερο.

7. Από 1ης Ιουλίου 1997 το αργότερο χρησιμοποιούνται για νεαρά ζώα μόνο ενώτια τα οποία έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παρόντος άρθρου.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 5, πρώτο εδάφιο, παράγραφος 1, έβδομη παύλα

— οι αριθμοί ταυτοποίησης όλων των εκμεταλλεύσεων στις οποίες έχει διατηρηθεί το ζώο·

— οι αριθμοί ταυτοποίησης της εκμετάλλευσης γέννησης και όλων των εκμεταλλεύσεων στις οποίες έχει διατηρηθεί το ζώο·

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 5, πρώτο εδάφιο, παράγραφος 2, πρώτη παύλα

— ο αριθμός ταυτοποίησης ο οποίος αποτελείται από κωδικό που δεν υπερβαίνει τους 12 χαρακτήρες.

— ο αριθμός ταυτοποίησης ο οποίος αποτελείται από κωδικό που δεν υπερβαίνει τους 14 χαρακτήρες.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 5, εδάφιο 3

Η βάση δεδομένων πρέπει να είναι πλήρως λειτουργική και να περιλαμβάνει όλα τα σχετικά στοιχεία μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997 το αργότερο.

Η βάση δεδομένων πρέπει να είναι πλήρως λειτουργική το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1997 και να περιλαμβάνει το αργότερο από την ημερομηνία αυτή τα στοιχεία που αφορούν τη γέννηση και τη σφαγή του ζώου. Τα υπόλοιπα στοιχεία διαβιβάζονται το αργότερο από την 31η Δεκεμβρίου 1998.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 5, εδάφιο 3α (νέο)

Σε περίπτωση που όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 5 έχουν συγκεντρωθεί στη βάση δεδομένων, τα κράτη μέλη μπορούν να μην εκδώσουν διαβατήριο ζώου.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 5, εδάφιο 3β (νέο)

Η μεταβίβαση των στοιχείων στην τράπεζα δεδομένων πρέπει να γίνει εντός 30 ημερών, οπωσδήποτε όμως πριν το ζώο απομακρυνθεί από την εκμετάλλευση.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 5, παράγραφος 3γ (νέα)

Κατά την εισαγωγή ζώων από τρίτες χώρες τα απαιτούμενα στοιχεία διαβιβάζονται στην τράπεζα δεδομένων κατά την είσοδο του ζώου στην Κοινότητα, ανεξαρτήτως του γεγονότος εάν το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος έχει εκδώσει ή όχι διαβατήριο ζώου.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Η αρμόδια αρχή εκδίδει διαβατήριο για κάθε ζώο στο οποίο έχει χορηγηθεί ενώτιο εντός 7 ημερών από την ανακοίνωση της γέννησής του ή, στην περίπτωση ζώων που εισάγονται από τρίτες χώρες, από την ανακοίνωση της ταυτοποίησής του από το συγκεκριμένο κράτος μέλος, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3. Η αρμόδια αρχή μπορεί να εκδώσει διαβατήριο για ζώα από άλλο κράτος μέλος υπό τους ίδιους όρους. Στις περιπτώσεις αυτές, το διαβατήριο που συνοδεύει το ζώο κατά την άφιξή του πρέπει να παραδοθεί στην αρμόδια αρχή η οποία θα το επιστρέψει στο κράτος μέλος έκδοσης.

1. Στην περίπτωση που κράτος μέλος χρησιμοποιεί ή εκδίδει διαβατήριο ζώου, ο κάτοχος ζώου λαμβάνει μαζί με τα ενώτια τα αντίστοιχα διαβατήρια ζώων. Ο κάτοχος ζώου είναι υποχρεωμένος, μετά την απομάκρυνση των ενωτίων, να ενεργοποιήσει το αντίστοιχο διαβατήριο του ζώου. Τα ζώα τα οποία εισάγονται από τρίτες χώρες λαμβάνουν κατά την είσοδό τους στην Κοινότητα το διαβατήριο το οποίο αντιστοιχεί στο ενώτιό τους. Η αρμόδια αρχή μπορεί να εκδώσει διαβατήριο για ζώα από άλλο κράτος μέλος υπό τους ίδιους όρους. Στις περιπτώσεις αυτές, το διαβατήριο που συνοδεύει το ζώο κατά την άφιξή του πρέπει να παραδοθεί στην αρμόδια αρχή η οποία θα το επιστρέψει στο κράτος μέλος έκδοσης.

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 7, παράγραφος 1, δεύτερη παύλα

— αναφέρει στην αρμόδια αρχή όλες τις μετακινήσεις από και προς την εκμετάλλευση και όλες τις γεννήσεις και θανάτους ζώων, στην εκμετάλλευση μαζί με τις ημερομηνίες κατά τις οποίες συμβαίνουν τα εν λόγω γεγονότα, εντός 3 εργασιμικών ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία θα σημειωθεί το γεγονός.

— αναφέρει στην αρμόδια αρχή όλες τις μετακινήσεις από και προς την εκμετάλλευση και όλες τις γεννήσεις και θανάτους ζώων, στην εκμετάλλευση μαζί με τις ημερομηνίες κατά τις οποίες συμβαίνουν τα εν λόγω γεγονότα, εντός 30 εργασιμικών ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία θα σημειωθεί το γεγονός.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 9, εισαγωγική πρόταση

Η Επιτροπή θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70. Οι λεπτομερείς αυτοί κανόνες καλύπτουν κυρίως:

Η Επιτροπή θεσπίζει **το αργότερο μέχρι την 1η Απριλίου 1997** λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70. Οι λεπτομερείς αυτοί κανόνες καλύπτουν κυρίως:

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 10, 2ο εδάφιο

Οι κυρώσεις που επιβάλλονται από κράτος μέλος σε κατόχους πρέπει να είναι ανάλογες της σοβαρότητας της παράβασης. Οι κυρώσεις δύνανται να περιλαμβάνουν, εφόσον αιτιολογείται, περιορισμό της μετακίνησης των ζώων από ή προς τον συγκεκριμένο κάτοχο.

Οι κυρώσεις που επιβάλλονται από κράτος μέλος σε κατόχους πρέπει να είναι ανάλογες της σοβαρότητας της παράβασης. Οι κυρώσεις δύνανται να περιλαμβάνουν, εφόσον αιτιολογείται, περιορισμό της μετακίνησης των ζώων από ή προς τον συγκεκριμένο κάτοχο **καθώς και μερικό ή πλήρη αποκλεισμό, κατά περίπτωση, από τα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων.**

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 10α (νέο)

Άρθρο 10α

Η Επιτροπή θα φροντίσει, με *ad hoc* χρηματοδότηση, να υπάρξει εναρμόνιση των τεχνικών υποδομών για την πλήρη ανάπτυξη και λειτουργία των τραπεζών δεδομένων στα κράτη μέλη, ιδιαίτερα δε σε εκείνα που δεν διαθέτουν τέτοιες υποδομές ή όπου οι υπάρχουσες υποδομές δεν ανταποκρίνονται στις ανάγκες του παρόντος κανονισμού.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 106 (νέο)

Άρθρο 106

Κάθε κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή ετησίως και για πρώτη φορά μέχρι την 1η Ιουλίου 1998, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Η Επιτροπή υποχρεούται να κοινοποιεί εμπειριστατωμένη έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 12, εδάφιο 2

Εφαρμόζεται από 1ης Ιανουαρίου 1997.

Εφαρμόζεται από 1ης Ιουλίου 1997.

Ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος ταυτοποίησης και καταχώρησης των βοοειδών (COM(96)0460 – C4-0545/96 – 96/0228(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0460 – 96/0228(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0545/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0022/97),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί το Συμβούλιο εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(¹) ΕΕ C 349 της 20.11.1996, σελ. 10.

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

19 Φεβρουαρίου 1997

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schöring, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin,

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Κατεπείγοντα

Ενοτάσεις I – Απώλειες θέσεις εργασίας

(+)

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Deprez

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyrizias, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

(-)

ARE: Dell'Alba, Hory, Kouchner, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Lukas

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: d'Abouville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Pasty, Santini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

(O)

I-EDN: Berthu, de Villiers**NI:** Dillen, Martinez

2. Κατελείγοντα

Ενοτάσεις III – Roisin Mc Aliskey

(+))

ARE: Ewing, Macartney**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas**I-EDN:** Berthu, Sandbæk**PPE:** Banotti, Burtone, Flemming, Gillis, Imaz San Miguel**PSE:** Klironomos, Lomas, Malone, Miller, Morris, Ruffolo, Schmid, Seal, Skinner, Smith, Van Lancker**UPE:** d' Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfner, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Hory, Kouchner, Lalumière, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijzenbeek**I-EDN:** Blokland, Seillier, Souchet, van der Waal**NI:** Hager, Lukas**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löw, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, Waddington, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

(O)

ELDR: Cox

I-EDN: des Places

NI: Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Bianco

PSE: Crampton, Kuhne, Napoletano

UPE: Cabrol

3. Κατεπείγοντα

Ενοτάσεις V – Βόειο κρέας

(+)

ARE: Ewing, Macartney

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Berend

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Hory, Kouchner, Lalumière, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Moretti, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Souchet, de Villiers, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Lukas, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Suevo, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Szevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi,

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(O)

PSE: Ford

4. Κατεπείγοντα

Ενοτάσεις V – Βουλγαρία

(+))

ELDR: Nordmann**I-EDN:** Blokland, Seillier, Souchet, van der Waal**NI:** Dillen, Hager, Lukas, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

(—)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Hory, Kouchner, Lalumière, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Moretti, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Sandbæk**PPE:** D'Andrea

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Bontempi, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Napolitano, Needle, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wynn,

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Mamère, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

ELDR: Cars

I-EDN: Berthu

NI: Martinez

PSE: Botz

5. ΚΨ – ΣΕΒ

τροπ. 2

(+)

ARE: Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Le Pen, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Decourrière, Grossetête, Herman, Soulier

PSE: Campos, Laignel

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Kaklamanis, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Bellere', Féret, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourslanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heimisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten,

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Boniperti, Danesin, Florio, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Podestà, Santini, Scapagnini, Todini

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavaños, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Fourçans

PSE: Happart

6. ΚΥ – ΣΕΒ

τροπ. 8

(+)

ARE: Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Bellere', Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer

PPE: Bourlanges, Deprez, Imaz San Miguel, Viola

PSE: Campos, Happart, Terrón i Cusí, Thomas

UPE: Baldi, Boniperti, Danesin, Di Prima, Florio, Malerba, Marin, Podestà, Santini, Todini

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

(—)

ELDR: Anttila, Ryyänen, Virrankoski, Väyrynen**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal**NI:** Paisley

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Vanhecke**PPE:** Dimitrakopoulos, Fourçans**PSE:** Bontempi, Laiguel, Spiers

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

7. ΚΨ – ΣΕΒ

παρ. 7

(+)

ARE: Ewing, Macartney, Weber**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga**NI:** Amadeo, Bellere', Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Florio, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Monfils, Olsson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

NI: Blot, Le Pen, Paisley

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Méndez de Vigo, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Haug

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Dimitrakopoulos, Fourçans

PSE: Happart

8. ΚΥ — ΣΕΒ

σύνολο

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Macartney, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Farassino, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Bellere', Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d' Aboville, Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Florio, Gallagher, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoye, Lindholm, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Monfils

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Paisley, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Perry, Plumb, Pomés Ruiz, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Campos, Laignel

UPE: Chesa, Guinebertière, Jacob, Schaffner

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

ARE: Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, des Places, van der Waal

PPE: Cunha, Decourrière, Dimitrakopoulos, Fourçans, Grossetête, Méndez de Vigo, Soulier

PSE: Dury, Happart

UPE: Cardona, Kaklamanis, Killilea, Rosado Fernandes

9. Έκθεση Weiler A4-0016/97

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Vallvé, Virrankoski, Väyrynen

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Bellere', Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Janssen van Raay, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Mamère, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers, van der Waal

NI: Paisley

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Barros-Moura

V: Holm, Lindholm

Τετάρτη, 19 Φεβρουαρίου 1997

(O)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Farassino, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

V: Gahrton, Schörling

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 20 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1997

(97/C 85/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Goerpel γνωστοποιεί ότι ήταν παρών χδες αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Ο κ. Marinho γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ του συνόλου της πρότασης ψηφίσματος για την ΣΕΒ (μέρος Ι, σημείο 9).

Παρεμβαίνει ο κ. Sakellariou για το σημείο 16 του μέρους Ι.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* * *

Παρεμβαίνουν

— ο κ. Andrews ο οποίος αφού υπενθυμίζει ότι έχει ήδη παρέμβει επ' αυτού του θέματος (βλέπε ιδιαίτερα τα συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της 17ης Φεβρουαρίου 1997, σημείο 10), ζητεί από την Προεδρία να παρακαλέσει τον Πρόεδρο του Σώματος να προβεί σε διαβήματα ώστε να επιτύχει επειγόντως την αποφυλάκιση της Róisín McAliskey, εγκύου 7 μηνών, που κρατείται σε βρετανική φυλακή.

— η κ. Oomen-Ruijten η οποία υπενθυμίζει εν προκειμένω ότι το Σώμα απέρριψε χδες ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπούσε στο να εγγραφεί αυτό το θέμα ως υποσημείο στο σημείο III «Ανδρώπινα Δικαιώματα» στη συζήτηση επί ελικάρων θεμάτων που προβλέπεται για σήμερα το απόγευμα (βλέπε ΣΠ της προηγούμενης συνεδρίασης, μέρος Ι, σημείο 3).

2. ΠΑΔ και καθολικές υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών ***I (συζήτηση)

Η κ. Read παρουσιάζει την έκθεσή της, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία και την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον (COM(96)0419 — C4-0581/96 — 96/0226(COD)) (A4-0049/97).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ettl, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, W. G. Van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κυρία Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κυρίες Muscardini, μη εγγεγραμμένη, Thors, συντάκτρια γνωμοδότησης της

Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, οι κ.κ. Herman, Bangemann, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Read, εισηγήτρια, η οποία ζητεί τη διαβεβαίωση ότι η ψηφοφορία επί της έκθεσής της θα διεξαχθεί κατά την ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι, ενδεχομένως τροποποιώντας την προβλεπόμενη σειρά εξέτασης των εγγράφων (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα διαβιβάσει αυτή την αίτηση στις αρμόδιες υπηρεσίες).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 7.

3. Τηλεπικοινωνίες — Υπηρεσίες προσωπικών επικοινωνιών μέσω δορυφόρου ***II (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής.

Ο κ. W.G. van Velzen παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή δέση που καθόρισε το Συμβούλιο ενόψει της δεσπίσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό πλαίσιο για γενικές και ατομικές άδειες στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (C4-0633/96 — 95/0282(COD)) (A4-0051/97).

Ο κ. Hoppenstedt παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή δέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση του/της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη συντονισμένη μέθοδο χορήγησης αδειών στον τομέα των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιακών υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (C4-0634/96 — 95/0274 (COD)) (A4-0050/97).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÁ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Read, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Malerba, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Frischenschlager, ELDR, Wolf, V, Glante, Bangemann, μέλος της Επιτροπής, W.G. van Velzen ο οποίος υποβάλλει ακόμη μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Bangemann απαντά, και Hoppenstedt.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 5.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.50 π.μ. και επαναλαμβάνεται στις 12 το μεσημέρι)

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Gollnisch ο οποίος διαμαρτύρεται για μια προκήρυξη που κυκλοφορεί εντός του κτιρίου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καλώντας σε διαδήλωση εναντίον της διοργάνωσης του συνεδρίου του κόμματός του, του Εθνικού Μετώπου, στο Στρασβούργο.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει, λαμβάνοντας υπόψη τον περιορισμένο αριθμό παρόντων στο ημικύκλιο, να προχωρήσει κατ' αρχήν στην ψηφοφορία της έκδοσης Mosiek-Urbahn (A4-0345/96), για την οποία δεν απαιτείται ειδική πλειοψηφία.

4. Καταναλωτική πίστη *** I (ψηφοφορία)

Έκδοση Mosiek-Urbahn — A4-0345/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(96)0079 — C4-0243/96 — 96/0055(COD):

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 1, 3 έως 6, 8 όλες μαζί· 2 με ΗΨ (161 υπέρ, 118 κατά, 5 αποχές)· 7 με ΗΨ (176 υπέρ, 142 κατά, 0 αποχή)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 1).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 1).

5. Τηλεπικοινωνίες — Προσωπικές υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών μέσω δορυφόρου ***II (ψηφοφορία)

Συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση van Velzen (A4-0051/97) και Hoppenstedt (A4-0050/97)

α) A4-0051/97:

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0633/96 — 95/0282(COD):

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 1 έως 6 όλες μαζί

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2 α)).

β) A4-0050/97:

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0634/96 — 95/0274 (COD)

Τροπολογία που εγκρίθηκε: 1

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2 β)).

6. Αναγνώριση διπλωμάτων ***I (ψηφοφορία)

Έκδοση Gebhardt — A4-0003/97

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(96)0022 — C4-0123/96 — 96/0031(COD):

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 1 έως 3 και 7 έως 11 όλες μαζί

Τροπολογίες που δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία: (άρθ. 125, παραγράφος 1 ε) του κανονισμού): 4, 5, 6

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 3).

7. ONP και καθολική υπηρεσία τηλεπικοινωνιών ***I (ψηφοφορία)

Έκδοση Read — A4-0049/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(96)0419 — C4-0581/96 — 96/0226(COD):

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 1· 2· 3 με ΗΨ (252 υπέρ, 163 κατά, 4 αποχές)· 4 με ΟΚ· 5· 6 με ΗΨ (253 υπέρ, 164 κατά, 5 αποχές)· 7· 8· 9 (χωρίς «κινητής»)· 10· 44· 12· 13· 14 (διορθωμένη)· 45 με ΗΨ (215 υπέρ, 208 κατά, 3 αποχές)· 15 (1ο μέρος) (χωρίς «κινητής»)· 46 (2ο μέρος) με ΗΨ (229 υπέρ, 189 κατά, 6 αποχές)· 16 (χωρίς «κινητής»)· 17· 18 με ΗΨ (205 υπέρ, 199 κατά, 17 αποχές)· 47 με ΗΨ (217 υπέρ, 194 κατά, 4 αποχές)· 38 (1ο μέρος) (χωρίς «κινητής»)· 19 με ΗΨ (265 υπέρ, 154 κατά, 10 αποχές)· 20 με ΗΨ (270 υπέρ, 151 κατά, 8 αποχές)· 21 (1ο μέρος) (χωρίς «κινητής»)· 50 με ΟΚ· 22 έως 24 όλες μαζί (23 χωρίς «κινητής»)· 25· 26 (χωρίς «κινητής») με ΗΨ (243 υπέρ, 167 κατά, 20 αποχές)· 51 με ΗΨ (216 υπέρ, 196 κατά, 16 αποχές)· 52 με ΗΨ (222 υπέρ, 203 κατά, 2 αποχές)· 28 και 30 έως 33 όλες μαζί· 29 (χωρίς «κινητής») με ΗΨ (267 υπέρ, 165 κατά, 6 αποχές)· 35· 36 (1ο μέρος) με ΗΨ (261 υπέρ, 172 κατά, 6 αποχές)· 36 (2ο μέρος)· 37 (χωρίς «κινητής»)

Τροπολογίες που απορρίφθηκαν: 15 (2ο μέρος)· 38 (2ο μέρος)· 21 (2ο μέρος)· 34 με ΗΨ (185 υπέρ, 240 κατά, 12 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 11· 27·

Τροπολογίες που αποσύρθηκαν: 39, 40, 53, 42, 43, 46 (1ο μέρος), 48· 49

Τροπολογίες που δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία: (άρθρο 125, παράγραφος 1 ε) του Κανονισμού): 4

Παρεμβάσεις:

— ο κ. W.G. Van Velzen, στην αρχή της ψηφοφορίας, αποσύρει την τροπ. 53, της οποίας είναι από κοινού συντάκτης, και στη συνέχεια ζητεί χωριστές ψηφοφορίες για τις τροπ. 25 και 29.

— ο κ. von Wogau, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, ζητεί να διευκρινιστεί η χωριστή ψηφοφορία σχετικά με την λέξη «κινητής» που περιλαμβάνεται στις τροπ. 9, 15, 16, 38, 21, 23, 26, 29 και 37· ο εισηγητής στη συνέχεια διευκρινίζει την ψηφοφορία αυτή.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

— ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ένα σφάλμα στην τροπ. 14 όπου, στην τελευταία φράση θα πρέπει να γραφεί «Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο» αντί «Ευρωπαϊκή Επιτροπή».

— η κ. Oomen-Ruijten ζητεί χωριστές ψηφοφορίες για τις τροπ. 25 και 26.

Χωριστές ψηφοφορίες: ο όρος «κινητής» που περιλαμβάνεται στις τροπ. 9, 15, 16, 38, 21, 23, 26, 29 και 37 (PPE)· τροπ. 25, 26 (PPE)· τροπ. 29, 34 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 15 (PSE) (διορθωμένη απόδοση):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «αποκλειστικά»
2ο μέρος: η λέξη αυτή

τροπ. 38 (PSE) (διορθωμένη απόδοση):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «αποκλειστικά»
2ο μέρος: η λέξη αυτή

τροπ. 21 (PSE) (διορθωμένη απόδοση):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «αποκλειστικά»
2ο μέρος: η λέξη αυτή

τροπ. 36 (PPE):

1ο μέρος: έως «πληρωμής»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 9, 15, 16, 38, 21, 23, 26, 29 και 37: «κινητής» (PPE):

ψήφισαν:	425
υπέρ:	204
κατά:	216
αποχές:	5

τροπ. 41 (PSE):

ψήφισαν:	406
υπέρ:	220
κατά:	172
αποχές:	14

τροπ. 50 (PSE):

ψήφισαν:	430
υπέρ:	234
κατά:	193
αποχές:	3

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (1) (Μέρος II, σημείο 4).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 5).

8. Κατάλοιπα κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα * (ψηφοφορία)

Έκθεση Kenneth D. Collins — A4-0035/97

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0584 — C4-0683/96 — 96/0279(CNS):

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής ο οποίος αναλύει τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί για την ψηφοφορία έπειτα από την αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος που υποβλήθηκε από το Συμβούλιο μόνο για το άρθρο 14 της πρότασης κανονισμού (τροπ. 8) σχετικά με την παράταση της προθεσμίας· δηλώνει ότι η ψήφος του Κοινοβουλίου για την παράταση της προθεσμίας δεν σημαίνει επ ουδενί ότι εξέφερε γνώμη επί της πρότασης κανονισμού και ότι έχει εκπονηθεί νέο σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου το οποίο έχουν προσυπογράψει οι πολιτικές ομάδες, που είναι προσαρμοσμένο στη νέα κατάσταση· προσθέτει ότι πρέπει να τεθούν σε ψηφοφορία μόνον η τροπ. 8 και το αναθεωρημένο σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου·

— ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος επιβεβαιώνει ότι το Συμβούλιο ζήτησε την εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος μόνο για το άρθρο 14 προκειμένου να αποφευχθεί νομικό κενό και ότι συνεπώς η γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, από νομική αποκλειστικά πλευρά, δεν μπορεί να αφορά παρά μόνο αυτό το σημείο. Δηλώνει ότι το Συμβούλιο έχει δεσμευθεί γραπτώς να μην αποφασίσει επί του συνόλου του κειμένου παρά μόνο όταν το Κοινοβούλιο, που δεν έχει ακόμα κληθεί να αποφασίσει σχετικά με την πρόταση κανονισμού αυτή καθ' αυτή, θα εκφέρει τη γνώμη του επί της ουσίας σχετικά με το θέμα αυτό. Προσθέτει δε ότι σε περίπτωση όπου, αντίθετα από τα αναμενόμενα, το Συμβούλιο αποφασίσει παρ' όλα αυτά ή σκέπτεται να το κάνει, η Επιτροπή δεσμεύεται να αποσύρει την πρότασή της.

Τροπολογία που εγκρίθηκε: 8

Τροπολογίες που δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία: 1 έως 6· (η τροπ. 7 ακυρώθηκε)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει στην ανάγνωση του αναθεωρημένου σχεδίου ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 5).

9. Καθεστώς των υπαλλήλων των ΕΚ (ίση μεταχείριση ανδρών γυναικών) * (ψηφοφορία)

Έκθεση Lindholm — A4-0046/97

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0077 — C4-0565/96 — 00/0904(CNS):

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η Ομάδα V ζήτησε μία τροποποίηση γλωσσικού χαρακτήρα στο ολλανδικό κείμενο της πρότασης.

Παρεμβαίνουν επί του θέματος αυτού ο κ. Blokland και οι κ. Van Dijk και Maij-Weggen

(1) Σε ορισμένες τροπολογίες, για λόγους νοηματικής συνοχής, χρειάστηκε να γίνουν οι απαραίτητες τροποποιήσεις, με σύμφωνη γνώμη της αρμόδιας επιτροπής.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

Τροπολογίες που εγκρίθηκαν: 2·3 με ΟΚ· 4· 5 με ΟΚ· 6 (1ο μέρος)· 6 (2ο μέρος) με ΗΨ (υπερ 249, κατά 150, αποχές 2)· 7· 8 με ΟΚ· 9· 10 με ΟΚ· 11· 16· 18 με ΗΨ (υπερ 201, κατά 199, αποχές 4)· 12· 13· 15· 14· 17

Παρεμβάσεις:

Η κ. Zimmermann, πριν από την ψηφοφορία επί των τροπολογιών 8 και 17, ζήτησε τροποποίηση στο γαλλικό κείμενο για κάθε μία από τις τροπολογίες αυτές (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι οι γλωσσικές υπηρεσίες θα εξετάσουν το θέμα.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 6 (PPE):

1ο μέρος: εκτός από τις λέξεις «έχουν απαγορευτεί ήδη στη νομοθεσία ενός κράτους μέλους»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 3 (PSE, PPE, I-EDN):

ψήφισαν:	416
υπερ:	263
κατά:	139
αποχές:	14

τροπ. 5 (PSE):

ψήφισαν:	391
υπερ:	341
κατά:	46
αποχές:	4

τροπ. 8 (PPE):

ψήφισαν:	415
υπερ:	263
κατά:	141
αποχές:	11

τροπ. 10 (PPE, I-EDN):

ψήφισαν:	396
υπερ:	252
κατά:	130
αποχές:	14

τροπ. 11 (PSE, PPE, I-EDN):

ψήφισαν:	383
υπερ:	348
κατά:	121
αποχές:	14

Παρεμβαίνει ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος ζητεί εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, την αναπομπή σε επιτροπή, της έκθεσης με βάση το άρθρο 129 παράγραφος 1 του Κανονισμού.

Παρεμβαίνουν επί της αιτήσεως αυτής οι κ.κ. Coti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Florio και η εισηγήτρια.

Με ΗΨ (υπερ 152, κατά 247, αποχές 10), το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση αυτή.

Με ΟΚ (PPE, I-EDN), το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

ψήφισαν:	407
υπερ:	253
κατά:	139
αποχές:	15

(μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Με ΟΚ (PSE, V, I-EDN), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου.

ψήφισαν:	400
υπερ:	247
κατά:	140
αποχές:	13

(Μέρος II, σημείο 6)

*
*

Παρεμβαίνει ο κ. Caccavale ο οποίος ζητεί όπως τεθεί η έκθεσή του σε ψηφοφορία σήμερα το πρωί (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ελπίζει να καταστεί δυνατό).

10. Προτεραιότητες για την πολιτική των καταναλωτών (1996 — 1998) (ψηφοφορία)

Έκθεση Whitehead — A4-0317/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίθηκε: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 13, 19 (GUE/NGL)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 14 (ELDR):

1ο μέρος: εισαγωγική πρόταση και πρώτη παύλα
2ο μέρος: 2η παύλα
3ο μέρος: 3η παύλα

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7).

11. Πράσινη Βίβλος για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (ψηφοφορία)

Έκθεση Marinucci — A4-0048/97

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίφθηκαν: 1· 2· 3· 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 37 (ELDR):

1ο μέρος: 1ο τμήμα, εισαγωγική πρόταση και τέσσερις πρώτες παύλες (έως «μεσαζόντων»)
2ο μέρος: 5η παύλα (έως «κοινωνίας»)
3ο μέρος: 6η παύλα (έως «καταναλωτών»)
4ο μέρος: 2ο τμήμα, εισαγωγή και 1η παύλα (έως «προσέγγιση»)
5ο μέρος: τελευταία παύλα

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8).

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

12. Πολιτική της Ένωσης απέναντι στην Αλγερία (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος (B4-0061, 0067, 0086, 0097, 0145 και 0146/97)

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι έλαβε αίτηση αναβολής της ψηφοφορίας των προτάσεων ψηφίσματος για δύο μήνες, εκ μέρους του κ. Robles Piquer και 28 άλλων υπογραφόντων.

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Robles Piquer και Cohn-Bendit.

Η Ολομέλεια απορρίπτει αυτήν την αίτηση.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0061, 0067, 0086, 0097 και 0146/97:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος των ακόλουθων βουλευτών: Colajanni, Titley, Fouque, Wiersma και Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, von Habsburg, Hernandez Mollar και Fabra Vallés, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Cohn-Bendit και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, Saint-Pierre, Pradier, Kouchner, Hory, González Triviño, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν τις εν λόγω προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

(ο κ. Sakellariou απέσυρε την υπογραφή του από την πρόταση ψηφίσματος B4-0067/97)

Τροπολογία που εγκρίθηκε: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, με εξαίρεση την παράγραφο 8, 1ο μέρος, που απορρίπτεται με ΟΚ (το 2ο μέρος ως εκ τούτου καταπίπτει).

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 9 (UPE, PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 8 (V):

1ο μέρος: έως «διαμάχη»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα της ψηφοφορίας με ΟΚ:

παρ. 8 (1ο μέρος) (GUE/NGL):

ψήφισαν:	308
υπέρ:	131
κατά:	172
αποχές:	5

Με ΗΨ (υπέρ 152, κατά 160, αποχές 8), το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0061/97

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0067/97

Με ΗΨ (υπέρ 137, κατά 153, αποχές 15), το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0086/97

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0097/97

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0145/97

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0146/97

Με ΗΨ (υπέρ 118, κατά 181, αποχές 4), το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι το Σώμα δεν επιθυμεί να παρατείνει την ώρα των ψηφοφοριών για να εξετάσει ακόμη την έκθεση Caccavale A4-0010/97.

*
* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Σύσταση W.G. Van Velzen (A4-0051/97)

— *γραπτές:* ο κ. Kellett-Bowman

Έκθεση Whitehead A4-0317/96

— *γραπτές:* η κ. Díez de Rivera Icaza, οι κ.κ. Caudron, Lindqvist, Holm, Gahrton, Lindholm, Svensson, Eriksson

Έκθεση Read — A4-0049/96

— *γραπτές:* ο κ. Caudron, η κ. Roth, οι κ.κ. Svensson, Eriksson, Kirsten M. Jensen, Iversen, Sindal, Blak

Έκθεση Kenneth D. Collins — A4-0035/97

— *γραπτές:* η κ. Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Marinucci, Lindqvist

Έκθεση Gebhardt (A4-0003/97)

— *γραπτές:* οι κ.κ. Caudron, Mezzaroma και Titley,

Έκθεση Lindholm (A4-0046/97)

— *προφορικές:* ο κ. Gollnisch

— *γραπτές:* η κ. van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Wijnsbeek, η κ. Roth, ο κ. Caudron, η κ. Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen, Holm, Gahrton, Lindholm, Schörling

Έκθεση Marinucci (A4-0048/97)

— *γραπτές:* Lindqvist

*
* * *

Διορθώσεις/προδέσεις ψήφου που ανακοινώθηκαν

Έκθεση Lindholm (A4-0046/97)

Τροπ. 5: ο κ. Hallam ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι να απόσχει.

Τροπ. 10: ο κ. Robles Piquer ήθελε να ψηφίσει κατά

Αλγερία:

Τελική ψηφοφορία: ο κ. Puerta ήθελε να ψηφίσει κατά.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.25 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Πρόεδρος

Παρεμβαίνουν:

— Ο κ. Caccavale ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι η έκθεσή του A4-0010/97, της οποίας η ψηφοφορία είχε προβλεφεί για την ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι, δεν τέθηκε σε ψηφοφορία, ζητεί δε αυτό να γίνει αμέσως μετά την ψηφοφορία επί της πρότασης δυσπιστίας ή να αναβληθεί στην προσεχή περίοδο συνόδου (ο κ. Πρόεδρος αποδέχεται την πρόταση της αναβολής της ψηφοφορίας για την προσεχή περίοδο συνόδου).

— ο κ. Kenneth D. Collins ο οποίος επισημαίνει ότι θα πρέπει να ερευνηθεί κατά πόσο το Συμβούλιο δεν έχει εν τω μεταξύ προβλέψει την εγγραφή του σημείου αυτού στην ημερήσια διάταξή του (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα γίνει η σχετική επαλήθευση).

— η κ. Green η οποία δεν βλέπει το λόγο για τον οποίο η έκθεση αυτή δεν είναι δυνατόν να ψηφιστεί πριν από το τέλος της εβδομάδος (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι αποδέχθηκε την αίτηση αναβολής της ψηφοφορίας αυτής για να μην διαταραχθεί η ομαλή εξέλιξη της ημερήσιας διάταξης).

13. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία του Κογκρέσσου των Ηνωμένων Πολιτειών με επικεφαλής τον κ. Benjamin Gilman, πρόεδρο της Επιτροπής Διεθνών Σχέσεων της Βουλής των Αντιπροσώπων, που λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

14. Σύμβαση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες γαλλικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι, από 5ης Φεβρουαρίου 1997, ο κ. Michel Scarbonchi ορίστηκε μέλος του Κοινοβουλίου, στη θέση του κ. Tapie.

Καλωσορίζει τον νέο συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

15. ΣΕΒ (πρόταση δυσπιστίας) (ψηφοφορία)

Πρόταση μομφής κατά της Επιτροπής που κατατέθηκε από τον κ. Harrart και άλλους — B4-0056/97(αναδ.).

(Η κ. Fouque υπέγραψε επίσης την πρόταση δυσπιστίας).

Παρεμβαίνει ο κ. Harrart (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο, επικαλούμενος το γεγονός ότι η συζήτηση έχει ήδη περατωθεί).

Σύμφωνα με το άρθρο 34, παράγραφος 5, του Κανονισμού του Κοινοβουλίου και το άρθρο 144, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, η ψηφοφορία θα διεξαχθεί με ονομαστική κλήση.

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση μομφής

ψηφισαν:	459
υπέρ:	118
κατά:	326
αποχές:	15

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές*: οι βουλευτές Hory, εξ ονόματος της Ομάδας, ARE, Cot, Fontaine, Fabre-Aubrespy, Bourlanges, Paisley, Nordmann και Bonde,

— *γραπτές*: οι βουλευτές Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Pery, de Brémond d' Ars, Díez de Rivera Icaza, Vaz da Silva, Ferrer, Souchet, Bernard-Reymond, Bébéar, Cars, Παπαγιαννάκης, Soulier, Grossetête, Ford, Lindqvist, Berthu, Lucas Pires, Carlotti, McCartin, Ryyänänen, Anttila, Virrankoski, Caudron, Schlechter.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. HOFF

Αντιπρόεδρος

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της 18ης Φεβρουαρίου, Μέρος I, σημείο 4).

16. Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 7 προτάσεων ψηφίσματος (B4-0058, 0076, 092, 0101, 0114, 0116 και 0129/97).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Bertens, οι κυρίες Dury, van Bladel, οι κ.κ. Hory, Tindemans, Pettinari και Telkämper.

Παρεμβαίνει η κ. Günther, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Camero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, de Silguy, μέλος της Επιτροπής, και Telkämper.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21.

17. Αλβανία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 7 προτάσεων ψηφίσματος (B4-0082, 0089, 0093, 0105, 0113, 0126 και 0138/97).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Bertens, οι κυρίες Baldi, οι κ.κ. Dupuis, Titley, η κ. Pack, οι κ.κ. Παπαγιαννάκης και Tamino.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Λαμπρίας, εξ ονόματος της Ομάδας PPE και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

18. Ανδρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 23 προτάσεων ψηφίσματος (B4-0063, 0077, 0091, 0094, 0111, 0123, 0142, 0062, 0095, 0124, 0134, 0098, 0059, 0075, 0108, 0119, 0143, 0070, 0144, 0057, 0118, 0065 και 0130/97).

53η σύνοδος της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών

Παραμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Schulz, η κ. van Bladel, ο κ. Dupuis, η κ. Lenz, οι κ.κ. Pettinari, Kreissl-Dörfler, Cars, Dell'Alba, Gahrton, πρόεδρος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με την Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

Παραμβαίνει ο κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Ιράν

Παραμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Cars, Newens, η κ. Lenz, ο κ. Pettinari και η κ. Roth.

Mordéchai Vanunu

Παραμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Crampton και Telkämper.

Παραμβαίνουν η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και ο κ. Bertens εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Τσαντ

Παραμβαίνει η κ. André-Léonard για να παρουσιάσει την πρόταση ψηφίσματος B4-0057/97

Παραμβαίνει ο κ. McGowan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE (χαιρετίζει επίσης την παρουσία στο θεωρείο των επισήμων του πρωθυπουργού της Δημοκρατίας του Τσαντ).

Ιθαγενείς πληθυσμοί στην Ινδονησία

Παραμβαίνει η κ. Hautala για να παρουσιάσει την πρόταση ψηφίσματος B4-0130/97.

Παραμβαίνουν επί του συνόλου του σημείου «Ανδρώπινα Δικαιώματα» οι κ.κ. de Silguy, μέλος της Επιτροπής, Hory και de Silguy.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23.

19. Πρώην Γιουγκοσλαβία και μη τήρηση των συμφωνιών του Dayton (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 7 προτάσεων ψηφίσματος (B4-0087, 0090, 0099, 0104, 0127, 0139 και 0156/97).

Παραμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Cars, Macartney, Titley, Pettinari, Tamino και η κ. Pack

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24.

20. Ρατσισμός και ξενοφοβία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 5 προτάσεων ψηφίσματος (B4-0069, 0100, 0117, 0131 και 0136/97).

Παραμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Ford, Hory, οι κυρίες Pailler και Roth.

Παραμβαίνουν η κ. Fontaine, ο κ. Rocard, επί της παρέμβασης της κ. Fontaine, και η κ. Lindeperg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνουν η κ. Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, η κ. d'Ancona, οι κ.κ. Nordmann, Amadeo, Schulz, Berthu, επ' αυτής της παρέμβασης, Vanhecke, επί προσωπικού κατόπιν της παρέμβασης του κ. Schulz, de Silguy, μέλος της Επιτροπής, Roth-Behrendt, που υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, την οποία ο κ. de Silguy δεσμεύεται να διαβιβάσει στην κ. Gradin ούτως ώστε να λάβει γραπτή απάντηση, οι κ.κ. Fabre-Aubrespy, επί προσωπικού, εξ ονόματος της Ομάδας του, έπειτα από την παρέμβαση του κ. Schulz, και Schulz, επί της τελευταίας παρέμβασης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

21. Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0058, 0076, 0092, 0101, 0114, 0116 και 0129/97)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0058/97:

Το Σώμα απορρίπτει το ψήφισμα.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0076, 0092, 0114, 0116 και 0129/97:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Pons Grau και Sauquillo Pérez del Arco, εξ ονόματος PSE, Fernández Martín και Tindemans, εξ ονόματος PPE, Andrews και van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Carnero González και Pettinari, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 9*)

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0101/97 καταπίπτει)

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

22. Αλβανία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0082, 0089, 0093, 0105, 0113, 0126 και 0138/97).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0082, 0093, 0105, 0113, 0126 και 0138/97:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Ρουμπάτης, Swoboda, Imbeni, Hoff, Colajanni, Wiersma και Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Pack, Castagnède και Stewart-Clark, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, Cars και La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Αλαβάνο, Θεωνά, Pettinari, Marset Campos και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
Caccavale,

που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Χωριστή ψηφοφορία: αιτ. σκ. Γ (PPE)

Τα διάφορα μέρη του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. Γ με ΗΨ (υπέρ 113, κατά 76, αποχές 5).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10*)

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0089/97 καταπίπτει)

23. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0063, 0077, 0091, 0094, 0111, 0123, 0142, 0062, 0095, 0124, 0134, 0098, 0059, 0075, 0108, 0119, 0143, 0070, 0144, 0057, 0118, 0065 και 0130/97).

53η σύνοδος της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών:

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0063, 0077, 0091, 0094, 0111, 0123, 0142/97):

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Barros Moura και Imbeni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Lenz, Moorhouse και Soulier, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Van Bladel και Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Bertens και Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Sjöstedt και Sornosa Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Müller, Ripa di Meana, Aglietta και Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dupuis, Dell'Alba και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1/αναθ. με ΗΨ (υπέρ 118, κατά 81, αποχές 1)

Τα διάφορα μέρη του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11α*)

Ιράν

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0059, 0075, 0108, 0119 και 0143/97:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
García Arias, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Van Bladel και Caccavale, UPE,
Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Vinci, Pettinari και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Roth, Aglietta και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Vandemeulebroucke, Dupuis και Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
- που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν αυτές προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 4· 2 με ΗΨ (υπέρ 100, κατά 92, αποχές 17)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5· 6· 7

Τα διάφορα μέρη του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 12β*)

Mordechai Vanunu

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0070 και 0144/97:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Coates, Pollack, Morris και Crampton, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Manisco, Sierra González και Marset Campos εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Telkämper, Ullmann, McKenna και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
- που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν αυτές προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι όλες οι πολιτικές ομάδες που υπέγραψαν την κοινή πρόταση ψηφίσματος εκφράζουν τη σύμφωνη γνώμη τους για να αποσύρουν την παράγραφο 4.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 2 (ELDR)

Τα διάφορα σημεία του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παρ. 3 με ΗΨ (υπέρ 120, κατά 85, αποχές 4), με την εξαίρεση της παρ. 2 απορρίπτεται με ΗΨ (υπέρ 28, κατά 176, αποχές 1).

Με ΟΚ (), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψηφισαν:	212
υπέρ:	121
κατά:	85
αποχές:	6

(*Μέρος II, σημείο 11 γ*)

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

Τσαντ

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0057, 0118/97:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Pettinari, Sierra, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν αυτές προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Δ, παρ. 5 (UPE)

Τα διάφορα μέρη του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, οι αιτ. σκ. Α έως Γ με ΗΨ (υπέρ 108, κατά 90, αποχές 8) και η παρ. 5 με ΗΨ (υπέρ 112, κατά 87, αποχές 6).

Παρεμβαίνει ο κ. McGowan για να ζητήσει όπως μετά τις δηλώσεις του πρωθυπουργού του Τσαντ που επισκέπτεται το Στρασβούργο οι συντάκτες της πρότασης ψηφίσματος αναβάλουν για ένα μήνα την τελική ψηφοφορία επ' αυτής (ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι η πρόταση ψηφίσματος δεν έχει αποσυρθεί).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 11 δ)).

Ιθαγενείς πληθυσμοί στην Ινδονησία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0065 και 0130/97:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Ribeiro και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Hautala, McKenna, Telkämper και van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν αυτές προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 11ε))

24. Πρόληψη Γιουγκοσλαβία και μη τήρηση των συμφωνιών του Dayton (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (Β4-0087, 0090, 0099, 0104, 0127, 0139 και 0156/97).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0087, 0099, 0104, 0127, 0139 και 0156/97:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Wiersma, Hoff, Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Oostlander, Castagnède, Sir Jack Stewart-Clark, Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Cars, Bertens, La Malfa, Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Carnero González, Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet, Cohn-Bendit, Müller, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dupuis, Vandemeulebroucke, Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν αυτές προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 12)

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0090/97 καταλίπτει).

25. Ρατσισμός και ξενοφοβία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (Β4-0069, 0100, 0117, 0131 και 0136/97).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0069, 0100, 0117, 0131 και 0136/97:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Ford, Guigou, Carlotti, Bernardi, Lindeperg, Dury, Imbeni και Barros Moura, εξ ονόματος PSE,
Goerens και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Paillet και Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Roth, Cohn-Bendit, Mamère και Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Hory, Lalumière, Dell'Alba και Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν αυτές προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (υπέρ 105, κατά 104, αποχές 0)· 2 (1ο μέρος) με ΗΨ (υπέρ 167, κατά 30, αποχές 7)· 2 (2ο μέρος) με ΗΨ (υπέρ 106, κατά 101, αποχές 2)

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Γ, 1ο και 2ο εδάφιο· αιτ. σκ. Γ, από το 3ο έως το 5ο εδάφιο· αιτ. σκ. Δ αιτ. σκ. Ε· αιτ. σκ. Ζ και Η· παρ. 1, παρ. 2· παρ. 3· παρ. 5 (PPE)· παρ. 6 (ARE, PPE)· παρ. 7 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 2 (PPE):

1ο μέρος: έως τη λέξη «ξενοφοβία»

2ο μέρος: παραμένει

Ψηφοφορίες με ΟΚ:

παρ. 1 (PPE):

ψήφισαν:	206
υπέρ:	200
κατά:	5
αποχές:	1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. Γ, από το 3ο εδάφιο έως το 5ο εδάφιο, με ΗΨ (υπέρ 180, κατά 85, αποχές 2).

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

Με ΟΚ (PPE/PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	213
υπέρ:	118
κατά:	86
αποχές:	9

(Μέρος II, σημείο 13).

*
* * *

Αναδεωρήσεις/προδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων

Ρατσισμός και ξενοφοβία

Παρ. 1: οι κ.κ. Berthu και Souchet, όπως και οι υπόλοιποι παρόντες βουλευτές της Ομάδας I-EDN, ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ και όχι κατά.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

26. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1996 (συζήτηση)

Η κ. Baldi παρουσιάζει την έκθεσή της, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1996 (A4-0019/97).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Nordmann εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 21.2.97.

27. Πολιτική συνεργασίας και ανάπτυξης (συζήτηση)

Ο κ. McGowan παρουσιάζει την έκθεσή του, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, για την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη συμπληρωματικότητα της πολιτικής της Κοινότητας σε θέματα αναπτυξιακής συνεργασίας με εκείνη των κρατών μελών (COM(95)0160 — C4-0178/95) (A4-0028/97).

Παραμβαίνει ο κ. Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπρόεδρου

Παραμβαίνουν η κ. Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 21.2.97.

28. Αρωγή, αποκατάσταση και ανάπτυξη (συζήτηση)

Ο κ. Fassa παρουσιάζει την έκθεσή του, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το ρόλο της ECHO καθώς και με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την σύνδεση αρωγής, αποκατάστασης και ανάπτυξης (COM(96)0153 — C4-0265/96) (A4-0021/97).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Dupuis, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Torres Couto, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κ.κ. Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Smith, η κ. Günther και ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 21.2.97.

29. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε εως εξής:

στις 9 π.μ.

- διαδικασίες χωρίς έκθεση
- ψηφοφορία επί των κειμένων για τα οποία η συζήτηση έληξε
- έκθεση Mulder για την εκκαθάριση των λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ (1)
- έκθεση Lulling για τα βοηθούντα μέλη της οικογενείας ανεξάρτητων εργαζομένων (1)
- προφορική ερώτηση για τις παγίδες με δαγκάνες (1)
- κοινή συζήτηση επτά κοινών προφορικών ερωτήσεων για τον γενετικά τροποποιημένο αραβόδοιτο (1)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.05 μ.μ.)

(1) Τα κείμενα θα τεθούν σε ψηφοφορία μετά τη λήξη της συζήτησης.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Καταναλωτική πίστη *I**

A4-0345/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ (όπως τροποποιείται από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ) για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη (COM(96)0079 – C4-0243/96 – 96/0055(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

εκτιμώντας ότι η σύγκριση των προσφορών παροχής πίστωσης απαιτεί, εκτός από την εναρμόνιση της μεθόδου υπολογισμού του ΣΕΠΕ, και την υιοθέτηση ενιαίας ονομασίας, προκειμένου να μην υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας εικονικής διαφάνειας κατά την προσφορά πίστωσης,

(Τροπολογία 2)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι απαιτείται ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων και χρήση του έτους των 365 ή 366 ημερών,

ότι το ετήσιο πραγματικό επιτόκιο πρέπει να προσδιορίζεται με έναν προτυποποιημένο υπολογισμό με βάση το έτος των 365 ημερών,

(Τροπολογία 3)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 1

Διαγράφεται

Όπου αναφέρεται ο όρος «συνολικό ετήσιο πραγματικό επιτόκιο», ή ο ισοδύναμος αυτού όρος σε άλλες γλώσσες της Κοινότητας, όπως απαιτείται από την οδηγία 87/102/ΕΟΚ, να συνοδεύεται από το ακόλουθο σύμβολο:

(σύμβολο)

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 5

Άρθρο 3 (Οδηγία 87/102/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ)

Με την επιφύλαξη της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10 Σεπτεμβρίου 1984 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία του Συμβουλίου.../96 της... 1996 σχετικά με τη

Με την επιφύλαξη της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10 Σεπτεμβρίου 1984 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία του Συμβουλίου.../96 της... 1996 σχετικά με τη

(1) ΕΕ C 235 της 13.08.1996, σελ. 8.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

συγκρισιμότητα των διαφημίσεων, και των κανόνων και αρχών που εφαρμόζονται στην αδέμιτη διαφήμιση, κάθε διαφήμιση ή προσφορά που διατίθεται σε εμπορικά καταστήματα, μέσω της οποίας ο διαφημιζόμενος δηλώνει ότι προσφέρεται να χορηγήσει πίστωση ή να μεσολαβήσει για τη σύναψη συμβάσεων πίστωσης και η οποία αναφέρει το επιτόκιο ή άλλα αριθμητικά στοιχεία σχετικά με το κόστος της πίστωσης, πρέπει επίσης να αναφέρει το συνολικό ετήσιο πραγματικό επιτόκιο συνοδευόμενο από το σύμβολο που αναφέρεται στο άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας, με ένα αντιπροσωπευτικό παράδειγμα, εάν δεν υπάρχει άλλος τρόπος.

συγκρισιμότητα των διαφημίσεων, και των κανόνων και αρχών που εφαρμόζονται στην αδέμιτη διαφήμιση, κάθε διαφήμιση ή προσφορά που διατίθεται σε εμπορικά καταστήματα, μέσω της οποίας ο διαφημιζόμενος δηλώνει ότι προσφέρεται να χορηγήσει πίστωση ή να μεσολαβήσει για τη σύναψη συμβάσεων πίστωσης και η οποία αναφέρει το επιτόκιο ή άλλα αριθμητικά στοιχεία σχετικά με το κόστος της πίστωσης, πρέπει επίσης να αναφέρει το συνολικό ετήσιο πραγματικό επιτόκιο.

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 6

Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο α)
(Οδηγία 87/102/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ)

Το άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο α) τροποποιείται ως εξής:

Διαγράφεται

«α) ανακοίνωση του συνολικού ετήσιου πραγματικού επιτοκίου, συνοδευόμενου από το σύμβολο όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας».

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 9, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

1. τα κράτη μέλη λαμβάνουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία, το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1996. Πληροφορούμε αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

1. τα κράτη μέλη λαμβάνουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία, το αργότερο **την 1η Ιανουαρίου 1999**. Πληροφορούμε αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

(Τροπολογία 7)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Παράρτημα ΙΙ, παρατήρηση γ)
(Οδηγία 87/102/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ)

γ) ο χρόνος που μεσολαβεί μεταξύ των ημερομηνιών που λαμβάνονται υπόψη κατά τον υπολογισμό εκφράζεται σε έτη ή κλάσματα έτους. Το έτος θεωρείται ότι έχει 365/6 ημέρες.

γ) ο χρόνος που μεσολαβεί μεταξύ των ημερομηνιών που λαμβάνονται υπόψη κατά τον υπολογισμό εκφράζεται σε έτη ή κλάσματα έτους. **Χρησιμοποιείται ένας προτυποποιημένος υπολογισμός (365 ημέρες: 12 μήνες = 30,41666 ημέρες) με βάση το έτος των 365 ημερών.**

(Τροπολογία 8)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Παράρτημα ΙΙ, παρατήρηση δ)
(Οδηγία 87/102/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ)

δ) Το αποτέλεσμα του υπολογισμού πρέπει να εκφράζεται με ακρίβεια δύο δεκαδικών ψηφίων. Εάν το τρίτο δεκαδικό ψηφίο είναι μεγαλύτερο ή ίσο του 5, τότε το δεύτερο δεκαδικό ψηφίο αυξάνεται κατά ένα

Διαγράφεται

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ (όπως τροποποιείται από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ) για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη (COM(96)0079 – C4-0243/96 – 96/0055 (COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: Πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(96)0079 – 96/0055(COD))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 και το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με τα οποία υπέβαλε την πρότασή της η Επιτροπή (C4-0243/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0345/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. σε περίπτωση πρόδσης του Συμβουλίου να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης·
5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ · ΕΕ C 235 της 13.08.1996, σελ. 8.

2. Τηλεπικοινωνίες – Προσωπικές υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών μέσω δορυφόρου *II**

α) A4-0051/97

Απόφαση όσον αφορά την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο ενόψει της δεσπίσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό πλαίσιο για γενικές και ατομικές άδειες στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών (C4-0633/96 – 95/0282 (COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0633/96 – 95/0282(COD)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾, επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(95)0545)⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(96)0342)⁽³⁾

⁽¹⁾ ΕΕ C 166 της 10.06.1996, σελ. 55-78.

⁽²⁾ ΕΕ C 90 της 27.03.1996, σελ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ C 291 της 4.10.1996, σελ. 12.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (Α4-0051/97),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
 2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί εννοικά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, εδάφιο δ), της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή του θέση και να εγκρίνει οριστικώς στην πράξη·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) ότι θα πρέπει να καθιερωθεί κοινό πλαίσιο για γενικές ή ειδικές άδειες που χορηγούνται από τα κράτη μέλη στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών· ότι, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και, ιδιαίτερα, με την οδηγία 90/388/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τον ανταγωνισμό στις αγορές των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, η είσοδος στην αγορά πρέπει να περιορίζεται μόνο βάσει αντικειμενικών, αμερόληπτων, διαφανών και αναλόγων κριτηρίων επιλογής όταν πρόκειται για τη χρησιμοποίηση πόρων εν ανεπαρκεία καθώς και βάσει της εφαρμογής, από πλευράς εθνικών κανονιστικών αρχών, διαδικασιών χορήγησης αντικειμενικών, αμερόληπτων και διαφανών· ότι με την εν λόγω οδηγία καθορίζονται επίσης αρχές οι οποίες, μεταξύ άλλων, αφορούν τέλη και δικαιώματα διέλευσης· ότι οι κανόνες αυτοί θα πρέπει να συμπληρωθούν και να τύχουν επεξεργασίας στην παρούσα οδηγία ώστε να καθορισθεί το εν λόγω κοινό πλαίσιο,

(3) ότι θα πρέπει να καθιερωθεί κοινό πλαίσιο για γενικές ή ειδικές άδειες που χορηγούνται από τα κράτη μέλη στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών· ότι, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και, ιδιαίτερα, με την οδηγία 90/388/ΕΟΚ της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τον ανταγωνισμό στις αγορές των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, η είσοδος στην αγορά πρέπει να περιορίζεται μόνο βάσει αντικειμενικών, αμερόληπτων, διαφανών και αναλόγων κριτηρίων επιλογής όταν πρόκειται για τη χρησιμοποίηση πόρων εν ανεπαρκεία καθώς και βάσει της εφαρμογής, από πλευράς εθνικών κανονιστικών αρχών, διαδικασιών χορήγησης αντικειμενικών, αμερόληπτων και διαφανών· ότι με την εν λόγω οδηγία καθορίζονται επίσης αρχές οι οποίες, μεταξύ άλλων, αφορούν τέλη **αριθμούς** και δικαιώματα διέλευσης· ότι οι κανόνες αυτοί θα πρέπει να συμπληρωθούν και να τύχουν επεξεργασίας στην παρούσα οδηγία ώστε να καθορισθεί το εν λόγω κοινό πλαίσιο,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)

18α. ότι κάποιος βαθμός εναρμόνισης των διαδικασιών προβλέπεται ήδη στην παρούσα οδηγία· ότι περαιτέρω εναρμόνιση μπορεί να είναι επιθυμητή προκειμένου να επιτευχθεί μία μεγαλύτερη ολοκλήρωση της αγοράς τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών· ότι η δυνατότητα αυτή θα πρέπει να αξιολογηθεί στην έκδοση που θα εκπονήσει η Επιτροπή·

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 7, παράγραφος 1, σημεία γ) και δ) και παράγραφος 2

γ) για να επιβάλουν στην κάτοχο της άδειας υποχρεώσεις και απαιτήσεις σχετικές με την υποχρεωτική παροχή προς το κοινό τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών ή/και δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη νομοθεσία περί παροχής ανοικτού δικτύου ή/και σχετίζονται με την παροχή καθολικής υπηρεσίας,

γ) για να επιβάλουν στην κάτοχο της άδειας υποχρεώσεις και απαιτήσεις σχετικές με την υποχρεωτική παροχή προς το κοινό τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών ή/και δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη νομοθεσία περί παροχής ανοικτού δικτύου ή/και σχετίζονται με την παροχή καθολικής υπηρεσίας, **καθώς και άλλων υποχρεώσεων,**

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

δ) για να επιβάλουν ειδικές υποχρεώσεις, σύμφωνα με τους κοινοτικού κανόνες ανταγωνισμού, στην περίπτωση που ο κάτοχος της άδειας διαθέτει σημαντική ισχύ στην αγορά κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 4, παράγραφος 3 της οδηγίας «διασύνδεση» ως προς την παροχή δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών προς το κοινό.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, μπορούν να ζητούνται ειδικές άδειες για την παροχή υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας, τη δημιουργία και την εκμετάλλευση δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων καθώς και άλλων δικτύων που συνεπάγονται τη χρήση ραδιοσυχνότητας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

δ) για να επιβάλουν ειδικές υποχρεώσεις, σύμφωνα με τους κοινοτικού κανόνες ανταγωνισμού, στην περίπτωση που ο κάτοχος της άδειας διαθέτει σημαντική ισχύ στην αγορά κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 4, παράγραφος 3 της οδηγίας «διασύνδεση» ως προς την παροχή δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών προς το κοινό.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, μπορούν να ζητούνται ειδικές άδειες για την παροχή **προσβάσιμων στο κοινό** υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας, τη δημιουργία και την εκμετάλλευση δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων καθώς και άλλων δικτύων που συνεπάγονται τη χρήση ραδιοσυχνότητας.

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 19

Με την επιφύλαξη του μέρους II και του μέρους III, όταν η παροχή τηλεπικοινωνιακής υπηρεσίας δεν καλύπτεται ακόμη από γενική άδεια και εφόσον η παροχή αυτής της υπηρεσίας και/ή του δικτύου δεν μπορούν να εκτελεσθούν χωρίς άδεια, τα κράτη μέλη δεσπίζουν προσωρινούς όρους ή απορρίπτουν την αίτηση και ενημερώνουν την ενδιαφερόμενη επιχείρηση για τους σχετικούς λόγους, το αργότερο έξι μήνες από την παραλαβή της αίτησης. Εν συνεχεία, και το ταχύτερο δυνατόν, τα κράτη μέλη δεσπίζουν οριστικούς όρους ή επιτρέπουν την παροχή της υπηρεσίας χωρίς άδεια ή αιτιολογούν την ενδεχόμενη άρνησή τους.

Με την επιφύλαξη του μέρους II και του μέρους III, όταν η παροχή τηλεπικοινωνιακής υπηρεσίας δεν καλύπτεται ακόμη από γενική άδεια και εφόσον η παροχή αυτής της υπηρεσίας και/ή του δικτύου δεν μπορούν να εκτελεσθούν χωρίς άδεια, τα κράτη μέλη δεσπίζουν προσωρινούς όρους **επιτρέποντας στην επιχείρηση να αρχίσει να παρέχει την υπηρεσία** ή απορρίπτουν την αίτηση και ενημερώνουν την ενδιαφερόμενη επιχείρηση για τους σχετικούς λόγους, το αργότερο έξι μήνες από την παραλαβή της αίτησης. Εν συνεχεία, και το ταχύτερο δυνατόν, τα κράτη μέλη δεσπίζουν οριστικούς όρους ή επιτρέπουν την παροχή της υπηρεσίας χωρίς άδεια ή αιτιολογούν την ενδεχόμενη άρνησή τους. **Τα κράτη μέλη δεσπίζουν κατάλληλη διαδικασία προσφυγής σε οργανισμό ανεξάρτητο από την εθνική ρυθμιστική αρχή κατά των αρνήσεων για έγκριση προσωρινών ή οριστικών όρων, απορρίψεων αιτήσεων ή αρνήσεων να επιτραπεί η παροχή της υπηρεσίας χωρίς άδεια.**

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 23

Πριν από την 1η Ιανουαρίου 2000, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Η εν λόγω έκθεση θα περιλαμβάνει αξιολόγηση, βάσει της κτηθείσας εμπειρίας, της ανάγκης για περαιτέρω εξέλιξη των κανονιστικών δομών όσον αφορά τις άδειες, ιδιαίτερα σε σχέση με το πεδίο εφαρμογής των ειδικών αδειών, την εναρμόνιση και τις διευρωπαϊκές υπηρεσίες και δίκτυα. Στην έκθεση αυτή εξετάζεται κάθε αναγκαία τροποποίηση για την προσαρμογή του παραρτήματος της παρούσας οδηγίας σε νέες τεχνολογικές εξελίξεις, καθώς και οι ενδεδειγμένες πρακτικές διαδικασίες, σε συνδυασμό με το άρθρο 7, παράγραφος 2.

Πριν από την 1η Ιανουαρίου 2000, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, **η οποία συνοδεύεται, εφόσον είναι απαραίτητο, από νέες νομοθετικές προτάσεις.** Η εν λόγω έκθεση θα περιλαμβάνει αξιολόγηση, βάσει της κτηθείσας εμπειρίας, της ανάγκης για περαιτέρω εξέλιξη των κανονιστικών δομών όσον αφορά τις άδειες, ιδιαίτερα σε σχέση με το πεδίο εφαρμογής των ειδικών αδειών, την εναρμόνιση **των διαδικασιών** και τις διευρωπαϊκές υπηρεσίες και δίκτυα. **Η έκθεση θα περιλάβει επίσης προτάσεις που αποβλέπουν στη συγχώνευση των διαφόρων επιτροπών που προβλέπονται από την κοινοτική νομοθεσία περί τηλεπικοινωνιών σε μία ενιαία επιτροπή που θα είναι αρμόδια για τον συντονισμό όλων των σχετικών εργασιών.** Στην έκθεση αυτή εξετάζεται κάθε αναγκαία τροποποίηση για την προσαρμογή του παραρτήματος της παρούσας οδηγίας σε νέες τεχνολογικές εξελίξεις, καθώς και οι ενδεδειγμένες πρακτικές διαδικασίες, σε συνδυασμό με το άρθρο 7, παράγραφος 2.

(Τροπολογία 6)

Παράρτημα, δεύτερο εδάφιο, πρώτη παύλα

— τυχόν άλλων όρων που δεν αφορούν ειδικά τον τομέα των τηλεπικοινωνιών, και

— τυχόν άλλων **νομικών** όρων που δεν αφορούν ειδικά τον τομέα των τηλεπικοινωνιών, και

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

6) A4-0050/97

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη συντονισμένη μέθοδο χορήγησης αδειών στον τομέα των δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιακών υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (C4-0634/96 – 95/0274(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0634/96 – 95/0274(COD)),
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾, επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, COM(95)0529 ⁽²⁾ και,
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής, COM(96)0467 ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0050/97),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση.
 2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί εννοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, εδάφιο δ), της Συνθήκης ΕΚ
 3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Παράρτημα II, χρονοδιάγραμμα

1997		1997	
Μάρτιος/Απρίλιος	Εργασίες βάσει των εντολών όσον αφορά την εναρμόνιση για τις ζώνες συχνοτήτων 1,6/2, 4 GHz και 1,9/2,1 GHz	Ιούλιος	Εργασίες βάσει των εντολών όσον αφορά την εναρμόνιση για τις ζώνες συχνοτήτων 1,6/2, 4 GHz και 1,9/2,1 GHz
Μάρτιος	Μονοαπευθυντική διαδικασία για τις υπηρεσίες που σχεδιάζονται να λειτουργήσουν στις ζώνες συχνοτήτων 1,6/2,4 GHz και 1,9/2,1 GHz	Ιούλιος	Μονοαπευθυντική διαδικασία για τις υπηρεσίες που σχεδιάζονται να λειτουργήσουν στις ζώνες συχνοτήτων 1,6/2,4 GHz και 1,9/2,1 GHz
Μάρτιος	Προσδιορισμός του κατά πόσον η σπάνις συχνοτήτων στις ζώνες 1,6/2,4 GHz και 1,9/2,1 GHz αποτελεί περιορισμό του αριθμού των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών που μπορούν να διατεθούν στην Κοινότητα στις ζώνες αυτές	Ιούλιος	Προσδιορισμός του κατά πόσον η σπάνις συχνοτήτων στις ζώνες 1,6/2,4 GHz και 1,9/2,1 GHz αποτελεί περιορισμό του αριθμού των υπηρεσιών δορυφορικών προσωπικών επικοινωνιών που μπορούν να διατεθούν στην Κοινότητα στις ζώνες αυτές
Ιούλιος	Εναρμόνιση διαδικασιών χορήγησης αδειών για συστήματα που σχεδιάζονται να λειτουργήσουν στις ζώνες συχνοτήτων 1,6/2,4 GHz και 1,9/2,1 GHz	Σεπτέμβριος	Εναρμόνιση διαδικασιών χορήγησης αδειών για συστήματα που σχεδιάζονται να λειτουργήσουν στις ζώνες συχνοτήτων 1,6/2,4 GHz και 1,9/2,1 GHz

⁽¹⁾ ΕΕ C 198 της 8.07.1996, σελ. 93.

⁽²⁾ ΕΕ C 15 της 20.01.1996, σελ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ C 350 της 21.11.1996, σελ. 14.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

3. Αναγνώριση διπλωμάτων *I**

A4-0003/97

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη δέσπιση συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων όσον αφορά τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης και μεταβατικών μέτρων και τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων (COM(96)0022 – C4-0123/96 – 96/0031 (COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) είναι απαραίτητο να θεσπιστούν κατάλληλες διαδικασίες για την ενημέρωση των κατηγοριών επαγγελματικής εμπειρίας και των καταλόγων επαγγελματικών δραστηριοτήτων στους οποίους παραπέμπουν.

(5) είναι απαραίτητο να θεσπιστούν κατάλληλες διαδικασίες για την ενημέρωση των καταλόγων επαγγελματικών δραστηριοτήτων.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) ότι η οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών και η οδηγία 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1992, σχετικά με ένα δεύτερο γενικό σύστημα αναγνώρισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης, το οποίο συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 95/43/ΕΚ της Επιτροπής δεν εφαρμόζονται σε ορισμένες επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες που εφαρμόζονται στον τομέα αυτό· ότι επομένως, πρέπει να προβλεφθεί μηχανισμός αναγνώρισης των διπλωμάτων που θα εφαρμόζεται στις επαγγελματικές δραστηριότητες που δεν καλύπτονται από τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ.

(6) ότι η οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών και η οδηγία 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1992, σχετικά με ένα δεύτερο γενικό σύστημα αναγνώρισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης, το οποίο συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 95/43/ΕΚ της Επιτροπής δεν εφαρμόζονται σε ορισμένες επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες που εφαρμόζονται στον τομέα αυτό· **(Παράρτημα Α, 1ο Τμήμα αυτής της οδηγίας)**· ότι επομένως, πρέπει να προβλεφθεί μηχανισμός αναγνώρισης των διπλωμάτων που θα εφαρμόζεται στις επαγγελματικές δραστηριότητες που δεν καλύπτονται από τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ· **οι αναφερόμενες στο Παράρτημα Α, 2ο Τμήμα αυτής της οδηγίας επαγγελματικές δραστηριότητες εμπίπτουν όσον αφορά την αναγνώριση διπλωμάτων στον τομέα ισχύος της οδηγίας 92/51/ΕΟΚ.**

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 4 ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να απαγορεύσει σε υπήκοο κράτους μέλους, ελλείψει

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 4 ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να απαγορεύσει σε υπήκοο κράτους μέλους, ελλείψει

(*) ΕΕ C 115 της 19.04.1996, σελ. 16.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

προσόντων, την πρόσβαση σε μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο Παράρτημα Α, 1ο Τμήμα ή την άσκησή της υπό τους ίδιους όρους με τους ημεδαπούς, χωρίς να έχει προβεί σε συγκριτική εξέταση μεταξύ, αφενός, των ικανοτήτων που πιστοποιούνται από τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά ή άλλους τίτλους σπουδών που έχει αποκτήσει ο ενδιαφερόμενος με σκοπό να ασκήσει την ίδια δραστηριότητα σε άλλο μέλος της Κοινότητας, και, αφετέρου, των ικανοτήτων που απαιτούνται από τους εθνικούς κανόνες. Εάν από την εν λόγω συγκριτική εξέταση των διπλωμάτων προκύψει ότι οι γνώσεις και τα προσόντα που πιστοποιούνται από δίπλωμα που χορηγεί άλλο κράτος μέλος αντιστοιχούν στις γνώσεις και τα προσόντα που απαιτούνται από τις εθνικές διατάξεις, το κράτος μέλος δεν μπορεί να αρνηθεί στον κάτοχο του διπλώματος το δικαίωμα να ασκεί την εν λόγω δραστηριότητα. Εάν, αντίθετα, η σύγκριση φανερώνει μερική αντιστοιχία μεταξύ των εν λόγω γνώσεων και προσόντων, το κράτος μέλος πρέπει να παράσχει στον αιτούντα τη δυνατότητα να αποδείξει ότι έχει αποκτήσει τις γνώσεις και τα προσόντα που δεν πιστοποιούνται.

προσόντων, την πρόσβαση σε μια από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο Παράρτημα Α, 1ο Τμήμα ή την άσκησή της υπό τους ίδιους όρους με τους ημεδαπούς, χωρίς να έχει προβεί σε συγκριτική εξέταση μεταξύ, αφενός, των ικανοτήτων που πιστοποιούνται από τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά ή άλλους τίτλους σπουδών που έχει αποκτήσει ο ενδιαφερόμενος με σκοπό να ασκήσει την ίδια δραστηριότητα σε άλλο μέλος της Κοινότητας, και, αφετέρου, των ικανοτήτων που απαιτούνται από τους εθνικούς κανόνες. Εάν από την εν λόγω συγκριτική εξέταση των διπλωμάτων προκύψει ότι οι γνώσεις και τα προσόντα που πιστοποιούνται από δίπλωμα που χορηγεί άλλο κράτος μέλος αντιστοιχούν στις γνώσεις και τα προσόντα που απαιτούνται από τις εθνικές διατάξεις, το κράτος μέλος δεν μπορεί να αρνηθεί στον κάτοχο του διπλώματος το δικαίωμα να ασκεί την εν λόγω δραστηριότητα. Εάν, αντίθετα, η σύγκριση φανερώνει μερική αντιστοιχία μεταξύ των εν λόγω γνώσεων και προσόντων, το κράτος μέλος πρέπει να παράσχει στον αιτούντα τη δυνατότητα να αποδείξει ότι έχει αποκτήσει τις γνώσεις και τα προσόντα που δεν πιστοποιούνται, **ιδιαίτερα με τη μορφή προσαρμογής ή εξετάσεως καταλληλότητας σύμφωνα με τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ.**

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 5, εισαγωγική πρόταση

Η δραστηριότητα του διευθυντή επιχείρησης, κατά την έννοια του άρθρου 4 ασκείται από κάθε πρόσωπο που έχει ασκήσει σε βιομηχανική ή εμπορική επιχείρηση το αντίστοιχο επαγγελματικού κλάδου:

Η δραστηριότητα ως διευθυντή επιχείρησης, κατά την έννοια του άρθρου 4 ασκείται από κάθε πρόσωπο που έχει ασκήσει επιχείρηση το αντίστοιχο επαγγελματικού κλάδου

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 6

Η απόδειξη ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 4 παρέχεται από βεβαίωση που χορηγεί η αρμόδια αρχή ή ο αρμόδιος φορέας του κράτους μέλους καταγωγής ή προέλευσης, την οποία ο ενδιαφερόμενος πρέπει να προσκομίσει για να στηρίξει την αίτηση για άσκηση της ή των εν λόγω δραστηριοτήτων στο κράτος μέλος υποδοχής.

Η απόδειξη ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 4, παρέχεται από βεβαίωση **όσον αφορά το είδος και τη διάρκεια της δραστηριότητας** που χορηγεί η αρμόδια αρχή ή ο αρμόδιος φορέας του κράτους μέλους καταγωγής ή προέλευσης, την οποία ο ενδιαφερόμενος πρέπει να προσκομίσει για να στηρίξει την αίτηση για άσκηση της ή των εν λόγω δραστηριοτήτων στο κράτος μέλος υποδοχής.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 9

Οι διατάξεις του άρθρου 4 και οι κατάλογοι που περιέχονται στο παράρτημα Α μπορούν να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10.

Οι κατάλογοι που περιέχονται στο παράρτημα Α μπορούν να τροποποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 11, παράγραφος 2, δεύτερη παύλα

— τη συγκέντρωση όλων των χρήσιμων πληροφοριών για την εφαρμογή της στα κράτη μέλη.

— τη συγκέντρωση όλων των χρήσιμων πληροφοριών για την εφαρμογή της στα κράτη μέλη **και την περισυλλογή και την παραβολή κυρίως πληροφοριών για τα διάφορα επαγγελματικά προσόντα στους τομείς δραστηριότητας που εμπίπτουν στον τομέα εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας.**

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 13α (νέο)

Άρθρο 13α

Το λιγότερο εντός πέντε ετών μετά το χρονικό όριο που αναφέρεται στο άρθρο 14 ενημερώνει η Επιτροπή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την κατάσταση της εφαρμογής αυτής της οδηγίας στα κράτη μέλη.

Μετά την πραγματοποίηση όλων των απαραίτητων ακροάσεων υποβάλλει η Επιτροπή τα τελικά της συμπεράσματα όσον αφορά τις ενδεχόμενες τροπολογίες της υφιστάμενης ρύθμισης. Ενδεχομένως, υποβάλλει ταυτόχρονα η Επιτροπή προτάσεις για τη βελτίωση των ρυθμίσεων με σκοπό τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας, του δικαιώματος εγκατάστασης και της ελεύθερης παροχής και κυκλοφορίας των υπηρεσιών.

Ψήφισμα με τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη δέσπιση συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων που αφορούν τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης και μεταβατικών μέτρων και τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων (COM(96)0022 – C4-0123/96 – 96/0031(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(96)0022 – 96/0031(COD))⁽¹⁾
 - λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 189 Β παράγραφος 2, το άρθρο 49, το άρθρο 57 παράγραφοι 1 και 2, εδάφια 1 και 3, καθώς και το άρθρο 66 της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με τα οποία η πρόταση του υποβλήθηκε από την Επιτροπή (C4-0123/96),
 - βασιζόμενο στο άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (A4-0003/97),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αντίστοιχα την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 189Α παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, να συμπεριλάβει στην κοινή θέση τις τροποποιήσεις που επέφερε το Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 189 Β παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
 4. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο και ζητά την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης·
 5. επισημαίνει ότι η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση την οποία προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της, όπως τροποποιήθηκε από το τελευταίο·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 115 της 19.04.1996, σελ. 16.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

4. ΟΝΠ και καθολική υπηρεσία τηλεπικοινωνιών *I**

A4-0049/97

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ΟΝΠ) στη φωνητική τηλεφωνία και την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον (COM(96)0419 τελικό - C4-0581/96 - 96/0226(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 4

ότι η βασική απαίτηση καθολικής υπηρεσίας είναι η παροχή, κατόπιν αιτήσεως των χρηστών, σύνδεσης με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε καθορισμένη θέση και σε προστιτή τιμή· ότι δεν θα πρέπει να υφίστανται περιορισμοί στα τεχνικά μέσα περιοχής της σύνδεσης, χρησιμοποιώντας ενσύρματες ή ασύρματες τεχνολογίες· ότι η οικονομική προσιτότητα είναι θέμα που θα καθοριστεί σε εθνικό επίπεδο υπό το φως ειδικών εθνικών συνθηκών, περιλαμβανομένων πολεοδομικών και χωροταξικών αρχών· ότι η οικονομική προσιτότητα της τηλεφωνικής υπηρεσίας συναρτάται από την πληροφόρηση που έχουν οι καταναλωτές σχετικά με τις δαπάνες από τη χρήση του τηλεφώνου καθώς και από το σχετικό κόστος της χρήσης του τηλεφώνου σε σύγκριση με άλλες υπηρεσίες·

ότι η αναδιάρθρωση των τιμολογίων έχει ως αποτέλεσμα την απομάκρυνση από τα ομοιόμορφα χαμηλά και μη κοστοστραφή τιμολόγια· ότι έως την αποτελεσματική εμπέδωση του ανταγωνισμού ενδέχεται να απαιτηθούν διασφαλίσεις ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι αυξήσεις τιμών σε απομακρυσμένες ή αγροτικές περιοχές δεν χρησιμοποιούνται για τη στάθμιση απωλειών εσόδων που προκύπτουν από μειώσεις τιμών αλλού· ότι τα ανώτατα όρια τιμών και παρεμφερή προγράμματα δύνανται να χρησιμοποιηθούν ώστε να εξασφαλίζεται ότι η απαραίτητη αναπροσαρμογή δεν επηρεάζει αρνητικά τους χρήστες και ότι οι διαφορές μεταξύ τιμών σε περιοχές υψηλού και χαμηλού κόστους δεν θέτουν σε κίνδυνο την οικονομική προσιτότητα των τηλεφωνικών υπηρεσιών·

ότι η βασική απαίτηση καθολικής υπηρεσίας είναι η παροχή, κατόπιν αιτήσεως των χρηστών, σύνδεσης με το σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε καθορισμένη θέση, σε προστιτή τιμή **και χωρίς διακρίσεις**· ότι δεν θα πρέπει να υφίστανται περιορισμοί στα τεχνικά μέσα περιοχής της σύνδεσης, χρησιμοποιώντας ενσύρματες ή ασύρματες τεχνολογίες· ότι η οικονομική προσιτότητα **πρέπει να καθορίζεται με βάση τις καταρτισθείσες σε ευρωπαϊκό επίπεδο κατευθυντήριες γραμμές οι οποίες συνεκτιμούν τις διάφορες συνθήκες που μπορούν να χρησιμεύσουν ως γνώμονας για τον ακριβή καθορισμό της οικονομικής προσιτότητας σε εθνικό επίπεδο**· ότι η οικονομική προσιτότητα της τηλεφωνικής υπηρεσίας συναρτάται **ωστόσο** από την πληροφόρηση που έχουν οι καταναλωτές σχετικά με τις δαπάνες από τη χρήση του τηλεφώνου καθώς και από το σχετικό κόστος της χρήσης του τηλεφώνου σε σύγκριση με άλλες υπηρεσίες·

ότι η αναδιάρθρωση των τιμολογίων αποτελεί βασικό χαρακτηριστικό της ανταγωνιστικής αγοράς· ότι όμως η αναδιάρθρωση των τιμολογίων έχει ως αποτέλεσμα την απομάκρυνση από τα ομοιόμορφα χαμηλά και μη κοστοστραφή τιμολόγια· ότι έως την αποτελεσματική εμπέδωση του ανταγωνισμού ενδέχεται να απαιτηθούν διασφαλίσεις ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι αυξήσεις τιμών σε απομακρυσμένες ή αγροτικές περιοχές δεν χρησιμοποιούνται για τη στάθμιση απωλειών εσόδων που προκύπτουν από μειώσεις τιμών αλλού· ότι τα ανώτατα όρια τιμών και παρεμφερή προγράμματα δύνανται να χρησιμοποιηθούν ώστε να εξασφαλίζεται ότι η απαραίτητη αναπροσαρμογή δεν επηρεάζει αρνητικά τους χρήστες και ότι οι διαφορές μεταξύ τιμών σε περιοχές υψηλού και χαμηλού κόστους δεν θέτουν σε κίνδυνο την οικονομική προσιτότητα των τηλεφωνικών υπηρεσιών·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) ότι η σημασία του τηλεφωνικού δικτύου και της υπηρεσίας είναι τόσο μεγάλη που θα πρέπει να διατίθενται σε οποιονδήποτε το ζητεί ευλόγως· ότι σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, εναπόκειται στα κράτη μέλη να αποφασίσουν ποιοί οργανισμοί είναι αρμόδιοι για την παροχή των διαφόρων στοιχείων της καθολικής υπηρεσίας για τηλεπικοινωνίες όπως

(5) ότι η σημασία του τηλεφωνικού δικτύου και της υπηρεσίας είναι τόσο μεγάλη που θα πρέπει να διατίθενται σε οποιονδήποτε το ζητεί ευλόγως· ότι σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, εναπόκειται στα κράτη μέλη να αποφασίσουν, **με αντικειμενικά και απαλλαγμένα διακρίσεων κριτήρια**, ποιοί οργανισμοί είναι αρμόδιοι για την παροχή των διαφόρων

(1) ΕΕ C 371 της 9.12.1996, σελ. 22.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ορίζεται στην παρούσα οδηγία· ότι αντίστοιχες υποχρεώσεις μπορούν να περιληφθούν ως όροι για εγκρίσεις παροχής υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας· ότι στο πλαίσιο σχήματος χρηματοδότησης της καθολικής υπηρεσίας μπορεί να επιμεριστεί μόνο η καθαρή δαπάνη παροχής των υποχρεώσεων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία·

στοιχείων της καθολικής υπηρεσίας για τηλεπικοινωνίες όπως ορίζεται στην παρούσα οδηγία, **αφού ληφθεί υπόψη η φερεγγυότητα όλων των επιχειρήσεων που ενδιαφέρονται να παράσχουν, εν όλω ή εν μέρει, τα στοιχεία αυτά·** ότι αντίστοιχες υποχρεώσεις μπορούν να περιληφθούν ως όροι για εγκρίσεις παροχής υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας· ότι στο πλαίσιο σχήματος χρηματοδότησης της καθολικής υπηρεσίας μπορεί να επιμεριστεί μόνο η καθαρή δαπάνη παροχής των υποχρεώσεων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία·

(Τροπολογία 41)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

(6α) ότι η ελεύθερη πρόσβαση σε υπηρεσίες παροχής πληροφοριών μέσω τηλεφωνικού καταλόγου των ατόμων με ειδικές ανάγκες και ιδίως των τυφλών ή των ατόμων με προβλήματα όρασης, ακοής ή ομιλίας, καθώς και ορισμένων άλλων ομάδων με ειδικές κοινωνικές ανάγκες είναι ζωτικής σπουδαιότητας προκειμένου να εξασφαλιστεί η ισότιμη πρόσβασή τους σε πληροφορίες που διατίθενται στο ευρύ κοινό

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) ότι ενόψει της προβλεπόμενης σύγκλισης σταθερών και κινητών τηλεφωνικών υπηρεσιών, θα πρέπει κατά την αναθεώρηση της οδηγίας να επανεξετασθεί *η εφαρμοσιμότητα* της οδηγίας όσον αφορά τις κινητές υπηρεσίες· ότι η ημερομηνία αναθεώρησης της 31ης Δεκεμβρίου 1999 θα δώσει τη δυνατότητα για συντονισμένη αναθεώρηση όλων των οδηγιών ONP υπό το φως των εμπειριών από την ελευθέρωση των δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας·

(14) ότι ενόψει της προβλεπόμενης σύγκλισης σταθερών και κινητών τηλεφωνικών υπηρεσιών, θα πρέπει κατά την αναθεώρηση της οδηγίας να επανεξετασθεί **σε ποιό βαθμό η οδηγία αυτή μπορεί να εφαρμοσθεί** όσον αφορά τις κινητές υπηρεσίες· ότι η ημερομηνία αναθεώρησης της 31ης Δεκεμβρίου 1999 θα δώσει τη δυνατότητα για συντονισμένη αναθεώρηση όλων των οδηγιών ONP υπό το φως των εμπειριών από την ελευθέρωση των δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και των υπηρεσιών φωνητικής τηλεφωνίας·

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, εδάφιο 1α (νέο)

Η Επιτροπή εξετάζει συγχρόνως σε ποιό βαθμό περαιτέρω διατάξεις της παρούσας οδηγίας μπορούν να εφαρμοστούν στην κινητή τηλεφωνία, έχοντας υπόψη την προοδευτική ενοποίηση της σταθερής και της κινητής τηλεφωνίας

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2, παράγραφος 2, έκτη και έβδομη παύλα

— «καθολική υπηρεσία», καθορισμένη ελάχιστη δέσμη υπηρεσιών προσδιορισμένης ποιότητας που προσφέρεται σε όλους τους χρήστες ανεξάρτητα από τη γεωγραφική τους θέση και, *υπό το φως ειδικών εθνικών συνθηκών*, σε οικονομικά προσιτές τιμές·

— «καθολική υπηρεσία», καθορισμένη ελάχιστη δέσμη υπηρεσιών προσδιορισμένης ποιότητας που προσφέρεται σε όλους τους χρήστες **στην Ευρωπαϊκή Ένωση** ανεξάρτητα από τη γεωγραφική τους θέση και, **σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που έχουν καταρτιστεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο**, σε οικονομικά προσιτές τιμές·

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

— «εθνική κανονιστική αρχή», ο οργανισμοί ή οι οργανισμοί σε κάθε κράτος μέλος, στους οποίους έχουν, μεταξύ άλλων, ανατεθεί από το εν λόγω κράτος μέλος τα κανονιστικά καθήκοντα που περιλαμβάνονται στην παρούσα οδηγία.

— «εθνική κανονιστική αρχή», ο οργανισμοί ή οι οργανισμοί σε κάθε κράτος μέλος, **όπως ορίζεται στην οδηγία 96/.../ΕΚ που τροποποιεί τις οδηγίες 90/387/ΕΟΚ και 92/44/ΕΟΚ ⁽¹⁾ με στόχο την προσαρμογή σε ένα πλαίσιο τηλεπικοινωνίας που χαρακτηρίζεται από τον ανταγωνισμό**, στους οποίους έχουν, μεταξύ άλλων, ανατεθεί από το εν λόγω κράτος μέλος τα κανονιστικά καθήκοντα που περιλαμβάνονται στην παρούσα οδηγία.

(¹) ΕΕ L 165 της 19.06.1992, σελ. 27.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 3, δεύτερο εδάφιο

Σε περίπτωση κατά την οποία οι εν λόγω υπηρεσίες δεν είναι δυνατόν να παρέχονται εμπορικώς βάσει των συνθηκών που καθορίζονται από το κράτος μέλος, τα κράτη μέλη *δύνανται να καταρτίσουν προγράμματα* καθολικής υπηρεσίας για την από κοινού χρηματοδότηση των εν λόγω υπηρεσιών, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.

Σε περίπτωση κατά την οποία οι εν λόγω υπηρεσίες δεν είναι δυνατόν να παρέχονται εμπορικώς βάσει των συνθηκών που καθορίζονται από το κράτος μέλος, τα κράτη μέλη **πρέπει να καταρτίσουν πρόγραμμα για τη χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας**, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.

Τα κράτη μέλη δύνανται, έως ένα βαθμό, να θέτουν επιπλέον απαιτήσεις για την καθολική υπηρεσία. Σε καμία περίπτωση αυτές οι επιπλέον απαιτήσεις δεν μπορούν να έχουν συνέπειες για τον υπολογισμό του κόστους της καθολικής υπηρεσίας όπως αυτή είναι καθορισμένη σε επίπεδο ΕΕ.

(Τροπολογία 44)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, υπό το φως των εθνικών ειδικών συνθηκών, την οικονομική προσιτότητα των υπηρεσιών που καθορίζονται στο κεφάλαιο αυτό.

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, υπό το φως των εθνικών ειδικών συνθηκών, την οικονομική προσιτότητα των υπηρεσιών που καθορίζονται στο κεφάλαιο αυτό, **επί τη βάσει οδηγιών που θεσπίζονται δυνάμει κοινοτικής νομοθεσίας. Η Επιτροπή υποβάλλει τις αναγκαίες προτάσεις για το σκοπό αυτό, μετά από διαβούλευση με όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Λαμβανομένης υπόψη της προοδευτικής προσαρμογής των τιμολογίων προς τις δαπάνες τα κράτη μέλη διατηρούν ιδίως την οικονομική προσιτότητα των καθορισμένων υπηρεσιών για χρήστες σε περιοχές αγροτικές ή υψηλού κόστους διαβίωσης, όπου είναι απαραίτητο, λαμβάνονται μέτρα για την εξασφάλιση ότι οι αυξήσεις των τιμών σε αγροτικές περιοχές δεν χρησιμοποιούνται για την αντιστάθμιση απωλειών εσόδων που οφείλονται σε μειώσεις τιμών αλλού, καθώς και για ευπαθείς ομάδες χρηστών, όπως οι ηλικιωμένοι, τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι χρήστες χαμηλής εντάσεως και οι χρήστες με χαμηλό εισόδημα.

Λαμβανομένης υπόψη της προοδευτικής προσαρμογής των τιμολογίων προς τις δαπάνες τα κράτη μέλη διατηρούν ιδίως την οικονομική προσιτότητα των καθορισμένων υπηρεσιών για χρήστες σε περιοχές αγροτικές ή υψηλού κόστους διαβίωσης, όπου είναι απαραίτητο, λαμβάνονται μέτρα για την εξασφάλιση ότι **οι απώλειες εσόδων λόγω μείωσης των τιμών σε άλλες αγορές δεν θα αντισταθμίζονται με αυξήσεις τιμών που θα βαρύνουν αγροτικές περιοχές, καθώς και ευπαθείς ομάδες χρηστών, όπως οι ηλικιωμένοι, τα άτομα με ειδικές ανάγκες, οι χρήστες χαμηλής εντάσεως και οι χρήστες με χαμηλό εισόδημα.**

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο

Για το σκοπό αυτό τα κράτη μέλη αίρουν υποχρεώσεις που παρεμποδίζουν ή περιορίζουν τη χρήση ειδικών ή στοχοθετημένων τιμολογιακών προγραμμάτων για την παροχή των υπηρεσιών που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία και δύνανται, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, να εφαρμόζουν ανώτατα όρια τιμών ή άλλα παρεμφερή προγράμματα για ορισμένες ή όλες τις καθορισμένες υπηρεσίες και για ορισμένο χρονικό διάστημα.

Για το σκοπό αυτό τα κράτη μέλη αίρουν υποχρεώσεις που παρεμποδίζουν ή περιορίζουν τη χρήση ειδικών ή στοχοθετημένων τιμολογιακών προγραμμάτων για την παροχή των υπηρεσιών που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία, **εκτός αν καθορίζονται σύμφωνα με γεωγραφική διαίρεση** και, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, **θα** εφαρμόζουν ανώτατα όρια τιμών ή άλλα παρεμφερή προγράμματα για ορισμένες ή όλες τις καθορισμένες υπηρεσίες και για ορισμένο χρονικό διάστημα.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν σε τακτά χρονικά διαστήματα εκδόσεις σχετικά με την εξέλιξη των τιμολογίων.

2. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν σε τακτά χρονικά διαστήματα εκδόσεις σχετικά με την εξέλιξη των τιμολογίων. **Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν αυτά τα στοιχεία για την εξέλιξη των τιμολογίων στην Επιτροπή. Η Επιτροπή δημοσιεύει σε τακτά χρονικά διαστήματα επισκόπηση της εξέλιξης των τιμολογίων σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και όλοι οι καταναλωτές, καθώς και οι εκπρόσωποί τους, πρέπει να έχουν δυνατότητα πρόσβασης στις εν λόγω εκδόσεις.**

(Τροπολογία 45)

Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Η Επιτροπή καθορίζει κοινούς κανόνες για τον έλεγχο των τιμολογίων και ρυθμίζει την περιοδικότητα των ελέγχων εκ μέρους των κρατών μελών.

(Τροπολογία 46)

Άρθρο 5, παράγραφος 2, εδάφιο 1α (νέα)

Η Επιτροπή θα πρέπει, στην έκθεσή της σχετικά με την καθολική υπηρεσία, που θα δημοσιευθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1998, να εξετάσει εάν και κατά πόσον θα μπορούν να συνεισφέρουν στη χρηματοδότηση της καθολικής υπηρεσίας και άλλοι φορείς που επωφελοούνται από τη διαδικασία ελευθέρωσης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο α)

α) Οι συνδρομητές έχουν το δικαίωμα να περιλαμβάνονται σε δημόσια διατιθέμενους καταλόγους καθώς και να επαληθεύουν και, εάν είναι απαραίτητο, να διορθώνουν ή να ζητούν την αφαίρεση της εν λόγω αναφοράς.

α) Οι συνδρομητές **τηλεφωνικών υπηρεσιών μέσω σταθερού ή κινητού δικτύου**, έχουν το δικαίωμα να περιλαμβάνονται **δωρεάν** σε δημόσια διατιθέμενους καταλόγους καθώς και να επαληθεύουν και, εάν είναι απαραίτητο, να διορθώνουν ή να ζητούν την αφαίρεση της εν λόγω αναφοράς· **σε περίπτωση μη ορθής εγγραφής ή λεπτομερειών λόγω σφάλματος του τηλεφωνητή ή του εκδότη, οι συνδρομητές δικαιούνται αποζημίωσης·**

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο 6)

6) Κατάλογοι όλων των συνδρομητών που *συγκατατίθενται* να συμπεριληφθούν, περιλαμβανομένων σταθερών και προσωπικών αριθμών, διατίθενται στους χρήστες σε έντυπη και, κατά περίπτωση, ηλεκτρονική μορφή, και ενημερώνονται τακτικά.

6) Κατάλογοι όλων των συνδρομητών που **δεν αντιτίθενται** να συμπεριληφθούν, περιλαμβανομένων σταθερών και προσωπικών αριθμών, διατίθενται στους χρήστες σε έντυπη και, κατά περίπτωση, ηλεκτρονική μορφή, και ενημερώνονται τακτικά.

(Τροπολογίες 18 και 47)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο 6α) (νέο)

6α) **Οι συνδρομητές έχουν το δικαίωμα να αποσύρουν λεπτομερή προσωπικά στοιχεία από τους καταλόγους που είναι διαθέσιμοι στο κοινό και να περιορίζουν τη χρήση των πληροφοριών αυτών για εμπορικούς σκοπούς ατελώς· έχουν επίσης το δικαίωμα να ενημερώνονται δεόντως για τα δικαιώματά τους αυτά· η χρήση των πληροφοριών που περιέχουν οι τηλεφωνικοί κατάλογοι θα πρέπει να αφορά μόνον εμπορικούς σκοπούς με τη συγκατάθεση του συνδρομητή· οι συνδρομητές μπορούν να αποσύρουν οποτεδήποτε τη συγκατάθεσή τους.**

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι υπάρχουν κοινόχρηστα τηλέφωνα ανταποκρινόμενα στις εύλογες ανάγκες των χρηστών, όσον αφορά τόσο τον αριθμό όσο και τη γεωγραφική τους κατανομή.

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι υπάρχουν κοινόχρηστα τηλέφωνα **και τηλέφωνα κειμένου (ειδικά τηλέφωνα για άτομα με προβλήματα ακοής)** ανταποκρινόμενα στις εύλογες ανάγκες των χρηστών, όσον αφορά τόσο τον αριθμό όσο και τη γεωγραφική τους κατανομή.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δυνατότητα πραγματοποίησης, ατελώς, κλήσεων έκτακτης ανάγκης από κοινόχρηστα τηλέφωνα χρησιμοποιώντας τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό «112» για κλήσεις έκτακτης ανάγκης, που αναφέρεται στην απόφαση 91/396/ΕΟΚ, καθώς και λοιπών εθνικών αριθμών έκτακτης ανάγκης.

2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δυνατότητα πραγματοποίησης, ατελώς, κλήσεων έκτακτης ανάγκης από κοινόχρηστα **και κοινόχρηστα τηλέφωνα κειμένου** χρησιμοποιώντας τον ενιαίο ευρωπαϊκό αριθμό «112» για κλήσεις έκτακτης ανάγκης, που αναφέρεται στην απόφαση 91/396/ΕΟΚ, καθώς και λοιπών εθνικών αριθμών έκτακτης ανάγκης, **και χωρίς να απαιτείται η χρήση κέρματος ή τηλεφωνικής κάρτας.**

(Τροπολογία 50)

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν, κατά περίπτωση, ειδικά μέτρα για την εξασφάλιση της πρόσβασης και της οικονομικής προσιτότητας των τηλεφωνικών υπηρεσιών για μειονεκτούντες χρήστες και χρήστες με ειδικές ανάγκες.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν, κατά περίπτωση, ειδικά μέτρα για την εξασφάλιση της πρόσβασης και της οικονομικής προσιτότητας των τηλεφωνικών **εξοπλισμών και** υπηρεσιών για μειονεκτούντες χρήστες και χρήστες **ή γεωγραφικές ζώνες** με ειδικές **κοινωνικές** ανάγκες, **ειδικότερα για την πρόβλεψη τιμών σύμφωνα με κοινωνικά κριτήρια και προγράμματα ελαστικής πληρωμής των τελών για χαμηλόμισθους καταναλωτές, και για την εξασφάλιση της πρόσβασης του κοινού στους πόρους της κοινωνίας της πληροφορίας.**

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 9

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι χρήστες που διαθέτουν σύνδεση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο μπορούν:

- (α) να συνδέουν και να χρησιμοποιούν κατάλληλο τερματικό εξοπλισμό για την παρεχόμενη σύνδεση, σύμφωνα με την εθνική και την κοινοτική νομοθεσία
- (β) να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες τηλεφωνητή και υπηρεσίες καταλόγου σύμφωνα με το άρθρο 6
- (γ) να έχουν ατελή πρόσβαση, και χωρίς να απαιτείται η χρήση κέρματος ή τηλεφωνικής κάρτας, σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, χρησιμοποιώντας τον κωδικό επιλογής «112» και κάθε άλλο κωδικό αριθμό επιλογής που καθορίζεται από εθνικές κανονιστικές αρχές για χρήση σε εθνική κλίμακα.

Όλες οι συνδέσεις στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο οι πραγματοποιούμενες μετά την 1η Ιανουαρίου 1998 οφείλουν να χαρακτηρίζονται από ποιότητα τέτοια ώστε να υποστηρίζονται, εκτός της φωνής, επικοινωνίες δεδομένων σε ταχύτητες κατάλληλες για πρόσβαση σε επιγραμμικές υπηρεσίες πληροφορίας δηλαδή 14.400 bit/s ή υψηλότερες.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι χρήστες, **συμπεριλαμβανομένων των χρηστών με ειδικές ανάγκες**, που διαθέτουν σύνδεση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο μπορούν:

- (α) να συνδέουν και να χρησιμοποιούν κατάλληλο τερματικό εξοπλισμό για την παρεχόμενη σύνδεση, σύμφωνα με την εθνική και την κοινοτική νομοθεσία
- (β) να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες τηλεφωνητή και υπηρεσίες καταλόγου σύμφωνα με το άρθρο 6, **ατελώς ή έναντι συμβολικού τιμήματος**
- (γ) να έχουν ατελή πρόσβαση σε υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, χρησιμοποιώντας τον κωδικό επιλογής «112» και κάθε άλλο κωδικό αριθμό επιλογής που καθορίζεται από εθνικές κανονιστικές αρχές για χρήση σε εθνική κλίμακα.

Όλες οι συνδέσεις στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο οι πραγματοποιούμενες μετά την 1η Ιανουαρίου 1998 οφείλουν να χαρακτηρίζονται από ποιότητα τέτοια ώστε να υποστηρίζονται, εκτός της φωνής, επικοινωνίες δεδομένων σε ταχύτητες κατάλληλες για πρόσβαση σε επιγραμμικές υπηρεσίες πληροφορίας δηλαδή 14.400 bit/s ή υψηλότερες. **Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι όλες οι εύλογες αιτήσεις για τη μετατροπή παλαιότερων συνδέσεων θα ικανοποιούνται.**

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 10, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Με την επιφύλαξη λοιπών δικαιωμάτων προσφυγής που παρέχει η εθνική νομοθεσία, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι χρήστες, *ενεργώντας όπου προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία* σε συνδυασμό με οργανισμούς που εκπροσωπούν συμφέροντα χρηστών ή καθώς και καταναλωτών, μπορούν να προσφεύγουν στις εθνικές κανονιστικές αρχές *όταν δεν θεωρούν επαρκείς τους διακανονισμούς αποζημίωσης ή/και επιστροφής καταβληθέντων.*

2. Με την επιφύλαξη λοιπών δικαιωμάτων προσφυγής που παρέχει η εθνική νομοθεσία, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι χρήστες, σε συνδυασμό με οργανισμούς που εκπροσωπούν συμφέροντα χρηστών ή καθώς και καταναλωτών, μπορούν να προσφεύγουν στις εθνικές κανονιστικές αρχές **όταν ο παρέχων την υπηρεσία δεν τηρεί τους όρους της σύμβασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 26.**

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 10, παράγραφος 2, εδάφια 2α και 2β (νέα)

Αναπροσαρμογές μπορούν να ζητηθούν μόνο με βάση κριτήρια που έχουν καθοριστεί εκ των προτέρων.

Η Επιτροπή μεριμνά ώστε οι αναπροσαρμογές που έχουν ζητηθεί δεν προκαλούν στρέβλωση του δεμιτού ανταγωνισμού στην αγορά.

(Τροπολογία 51)

Άρθρο 11, παράγραφος 2

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα προμηθεύουν σε αυτές στοιχεία των τεχνικών προδιαγραφών δι' επαφής για πρόσβαση δικτύου, όπως προδιορίζονται στο

2. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα προμηθεύουν σε αυτές στοιχεία των τεχνικών προδιαγραφών δι' επαφής για πρόσβαση δικτύου, όπως προδιορίζονται στο

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

παράρτημα I, μέρος I, σύμφωνα με την παράγραφο 4. Οι μεταβολές στις υφιστάμενες προδιαγραφές δι' επαφής δικτύου και πληροφορίες σχετικά με νέες προδιαγραφές δι' επαφής δικτύου ανακοινώνονται στην εθνική κανονιστική αρχή πριν από την εφαρμογή τους. Η εθνική κανονιστική αρχή *δύναται να καθορίσει* προσήκουσα προθεσμία ειδοποίησης.

παράρτημα I, μέρος I, σύμφωνα με την παράγραφο 4. Οι μεταβολές στις υφιστάμενες προδιαγραφές δι' επαφής δικτύου και πληροφορίες σχετικά με νέες προδιαγραφές δι' επαφής δικτύου ανακοινώνονται στην εθνική κανονιστική αρχή πριν από την εφαρμογή τους. Η εθνική κανονιστική αρχή **καθορίζει** προσήκουσα προθεσμία ειδοποίησης. **Επιπλέον, η εθνική ρυθμιστική αρχή προβαίνει σε διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη, και ιδίως με τους εκπροσώπους των χρηστών και των καταναλωτών, σχετικά με τις μεταβολές υφισταμένων προδιαγραφών του δικτύου διασύνδεσης.**

(Τροπολογία 52)

Άρθρο 12, παράγραφος 3

3. Κατά περίπτωση, και ιδίως ως αποτέλεσμα διαβούλευσης με ενδιαφερόμενα μέρη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 24, οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν τη δημοσίευση των αναφερομένων στην παράγραφο 1 στοιχείων επιδόσεων, και *δύνανται* επίσης να καθορίζουν στόχους επιδόσεων για οργανισμούς που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή/και τηλεφωνικές υπηρεσίες που προσφέρονται στο κοινό, σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 4.

3. Κατά περίπτωση, και ιδίως ως αποτέλεσμα διαβούλευσης με ενδιαφερόμενα μέρη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 24, οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν τη δημοσίευση των αναφερομένων στην παράγραφο 1 στοιχείων επιδόσεων, και καθορίζουν επίσης στόχους επιδόσεων για οργανισμούς που παρέχουν σταθερά δημόσια τηλεφωνικά δίκτυα ή/και τηλεφωνικές υπηρεσίες που προσφέρονται στο κοινό, σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 4.

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 12, παράγραφος 4

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν τη διεξαγωγή ανεξάρτητων ελέγχων/επιδηλώσεων των σχετικών με τα στοιχεία επιδόσεων ώστε να εξασφαλίζεται η ορθότητα και η συγκρισιμότητα των στοιχείων που διατίθενται από τους αναφερόμενους στην παράγραφο 1 οργανισμούς.

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν τη διεξαγωγή ανεξάρτητων ελέγχων/επιδηλώσεων των σχετικών με τα στοιχεία επιδόσεων ώστε να εξασφαλίζεται η ορθότητα και η συγκρισιμότητα των στοιχείων που διατίθενται από τους αναφερόμενους στην παράγραφο 1 οργανισμούς. **Οι εν λόγω έλεγχοι τυγχάνουν ιδιαίτερης εμπιστευτικής επεξεργασίας από τους εν λόγω οργανισμούς και τα στοιχεία που προκύπτουν από τις έρευνες αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για την εξασφάλιση του σχετικού επιπέδου ποιότητας.**

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 14, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, δεύτερη παύλα

— αναλυτική χρέωση και επιλεκτική φραγή κλήσεων, κατόπιν αιτήσεως.

— αναλυτική χρέωση και επιλεκτική φραγή κλήσεων, κατόπιν αιτήσεως, **και σε εναλλακτικά σχήματα για τυφλούς και άτομα με προβλήματα οράσεως.**

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 15, παράγραφος 3α) (νέα)

3α. Στην περίπτωση που η διευκόλυνση φορητότητας του αριθμού, για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 12, παράγραφος 5 της οδηγίας 97/.../ΕΚ για τη διασύνδεση στις τηλεπικοινωνίες όσον αφορά την διασφάλιση καθολικής υπηρεσίας και διαλειτουργικότητας μέσω εφαρμογής των αρχών της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP), δεν έχει ακόμη τεθεί σε εφαρμογή, οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι, όταν ο χρήστης αλλάζει προμηθευτή,

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

τηλεφωνικές κλήσεις στον παλιό του αριθμό του διαβιβάζονται στον καινούργιο έναντι ευλόγου αντιτίμου που έχει εγκριθεί από την εθνική ρυθμιστική αρχή, ή ότι ο καλών ενημερώνεται για το νέο αριθμό εντός εύλογης χρονικής περιόδου, χωρίς η εν λόγω εξυπηρέτηση να επιβαρύνει ούτε τον χρήστη ούτε τους καλούντες.

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 16, παράγραφος 1

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί με σημαντική ισχύ στην αγορά όσον αφορά την παροχή σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών ανταποκρίνονται σε εύλογες αιτήσεις εκ μέρους οργανισμών που παρέχουν τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες για πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε τεμαχικά σημεία του δικτύου που δεν είναι τα αναφερόμενα στο παράρτημα II, μέρος 1.

1. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές εξασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί με σημαντική ισχύ στην αγορά όσον αφορά την παροχή σταθερών δημόσιων τηλεφωνικών υπηρεσιών ανταποκρίνονται σε εύλογες αιτήσεις εκ μέρους οργανισμών που παρέχουν τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες για πρόσβαση στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο σε τεμαχικά σημεία του δικτύου που δεν είναι τα αναφερόμενα στο παράρτημα II, μέρος 1. **Η υποχρέωση αυτή δύναται να περιορισθεί κατά την έκτασή της μόνον εάν υπάρχουν τεχνικά και εμπορικά βιώσιμες εναλλακτικές επιλογές έναντι της αιτούμενης ειδικής προσβάσεως, και όταν δεν υπάρχουν τα κατάλληλα μέσα για την πραγματοποίηση της αιτούμενης πρόσβασης.**

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 16, παράγραφος 4

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές παρεμβαίνουν με δική τους πρωτοβουλία *οπότεδήποτε*, κατόπιν αιτήσεως ενός των μερών, για τον καθορισμό ισότιμων, δίκαιων και εύλογων όρων και για τα δύο μέρη καθώς και για τη παροχή του μεγαλύτερου δυνατού οφέλους για όλες τους χρήστες.

4. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές παρεμβαίνουν με δική τους πρωτοβουλία **σε περίπτωση αποτυχίας της εμπορικής διαπραγματεύσεως**, κατόπιν αιτήσεως ενός των μερών, για τον καθορισμό ισότιμων, δίκαιων και εύλογων όρων και για τα δύο μέρη καθώς και για τη παροχή του μεγαλύτερου δυνατού οφέλους για όλες τους χρήστες.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 16, παράγραφος 9

9. Οι λεπτομέρειες των συμφωνιών για ειδική πρόσβαση στο δίκτυο γνωστοποιούνται, κατόπιν αιτήσεως, στην εθνική κανονιστική αρχή.

9. Οι λεπτομέρειες των συμφωνιών για ειδική πρόσβαση στο δίκτυο γνωστοποιούνται, κατόπιν αιτήσεως, στην εθνική κανονιστική αρχή. **Οι εθνικές κανονιστικές αρχές διατηρούν αυστηρώς εμπιστευτικά τα τμήματα εκείνα τα οποία αφορούν την εμπορική στρατηγική των ενδιαφερομένων μερών, όπως ορίζεται στην παράγραφο 3.**

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 19, πρώτο εδάφιο

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα προγράμματα εκπτώσεων για τελικούς χρήστες, (περιλαμβανομένων των καταναλωτών) που προσφέρονται από οργανισμούς υποχρεούμενους να ακολουθούν στα τιμολόγια τους την αρχή της κοστοστρέφειας, σύμφωνα με το άρθρο 17, είναι πλήρως διαφανή και ότι δημοσιεύονται και εφαρμόζονται σύμφωνα με την αρχή της ισοτιμίας.

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα προγράμματα εκπτώσεων για τελικούς χρήστες, (περιλαμβανομένων των καταναλωτών) που προσφέρονται από οργανισμούς υποχρεούμενους να ακολουθούν στα τιμολόγια τους την αρχή της κοστοστρέφειας, σύμφωνα με το άρθρο 17, είναι πλήρως διαφανή και ότι δημοσιεύονται και εφαρμόζονται σύμφωνα με την αρχή της ισοτιμίας. **Η διαφάνεια τιμών εξασφαλίζει ότι οι οικιστικοί συνδρομητές δεν επιδοτούν εκπτώσεις για τους βιομηχανικούς καταναλωτές. Επιπλέον, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι λαμβάνουν χώρα διαβουλεύσεις πριν από την καδιέρωση των διαφόρων προγραμμάτων εκπτώσεων.**

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 21, δεύτερο εδάφιο

Εξαιρουμένων περιπτώσεων εκ προθέσεως υπεξαίρεσης με τα μέτρα αυτά εξασφαλίζεται, στο μέτρο του τεχνικώς εφικτού, ότι η διακοπή παροχής υπηρεσίας περιορίζεται μόνο στη συγκεκριμένη υπηρεσία και ότι η πλήρης αποσύνδεση επέρχεται μόνον έπειτα από την πάροδο ορισμένης περιόδου κατά την οποία επιτρέπεται η πραγματοποίηση κλήσεων που δεν συνεπάγονται χρέωση για τον εν λόγω συνδρομητή.

Εξαιρουμένων περιπτώσεων **καταναλωτών που εκ συστήματος πληρώνουν εκπρόθεσμα, ή που δεν πληρώνουν καθόλου τους λογαριασμούς τους, παρόλο που τους έχει δοθεί η δυνατότητα ελαστικού σχήματος πληρωμής**, με τα μέτρα αυτά εξασφαλίζεται, στο μέτρο του τεχνικώς εφικτού, ότι η διακοπή παροχής υπηρεσίας περιορίζεται μόνο στη συγκεκριμένη υπηρεσία και ότι η πλήρης αποσύνδεση επέρχεται μόνον έπειτα από την πάροδο ορισμένης περιόδου κατά την οποία επιτρέπεται **στον συνδρομητή μόνον να λαμβάνει κλήσεις και να έχει πρόσβαση στις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης που περιγράφονται στο άρθρο 9, σημείο (γ)**.

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 26, παράγραφοι 2 έως 5

- 2) Ένας χρήστης ή ένας οργανισμός τηλεπικοινωνιών δύναται, όταν στην διαφορά ενέχονται οργανισμοί τηλεπικοινωνιών από περισσότερα του ενός κράτη μέλη, να κινήσει τη διαδικασία *συμβιβασμού* που προβλέπεται στις παραγράφους 3 και 4 μέσω γραπτής κοινοποίησης στην εθνική κανονιστική αρχή και στην Επιτροπή. Τα κράτη μέλη δύναται επίσης να επιτρέψουν στην εθνική κανονιστικής τους αρχή να κινήσει τη διαδικασία *συμβιβασμού*.
- 3) Εάν η εθνική κανονιστική αρχή ή η Επιτροπή διαπιστώσει ότι συντρέχουν λόγοι περαιτέρω εξέτασης, έπειτα από κοινοποίηση που βασίζεται στην παράγραφο 2, μπορεί να παραπέμψει το ζήτημα στον πρόεδρο της επιτροπής ONP.
- 4) Στις περιπτώσεις της παραγράφου 3, ο πρόεδρος της επιτροπής ONP κινεί την ακόλουθη διαδικασία εάν διαπιστώσει ότι έχουν εξαντληθεί όλα τα εύλογα μέσα σε εθνικό επίπεδο:
 - (α) ο Πρόεδρος της επιτροπής ONP συγκαλεί το ταχύτερο ομάδα εργασίας που περιλαμβάνει δύο τουλάχιστον μέλη της επιτροπής ONP και ένα αντιπρόσωπο των οικείων εθνικών κανονιστικών αρχών, και τον Πρόεδρο της επιτροπής ONP ή άλλο υπάλληλο της επιτροπής, οριζόμενο από αυτόν. Η ομάδα εργασίας, της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της επιτροπής, συνέρχεται κανονικά εντός δέκα ημερών από τη σύγκλησή της. Ο πρόεδρος της ομάδας δύναται να αποφασίσει, κατόπιν προτάσεως οποιουδήποτε μέλους της ομάδας, να προσκαλέσει δύο το πολύ εμπειρογνώμονες για παροχή συμβουλών
 - (β) η ομάδα εργασίας παρέχει τη δυνατότητα στον κινούντα την εν λόγω διαδικασία, στις εθνικές κανονιστικές αρχές των ενεχομένων κρατών μελών και στους ενεχόμενους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών να διατυπώσουν τις απόψεις τους, γραπτώς ή προσφορικώς
- 2) Ένας χρήστης ή ένας οργανισμός τηλεπικοινωνιών δύναται, όταν στην διαφορά ενέχονται οργανισμοί τηλεπικοινωνιών από περισσότερα του ενός κράτη μέλη, να κινήσει τη διαδικασία **επίλυσης διαφορών** που προβλέπεται στις παραγράφους 3 και 4 μέσω γραπτής κοινοποίησης στην εθνική κανονιστική αρχή και στην Επιτροπή. Τα κράτη μέλη δύναται επίσης να επιτρέψουν στην εθνική κανονιστικής τους αρχή να κινήσει τη διαδικασία **αυτή. Οι αρμόδιες εθνικές κανονιστικές αρχές συντονίζουν τις προσπάθειές τους με στόχο την επίλυση της διαφοράς, και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.**
- 3) Εάν **κάποια** εθνική κανονιστική αρχή ή η Επιτροπή διαπιστώσει ότι συντρέχουν λόγοι περαιτέρω εξέτασης, έπειτα από κοινοποίηση που βασίζεται στην παράγραφο 2, μπορεί να παραπέμψει το ζήτημα στον πρόεδρο της επιτροπής ONP.
- 4) Στις περιπτώσεις της παραγράφου 3, ο πρόεδρος της επιτροπής ONP κινεί την ακόλουθη διαδικασία εάν διαπιστώσει ότι έχουν εξαντληθεί όλα τα εύλογα μέσα σε εθνικό επίπεδο:
 - (α) ο Πρόεδρος της επιτροπής ONP συγκαλεί το ταχύτερο ομάδα εργασίας που περιλαμβάνει δύο τουλάχιστον μέλη της επιτροπής ONP και ένα αντιπρόσωπο των οικείων εθνικών κανονιστικών αρχών, και τον Πρόεδρο της επιτροπής ONP ή άλλο υπάλληλο της επιτροπής, οριζόμενο από αυτόν. Η ομάδα εργασίας, της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της επιτροπής, συνέρχεται κανονικά εντός δέκα ημερών από τη σύγκλησή της. Ο πρόεδρος της ομάδας δύναται να αποφασίσει, κατόπιν προτάσεως οποιουδήποτε μέλους της ομάδας, να προσκαλέσει δύο το πολύ εμπειρογνώμονες για παροχή συμβουλών
 - (β) η ομάδα εργασίας παρέχει τη δυνατότητα στον κινούντα την εν λόγω διαδικασία, στις εθνικές κανονιστικές αρχές των ενεχομένων κρατών μελών και στους ενεχόμενους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών να διατυπώσουν τις απόψεις τους, γραπτώς ή προσφορικώς

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- (γ) η ομάδα επιδιώκει την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των ενεχομένων μερών εντός τριών μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Ο πρόεδρος της επιτροπής ONP την ενημερώνει σχετικά με τα αποτελέσματα της διαδικασίας ώστε να δύναται η επιτροπή να εκφράσει τις απόψεις της.
- 5) Το μέρος που κινεί τη διαδικασία επιβαρύνεται με τις δαπάνες συμμετοχής του σε αυτή.
- (γ) η ομάδα επιδιώκει την επίτευξη συμφωνίας μεταξύ των ενεχομένων μερών **ή, εάν τούτο δεν καταστεί δυνατό, καθορίζει τη θέση της** εντός τριών μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Ο πρόεδρος της επιτροπής ONP την ενημερώνει σχετικά με τα αποτελέσματα της διαδικασίας ώστε να δύναται η επιτροπή να εκφράσει τις απόψεις της. **Η θέση που θα διαμορφωθεί μέσω της διαδικασίας αυτής θα αποτελέσει τη βάση για τη λύση που θα εφαρμοσθεί, άνευ χρονοτριβής, σε εθνικό επίπεδο. Εάν δεν εξευρεθεί συμπεφωνημένη λύση, ή εάν η συμπεφωνημένη λύση δεν εφαρμοσθεί εντός λογικού χρονικού διαστήματος το οποίο, εκτός δεόντως αιτιολογημένων περιπτώσεων, δεν μπορεί να υπερβεί τους δύο μήνες, τότε η ενδεδειγμένη λύση αποφασίζεται, με δεσμευτικό χαρακτήρα, από την Επιτροπή**
- 5) **Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων του χρήστη να ζητήσει αποζημίωση σε περίπτωση που ζημιώθηκε οικονομικά εξ αιτίας της συμπεριφοράς του άλλου μέρους**, το μέρος που κινεί τη διαδικασία επιβαρύνεται με τις δαπάνες συμμετοχής του σε αυτή.

Ψήφισμα νομοδεδειγμένου περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία και την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον (COM(96)0419 τελικό — C4-0581/96 — 96/0226(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, COM(96) 0419 — 96/0226(COD) (1),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, το οποίο απετέλεσε τη νομική βάση για την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο (C4-0581/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (Α4-0049/97),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. σε περίπτωση πρόθεσης του Συμβουλίου να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης·
 5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 371 της 9.12.1996, σελ. 22.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

5. Κατάλοιπα κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα *

A4-0035/97

Πρόταση παράτασης της προθεσμίας που καθορίζεται στο άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 που αφορά τη δέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό ανωτάτων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωϊκής προελεύσεως (COM(96)0584 – C4-0683/96 – 96/0279(CNS))

Η πρόταση εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ 8

Άρθρο 14, δεύτερο και τρίτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) 2377/90)

Όσον αφορά τις ουσίες των οποίων επιτρεπόταν η χρήση στα κτηνιατρικά φάρμακα πριν από την ημερομηνία δέσεως σε ισχύ του παρόντος κανονισμού και για τις οποίες έχουν κατατεθεί στην Επιτροπή ή στον Οργανισμό, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1996, οι φάκελλοι αιτήσεων καθορισμού ανωτάτων ορίων καταλοίπων, η καταληκτική ημερομηνία της προθεσμίας στην οποία αναφέρεται το προηγούμενο εδάφιο μετατίθεται για την 1η Ιανουαρίου 1999. Εντός τριών μηνών από της εκδόσεως του παρόντος κανονισμού, ο Οργανισμός δημοσιεύει τον κατάλογο των εν λόγω ουσιών.

Από 1ης Ιανουαρίου 1997, τα κράτη μέλη δεν επιτρέπουν την προέλευση τροφίμων για τον άνθρωπο από ζώα τα οποία έχουν χρησιμοποιηθεί σε κλινικές δοκιμασίες, εκτός εάν η επίμαχη ουσία είναι εγγεγραμμένη στο παράρτημα IIIα.

Όσον αφορά τις ουσίες των οποίων επιτρεπόταν η χρήση στα κτηνιατρικά φάρμακα πριν από την ημερομηνία δέσεως σε ισχύ του παρόντος κανονισμού και για τις οποίες έχουν κατατεθεί στην Επιτροπή ή στον Οργανισμό, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1996, οι φάκελλοι αιτήσεων καθορισμού ανωτάτων ορίων καταλοίπων, η καταληκτική ημερομηνία της προθεσμίας στην οποία αναφέρεται το προηγούμενο εδάφιο μετατίθεται για την 1η Ιανουαρίου 1999, υπό όρον όρο ότι για τις **περισσότερο επικίνδυνες από τις ουσίες αυτές, όπως παράγωγα πυραζολόνης, νιτροιμιδαζόλης, αρσανικό οξύ και φενυλβουταζόνη, τα ανώτατα αυτά όρια να έχουν καθορισθεί πριν από τις 31.12.1997. Εάν τα ανώτατα όρια για τις πιο επικίνδυνες αυτές ουσίες δεν έχουν καθορισθεί μέχρι τις 31.12.1997, ή εάν η διαδικασία δεν έχει ολοκληρωθεί μέχρι την ημερομηνία αυτή, οι εν λόγω ουσίες να απαγορευθούν στην Κοινότητα από 1.1.1998.** Εντός τριών μηνών από της εκδόσεως του παρόντος κανονισμού, ο Οργανισμός δημοσιεύει και τους δύο καταλόγους των εν λόγω ουσιών.

(1) ΕΕ C 381 της 17.12.1996, σελ. 9.

Ψήφισμα νομοδευτικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση παράτασης της προθεσμίας που προβλέπεται στο Άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90 που αφορά τη δέσπιση κοινοτικής διαδικασίας για τον καθορισμό ανωτάτων ορίων καταλοίπων κτηνιατρικών φαρμάκων στα τρόφιμα ζωϊκής προελεύσεως (COM(96)0584 – C4-0683/96 – 96/0279(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις αιτήσεις της Επιτροπής και του Συμβουλίου της 11ης Φεβρουαρίου 1997 για κατεπείγουσα παράταση της προθεσμίας της 1ης Ιανουαρίου 1997 όσον αφορά την αναθεώρηση των καλούμενων παλαιών ουσιών COM(96) 0584 (Άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/90) – 96/0279 (CNS) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0683/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0035/97),

(1) ΕΕ C 381 της 17.12.1996, σελ. 9.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

1. εγκρίνει την πρόταση παράτασης της προθεσμίας από 1ης Ιανουαρίου 1997 μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1999 για τον καθορισμό των ανωτάτων ορίων καταλοίπων των καλουμένων «παλαιών» ουσιών, όπως προβλέπεται σχετικά στο άρθρο 14, όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το διαβουλευθεί σχετικά·
3. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει εκ νέου πρόταση·
4. καλεί το Συμβούλιο να διαβουλευτεί με το Κοινοβούλιο σχετικά με τη νέα αυτή πρόταση·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6. Καθεστώς των υπαλλήλων των ΕΚ (ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών) *

A4-0046/97

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον Κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως των Υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών σε θέματα ίσης μεταχείρισης (COM(96)0007 – C4-0565/96 – 00/0904(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)

ότι το άρθρο 2, παράγραφος 4 της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ της 9ης Φεβρουαρίου 1976, σχετικά με την θέση σε εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική επιμόρφωση και τις συνθήκες εργασίας ⁽¹⁾, αναφέρει ότι δεν δίγει τα μέτρα που αποσκοπούν στην προώθηση ίσων ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, ιδίως με την άρση των υφιστάμενων ανισοτήτων που έχουν επιπτώσεις στις ευκαιρίες των γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, συμπεριλαμβανομένων και των προαγωγών, και στην επαγγελματική κατάρτιση καθώς και τις συνθήκες εργασίας,

⁽¹⁾ ΕΕ L 39 της 14.02.1976, σελ. 40.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

ότι τα κοινοτικά δεσμικά όργανα πρέπει να δώσουν το παράδειγμα επιδεικνύοντας ιδιαίτερη αποφασιστικότητα κατά την εφαρμογή τόσο των αρχών και στόχων που καθορίζονται στην οδηγία 76/207/ΕΟΚ όσο και της δετικής δράσης που αναφέρεται στη σύσταση του Συμβουλίου 84/635/ΕΟΚ ⁽¹⁾

⁽¹⁾ ΕΕ C 144 της 16.05.1996, σελ. 14.

⁽¹⁾ ΕΕ L 331 της 19.12.1984, σελ. 34.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 1β (νέα)

ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα πρέπει να λάβει υπόψη το γεγονός ότι ολοένα περισσότερα άτομα, και κυρίως νεαρής ηλικίας, συζούν χωρίς να έχει συναφθεί επίσημη πράξη γάμου, και, για το λόγο αυτό, θα πρέπει να τροποποιήσει τους κανόνες που διέπουν τους όρους απασχόλησης στις διοικητικές υπηρεσίες της Κοινότητας, ακολουθώντας το παράδειγμα του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος,

(Τροπολογία 4)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να κληθούν τα όργανα να καθορίσουν, από κοινού, τις θετικές ενέργειες που αποσκοπούν στην προώθηση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ υπαλλήλων, ανδρών και γυναικών, στους τομείς που καλύπτονται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης και από το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό,

ότι πρέπει να ζητηθεί από τα όργανα να καθορίσουν, στο πλαίσιο των εξουσιών που τους αναδίδει η Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τις θετικές ενέργειες που αποσκοπούν στην προώθηση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ υπαλλήλων, ανδρών και γυναικών, στους τομείς που καλύπτονται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης και από το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό,

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι οι θετικές δράσεις, υπό το πρίσμα των ενεργειών που προορίζονται απλώς για την προώθηση της πραγματικής ισότητας ευκαιριών, έχουν αποδειχθεί ανεπαρκείς για την επίτευξη του στόχου της ισόρροπης εκπροσώπησης ανδρών και γυναικών στις διοικητικές υπηρεσίες της Κοινότητας· ότι, για το λόγο αυτό, θα πρέπει να κληθούν τα θεσμικά όργανα να έχουν υπόψη το στόχο αυτό κατά την επιλογή, εκπαίδευση και προαγωγή των μόνιμων υπαλλήλων και τον λοιπού προσωπικού, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες που επικρατούν σε μεμονωμένες περιπτώσεις, και ιδίως την προσωπική κατάσταση των ενδιαφερομένων ατόμων,

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

ότι τα όρια ηλικίας για την πρόσληψη υποψηφίων πρέπει να θεωρηθούν ως ανεπίτρεπτα λόγω του ότι δεν είναι απαραίτητα για την αποφυγή τριβών εντός της ιεραρχίας, δεν ισχύουν πάντοτε κατά τις διαδικασίες εσωτερικών διαγωνισμών της Κοινότητας, έχουν απαγορευθεί ήδη στη νομοθεσία ενός κράτους μέλους· ότι τέτοιου είδους όρια ηλικίας αντιβαίνουν κατάφωρα σε ένα γενικώς αναγνωρισμένο στόχο της σημερινής πολιτικής στον τομέα της αγοράς εργασίας των κρατών μελών, δηλαδή να διευκολυνθεί η επανένταξη των μη απασχολούμενων στο εργασιακό περιβάλλον και να αναβαθμισθεί το εργατικό δυναμικό γηραιότερων πολιτών,

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 2γ (νέα)

ότι οι επιτροπές για την ισότητα ευκαιριών, όπου υφίστανται ήδη σε εδελούσια βάση, λ.χ. στην Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχουν καταξιωθεί ως μέσα για την υλοποίηση της αρχής της ισότητας ευκαιριών ανδρών και γυναικών στις διοικητικές υπηρεσίες της Κοινότητας· ότι θα πρέπει να συσταθούν σε όλα τα δεσμικά όργανα,

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 1α, παράγραφος 1 (Κανονισμός Υπηρεσιακής Καταστάσεως)

1. Οι υπάλληλοι, κατά την εφαρμογή του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, δικαιούνται ίσης μεταχείρισης χωρίς να γίνεται άμεση ή έμμεση αναφορά στη φυλή, στις πολιτικές, φιλοσοφικές ή θρησκευτικές πεποιθήσεις, στο φύλο τους ή τις ερωτικές τους προτιμήσεις, *υπό την επιφύλαξη των συναφών διατάξεων του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης που απαιτούν ορισμένη οικογενειακή ή προσωπική κατάσταση.*

1. Οι υπάλληλοι, κατά την εφαρμογή του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, δικαιούνται ίσης μεταχείρισης χωρίς να γίνεται άμεση ή έμμεση αναφορά στη φυλή, στις πολιτικές, φιλοσοφικές ή θρησκευτικές πεποιθήσεις, στο φύλο τους ή τις ερωτικές τους προτιμήσεις.

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 1α, παράγραφος 2 (Κανονισμός Υπηρεσιακής Καταστάσεως)

2. Τα Όργανα καθορίζουν, *από κοινού*, μετά από γνώμη της Επιτροπής Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, τα μέτρα και τις ενέργειες που προορίζονται να προωθήσουν την ισότητα ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών υπαλλήλων, στους τομείς που καλύπτονται από τον παρόντα Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης, και θεσπίζουν τις αρμόζουσες διατάξεις, ιδίως για την επανόρθωση εκ των πραγμάτων ανισοτήτων που επηρεάζουν τις ευκαιρίες των γυναικών στους τομείς που καλύπτονται από τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης.

2. Τα Όργανα καθορίζουν, μετά από γνώμη της Επιτροπής Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης **και της Επιτροπής Ισότητας Ευκαιριών**, τα μέτρα και τις ενέργειες, **των αρμοδιοτήτων που τους έχουν ανατεθεί, στο πλαίσιο αυτό, από την Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας** που προορίζονται να προωθήσουν την ισότητα ευκαιριών μεταξύ των υπαλλήλων, στους τομείς που καλύπτονται από τον παρόντα Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης, και θεσπίζουν τις αρμόζουσες διατάξεις, ιδίως για την επανόρθωση εκ των πραγμάτων ανισοτήτων που επηρεάζουν τις ευκαιρίες των γυναικών στους τομείς που καλύπτονται από τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης, **και ιδίως μέσω προγραμματικών δετικών δράσεων.**

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 1α, παράγραφος 2α (νέα) (Κανονισμός Υπηρεσιακής Καταστάσεως)

2α. Οι λεπτομέρειες των αξιώσεων των μονίμων υπαλλήλων όσον αφορά περιπτώσεις συμβίωσης χωρίς γάμο, που απορρέουν από την αρχή για την άρση των διακρίσεων που διατυπώνεται στην παράγραφο 1, καθορίζονται σε κανόνες που θεσπίζουν τα κοινοτικά δεσμικά όργανα μετά από γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης και της Επιτροπής Ισότητας Ευκαιριών.

(Τροπολογία 11)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 1α, παράγραφος 2β (νέα) (Κανονισμός Υπηρεσιακής Καταστάσεως)

2β. Όταν γίνεται αναφορά στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης στο έγγαμο καθεστώς ως βάση για την

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

άσκηση δικαιωμάτων των μονίμων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, συμπεριλαμβανομένων αμοιβών και παροχών της κοινωνικής ασφάλισης, τούτο θα ισχύει επίσης σε περίπτωση συμβίωσης η οποία σε ένα κράτος μέλος έχει καταχωρηθεί ή αναγνωρισθεί ως έχουσα ισότητα καθεστώς με τον γάμο όσον αφορά τις παροχές της κοινωνικής ασφάλισης και απορρέουσες από αυτήν νομικές συνέπειες.

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α (νέα)

Άρθρο 9, παράγραφος 1, σημείο α), παράγραφος 1α (νέα) (Κανονισμός Υπηρεσιακής Καταστάσεως)

1α. Μετά την πρώτη παράγραφο του άρθρου 9(1) (α) να παρεμβληθεί η ακόλουθη νέα παράγραφος:

«— Επιτροπή Ισότητας Ευκαιριών για το προσωπικό που θα είναι επιφορτισμένη με την προώθηση και παρακολούθηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών καθώς και με την υποβολή και κατάρτιση προγραμμάτων θετικών μέτρων για την επίτευξη του στόχου αυτού.»

(Τροπολογία 18)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1β (νέα)

Άρθρο 26, εδάφιο 7α (νέο) (Κανονισμός Υπηρεσιακής Καταστάσεως)

16. Στο τέλος του άρθρου 26 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Τα στοιχεία που πιστοποιούν την εργασιακή πείρα ενός υπαλλήλου θα τίθενται, κατόπιν αιτήσεως, στη διάθεση των βουλευτών του Κοινοβουλίου ή των εκπροσώπων του προσωπικού.»

(Τροπολογία 12)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 27, δεύτερο εδάφιο (Κανονισμός Υπηρεσιακής Καταστάσεως)

Οι υπάλληλοι επιλέγονται χωρίς διάκριση φυλής, πολιτικών, φιλοσοφικών ή θρησκευτικών πεποιθήσεων, φύλου ή ερωτικών προτιμήσεων και ανεξάρτητα από την προσωπική ή οικογενειακή τους κατάσταση.

Οι υπάλληλοι επιλέγονται χωρίς διάκριση φυλής, πολιτικών, φιλοσοφικών ή θρησκευτικών πεποιθήσεων, φύλου ή ερωτικών προτιμήσεων και ανεξάρτητα από την προσωπική ή οικογενειακή τους κατάσταση. Κατά την επιλογή των υπαλλήλων λαμβάνεται υπόψη η κατά το δυνατόν ισόρροπη εκπροσώπηση γυναικών και ανδρών στο εν λόγω δεσμικό όργανο στο εκάστοτε μισθολογικό κλιμάκιο της σχετικής σταδιοδρομίας, λαμβάνοντας υπόψη τις μεμονωμένες περιστάσεις.

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2α (νέα)

Άρθρο 45, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο (Κανονισμός Υπηρεσιακής Καταστάσεως)

2α. Να αντικατασταθεί το άρθρο 45(1), πρώτο εδάφιο από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η προαγωγή κατά βαθμό παρέχεται με απόφαση της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής και συνεπάγεται την κατάληψη από τον υπάλληλο του αμέσως ανωτέρου βαθμού της κατηγορίας ή της υπηρεσίας στην οποία ανήκει. Η προαγωγή γίνεται αποκλειστι-

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

κά με επιλογή μεταξύ των υπαλλήλων που έχουν συμπληρώσει μια ελάχιστη περίοδο υπηρεσίας στο βαθμό τους, μετά από συγκριτική εξέταση των προσόντων των υπαλλήλων που πληρούν τις προϋποθέσεις για προαγωγή καθώς και των εκδόσεων για τους υπαλλήλους αυτούς. Κατά την προαγωγή των υπαλλήλων λαμβάνεται υπόψη η κατά το δυνατόν ισόρροπη εκπροσώπηση γυναικών και ανδρών στο εν λόγω όργανο στο εκάστοτε μισθολογικό κλιμάκιο της σταδιοδρομίας τους, λαμβάνοντας υπόψη τις μεμονωμένες περιπτώσεις.»

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 26 (νέα)

Παράρτημα III, άρθρο 1, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο, σημείο δ)
(Κανονισμός Υπηρεσιακής Καταστάσεως)

26. Το σημείο ζ) του τρίτου εδαφίου, παράγραφος 1 του άρθρου του Παραρτήματος III του Κανονισμού Υπηρεσιακής Καταστάσεως διαγράφεται.

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 12, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο (Καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό)

Οι έκτακτοι υπάλληλοι, επιλέγονται χωρίς διάκριση φυλής, πολιτικών, φιλοσοφικών ή θρησκευτικών πεποιθήσεων, φύλου ή ερωτικών προτιμήσεων και ανεξάρτητα από την προσωπική ή οικογενειακή τους κατάσταση.

Οι έκτακτοι υπάλληλοι, επιλέγονται χωρίς διάκριση φυλής, πολιτικών, φιλοσοφικών ή θρησκευτικών πεποιθήσεων, φύλου ή ερωτικών προτιμήσεων και ανεξάρτητα από την προσωπική ή οικογενειακή τους κατάσταση. Κατά την επιλογή των εκτάκτων υπαλλήλων λαμβάνεται υπόψη ο στόχος της κατά το δυνατόν ισόρροπης εκπροσώπησης γυναικών και ανδρών στο εν λόγω όργανο στο εκάστοτε μισθολογικό κλιμάκιο της σταδιοδρομίας τους, λαμβάνοντας υπόψη τις μεμονωμένες περιπτώσεις.

(Τροπολογία 17)

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2α (νέα)

Άρθρο 47, παράγραφος 2, σημείο α) (Καθεστώς που εφαρμόζεται για το λοιπό προσωπικό)

2α. Να αντικατασταθεί το άρθρο 47(2)(α) από το ακόλουθο κείμενο:

«(α) στο τέλος της προδεσμίας καταγγελίας που αναφέρεται στη σύμβαση: η προδεσμία αυτή δεν μπορεί να είναι μικρότερη από δύο ημέρες για κάθε πλήρη μήνα υπηρεσίας με κατώτατο όριο 15 ημέρες και ανώτατο τρεις μήνες. Στην περίπτωση υπαλλήλων που αναφέρει το άρθρο 2 (δ), η προδεσμία δεν μπορεί να είναι μικρότερη από ένα μήνα για κάθε πλήρες έτος υπηρεσίας, με κατώτατο όριο τρεις μήνες και ανώτατο 10 μήνες. Πάντως η προδεσμία καταγγελίας της συμβάσεως δεν μπορεί να αρχίσει κατά τη διάρκεια της άδειας μητρότητας ή της γονικής ή αναρρωτικής άδειας υπό την προϋπόθεση ότι η άδεια αυτή δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες. Εξάλλου, κατά τη διάρκεια της άδειας μητρότητας ή της αναρρωτικής άδειας η προδεσμία αναστέλλεται, τηρουμένων πάντοτε των ανωτέρω ορίων»

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση για κανονισμό (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των Υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών σε θέματα ίσης μεταχείρισης (COM(96)0077 – C4-0565/96 – 00/0904(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0077 – 00/0904(CNS)) (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 24 της Συνθήκης περί καθιερώσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (C4-0565/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0046/97),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 144 της 16.05.1996, σελ. 14.

7. Προτεραιότητες της πολιτικής καταναλωτών (1996-1998)

A4-0317/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις προτεραιότητες της πολιτικής καταναλωτών (1996-1998) (COM(95)0519 – C4-0501/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (1996-1998) (COM(95)0519 – C4-0501/95),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 129Α της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για το 1996 (1),
 - έχοντας υπόψη το δεύτερο τριετές πρόγραμμα δράσης της Επιτροπής για τους καταναλωτές (1993-1995) (COM(93)0378),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0317/96),
1. τονίζει ότι η προστασία των καταναλωτών αποτελεί ζωτικό στοιχείο για την εγκαθίδρυση μιας αποτελεσματικής εσωτερικής αγοράς·
 2. επιδοκιμάζει την ανακοίνωση της Επιτροπής, εκφράζει όμως τη λύπη της που δεν έγινε αποτίμηση της προηγούμενης περιόδου και δεν υπάρχουν χρονοδιάγραμμα και συγκεκριμένες προτάσεις για την περαιτέρω προώθηση της πολιτικής καταναλωτών·

(1) ΕΕ C 282 της 26.09.1996, σελ. 4.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

3. ζητεί από την Επιτροπή να καταθέσει το συντομότερο δυνατόν λεπτομερές Σχέδιο Δράσης, ίδιο με το πεδίο του προηγούμενου σχεδίου, στο οποίο θα εμφανίζονται οι προτάσεις επί των οποίων σκοπεύει να δράσει καθώς και χρονοδιάγραμμα της ολοκλήρωσής του·

4. διαπιστώνει ότι κατ' εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας (άρθρο 36, δεύτερη παράγραφος της Συνθήκης ΕΚ), οι στόχοι και μέτρα προτεραιότητας μιας ευρωπαϊκής πολιτικής καταναλωτών μπορούν, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη τις επιπτώσεις της εσωτερικής αγοράς στους καταναλωτές, να υλοποιηθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο παρά σε επίπεδο κρατών μελών και τονίζει ότι δεν θα πρέπει να γίνει κατάχρηση της αρχής της επικουρικότητας για να εμποδιστεί η δράση υπέρ των καταναλωτών της Ευρώπης·

A. Ολοκλήρωση του έργου της προηγούμενης περιόδου

5. ζητεί από της Επιτροπή να εξασφαλίσει την ταχεία έγκριση της οδηγίας του Συμβουλίου για τις πωλήσεις εξ αποστάσεως και την οδηγία του Συμβουλίου για τη συγκριτική διαφήμιση, να υποβάλει δε νέα πρόταση για οδηγία σχετικά με την αξιοπιστία των υπηρεσιών·

6. τονίζει ότι η δημιουργία μιας ενιαίας αγοράς για τους καταναλωτές πρέπει να προωθηθεί με την προσεκτική εφαρμογή και εκτέλεση της νομοθεσίας για τους καταναλωτές στα κράτη μέλη και ζητεί από την Επιτροπή να ελέγξει εξονυχιστικά τη διαδικασία εφαρμογής για να εξασφαλίσει ότι λαμβάνονται πλήρως υπόψη τα συμφέροντα των καταναλωτών·

B. Νέες προτεραιότητες

7. ζητεί από την Επιτροπή να επικεντρώσει τη δράση της στα ακόλουθα θέματα:

α) Ευκολότερη πρόσβαση στη δικαιοσύνη

8. καλεί την Επιτροπή να μεριμνά εις το εξής ώστε να ενσωματώνουν τα κράτη μέλη τις οδηγίες εγκαίρως· φρονεί ότι αυτό αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση ώστε να διαθέτει ο καταναλωτής, σε όλη την Ένωση, ένα κατώτερο όριο προστασίας και να μπορεί επίσης να εγείρει απαιτήσεις σε κοινοτικό επίπεδο·

9. φρονεί ότι, σε μια πρώτη φάση, όλα τα κράτη μέλη πρέπει να εφαρμόσουν αποτελεσματικά τις διεθνείς συμβάσεις περί των οποίων γίνεται λόγος στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το σχέδιο δράσης για την πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη και την επίλυση των καταναλωτικών διαφορών στην εσωτερική αγορά (COM(96)0013 – C4-0195/96)·

10. ζητεί από την Επιτροπή να εγκρίνει ταχέως την οδηγία περί δικαστικών εντολών και να συμπληρώσει τα μέτρα που χρειάζονται για να εξασφαλιστεί η δυνατότητα πρόσβασης των καταναλωτών στη δικαιοσύνη ενώπιον των δικαστηρίων μέσω νομοδεδειγμένων πράξεων προκειμένου:

- να εξασφαλιστεί η αμοιβαία αναγνώριση των προϋποθέσεων για να τύχει κάποιος νομικής βοήθειας,
- να μπορούν οι οργανώσεις καταναλωτών και οι δημόσιοι φορείς να καταθέτουν αγωγές περί ποιότητας,
- να θεσπιδεί το δικαίωμα προσφυγής για παραβάσεις της κοινοτικής νομοθεσίας·

11. ζητεί από την Επιτροπή να συντομεύσει τη διάρκεια των προθεσμιών που αναφέρονται στο ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα του παραρτήματος I σχετικά με το προαναφερθέν σχέδιο δράσης για την πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη, δοθέντος ότι η προθεσμία για την παρακολούθηση της προώθησης των εξωδικαστικών διαδικασιών που προβλέπεται από το εν λόγω σχέδιο είναι υπερβολικά μακρά·

12. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει το θέμα της ασφάλισης των δικαστικών δαπανών·

13. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει νομοθεσία για να εξασφαλιστεί η καλιέρωση ευρέων κοινοτικών νομικών και εμπορικών εγγυήσεων·

β) Εκπροσώπηση των οικονομικών συμφερόντων των καταναλωτών

14. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει νομοθεσία η οποία θα:

- καθιστά υποχρεωτική τη Σύσταση του 1988 περί συστημάτων πληρωμής·
- ρυθμίζει τις πωλήσεις χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών εξ αποστάσεως,
- θεσπίζει έναν ενιαίο μαθηματικό τύπο για τον υπολογισμό του APR (Τιμή του Ετήσιου Ποσοστού) σε όλη την ΕΕ·

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

15. ζητεί από την Επιτροπή να δώσει συνέχεια στο Πράσινο Βιβλίο περί Ενυπόθηκης Πιστώσεως με συγκεκριμένη δράση για να μπορέσουν οι καταναλωτές να συμμετάσχουν στην ενιαία ευρωπαϊκή αγορά·

16. πιστεύει ότι η τήρηση των προθεσμιών πληρωμής είναι απολύτως ουσιώδης για την επίτευξη μιας αποτελεσματικής εσωτερικής αγοράς και, συνεπώς, ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει τη θέσπιση μέτρων για την πληρωμή τόκων υπερμερείας στους πιστωτές, η οποία θα έχει χαρακτήρα αυτόματο και θα λειτουργεί ως κύρωση για την μη πληρωμή χρεών. Τα μέτρα αυτά πρέπει να συμβάλλουν στην καλιέρωση μόνιμης αποζημίωσης για ζημιές που έχουν επισυμβεί σε σχέση με την ανάκτηση χρεών, σύμφωνα με διατιμημένα τέλη τα οποία θα καθορίζονται από τις αρμόδιες αρχές·

17. φρονεί ότι θα ήταν ευκαίιο να μελετηθεί από την Επιτροπή η εναρμόνιση των δικαστικών διαδικασιών για την ανάκτηση των καθυστερημένων πληρωμών και των σχετικών δαπανών·

18. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει την έκθεσή της (COM(95)0117) σχετικά με τις πτυχές εφαρμογής της οδηγίας 87/102/ΕΟΚ σχετικά με την καταναλωτική πίστη ⁽¹⁾ τροποποιώντας την εν λόγω οδηγία, κυρίως όσον αφορά το εύρος και τις διατάξεις που αφορούν τη δημοσιότητα και την ενημέρωση, τους διαφορετικούς τύπους συμβάσεων πίστωσης, την περίοδο προβληματισμού, τη βελτίωση των διατάξεων όσον αφορά τα προβλήματα πληρωμής, την τοκογλυφία, την υπερχρέωση, την προστασία της ιδιωτικής ζωής και τους μεσολαβητές πίστωσης·

19. χαιρετίζει την εκστρατεία ενημερώσεως της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με θέμα την εισαγωγή του Ευρω και υποστηρίζει σχετικώς αποκεντρωμένη αντιμετώπιση η οποία δίνει τη δυνατότητα να παράσχονται πληροφορίες στον καταναλωτή, σε τοπικό επίπεδο·

γ) Μετατροπή της πληροφόρησης των καταναλωτών σε δύναμη των καταναλωτών

20. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι η Πρώτη Εκστρατεία Πληροφόρησης των Πολιτών θα έχει μια ισχυρή καταναλωτική διάσταση και ότι αυτή θα λαμβάνει υπόψη τα διδάγματα από την εκτίμηση της Ραδιοτηλεοπτικής Εκστρατείας για τους Καταναλωτές του 1995·

21. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει την εκστρατεία ενημερώσεώς του στους οργανισμούς στους οποίους εδρεύουν εκπρόσωποι των καταναλωτών και τους οποίους εμπιστεύονται αυτοί οι τελευταίοι·

22. ζητεί από την Επιτροπή να αναπτύξει το δίκτυο των κέντρων διασυνοριακής πληροφόρησης παρέχοντας δωρεάν νομικές συμβουλές και πληροφορίες στους καταναλωτές·

23. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει μέτρα για περισσότερη συμμετοχή των εκπροσώπων των καταναλωτών στις διαδικασίες λήψεως αποφάσεων και να προβεί σε ενέργειες για να εξασφαλιστεί ότι οι εν λόγω διαδικασίες θα είναι ανοικτές και διαφανείς·

24. υπογραμμίζει τη σημασία προώθησης ισχυρών ενώσεων καταναλωτών στις αναπτυσσόμενες χώρες ως σημαντικό όργανο επίτευξης μιας αγοράς ασφαλέστερων και πιο υγιεινών προϊόντων και μιας βιώσιμης ανάπτυξης·

25. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για ένα δίκτυο ασφαλείας του προϊόντος προς συντονισμό των ενεργειών στον τομέα αυτό·

26. καλεί την Επιτροπή να διοργανώσει συγκεκριμένες εκστρατείες ενημερώσεως για να ενθαρρυνθεί η χρησιμοποίηση βιώσιμων προϊόντων και να παρακινήσουν οι καταναλωτές να χρησιμοποιούν φιλοπεριβαλλοντικά προϊόντα·

δ) Προώθηση μιας βιώσιμης πολιτικής για τα τρόφιμα προς το συμφέρον των καταναλωτών

27. ζητεί από την Επιτροπή να υποστηρίξει αμέσως τη σύσταση μιας ανεξάρτητης υπηρεσίας για την ασφάλεια των τροφίμων σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

28. πιστεύει ότι είναι ουσιαστικής σημασίας η επιβολή μεγαλύτερου ελέγχου στα επικίνδυνα ή ανασφαλής ευρωπαϊκά προϊόντα που διατίθενται στην αγορά των αναπτυσσομένων κρατών με σκοπό την σταδιακή επιβολή των ίδιων κριτηρίων — σ' ό,τι αφορά την ασφάλεια, την υγεία και το περιβάλλον — με αυτά που εφαρμόζονται στα προϊόντα μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση· ζητεί για το λόγο αυτό την κατάργηση των νομοθεσιών που επιτρέπουν διπλά κριτήρια·

⁽¹⁾ ΕΕ L 42 της 12.02.1987, σελ. 48.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

29. ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε συγκεκριμένες ενέργειες για την ανάπτυξη και προώθηση βιώσιμων προϊόντων και υπηρεσιών·

30. πιστεύει ότι για το λόγο αυτό, οι επιχειρήσεις που στηρίζονται στο «fair trade» θα πρέπει να ενισχυθούν στις αναπτυσσόμενες χώρες και στην Ευρωπαϊκή Ένωση έτσι ώστε οι ευρωπαίοι καταναλωτές να έχουν πλήρως συνειδητοποιήσει αυτούς τους νέους τρόπους παραγωγής και εμπορίας·

31. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει ανυπερθέτως το Πράσινο Βιβλίο της — που έχει εξαγγείλει εδώ και πολύ καιρό — σχετικά με τις μελλοντικές νομικές διατάξεις που θα διέπουν τα τρόφιμα και στο οποίο θα καταλαμβάνουν πρωταρχική θέση τα ζητήματα της προστασίας των καταναλωτών·

32. ζητεί από την Επιτροπή μετά από ενδελεχή αξιολόγηση, να προβεί σε αναθεώρηση της ισχύουσας και σε εκπόνηση νέας νομοθεσίας για την επισήμανση όπου θα λαμβάνονται υπόψη μεταξύ άλλων ο αυξανόμενος αριθμός των ατόμων που πάσχουν από αλλεργίες και το γεγονός ότι μικρός αριθμός καταναλωτών καταλαβαίνει πραγματικά το ισχύον σύστημα των κωδίκων E και γνωρίζοντας άλλωστε ότι πολυάριθμοι καταναλωτές δηλώνουν ότι τους απασχολούν οι επιπτώσεις, από δεοντολογικής και περιβαλλοντικής πλευράς, των προϊόντων που καταναλώνουν και της προέλευσής τους και στην οποία θα λαμβάνονται υπόψη τα εξής:

- η υποχρέωση της Επιτροπής -που έχει παραμεινεί μέχρι σήμερα- σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας 94/36/ΕΚ σχετικά με τις χρησιμοποιούμενες στα τρόφιμα χρωστικές ουσίες, να οργανώσει εκστρατεία, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τα εθνικά υπουργεία, τις βιομηχανίες τροφίμων και τις καταναλωτικές οργανώσεις, με σκοπό την ενημέρωση των καταναλωτών σχετικά με τις διαδικασίες αξιολόγησης και έγκρισης ως προς τις επιτρεπόμενες χρωστικές ουσίες και με την σημασία του συστήματος των διαφόρων «E»,
- οι πληροφορίες στην ετικέτα πρέπει να είναι τουλάχιστον τέτοιας φύσεως ώστε ο καταναλωτής να μπορεί να επιλέγει συνειδητά και υπεύθυνα ένα ορισμένο προϊόν·
- η ετικέτα πρέπει να προειδοποιεί, με κατανοητό σε όλους και διαφανή για όλους τρόπο, για τους κινδύνους που περικλείει ένα προϊόν όσον αφορά την υγεία και την ασφάλεια·
- το εύρος των πληροφοριών στην ετικέτα δεν πρέπει να δυσχεραίνει τον καταναλωτή να διακρίνει τις προειδοποιήσεις που αφορούν πραγματικώς την ασφάλεια και την υγεία του από τα καθαρώς πληροφοριακά και αδιάφορα για τον καταναλωτή δεδομένα·

θα πρέπει να εξεταστεί και να επιλεγεί, κατά ομάδα προϊόντων και κατά περίπτωση, η πληροφορία που είναι σχετική — υπό το πρίσμα των προαναφερθέντων — και να αναγράφεται στην ετικέτα·

33. υπογραμμίζει ότι, όπως αναγγέλει η Επιτροπή, η αναθεώρηση και η απλοποίηση της νομοθεσίας για τις ετικέτες των τροφίμων πρέπει να λαμβάνει πλήρως υπόψη την επιταγή ενός υψηλού επιπέδου προστασίας των καταναλωτών (άρθρο 129Α της Συνθήκης ΕΚ) και οφείλει κατά συνέπεια να εγγυάται την πλήρη ενημέρωση των καταναλωτών·

34. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει νομοθεσία που θα ρυθμίζει τις καταγγελίες για τρόφιμα και για το περιβάλλον και να λάβει μέτρα για την περαιτέρω ανάπτυξη της οικολογικής ετικέτας·

ε) Εξασφάλιση της πρόσβασης των καταναλωτών σε υπηρεσίες για όλους

35. ζητεί από την Επιτροπή να καταλήξει γρήγορα σε έναν ενιαίο βασικό ορισμό της υπηρεσίας για όλους, ο οποίος θα εγγυάται την πρόσβαση σε όλους τους καταναλωτές, οπουδήποτε και σε προσιτές τιμές·

36. καλεί την Επιτροπή να προβλέψει το ταχύτερο δυνατόν κανόνες οι οποίοι θα καθορίζουν την ευθύνη των φορέων παροχής δημοσίων υπηρεσιών σε περίπτωση παρατυπιών — τόσο από δημόσιες όσο και από ιδιωτικές επιχειρήσεις — κατά την λειτουργία παροχής των υπηρεσιών αυτών ώστε, κατ' αυτόν τον τρόπο, να διασφαλίζεται κάποια προστασία στον καταναλωτή ο οποίος σε πολλές περιπτώσεις εξαρτάται από τις εν λόγω υπηρεσίες·

*
* *

37. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

8. Πράσινη Βίβλος για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες

A4-0048/97

Ψήφισμα σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής «Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες: οι προσδοκίες των καταναλωτών» (COM(96)0209 – C4-0339/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 129 Α της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής «Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες: οι προσδοκίες των καταναλωτών» (COM(96)0209 – C4-0339/96),
 - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Ρώμης του 1980 σχετικά με το δίκαιο που εφαρμόζεται στις συμβατικές υποχρεώσεις,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας σχετικά με την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά τις πωλήσεις εξ αποστάσεως (95/C 288/01),
 - έχοντας υπόψη τη δεύτερη τραπεζική οδηγία (89/646/ΕΟΚ),
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (CES 802/96),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0048/97),
- A. επισημαίνοντας ότι η Πράσινη Βίβλος δεν επιδιώκει να είναι εξαντλητική και να καλύψει όλες τις πτυχές των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, αλλά να εγκαινιάσει μια γενική συζήτηση για τις υπηρεσίες αυτές με συμμετοχή των οργανώσεων καταναλωτών, του κλάδου, των άλλων οργάνων της ΕΕ και των κρατών μελών,
- B. επισημαίνοντας ότι ο διασυννοριακός χαρακτήρας των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών που παρέχονται προς καταναλωτές να εντείνεται με ταχύ ρυθμό,
- Γ. επισημαίνοντας ότι, στην προοπτική του κοινού νομίσματος, το νομοθετικό πλαίσιο της Κοινότητας για τη ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών πρέπει να αξιολογηθεί προσεκτικά,
- Δ. επισημαίνοντας ότι μια αληθινή ευρωπαϊκή αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών θα διευρύνει την ελευθερία εκλογής του καταναλωτή και συνεπώς την αποτελεσματικότητα της αγοράς,
- E. επισημαίνοντας ότι η νομοθεσία για τους καταναλωτές πρέπει να καταστρώνεται παράλληλα προς τη νομοθεσία για την εσωτερική αγορά,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μέχρι σήμερα ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών υπηρέτησε πρωτίστως την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς και σε μικρότερο βαθμό λάμβανε υπόψη την προστασία των καταναλωτών, καθώς και ότι, κυρίως λόγω των νέων τεχνολογικών εξελίξεων, υπάρχουν κενά στη νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών,
- Z. επισημαίνοντας ότι η κοινοτική νομοθεσία πρέπει να εκσυγχρονισθεί με διατάξεις που αφορούν τη δυναμική του τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, όπως αυτή εκφράζεται από:
- την παγκοσμιοποίηση των χρηματοπιστωτικών αγορών και την εφαρμογή νέας τεχνολογίας, με αποτέλεσμα να δημιουργηθούν νέα προϊόντα καθώς και νέες τεχνικές μάρκετινγκ,
 - τον οικονομικό, κοινωνικό και πολιτιστικό αντίκτυπο των εξελίξεων αυτών,
 - την καθιέρωση του ευρώ, η οποία θα αλλάξει ριζικά τις συνθήκες εργασίας για τους χρηματοπιστωτικούς κλάδους,
- H. επισημαίνοντας ότι οι σημερινοί περιορισμοί και τα έξοδα που συνδέονται με τις διασυννοριακές συναλλαγές εμποδίζουν τους καταναλωτές να συμμετάσχουν στην άντληση οφελών από την εσωτερική αγορά,
- Θ. επισημαίνοντας ότι υπάρχουν παραδείγματα ατόμων τα οποία έχουν εξαπατηθεί ή παραπλανηθεί από ανεξουσιοδοτημένους χρηματοπιστωτικούς συμβούλους, γεγονός το οποίο αποδεικνύει την ανάγκη για μια ισχυρή προστασία των καταναλωτών σε ευρωπαϊκή κλίμακα,

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

1. αναγνωρίζει τη σημασία για τον καταναλωτή μιας ολοκληρωμένης και ανταγωνιστικής εσωτερικής αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, η οποία πρέπει να οδηγήσει σε χαμηλότερες τιμές, μεγαλύτερη επιλογή και από ποιοτική άποψη καλύτερα προϊόντα και υπηρεσίες·
2. διαπιστώνει, δυστυχώς, ότι η εσωτερική αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και ασφαλειών εξακολουθεί να είναι ανολοκλήρωτη και ότι, κατά συνέπεια, ο καταναλωτής δεν μπορεί να δρέψει τους καρπούς της·
3. χαιρετίζει, για τους λόγους αυτούς, την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες: οι προσδοκίες των καταναλωτών, και τη θεωρεί ως μια σοβαρή πρωτοβουλία για τον εντοπισμό και την κάλυψη των κενών στη νομοθεσία·
4. σημειώνει ότι, όπως δείχνει ξεκάθαρα η Πράσινη Βίβλος, υπάρχουν ασυμμετρίες και ανισοροπίες στην αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και ο καταναλωτής — εν γένει — αποτελεί την ασθενέστερη συνιστώσα της συμβατικής σχέσης·
5. θεωρεί, ωστόσο, ανεπαρκές το γεγονός ότι η Επιτροπή επικεντρώνεται στις πωλήσεις εξ αποστάσεως και στα νέα ηλεκτρονικά συστήματα πληρωμών, και θεωρεί αντιθέτως απολύτως απαραίτητη μια εμπειριστατωμένη ανάλυση της προσασίας των καταναλωτών και στους τομείς του δικαίου που αφορούν τις τράπεζες, τα αξιόγραφα και τις ασφαλίσσεις·
6. η κοινοτική νομοθεσία πρέπει να έχει ως στόχο να διασφαλίζει μεγαλύτερο ανταγωνισμό της προσφοράς, αποτελεσματικότερη ελεύθερη κυκλοφορία της προσφοράς και της ζήτησης, κατάλληλη, γνήσια και αποτελεσματική ενημέρωση των μεμονωμένων καταναλωτών, μεγαλύτερη διαφάνεια και ασφάλεια των διασυννοριακών συμβάσεων·
7. πιστεύει ότι χρειάζεται μια συνολική προσέγγιση που να λαμβάνει υπόψη, αφενός, τη δυναμική του τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και, αφετέρου, τις προσδοκίες των ευρωπαϊών καταναλωτών·
8. πιστεύει ότι η Κοινότητα πρέπει να προσφύγει στις εξουσίες της στο πλαίσιο των άρθρων 100Α και 129Α, για να επιτρέψει στους ευρωπαίους καταναλωτές να αντλήσουν πλήρως τα οφέλη της εσωτερικής αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών·
9. σημειώνει ότι το νομικό πλαίσιο που διέπει τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες είναι κατακερματισμένο και μάλιστα ενίοτε δινητικά αντιφατικό, όπως αποδεικνύεται από τους κανόνες φορολογίας στον τομέα των ασφαλειών·
10. τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να μπορούν να επιλέγουν, όταν είναι δυνατόν, την εθνική νομοθεσία, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές που περιλαμβάνονται στη νομολογία του Δικαστηρίου και στη Σύμβαση της Ρώμης του 1980·
11. διαπιστώνει ότι η έλλειψη φορολογικής εναρμόνισης αποτελεί σοβαρό εμπόδιο για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς στον τραπεζικό τομέα και στον τομέα των ασφαλειών και εκφράζει τη λύπη του που μερικά κράτη μέλη εισάγουν φορολογικά μέτρα σε εθνικό επίπεδο υποκινούμενα από προστατευτικό πνεύμα·
12. ζητεί συνεπώς από την Επιτροπή να παρεμβαίνει με μεγαλύτερη αυστηρότητα κατά φορολογικών μέτρων (όπως η μη φορολογική έκπτωση σε περίπτωση συμβάσεων που έχουν συναφθεί σε ένα άλλο κράτος, κυρίως ασφάλειες ζωής ή δάνεια) τα οποία παρεμποδίζουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και χαιρετίζει δεόντως την απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση *Wielockx* ⁽¹⁾·
13. σημειώνει ότι η έννοια του «γενικού συμφέροντος» δεν υπόκειται σε έναν κοινό ορισμό που να μην εισάγει διακρίσεις και, ως εκ τούτου, μπορεί να εφαρμοσθεί κατά τρόπο που να δημιουργεί φραγμούς στον ανταγωνισμό και στην ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών·
14. κατά συνέπεια, ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να δώσει συνέχεια στο σχέδιο ανακοίνωσής της σχετικά με την ελεύθερη εκτέλεση των υπηρεσιών και το γενικό συμφέρον του τραπεζικού τομέα ⁽²⁾, να καλέσει τα κράτη μέλη να διαβιβάσουν στην Επιτροπή, καθώς και σε όλους τους παράγοντες της αγοράς, κατάλογο όλων των κανόνων «γενικού συμφέροντος» που εφαρμόζονται στον τραπεζικό τομέα· ζητεί από την Επιτροπή, κατ' αναλογία με τον τραπεζικό τομέα, να υποβάλει κατευθυντήριες γραμμές για τη χρήση του «γενικού συμφέροντος» και για τον τομέα των ασφαλειών·

⁽¹⁾ Υπόθεση C-80/94, Απόφαση του Δικαστηρίου της 11 Αυγούστου 1995, G.H.E.J. *Wielockx* κατά επιδεωρητού αμέσων φόρων.

⁽²⁾ ΕΕ C 291 της 4.11.1995, σελ. 7.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

15. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις που θα αποβλέπουν στον καθορισμό του γενικού συμφέροντος έτσι ώστε να αποφεύγονται υπερβολικές παρεκκλίσεις από την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης.
16. σημειώνει ότι η δραστηριότητα ορισμένων χρηματοπιστωτικών μεσαζόντων που δεν υπόκεινται σε ρυθμιστικούς περιορισμούς αποβαίνει επιζήμια τόσο για τους ευρωπαίους καταναλωτές όσο και για τον χρηματοπιστωτικό τομέα και καλεί σχετικώς την Επιτροπή να εκπονήσει πρόταση για οδηγία σχετικά με τους χρηματοπιστωτικούς μεσάζοντες που δεν υπόκεινται σε ρυθμιστικούς περιορισμούς.
17. καλεί την Επιτροπή να δώσει επειγόντως συνέχεια στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη ρύθμιση των ζημιών που προκαλούνται από αυτοκινητιστικά ατυχήματα τα οποία συμβαίνουν εκτός της χώρας προέλευσης του ύψατος (1).
18. ζητεί από την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή του ελεύθερου καθορισμού τιμολογίων, όπως καθορίζεται στην τρίτη οδηγία περί ασφάλειας ζημιών, να παρέμβει κατά των κρατών μελών που διατηρούν μία κλίμακα μπόνους-ποινών στον τομέα της ασφάλειας αυτοκινήτων, ως ενιαίο και υποχρεωτικό σύστημα στην εθνική της νομοθεσία.
19. καλεί την Επιτροπή, με στόχο την καλύτερη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, σε συνεργασία με τους ενδιαφερόμενους τομείς, να εξετάσει με ποιό τρόπο είναι δυνατό να εναρμονισθούν γενικές ελάχιστες προϋποθέσεις για τη σύναψη ασφαλιστικών συμβολαίων χωρίς να υπάρξει καταστρατήγηση του υφισταμένου φάσματος ασφαλιστικών προϊόντων.
20. πιστεύει ότι οι καταναλωτές δικαιούνται, σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, ισοδύναμη πληροφόρηση και αγωγή σχετικά με τα δικαιώματά τους.
21. θεωρεί ότι ο καταναλωτής πρέπει να ενημερωθεί επειγόντως για το ποιές είναι οι δυνατότητές του σε μία εσωτερική αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και ασφαλειών· είναι της γνώμης ότι η πρωτοβουλία «πολίτες της Ευρώπης» είναι ενδεδειγμένη για να ανταποκριθεί στην ανάγκη αυτή.
22. φρονεί ότι η ίδρυση της Οικονομικής και Νομοματικής Ένωσης θα βοηθήσει τον καταναλωτή να συγκρίνει την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και από τις δύο πλευρές των συνόρων και κατ' αυτόν τον τρόπο να καταστήσει ευκολότερη την πρόσβασή του στην παροχή διασυνοριακών χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.
23. πιστεύει ότι οι καταναλωτές σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να έχουν ίσα δικαιώματα επανόρθωσης και ότι χρειάζεται να αντιμετωπισθούν οι υπάρχουσες ανισότητες όσον αφορά τις ευκαιρίες άσκησης αυτών των δικαιωμάτων.
24. σημειώνει ότι η γενική σύλληψη καθώς και το ρυθμιστικό πλαίσιο των συστημάτων διαιτησίας τύπου διαμεσολαβητή ή άλλων παρόμοιων συστημάτων στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών διαφέρουν αισθητά από το ένα κράτος μέλος στο άλλο.
25. συνηγορεί υπέρ ενός σώματος διαιτησίας για τους τομείς των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και των ασφαλειών, υπό την προϋπόθεση ότι υπάρχουν αρκετές εγγυήσεις ανεξαρτησίας, και ότι αυτό το σώμα διαιτησίας επανδρώνεται ισομερώς από εκπροσώπους των καταναλωτών και των επιχειρηματιών· είναι της γνώμης ότι αυτό το σώμα διαιτησίας πρέπει να υποβάλει έκθεση σχετικά με τις υποβληθείσες καταγγελίες και την τύχη που είχαν, και πιστεύει ότι πρέπει να δοθεί ευρεία δημοσιότητα όσον αφορά αυτό το θέμα, τόσο προς όφελος των προμηθευτών όσο και προς όφελος των καταναλωτών.
26. επιθυμεί όπως ο διαμεσολαβητής συμμετέχει περισσότερο κατά την προπαρασκευή, την θέσπιση και την αξιολόγηση της νομοθεσίας στον χρηματοπιστωτικό τομέα και των τομέα των ασφαλειών.
27. καλεί την Επιτροπή να φροντίσει λεπτομερώς για την ακριβή μεταφορά και τήρηση εκ μέρους των κρατών μελών των οδηγιών που αφορούν τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες και ασφάλειες και να παρέμβει με μεγαλύτερη αυστηρότητα στην περίπτωση των κρατών μελών που επιδεικνύουν αμέλεια σε ό,τι αφορά την εφαρμογή της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας.
28. σημειώνει τον χαμηλό βαθμό συμμόρφωσης προς τη σύσταση για ευρωπαϊκό κώδικα συμπεριφοράς στον τομέα των ηλεκτρονικών πληρωμών και προς τη σύσταση για τα συστήματα πληρωμών και τις κάρτες πληρωμών.
29. καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να προβεί σε μεθοδική και διεξοδική ανάλυση της υπάρχουσας νομοθεσίας, ώστε να εντοπισθούν η κλίμακα και οι διαστάσεις των δυσλειτουργιών σε θέματα που αφορούν τον καταναλωτή στη νομοθεσία για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες στον τομέα των ηλεκτρονικών πληρωμών και των καρτών πληρωμών, και βάσει αυτών να υποβάλει νομοδεδειγμένη πρόταση όσον αφορά τις ηλεκτρονικές πληρωμές και τις πιστωτικές κάρτες και τις κάρτες πληρωμών.

(1) ΕΕ C 308 της 20.11.1995, σελ. 108.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

30. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Πράσινη Βίβλος δεν λαμβάνει υπόψη τις εξελίξεις που θα προκύψουν από την καλιέρωση του ευρώ·
31. θεωρεί ότι η Επιτροπή θα πρέπει να λάβει υπόψη τις επιπτώσεις που θα έχει στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες η δημιουργία ενός νομισματικού χώρου χωρίς σύνορα·
32. θεωρεί σκόπιμο στις διεθνικές συμβάσεις να χρησιμοποιείται το ευρώ ως βασικό νόμισμα, αρχής γενομένης από την καλιέρωση της νόμιμης κυκλοφορίας του·
33. πρεσβεύει ότι η οδηγία για τις διασυνοριακές μεταβιβάσεις θα πρέπει να τροποποιηθεί λόγω της κατάργησης των συναλλαγματικών πράξεων που δικαιολογούν τις ισχύουσες σήμερα διατάξεις·
34. προτρέπει την Επιτροπή να εισαγάγει την έννοια της «ευρωσυμβατότητας» σε όλες τις δράσεις της στον τομέα αυτό, δηλαδή να λάβει υπόψη στις οιοσδήποτε ενέργειές της την καλιέρωση του ευρώ έως την 1η Ιανουαρίου 1999·
35. προτρέπει την Επιτροπή να ενθαρρύνει τον διάλογο μεταξύ των ενώσεων καταναλωτών και των επαγγελματιών ενώσεων και οργάνων στους τομείς των διαφόρων χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών προκειμένου να εντοπισθούν όλες οι ευκαιρίες διακανονισμών μη νομοθετικού χαρακτήρα που βασίζονται σε κοινές συμφωνίες·
36. καλεί την Επιτροπή να προτείνει εντός του συντομότερου δυνατού διαστήματος νομοθεσία για τα εκκρεμούντα θέματα προς επίλυση·
37. είναι της γνώμης ότι η νομοθεσία αυτή μπορεί να απαρτιζέται εν μέρει από μια οριζόντια νομοθεσία-πλαίσιο που να καλύπτει ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος για όλες τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, μεταξύ των οποίων πρέπει οπωσδήποτε να είναι:
- η πληροφόρηση των καταναλωτών και η διαφάνεια των αγορών και των τιμών·
 - η προστασία των συμβατικών δικαιωμάτων του ασθενέστερου συμβαλλομένου, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος καταγγελίας μακροχρόνιων συμβατικών σχέσεων και της πρόσβασης σε νομικά μέσα επανόρθωσης·
 - η ποιότητα και ασφάλεια των χρηματοπιστωτικών προϊόντων·
 - η επαγγελματική επάρκεια και εντιμότητα των μεσαζόντων·
 - η πρόσβαση σε βασικές υπηρεσίες, δηλαδή το δικαίωμα του μη αποκλεισμού από το χρηματοπιστωτικό κύκλωμα της σύγχρονης κοινωνίας·
 - η υπερχρέωση, σε σχέση με την οποία πρέπει επίσης να ζητηθεί από την Επιτροπή να ερευνήσει τις δυνατότητες για να εκπονηθούν ελάχιστοι όροι για θετική αξιολόγηση των πιστώσεων από οργανώσεις μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα, με στόχο την πρόληψη της υπερχρέωσης των καταναλωτών·
- και εν μέρει από κάδρα μέτρα που να καλύπτουν ζητήματα όπως:
- άλλες τεχνολογικές πτυχές εκτός των πιστωτικών καρτών και των καρτών πληρωμών, όπως είναι η οικιακή τραπεζική, που απαιτούν εξειδικευμένη προσέγγιση·
 - η κτηματική/στεγαστική πίστη, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοδοτικών προγραμμάτων που αφορούν ηλικιωμένα άτομα·
38. καλεί την Επιτροπή όπως, εν πάση περιπτώσει εντός ενός έτους, καταρτίσει πρόταση οδηγίας για την εξ αποστάσεως πώληση χρηματοπιστωτικών προϊόντων και συμβάσεων·
39. καλεί την Επιτροπή να ενημερώνει τακτικά το Κοινοβούλιο για τα πορίσματα των διάφορων μελετών και ερευνών που πραγματοποιούνται για λογαριασμό της Επιτροπής στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών·
40. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

9. Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών

B4-0076, 0092, 0114, 0116 και 0129/97

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, και ιδιαίτερα στο Ανατολικό Ζαΐρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Ζαΐρ, ιδίως δε αυτό της 12ης Δεκεμβρίου 1996 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 20ής Ιανουαρίου 1997,
 - έχοντας υπόψη την πρόσφατη αποστολή της Επιτρόπου Bonino στο Ζαΐρ,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ της 7ης Φεβρουαρίου 1997,
- A. άκρως ανήσυχο για την κλιμάκωση των συγκρούσεων στο ανατολικό Ζαΐρ με την παρουσία ξένων στρατευμάτων και μισθοφόρων στην περιοχή και με το σοβαρό κίνδυνο ενός γενικευμένου και ανοικτού πολέμου μεταξύ των χωρών της περιοχής,
- B. εξαιρετικά θορυβημένο για την τύχη εκατοντάδων χιλιάδων προσφύγων και εκτοπισμένων από τη Ρουάντα, το Μπουρούντι και το Ζαΐρ, θυμάτων του εμφυλίου πολέμου, οι οποίοι περιπλανώνται στο Ανατολικό Ζαΐρ,
- Γ. εκφράζοντας βαθειά λύπη για τις έντονες διαφωνίες στους κόλπους του Συμβουλίου της ΕΕ, οι οποίες, προσυιθέμενες στη θέση που έλαβαν οι Ηνωμένες Πολιτείες, οδήγησαν στην εγκατάλειψη των προσφύγων στη μοίρα τους, στην παραίτηση από κάθε διπλωματική πρωτοβουλία μεγάλης εμβέλειας για την εξεύρεση λύσης στην κρίση της περιοχής και στην ουσία παρεμπόδισαν την ανάπτυξη της πολυεθνικής δύναμης, η οποία θα μπορούσε να έχει αποτρέψει την κλιμάκωση της σύγκρουσης και να έχει σώσει τη ζωή πολλών ανυπεράσπιστων πολιτών,
- Δ. συγκλονισμένο από τους πρόσφατους φόνους και τις πρόσφατες επιθέσεις που έγιναν στη δυτική Ρουάντα κατά ξένου προσωπικού και ιδιαίτερα το φόνο τριών ισπανών μελών της οργάνωσης Γιατροί του Κόσμου στις 19 Ιανουαρίου 1997 στο Ruhengeri, ενός καναδού ιερέα στις 2 Φεβρουαρίου 1997 στην ίδια περιοχή και τεσσάρων υπαλλήλων του ΟΗΕ και του οδηγού τους στις 4 Φεβρουαρίου 1997 στο Cyangugu, γεγονότα που συνιστούν σοβαρή απειλή στον επαναπατρισμό των προσφύγων και στη διαδικασία συμφιλίωσης,
- E. υπογραμμίζοντας τις σοβαρές καταγγελίες της Διεθνούς Αμνηστίας για τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Μπουρούντι, όπου ο στρατός ευθύνεται για σφαγές αμάχων και λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση πολιτικής αδράνειας στην οποία περιήλθε η χώρα, καθώς και τη σύλληψη του Γενικού Γραμματέα του Μετώπου για τη Δημοκρατία στο Μπουρούντι (FRODEBU), κ. Augustin Nzojibwani, παρά τις μεσολαβητικές προσπάθειες του πρώην Προέδρου κ. Nyerere και του ειδικού απεσταλμένου της ΕΕ κ. Ajello,
- ΣΤ. πεπεισμένο ότι η επίλυση των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι πρόσφυγες και οι εκτοπισμένοι συνδέεται άρρηκτα με συνολικές και βιώσιμες πολιτικές λύσεις σε περιφερειακό επίπεδο,
- Z. εκφράζοντας τη λύπη του διότι το Διεθνές Δικαστήριο των Ηνωμένων Εθνών για τη Ρουάντα, που εδρεύει στην Αρούσα, φαίνεται ανίκανο να ανταποκριθεί στην αποστολή του,
1. καταδικάζει την κλιμάκωση των συγκρούσεων στο ανατολικό Ζαΐρ η οποία συνιστά σοβαρή απειλή για τη σταθερότητα της περιοχής και θέτει σε κίνδυνο τη ζωή εκατοντάδων χιλιάδων αμάχων· εκφράζει τη βαθειά του ανησυχία για την δεινή κατάσταση που έχει δημιουργηθεί, από ανθρωπιστική άποψη, στην περιοχή των Μεγάλων Αφρικανικών Λιμνών και το Ανατολικό Ζαΐρ, καθώς και για τα προβλήματα που συναντούν οι διεθνείς οργανώσεις προκειμένου να παράσχουν βοήθεια σε όσους έχουν ανάγκη·
 2. ζητεί από όλους τους εμπλεκόμενους να σταματήσουν τις μάχες και να υπογράψουν αμέσως κατάπαυση του πυρός·
 3. καταδικάζει την παρουσία ξένων στρατευμάτων και μισθοφόρων στο Ανατολικό Ζαΐρ και ζητεί τον αποπλισμό όλων των πολιτοφυλακών που βρίσκονται στην περιοχή· καλεί όλες τις ξένες κυβερνήσεις που εμπλέκονται επί του παρόντος στη σύγκρουση, να αποσύρουν τα στρατεύματά τους και επιβεβαιώνει εκ νέου την προσήλωσή του στο σεβασμό της εδαφικής ακεραιότητας των κρατών της περιοχής και του απαραβίαστου των συνόρων τους·

⁽¹⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 10.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

4. επιμένει να δημιουργηθούν επειγόντως ανθρωπιστικοί διάδρομοι, υπό την αιγίδα και την προστασία των Ηνωμένων Εθνών, προκειμένου να καταστεί δυνατή η πρόσβαση στους χιλιάδες πρόσφυγες και εκτοπισμένους που παραμένουν χωρίς ανθρωπιστική βοήθεια.
5. υποστηρίζει σθεναρά τη διοργάνωση μιας «Περιφερειακής Διάσκεψης για την ειρήνη, την ασφάλεια και τη σταθερότητα» που σχεδιάζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο της Ένωσης και καλεί τις κυβερνήσεις της περιοχής να αξιοποιήσουν αυτή την ευκαιρία· εκτιμά ότι η Διάσκεψη αυτή, υπό την αιγίδα του ΟΗΕ και της ΟΑΕ, πρέπει να εντολίσει τους όρους για την ειρήνη, τη συμφιλίωση, καθώς και για την επανέναρξη της διαδικασίας εκδημοκρατισμού στις χώρες αυτές, προκειμένου να σταματήσει η εξάπλωση της βίας στην περιοχή των Μεγάλων Αφρικανικών Λιμνών.
6. λυπάται ιδιαίτερα για την έλλειψη συνεπούς και συντονισμένης ευρωπαϊκής πολιτικής για την περιοχή των Μεγάλων Λιμνών και θεωρεί ότι το Συμβούλιο πρέπει επειγόντως να υιοθετήσει κοινή δράση, σύμφωνα με τη Συνθήκη, για να προωθήσει την εθνική συμφιλίωση, το κράτος δικαίου και τη δημοκρατία στις χώρες της περιοχής ώστε να εξευρεθεί πολιτική λύση στην περιφερειακή αυτή κρίση.
7. υποστηρίζει την πρωτοβουλία της Επιτρόπου Bonino να ζητήσει πλήρεις εξηγήσεις από την ΕΕ και το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την ανεπαρκή ανταπόκριση της διεθνούς κοινότητας στο πρόβλημα των προσφύγων στο Ανατολικό Ζαΐρ.
8. ζητεί από τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να πράξουν τα αναγκαία προκειμένου το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Ρουάντα να μπορέσει να λειτουργήσει σωστά και να δικάσει τους υπευθύνους της γενοκτονίας του 1994.
9. απαιτεί από την κυβέρνηση της Kigali να σεβασθεί απόλυτα την ασφάλεια των προσφύγων που επέστρεψαν στη Ρουάντα καθώς και το δικαίωμά τους να ανακτήσουν εξ ολοκλήρου τις περιουσίες τους που εγκατέλειψαν το 1994.
10. καταδικάζει έντονα τις δολοφονίες στη Ρουάντα τόσο του τοπικού πληθυσμού, όσο και του προσωπικού των ανθρωπιστικών οργανώσεων και εκφράζει τα συλλυπητήριά του στους οικείους των θυμάτων και στις οργανώσεις στις οποίες ανήκαν.
11. απαιτεί από την Κυβέρνηση της Ρουάντα τη σύσταση ειδικής επιτροπής η οποία να διερευνήσει τις δολοφονίες αυτές και να παραπέμψει τους ενόχους στη δικαιοσύνη· ζητεί από τα κράτη μέλη να ενισχύσουν την Κυβέρνηση της Ρουάντα για τη σύσταση της εν λόγω επιτροπής έρευνας και να παρακολουθήσουν εκ του σύνεγγυς τις εργασίες της μέχρι της πλήρους διαλευκάνσεως των γεγονότων αυτών.
12. καλεί την κυβέρνηση του Μπουρούντι και τις διάφορες πολιτικές δυνάμεις της χώρας να αρχίσουν χωρίς δισταγμούς πολιτική διαδικασία εθνικού διαλόγου για να οδηγηθούν σταδιακά σε θεσμική συναίνεση ώστε να τεθεί τέρμα στις βιαιότητες στη χώρα· ζητεί την άμεση αποφυλάκιση του Γενικού Γραμματέα του FRODEBU, Augustin Nzojibwani.
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και στην Οργάνωση Αφρικανικής Ενότητας, στις κυβερνήσεις του Μπουρούντι, της Ρουάντα, του Ζαΐρ, της Κένυα, της Ουγκάντα, της Τανζανία, καθώς και στην κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

10. Αλβανία

B4-0082, 0093, 0105, 0113, 0126 και 0138/97

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Αλβανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην Αλβανία,
- A. επισημαίνοντας με μεγάλη ανησυχία ότι, ως αποτέλεσμα της κατάρρευσης του επονομαζόμενου «πυραμιδικού συστήματος επενδύσεων», η Αλβανία αντιμετωπίζει βαθιά χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση,
- B. επισημαίνοντας ότι η κατάρρευση αυτών των επενδυτικών ταμείων οδηγεί στην καταστροφή ένα μεγάλο μέρος του πληθυσμού στην Αλβανία,

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

- Γ. επισημαίνοντας ότι η μη ικανοποιητική αντίδραση του Προέδρου Σαλί Μπερίσα και της κυβέρνησης στα δεινά του λαού προκάλεσε έντονες διαμαρτυρίες σε πολλές πόλεις της Αλβανίας τις οποίες οι αρχές κατέστειλαν με βιαιότητα,
- Δ. επισημαίνοντας ότι κατά τη διάρκεια αυτών των διαμαρτυριών έχουν ήδη σκοτωθεί κάποια άτομα και τραυματίστηκαν εκατοντάδες άλλα καθώς και ότι συνελήφθησαν πολλοί εκπρόσωποι της αντιπολίτευσης και των μέσων μαζικής ενημέρωσης,
- Ε. τονίζοντας ότι μια περαιτέρω πολιτική και οικονομική αποσταθεροποίηση της Αλβανίας μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις σε ολόκληρη την περιοχή,
- ΣΤ. θορυβημένο λόγω της πιθανής ανάμιξης δικτύων του διεθνούς εγκλήματος σ' αυτές τις παράνομες δραστηριότητες και ενέργειες,
1. εκφράζει την βαθύτατη ανησυχία του για την σοβαρή οικονομική διάλυση στην Αλβανία και για τις σοβαρές επιπτώσεις που μπορεί να έχει για την μελλοντική οικονομική ανάπτυξη της χώρας·
2. εκφράζει επιπλέον την βαθύτατη ανησυχία του για τον βίαιο τρόπο με τον οποίο αντιμετωπίστηκαν οι διαδηλώσεις κατά του κυβερνητικού χειρισμού της οικονομικής κρίσης, και καταδικάζει το γεγονός ότι κάποια άτομα βρήκαν τον θάνατο και πολλές εκατοντάδες τραυματίστηκαν κατά τη διάρκεια αυτών των διαδηλώσεων·
3. καλεί τον Πρόεδρο και την κυβέρνηση της Αλβανίας να θέσουν τέρμα στις ταλαιπωρίες των εκπροσώπων της αντιπολίτευσης και να αρχίσουν μαζί της σοβαρές και ουσιαστικές διαπραγματεύσεις με σκοπό να δοθεί τέλος στην οικονομική και πολιτική αστάθεια της χώρας·
4. καλεί την κυβέρνηση της Αλβανίας να αποζημιώσει όσους από τους αποταμιευτές έχουν χάσει περισσότερα χρήματα ενημερώνοντας το κοινό για τον κίνδυνο που αντιπροσωπεύουν αυτές οι χρεωκοπημένες αποταμιευτικές εταιρείες·
5. καλεί την αλβανική κυβέρνηση να ενεργήσει ταχύτατα υποστηρίζοντας τις νεοσυσταθείσες εξεταστικές επιτροπές με την τεχνική συνδρομή διεθνών χρηματοπιστωτικών οργανισμών·
6. ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει, στο πλαίσιο των διαφόρων προγραμμάτων της, τεχνική βοήθεια με σκοπό την αναδιάρθρωση του χρηματοπιστωτικού και τραπεζικού τομέα·
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Αλβανίας.

11. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) Β4-0062, 0063, 0077, 0091, 0094, 0095, 0098, 0111, 0123, 0124, 0134 και 0142/97

Ψήφισμα σχετικά με την 53η σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα I 1.2 και 130 Υ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση τα οποία θεσπίζουν την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ως στόχο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας,
- έχοντας υπόψη το πλέον πρόσφατο ψήφισμά του για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο για το 1995/1996 και την πολιτική της Ένωσης για τα ανθρώπινα δικαιώματα που εγκρίθηκε στις 12 Δεκεμβρίου 1996 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 27ης Μαρτίου 1996, σχετικά με την Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 14.

⁽²⁾ ΕΕ C 117 της 22.04.1996, σελ. 13.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάργηση της ποινής του θανάτου, ιδιαίτερα το ψήφισμα της 17ης Μαΐου 1995 σχετικά με τη λειτουργία της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 — εφαρμογή και ανάπτυξη της Ένωσης ⁽¹⁾, στο οποίο επισημαίνεται ότι στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ενσωματωθεί ειδικό άρθρο για την κατάργηση της θανατικής ποινής,
 - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Τελική Πράξη για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα της Διάσκεψης της Βιέννης (Ιούλιος 1993) επιβεβαίωσε την οικουμενικότητα, το αδιαίρετο και την αλληλεξάρτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα κράτη μέλη της Ένωσης είναι επί του παρόντος μέλη της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα,
1. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να ασχοληθούν δραστήρια με τις περιπτώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων που υίγονται στα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ιδιαίτερα την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία, στην Κίνα, στην Κολομβία, στην Ινδονησία, στο Ιράν, στο Ιράκ, στη Νιγηρία, στο Σουδάν, στο Ανατολικό Τιμόρ και στην Τουρκία·
 2. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να περιλάβουν την Κίνα ως κύρια προτεραιότητα για την προσεχή σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα ενόψει της επιδείνωσης της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, να αντιταχθούν σε οποιαδήποτε προσπάθεια παρεμπόδισης της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα από το να συζητήσει την κατάσταση στην Κίνα, καταβάλλοντας παράλληλα κάθε προσπάθεια για την υποστήριξη αυτού του ψηφίσματος από άλλα μέλη της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα·
 3. καλεί την ομάδα εργασίας της ΕΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα να ξεκινήσει πάραυτα τη σύνταξη ψηφίσματος για την Κίνα και προτείνει αυτό να περιέχει σημεία όπως η αποφυλάκιση των πολιτικών κρατουμένων στην Κίνα, η γραπτή εγγύηση για την τακτική και εμπιστευτική πρόσβαση διεθνών ανθρωπιστικών οργανώσεων σε κρατούμενους στις κινεζικές φυλακές, η κατάργηση της αυθαίρετης διοικητικής κράτησης και η διεξαγωγή αμερόληπτων δικών σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες, η ακύρωση νόμων σχετικά με εγκλήματα «αντεπανάστασης», η υπογραφή της Διεθνούς Σύμβασης για τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα καθώς και της Διεθνούς Σύμβασης για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Πολιτιστικά Δικαιώματα·
 4. ζητεί επίσης από την ΕΕ και τα κράτη μέλη να θέσουν σε εφαρμογή όλα τα πολιτικά και διπλωματικά μέσα προκειμένου η Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα να εγκρίνει ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο κατεχόμενο Θιβέτ, καθώς και στην εσωτερική Μογγολία και στο Ανατολικό Τουρκεστάν, λαμβάνοντας υπόψη ήδη εγκριθέντα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
 5. προτείνει να υποβάλει η ΕΕ σχέδιο διεθνούς σύμβασης κατά της ατιμωρησίας κατά τη διάρκεια της προσεχούς συνεδρίασης της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα·
 6. προτρέπει για την έγκριση βελτιωμένων νομικών προτύπων όσον αφορά την προστασία των παιδιών από σεξουαλική κακοποίηση, από εκμετάλλευση μέσω εργασιακών πρακτικών και από τις συνέπειες των χθροπραξιών·
 7. ζητεί από όλα τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν την έγκριση ψηφίσματος για ένα παγκόσμιο μορατόριουμ όσον αφορά τις εκτελέσεις κατά τη σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα το 1997, ως πρώτο βήμα προς την κατάργηση της ποινής του θανάτου για όλα τα εγκλήματα έως το έτος 2000·
 8. ζητεί την έγκριση του σχεδίου δήλωσης των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τα δικαιώματα των αυτοχθόνων λαών στο επίπεδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα όπως συμφωνήθηκε από όλα τα εμπλεκόμενα μέρη συμπεριλαμβανομένων των αυτοχθόνων λαών·
 9. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να συμβάλουν στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας του Κέντρου των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, αφενός μέσω διαρκών μεταρρυθμίσεων και αφετέρου μέσω της εξασφάλισης των αναγκαίων χρηματοοικονομικών πόρων·
 10. καλεί την Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα να συζητήσει τις καταγγελίες για παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις οποίες ενέχονται ορισμένες εταιρίες πετρελαίου και ορισμένες άλλες διεθνικές εταιρίες·
 11. ζητεί από την Προεδρία του Συμβουλίου να υποβάλει γραπτή έκθεση στο Κοινοβούλιο σχετικά με τις δραστηριότητες του Συμβουλίου όσον αφορά την προσεχή σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα·

(1) ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, και στα κράτη τα οποία είναι μέλη της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα.

6) B4-0059, 0075, 0108, 0119 και 0143/97

Ψήφισμα σχετικά με το Ιράν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του που καταδικάζουν τις κατάφωρες και συστηματικές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν και την άσκηση τρομοκρατίας εκ μέρους της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν κατά εξοριστων αντιφρονούντων και των οικογενειών τους,
- B. υπογραμμίζοντας τη σπουδαιότητα της δήλωσης της 13ης Φεβρουαρίου 1997 της Προεδρίας του Συμβουλίου, εξ ονόματος της ΕΕ, σχετικά με την 8η επέτειο της επικήρυξης (φετβά) του Salman Rushdie,
- Γ. επισημαίνοντας την πρόσφατη έκδοση του Οκτωβρίου 1996 του Ειδικού Αντιπροσώπου στη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στην οποία αναφέρεται ότι η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν έχει επιδεινωθεί κατά το προηγούμενο δωδεκάμηνο,
- Δ. εκφράζοντας μεγάλη ανησυχία για πρόσφατες πληροφορίες σχετικά με τον τουφεκισμό, το θάνατο και τη σύλληψη ατόμων κατά τη διάρκεια των πρόσφατων διαδηλώσεων σε όλη τη χώρα,
- Ε. εκφράζοντας την ανησυχία του για τον υψηλό αριθμό εκτελέσεων στο Ιράν που σύμφωνα με την έκδοση του Ιανουαρίου της Διεθνούς Αμνηστίας τουλάχιστον διπλασιάστηκε κατά το 1996,
- ΣΤ. εκφράζοντας μεγάλη ανησυχία για τις τρομοκρατικές δραστηριότητες του ιρανικού καθεστώτος και τις απειλές κατά δικαστικών εκπροσώπων ενός κράτους μέλους που κατηγορήσε την ηγεσία του ιρανικού καθεστώτος για άμεση συμμετοχή στους φόνους εξοριστων ιρανών αντιφρονούντων,
- Z. εκφράζοντας την ανησυχία του για το γεγονός ότι ιδιωτικό ίδρυμα στο Ιράν έχει αυξήσει την αμοιβή για την εκτέλεση της θανατικής καταδίκης (φετβά) του Salman Rushdie από 2 εκατομμύρια σε 2,5 εκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ, προσφορά που έχει πλέον επεκταθεί και σε μη μουσουλμάνους,
- Η. καταδικάζοντας τη σύλληψη, στις 28 Ιανουαρίου 1997, του συγγραφέα και εκδότη Faraj Sarkuhi, την τέταρτη σύλληψή του σε διάστημα δώδεκα μηνών, παρά τις πιέσεις των διεθνών οργανώσεων για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ανησυχώντας δε βαθύτατα για την ασφάλειά του,
- Θ. θορυβημένο για την καταπίεση αντιφρονούντων διανοουμένων στο Ιράν και ιδίως για τους αδιαλείπτους θανάτους ατόμων που συνυπογράφουν τη «Δήλωση των 134», την οποία είχε επίσης υποστηρίξει ο Faraj Sarkouhi,
- I. καταθρουβημένο από πληροφορίες για εντατικοποίηση της καταστολής εις βάρος μελών της κοινότητας Baha'i, ιδίως για τις θανατικές καταδίκες εις βάρος φυλακισμένων μελών αυτής της θρησκευτικής μειονότητας,
- ΙΑ. καταδικάζοντας την πρόσφατη επίθεση με όλμους κατά του γραφείου της αντιπολίτευσης των Μουτζαχεντίν στη Βαγδάτη που προκάλεσε το θάνατο και τον τραυματισμό πολιτών,
- ΙΒ. εκφράζοντας την ανησυχία του για τη συνεχιζόμενη δίωξη γυναικών που παραβιάζουν τον κώδικα ηθικής, όπως συνέβη στην περίπτωση της Sheyda Khoramzadeh Esfahani, κατά της οποίας επεβλήθη πρόσφατα θανατική ποινή.
 - 1. καταδικάζει τις επανειλημμένες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν και απαιτεί από το ιρανικό καθεστώς να συμμορφωθεί προς τους διεθνείς κανόνες των δικαιωμάτων του ανθρώπου.
 - 2. επιβεβαιώνει ότι καταδικάζει επίσημα τη φετβά κατά του κ. Rushdie.
 - 3. καταδικάζει τη σύλληψη του κ. Sarkuhi από τις ιρανικές αρχές και ζητεί την άμεση ελευθέρωσή του.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

4. καλεί τις δικαστικές αρχές στο Ιράν να επανεξετάσουν τις περιπτώσεις των κρατουμένων Baha'i που καταδικάστηκαν σε θάνατο για τις θρησκευτικές τους πεποιθήσεις·
5. καταδικάζει τις συνεχείς διακρίσεις εις βάρος των γυναικών στο Ιράν και την παραβίαση των δικαιωμάτων τους·
6. καταδικάζει το γεγονός ότι οι οργανώσεις εργαζομένων στον τομέα του πετρελαίου ετέθησαν εκτός νόμου και κατεστάλη η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι μέσω της σύλληψης εργαζομένων·
7. καταδικάζει την χρήση πυραύλων, εκ μέρους του ιρανικού καθεστώτος, κατά της Βαγδάτης ως τρομοκρατική πράξη στην επικράτεια ξένου κράτους·
8. αποδοκιμάζει τις πρόσφατες εκτεταμένες συλλήψεις και τον βασανισμό κρατουμένων για λόγους συνειδήσεως καθώς και την ραδιοφωνική μετάδοση των δήθεν ομολογιών πολιτικών κρατουμένων από τους ιρανόφωνους ραδιοφωνικούς σταθμούς, κατά παράβαση διεθνών συμβάσεων·
9. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να αυξήσουν τις διπλωματικές πιέσεις στο Ιράν προκειμένου να συμμορφωθεί προς τους διεθνείς κανόνες για τα ανθρωπιά δικαιώματα, και να συζητήσουν με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την πολιτική του «κριτικού διαλόγου» με το Ιράν·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και στον πρόεδρο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών.

γ) **B4-0070 και 0144/97**

Ψήφισμα σχετικά με τη συνεχιζόμενη κράτηση σε απομόνωση του Mordechai Vanunu

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την περίπτωση του Mordechai Vanunu, ιδίως εκείνα της 14ης Ιουνίου 1990 ⁽¹⁾, της 22ας Νοεμβρίου 1990 ⁽²⁾ και της 10ης Οκτωβρίου 1991 ⁽³⁾,
- A. υπενθυμίζοντας ότι ο Mordechai Vanunu κρατείται σε απομόνωση στο Ισραήλ από τότε που απήχθη από τη Ρώμη στις 30 Σεπτεμβρίου 1986 και καταδικάστηκε σε φυλάκιση 18 ετών,
- B. ανησιχώντας σοβαρά για το γεγονός ότι η έγκλειση αυτή εδώ και πάνω από δέκα χρόνια σε μικρό κελί θα του προκαλέσει μόνιμη ψυχική βλάβη,
- Γ. γνωρίζοντας ότι ο κ. Vanunu αποκάλυψε στον Τύπο όλα όσα ήξερε για τον πυρηνικό εξοπλισμό του Ισραήλ εδώ και δέκα χρόνια, και επομένως δεν αποτελεί πλέον κίνδυνο για την ασφάλεια,
- Δ. σημειώνοντας ότι η Διεθνής Αμνηστία περιέγραψε την παρατεταμένη κράτηση σε απομόνωση ως «σκληρή, απάνθρωπη και εξευτελιστική μεταχείριση» και ζήτησε να αφαιρεθεί αμέσως ελεύθερος «για να αποκατασταθεί η παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην οποία έχει υποβληθεί»,
 1. εκφράζει τη βαθειά του λύπη για το γεγονός ότι από τότε που ενέκρινε τα προηγούμενα ψηφίσματά του της 14ης Ιουνίου 1990, 22 Νοεμβρίου 1990 και 10 Οκτωβρίου 1991, δεν επεδείχθη ουδεμία επιείκεια για τον Mordechai Vanunu·
 2. ζητεί από τις αρμόδιες αρχές του Ισραήλ να δείξουν επιείκεια στον Mordechai Vanunu με το να τον βγάλουν από την απομόνωση και να επισπεύσουν την ελευθέρωσή του·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις του Ισραήλ και της Ιταλίας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 175 της 16.07.1990, σελ. 168.

⁽²⁾ ΕΕ C 324 της 24.12.1990, σελ. 211.

⁽³⁾ ΕΕ C 280 της 28.10.1991, σελ. 135.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

δ) B4-0057 και 0118/97**Ψήφισμα σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τσαντ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. θροθυνημένο από τη συνέχιση των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τσαντ, χώρα όπου οι στρατιώτες και οι χωροφύλακες προβαίνουν συστηματικά σε εκτελέσεις χωρίς δίκη, πολιτών για τους οποίους υπάρχουν υποψίες ότι ανήκουν σε ομάδες αντιφρονούντων ή που θεωρούνται εγκληματίες,
- B. συγκλονισμένο από το γεγονός ότι ο βιασμός συγκαταλέγεται μεταξύ των σπνήθων μέσωσ καταπίεσης και εκφοβισμού των θημάτων καθώς και τη γενίκευση των βασανιστηρίων των οποίων ορισμένες παραδοσιακές και ιδιαίτερα σκληρές μορφές -όπως το «αρμπατασάρ» - θεωρούνται από τις δυνάμεις της τάξεως ως πράξεις εντελώς φυσιολογικές,
- Γ. συγκλονισμένο από το τηλεγράφημα οδηγίων προς τις «ενώσεις ειδικών μονάδων» που έχει νομιμοποιήσει την πλέον ανδαιρέτη μορφή κρατικής βίας, διατάζοντας τη φυσική εξόντωση των κλεπτών που συλλαμβάνονται επ' αυτοφώρω,
- Δ. θεωρώντας ότι ορισμένα κράτη μέλη προσέφεραν πολιτική, οικονομική και κυρίως στρατιωτική υποστήριξη στην κυβέρνηση του Τσαντ, χωρίς να λάβουν υπόψη τις συνέπειες, για τα θύματα, των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- E. υπενθυμίζοντας τις διενεργούμενες εκλογές στη χώρα και το γεγονός ότι το Τσαντ έχει υπογράψει τη Σύμβαση της Λομέ που επιβάλλει τον πλήρη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
1. καταδικάζει όλες τις μορφές βίας που εξακολουθούν να υφίστανται στο Τσαντ, όπως οι εκτελέσεις, οι ανδαιρέτες συλλήψεις, τα βασανιστήρια, ο βιασμός·
 2. ζητεί την άμεση και χωρίς όρους απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων, των δημοσιογράφων και όσων αγωνίζονται για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 3. ζητεί από τις αρχές του Τσαντ να ανακαλέσουν αμέσως τις οδηγίες των «ενώσεων ειδικών μονάδων» και να προασπίσουν το κράτος δικαίου και μια δικαιοσύνη που θα βασίζεται στο σεβασμό της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας·
 4. υπογραμμίζει ότι είναι απαραίτητο να τεθεί τέρμα στις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, να παραπεμφθούν στη δικαιοσύνη οι υπεύθυνοι των παραβιάσεων αυτών και να αναδιοργανωθεί το δικαστικό σύστημα και οι δυνάμεις της τάξης και ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υποστηρίξουν τις μεταρρυθμίσεις αυτές κατά προτεραιότητα στο Ενδεικτικό Πρόγραμμα του Τσαντ·
 5. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναλάβουν τις ευθύνες τους έναντι της κατάστασης στο Τσαντ, να συνδέσουν τη συνεργασία τους με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις αρχές και ιδίως να επαγρυπνούν ώστε να εξασφαλισθεί ότι η στρατιωτική βοήθεια δεν χρησιμοποιείται για τη διάπραξη παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 6. εκτιμά ότι το καθεστώς του Τσαντ, ως δικαιούχου της βοήθειας που προβλέπεται από τη Σύμβαση της Λομέ, θα πρέπει να αναθεωρηθεί υπό το φως της προόδου που θα έχουν σημειώσει οι μελλοντικές αρχές της χώρας όσον αφορά το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση του Τσαντ, τους συμπεδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, την Επιτροπή για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου των Ηνωμένων Εθνών και τον ΟΑΕ.

ε) B4-0065 και 0130/97**Ψήφισμα σχετικά με την παραβίαση των δικαιωμάτων των αυτοχθόνων πληθυσμών και τον αφανισμό των τροπικών δασών στη νήσο Yamdena της Ινδονησίας***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τους αυτόχθονες πληθυσμούς,

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ινδονησιακή κυβέρνηση χορήγησε άδειες στις εταιρίες PT Inhutani 1 και PT Mohtra Agung για υλοτομικές εργασίες στη νήσο Yamdena του Αρχιπελάγους των Μολούκων,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανωτέρω άδειες επιτρέπουν στις εταιρίες αυτές να υλοτομήσουν 164.000 εκτάρια παρθένου τροπικού δάσους, πράγμα που θα μπορούσε να οδηγήσει στην πλήρη διάβρωση του εδάφους της νήσου,
- Γ. ανησυχώντας για το ότι οι εν λόγω άδειες αποτελούν παραβίαση του διατάγματος του Γενικού Διευθυντή Δασών του 1971, σύμφωνα με το οποίο η νήσος Yamdena χαρακτηρίζεται προστατευόμενη περιοχή,
- Δ. επισημαίνοντας ότι οι αυτόχθονες κάτοικοι της Yamdena θεωρούν όλο το νησί μέρος της παραδοσιακής τους γης την οποία χρειάζονται για την οικονομική, φυσική και πολιτισμική τους επιβίωση,
- Ε. επισημαίνοντας την έλλειψη πραγματικής συμμετοχής του αγροτικού πληθυσμού στις υποστηριζόμενες από την κυβέρνηση διαβουλεύσεις σχετικά με την υλοτομία στη Yamdena,
1. επιδοκιμάζει τη μέριμνα της ινδονησιακής κυβέρνησης να θέσει τέρμα σε κάθε παράνομη υλοτομική δραστηριότητα στη Yamdena και στο υπόλοιπο Αρχιπέλαγος των Μολούκων·
 2. καλεί την ινδονησιακή κυβέρνηση να ανακαλέσει τις ανωτέρω άδειες·
 3. καλεί την ινδονησιακή κυβέρνηση να αρχίσει πραγματικό διάλογο με τους αυτόχθονες κατοίκους της Yamdena, με στόχο την εξεύρεση κοινωνικώς αποδεκτών προτάσεων για τη βιώσιμη ανάπτυξη της Yamdena και ολοκλήρου του Αρχιπελάγους των Μολούκων·
 4. φρονεί ότι η αναγνώριση των παραδοσιακών δικαιωμάτων των κατοίκων της Yamdena για τη γη τους αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση οιασδήποτε ανάπτυξης, και καλεί επομένως την ινδονησιακή κυβέρνηση να θεσπίσει διαδικασία για την έκδοση τίτλων ιδιοκτησίας·
 5. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει βασικά προγράμματα για την περαιτέρω ανάπτυξη των αυτοχθόνων πληθυσμών του Αρχιπελάγους των Μολούκων·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, την κυβέρνηση της Ινδονησίας και την Ένωση Διανοουμένων Tanimbar.

12. Πρόσρη Γιουγκοσλαβία και μη τήρηση των συμφωνιών του Ντέπτον**B4-0087, 0099, 0104, 0127, 0139 και 0156/97****Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Μόσταρ και το Μπρεσκο***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, ιδίως δε για την κατάσταση στο Μόσταρ,
- A. επισημαίνοντας με βαθεία ανησυχία ότι, από τότε που αποσύρθηκε η Διοίκηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης από το Μόσταρ την 1η Ιανουαρίου 1997, έχει σημειωθεί στην πόλη του Μόσταρ σειρά βίαιων επεισοδίων,
- B. επισημαίνοντας ότι τα επεισόδια αυτά στοχεύουν στον ακόμη μεγαλύτερο διαχωρισμό μεταξύ της κροατικής και της μουσουλμανικής πλευράς στην πόλη αυτή,
- Γ. εκφράζοντας την ανησυχία του διότι η διεθνής αστυνομική δύναμη δεν διαθέτει τα μέσα για να δράσει αποτελεσματικά κατά των βιαιοτήτων που συνεχίζουν την εθνική κάθαρση και διαπιτώνοντας ότι ορισμένες τοπικές αστυνομικές δυνάμεις συμμετέχουν μάλλον σε αυτά τα επεισόδια,
- Δ. επισημαίνοντας ότι αυτές οι βιαιότητες ενδέχεται να εξανεμίσουν πλήρως τις επενδύσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανοικοδόμηση του Μόσταρ και τις προσπάθειές της για ανασυγκρότηση μιας πολυπολιτισμικής, πολυεθνικής και πολυθρησκευτικής κοινωνίας, πράγμα το οποίο εξακολουθεί να αποτελεί πολιτική και ηθική ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

- Ε. έχοντας υπόψη ότι οι Κροάτες συνεχίζουν να εκδιώκουν παρανόμως τους Μουσουλμάνους από το κροατικό τμήμα του Μόσταρ, με αποτέλεσμα αυτές οι παράνομες μετακινήσεις να αφορούν συνολικά σε άνω των 100,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι σημειώθηκαν βίαιες συγκρούσεις στο Μόσταρ, ιδίως στις 10 Φεβρουαρίου 1997, όταν Κροάτες επετέθησαν κατά Μουσουλμάνων που κατευθύνονταν προς το νεκροταφείο στο κροατικό τμήμα της πόλης, με αποτέλεσμα να σκοτωθεί ένας και να τραυματισθούν 22 Μουσουλμάνοι,
- Ζ. έχοντας υπόψη ότι το καθεστώς της πόλης Μπροτκό έπρεπε να αποφασισθεί στο πλαίσιο δεσμευτικής διαιτησίας το αργότερο μέχρι τις 14 Δεκεμβρίου 1996, σύμφωνα με το Παράρτημα 2, άρθρο V, της Συμφωνίας του Νταϊούτον,
- Η. έχοντας υπόψη ότι οι διαιτητές πρότειναν, στις 14 Φεβρουαρίου 1997, να τεθεί το Μπροτκό υπό διεθνή εποπτεία για ένα περίπου έτος, αναβάλλοντας τη λήψη τελικής απόφασης για το καθεστώς του μέχρι τον Μάρτιο 1998,

Σχετικά με το Μόσταρ

1. καταδικάζει απερίφραστα τις πρόσφατες πράξεις βίας στο Μόσταρ, οι οποίες στοχεύουν στο μεγαλύτερο διαχωρισμό της πόλης και στην περαιτέρω ενίσχυση της εθνικής κάταρσης·
2. είναι πεπεισμένο ότι μια περαιτέρω κλιμάκωση των επεισοδίων στην πόλη του Μόσταρ ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τη συνέχιση της ειρηνευτικής διαδικασίας σε ολόκληρη τη Βοσνία- Ερζεγοβίνη·
3. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ασκήσουν όλες τις απαραίτητες πιέσεις στην κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κροατίας ώστε να παροτρύνει τους ιθύνοντες στο Δυτικό Μόσταρ να απόσχουν από κάθε παράνομη δραστηριότητα που διακυβεύει την εφαρμογή της συμφωνίας του Νταϊούτον·
4. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο, και κυρίως το Γραφείο του Ύπατου Αντιπροσώπου στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, να λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα και να χρησιμοποιήσουν όλα τα απαραίτητα μέσα ώστε να τερματιστούν τα επεισόδια αυτά και να διασφαλισθεί η εφαρμογή της ειρηνευτικής διαδικασίας σε ολόκληρη τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη·
5. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενισχύσουν το ρόλο, να αναβαθμίσουν την εντολή και να αυξήσουν την ικανότητα της διεθνούς αστυνομικής δύναμης, της οποίας η δράση έχει μείζονα σημασία για οιαδήποτε ειρηνική εξέλιξη της κατάστασης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και κυρίως στο Μόσταρ·
6. καλεί την Επιτροπή να διακόψει τη βοήθεια προς το δυτικό Μόσταρ για όσο διάστημα δεν μπορεί να υπάρξει επαρκής εγγύηση για την ασφάλεια, τα περιουσιακά δικαιώματα και το δικαίωμα διαμονής των μουσουλμάνων της περιοχής καθώς και των παλινοοστούτων προσφύγων, ενώ συγχρόνως παροτρύνει την Επιτροπή να αυξήσει τη βοήθεια ανασυγκρότησης προς το ανατολικό Μόσταρ, αφηφώντας την απροθυμία της κροατικής πλευράς του Μόσταρ προς συνεργασία·

Σχετικά με το Μπροτκό

7. θεωρεί ότι η προσωρινή διεθνής λύση για το διάδρομο του Μπροτκό θα είναι επιτυχής μόνο εάν εφαρμοσθούν πλήρως οι προτεινόμενες διατάξεις με την επιστροφή των προσφύγων σε συνθήκες ασφάλειας και αξιοπρέπειας, και εάν ο Αναπληρωτής Ύπατος Αντιπρόσωπος αποκτήσει όλα τα απαραίτητα μέσα για την εκτέλεση των καθηκόντων του·

*
* *

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Γραφείο του Ύπατου Αντιπροσώπου, καθώς και στις Κυβερνήσεις και τα Κοινοβούλια της Βοσνίας — Ερζεγοβίνης και της Κροατίας·

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

13. Ρατσισμός και ξενοφοβία

B4-0069, 0100, 0117, 0131 και 0136/97

Ψήφισμα σχετικά με το ρατσισμό, την ξενοφοβία και την άκρα δεξιά

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Εξεταστικής του Επιτροπής για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία,
 - έχοντας υπόψη τις εκδόσεις που εκτόνησε η Συμβουλευτική Επιτροπή για τον Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (επιτροπή Khan) για τις συναντήσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Έσσεν, στις Κάννες, στη Μαδρίτη και στη Φλωρεντία καθώς και τη μελέτη σκοπιμότητας την οποία υπέβαλε η Συμβουλευτική Επιτροπή αποσκοπώντας στην εγκαθίδρυση ενός ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου για τον ρατσισμό και την ξενοφοβία,
 - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την άνοδο του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στην Ευρώπη και πιο συγκεκριμένα το ψήφισμά του της 30ής Ιανουαρίου 1997 σχετικά με το ρατσισμό, την ξενοφοβία και τον αντισημιτισμό και το Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Ρατσισμού (1997) (1),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας από τους κύριους λόγους ύπαρξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι να παρεμβάλει εμπόδια στον ρατσισμό, την ξενοφοβία και τον αντισημιτισμό· ότι ο στόχος αυτός υπενθυμίζεται στους συμβαλλομένους, στο πλαίσιο των κοινών αρχών που διακηρύσσονται στο προοίμιο της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλά γεγονότα που συνέβησαν πρόσφατα σε διάφορα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης μαρτυρούν μια ανησυχητική άνοδο του ρατσισμού, της ξενοφοβίας, της αδιαλλαξίας και της ενίσχυσης της άκρας δεξιάς,
- Γ. επισημαινοντας με ιδιαίτερη ανησυχία τα ακόλουθα γεγονότα:
- τις επιστολές-βόμβες που εστάλησαν την Παρασκευή 10 Ιανουαρίου 1997 στο Λονδίνο από το Μάλμο με πιθανόν αποστολέα ομάδα της άκρας δεξιάς,
 - πολυάριθμες επιθέσεις κατά προσώπων που ζητούν άσυλο, κατά αλλοδαπών και μελών εθνοτικών μειονοτήτων οι οποίες έλαβαν χώρα τις τελευταίες εβδομάδες, κυρίως στη Γερμανία όπου στις 7 Φεβρουαρίου 1997 ένας Βιετναμέζος δέχθηκε επίθεση και τραυματίστηκε, ενώ στις 8 Φεβρουαρίου 1997 ένας Λιβανέζος αιτούμενος ασύλου και στις 10 Φεβρουαρίου 1997 δύο Πολωνοί είχαν την ίδια τύχη,
 - τις συλλογικές απελάσεις που είναι αντίθετες με την Οικουμενική Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων,
 - το θάνατο ενός πανκ 17 ετών στις 8 Φεβρουαρίου 1997 στο Μαγδεμβούργο, θύμα επίθεσης ρατσιστικού χαρακτήρα,
 - τις αποφάσεις που έλαβε ο Δήμος της Τουλόν ο οποίος διοικείται από το Εθνικό Μέτωπο: λογοκρισία εις βάρος του συγγραφέα Marek Halter· καταστροφή έργου του γλύπτη René Guiffrey· τις διώξεις κατά της ομάδας NTM και την απόλυση του Gérard Paquet, Διευθυντή του Εθνικού Θεάτρου Χορού και Εικόνας (TNDI) της Chateauvallon, το οποίο αποτελεί ιδιαίτερο στόχο διότι είναι ανοικτό σε όλες τις μορφές της σύγχρονης δημιουργίας και έχει συμβάλει στην προώθηση της γνώσης και της διάδοσης ξένων πολιτισμών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την εκλογική άνοδο της άκρας δεξιάς στη Γαλλία η οποία πέτυχε ήδη την τέταρτη εκλογική της νίκη σε δημοτικές εκλογές,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι απαντήσεις που έδωσαν ορισμένες κυβερνήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης σ' αυτή την άνοδο της άκρας δεξιάς τείνουν στο να ενισχύσουν τις ρατσιστικές και ξενοφοβικές θέσεις παρά στο να τις καταπολεμήσουν,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το γαλλικό κοινοβούλιο μελετά επί του παρόντος το νομοσχέδιο «Dèbré» το οποίο ενισχύει περαιτέρω τους «νόμους Pasqua» του 1993 και το οποίο προτρέπει στην πρακτική της κατάδοσης δεσμοδετώντας την υποχρέωση, για κάθε άτομο, να δηλώνει την αναχώρηση φιλοξενηθέντων αλλοδαπών,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι με την έκδοση κανονισμού η ομοσπονδιακή κυβέρνηση θέσπισε τη θεώρηση των διαβατηρίων των ανηλίκων μελών μεταναστών από την Τουρκία, την Τυνησία, το Μαρόκο και τα διάδοχα κράτη της Πρώην Γιουγκοσλαβίας και ότι, στο πλαίσιο αυτό, θύγονται εκατοντάδες χιλιάδες παιδιά,
- H. λαμβάνοντας υπόψη την έκταση του κινήματος διαμαρτυρίας που δημιουργήθηκε μεταξύ διαφόρων κατηγοριών καλλιτεχνών, διανοουμένων και άλλων γάλλων πολιτών με αφορμή τις διατάξεις του νομοσχεδίου Dèbré,

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1.

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

1. καταγγέλει με τον πιο έντονο τρόπο κάθε πράξη ρατσισμού, ξενοφοβίας και αδιαλλαξίας που διαπράττεται στην επικράτεια κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τα θύματα ρατσιστικών επιθέσεων και τις οικογένειές τους·
 2. εκφράζει βαθειά λύπη για την άνοδο της άκρας δεξιάς και λυπάται διότι ορισμένα δημοκρατικά πολιτικά κόμματα επαναχρησιμοποιούν τα βασικά της θέματα (σύνδεση μετανάστευσης και ανασφάλειας)·
 3. βεβαιώνει ότι η μόνον βάση αρχών καταδίκη, ακόμη και με τον πιο απερίφραστο τρόπο, του ρατσισμού, της ξενοφοβίας, του αντισημιτισμού και της αδιαλλαξίας σε όλες τις μορφές τους είναι ανεπαρκής και διαπιστώνει ότι είναι κατεπείγουσα η ανάγκη να καταπολεμηθούν τα βαθύτερα αίτια της ανόδου του ρατσισμού στην Ευρωπαϊκή Ένωση, κυρίως το υψηλό ποσοστό ανεργίας, ο φθαρμένος κοινωνικός ιστός, η μικροεγκληματικότητα, η ανεπάρκεια εγκαταστάσεων για το κοινό...·
 4. καλεί τις κυβερνήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εγκαταλείψουν οποιαδήποτε πολιτική που ενδεχομένως θα ενίσχυε το ρατσιστικό μίσος και την ξενοφοβία, τη γαλλική κυβέρνηση να αποσύρει το νομοσχέδιο Dèbré και τη γερμανική κυβέρνηση να ακυρώσει το διάταγμα σχετικά με τη θέωση των διαβατηρίων ανηλίκων·
 5. καταδικάζει κάθε μορφή πολιτιστικής λογοκρισίας και κάθε επίθεση στην ελευθερία έκφρασης και δημιουργίας·
 6. προτρέπει την εναπομένουσα κυβέρνηση η οποία δεν έχει ακόμη πράξει αυτό να δώσει τη συγκατάθεσή της για τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου για το Ρατσισμό, λαμβάνοντας ως νομική βάση το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.
-

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

20 Φεβρουαρίου 1997

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlotti, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Dary, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gillis, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Klaf, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linsler, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marse Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Piquet, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roving, Rübig, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillou, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

1. Έκθεση Read A4-0049/97

Η λέξη «κινήσις»

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Olsson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Paisley

PPE: Argyros, Chanterie, Christodoulou, Elles

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman,

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

NI: Raschhofer

PPE: Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Otila

PSE: Torres Marques

2. Έκθεση Read A4-0049/97

τροπ. 41

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Sandbæk

NI: Antony, Blot

PPE: Chanterie

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Eisma, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Nicholson

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu, Blokland, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Trizza

PPE: Matikainen-Kallström, Otila, Piha

3. Έκθεση Read A4-0049/97

τροπ. 50

(+))

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, de Gaulle, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois

PPE: Chanteric, Glase, Stenzel

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, van der Waal

NI: Amadeo, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

NI: Martinez

PPE: Matikainen-Kallström, Otila

4. Έκθεση Lindholm A4-0046/97

τροπ. 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Bébéar, de Brémond d'Ars, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Garriga Polledo, Grosch, Grossetête, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Maij-Weggen, Martens, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque,

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Virrankoski

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Capucho, Castagnetti, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Otila, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, von Wogau

UPE: Arroni, Baldi, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Camisón Asensio, Cederschiöld, De Esteban Martin, Elles, Fernández-Albor, Fourçans, Glase, Heinisch, Kellett-Bowman, Lulling, Matikainen-Kallström, Virgin

PSE: Hallam

UPE: Kaklamanis

5. Έκθεση Lindholm A4-0046/97

τροπ. 5

(+)

ARE: Lalumière

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

PPE: Alber, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Macartney, Vandemeulebroucke

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Mégret, Stirbois, Vanhecke

UPE: Arroni, Baldi, Caccavale, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Argyros, Donnelly Brendan, Posselt

PSE: Hallam

6. Έκθεση Lindholm A4-0046/97

τροπ. 8

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasdliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Cornelissen, Dimitrakopoulos, Garriga Polledo, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Majj-Weggen, Martens, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lehne, Liese, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Baldi, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Cederschiöld, De Esteban Martin, Heinisch, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila, Spencer

PSE: Hallam

UPE: Caccavale

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

7. Έκθεση Lindholm A4-0046/97

τροπ. 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marseet Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Bébéar, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Garriga Polledo, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Maij-Weggen, Martens, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Robles Piquer, Sonneveld, Spencer, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Lang Carl, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Liese, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

UPE: Arroni, Baldi, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pempidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PPE: Bannasar Tous, Cederschiöld, De Esteban Martin, Glase, Heinisch, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, Matikainen-Kallström, Stenmarck, Virgin

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

PSE: Hallam**UPE:** Caccavale, Kaklamanis

8. Έκθεση Lindholm A4-0046/97

τροπ. 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer**PPE:** Chanterie, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Garriga Polledo, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Maij-Weggen, Martens, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Sonneveld, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G.**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Kaklamanis**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

ELDR: Virrankoski**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal**NI:** Amadeo, Dillen, Le Gallou, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig,

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

UPE: Baldi, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

PPE: de Brémond d'Ars, Cederschiöld, De Esteban Martin, Glase, Heinisch, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, Matikainen-Kallström, Schiedermeier, Spencer, Stenmarck, Virgin

PSE: Hallam

9. Έκθεση Lindholm A4-0046/97

πρόταση της Επιτροπής

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Camero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Bébéar, Chanterie, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Imaz San Miguel, Kristoffersen, Majj-Weggen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Piha, Pronk, Sonneveld, Thyssen, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereira, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Virrankoski

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Trizza, Vanhecke

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

UPE: Arroni, Baldi, Caccavale, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Dupuis, Hory

ELDR: Monfils, Wijsenbeek

PPE: Cederschiöld, De Esteban Martin, Garriga Polledo, Grosch, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila, Stenmarck, Virgin

10. Έκδοση Lindholm A4-0046/97

ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: Cornelissen, Dimitrakopoulos, Kristoffersen, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Piha, Pronk, Sonneveld, Thyssen, van Velzen W.G.

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Etl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Virrankoski

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, de Villiers, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Capucho, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

UPE: Arroni, Baldi, Caccavale, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Dupuis, Hory

ELDR: Monfils, Wijsenbeek

PPE: Cederschiöld, Garriga Polledo, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila, Stenmarck, Virgin

11. ΚΨ Αλγερία

παρ. 8, 1ο μέρος

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, de Brémond d'Ars, Capucho, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, De Melo, Elles, Ferrer, Florenz, Fontaine, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Van Lancker

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Souchet

NI: Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Camisón Asensio, De Esteban Martin, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Robles Piquer

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Coates, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann

UPE: Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini

(O)

ELDR: Dybkjær

I-EDN: des Places

PPE: Filippi, Fourçans

PSE: Katiforis

12. Πρόταση δυσπιστίας

ψηφοφορία

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Lindqvist, Monfils, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, de Villiers

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Mégret, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Decourrière, Fourçans, Grossetête, Soulier, Verwaerde

PSE: Berès, Campos, Carlotti, Caudron, Cot, Díez de Rivera Icaza, Dury, Fouque, Happart, Laignel, Lindeperg, Marinucci, Moscovici, Pery, Rocard, Torres Couto, Trautmann

UPE: d'Aboville, Guinebertière, Kaklamanis, Martin Philippe, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, Nicholson, van der Waal

NI: Féret

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Ewing, Macartney

ELDR: Nordmann, Vallvé

NI: Paisley

PPE: Dimitrakopoulos, Vaz Da Silva

PSE: Falconer, Kuhne, Lage, Smith, Torres Marques

UPE: Poisson

V: van Dijk, Graefe zu Baringdorf

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

13. ΚΨ Φυλάκιση του Mordechai Vanunu

σύνολο

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Pettinari, Svensson**I-EDN:** Sandbæk**PPE:** Corrie, Moorhouse**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Berger, Botz, Bowe, Bösch, Coates, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Kerr, Kindermann, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, Martin D., McGowan, Malone, Marinho, Medina Ortega, Miller, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Rocard, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Swoboda, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Nordmann, Vallvé, Virrankoski**I-EDN:** Berthu, Blokland, Nicholson, Souchet, van der Waal**NI:** Amadeo, Hager, Raschhofer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Bébéar, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Provan, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde**UPE:** Baldi, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Pasty, Podestà, Schaffner

(O)

NI: Dillen, Vanhecke**PPE:** Rübzig, Viola**PSE:** Hallam, Stockmann

14. ΚΨ Ρατσισμός

παρ. 1

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Lalumière, Macartney**ELDR:** Bertens, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Pettinari, Svensson**I-EDN:** Blokland, Nicholson, Sandbæk, van der Waal**NI:** Amadeo, Hager, Raschhofer

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

PPE: Alber, Anastassopoulos, Bébéar, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Berger, Botz, Bowe, Bösch, Coates, Cot, Crampton, Crawley, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Kerr, Kindermann, Kuhn, Lage, Lambraki, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinho, Medina Ortega, Miller, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Rocard, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Pasty, Podestà, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

NI: Dillen, Vanhecke

(O)

PPE: Herman

15. ΚΨ Ρατσισμός

σύνολο

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Hory, Lalumière, Macartney, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Vallvé, Virrankoski, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Pettinari, Svensson

I-EDN: Sandbæk

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Berger, Botz, Bowe, Bösch, Coates, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Fouque, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Kerr, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinho, Medina Ortega, Miller, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pollack, Rocard, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Hager, Raschofer, Vanhecke

Πέμπτη, 20 Φεβρουαρίου 1997

PPE: Alber, Anastassopoulos, Bébéar, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Posselt, Provan, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola

UPE: Baldi, Donnay, Guinebertière, Pasty, Podestà, Schaffner

(O)

ARE: Dupuis

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Fassa, Wiebenga

PPE: Maij-Weggen

UPE: Fitzsimons, Gallagher

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 21 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1997

(97/C 85/05)

ΜΕΡΟΣ Ι**Διεξαγωγή της συνεδρίασης**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Η κ. Schaffner γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει κατά στην τελική ψηφοφορία επί της πρότασης ψηφίσματος για τη ΣΕΒ (ΣΠ της 19.2.1997, Μέρος Ι, σημείο 9).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Hallam ο οποίος επισημαίνει ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι να αλτόχει κατά την ψηφοφορία της τροπ. 5 στην έκθεση Lindholm (A4-0046/97) (Μέρος Ι, σημείο 9).

— ο κ. W.G. van Velzen σχετικά με την έκθεση Read — A4-0049/97 (Μέρος Ι, σημείο 7).

— ο κ. Posselt σχετικά με τα πλήρη πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Σύνδεση των υποεπιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως των μη εγγεγραμμένων βουλευτών, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό του κ. Tatarella, στη θέση του κ. Dillen, ως μέλους της υποεπιτροπής ασφάλειας και αφοπλισμού.

3. Παραπομπή σε επιτροπές

Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν:

- η Επιτροπή ΑΝΑΠ για:
 - πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και των οικονομικών ανταλλαγμάτων που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυβερνήσεως της Λαϊκής Δημοκρατίας του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών του Σάο Τομέ και Πρίνσιπε για την περίοδο από 1η Ιουνίου 1996 έως 31 Μαιου 1999 (COM(96)0394 — C4-0485/96 — 96/0199(CNS)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΑΛΙΕ· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΠΡΟΥ).
 - ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συνοδευόμενη από πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης «Ευρωπαϊκή εδελοντική υπηρεσία των νέων» (COM(96)0610 — C4-0681/96 — 96/0318(COD)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΠΟΛΙ· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΠΡΟΥ)

— η Επιτροπή ΓΕΩΡ για την έκθεση της Επιτροπής που αφορά την αναθεώρηση της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ στο πλαίσιο της ανακοίνωσης της Επιτροπής για την βιοτεχνολογία και τη Λευκή Βίβλο (COM(96)0630 — C4-0008/97) (αρμόδια επί της ουσίας: ΠΕΡΒ· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΕΡΕΥ).

4. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η διαδικασία «Hughes» εφαρμόστηκε στην έκθεση Κατηφόρη σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Δημιουργία του μέλλοντος της ναυτικής Ευρώπης» — Συμβολή στην ανταγωνιστικότητα των βιομηχανιών στον τομέα της θάλασσας (COM(96)0084 — C4-0211/96) — Οικονομική Επιτροπή (A4-0036/97).

Έκθεση Fontaine σχετικά με την πρόοδο της εφαρμογής του γενικού συστήματος αναγνώρισης διπλωμάτων ανώτατης παιδείας (COM(96)0046 — C4-0194/96) — Νομική Επιτροπή (A4-0029/97).

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο

αα) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την καδιέρωση της διαδικασίας υιοθέτησης της κοινοτικής θέσης στα πλαίσια της μκτής επιτροπής της τελωνειακής ένωσης που έχει συσταθεί με την απόφαση αριθ. 1/95 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας, σχετικά με την εφαρμογή της οριστικής φάσης της τελωνειακής ένωσης (5372/97 — C4-0081/97 — 96/0020(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΞΩΤ

γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ, ΕΛΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ

— Ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανδρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν, αφετέρου (10521/96 — C4-0082/97 — 97/0902(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΕΝΕΡ, ΠΡΟΥ

— Πρόταση απόφασης που καταργεί την απόφαση 77/186/CEE σχετικά με τις εξαγωγές ακατέργαστου πετρελαίου και πετρελαιοειδών από ένα κράτος μέλος σε άλλο σε περίπτωση αδυναμίας προμήθειάς τους (COM(96)0320 — C4-0083/97 — 97/0903(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΡΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 103 Α ΕΚ

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προσωρινή απόσυρση του ευεργετήματος των γενικών δασμολογικών προτιμήσεων σε προϊόντα του βιομηχανικού τομέα της Ένωσης του Μιανμάρ (COM(96)0711 — C4-0085/97 — 96/0317(ACC))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΞΩΤ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΕΟΣ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προσωρινή απόσυρση του ευεργετήματος των γενικών δασμολογικών προτιμήσεων σε προϊόντα του αγροτικού τομέα της Ένωσης του Μιανμάρ (COM(97)0058 — C4-0086/97 — 97/0041(ACC))

παραπέμπεται

ουσία: ΕΞΩΤ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΕΟΣ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 96/26/ΕΚ για την πρόσβαση στο ελάγγρα του οδικού μεταφορέα εμπορευμάτων και επιβατών και την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων με σκοπό να διευκολυνθούν οι εν λόγω μεταφορείς στην άσκηση του επαγγέλματός τους στις εθνικές και διεθνείς μεταφορές (COM(97)0025 — C4-0087/97 — 97/0029(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 075 παρ. 1 ΕΚ

αβ) το ακόλουθο έγγραφο:

— Δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με το πρόγραμμα της Επιτροπής για το έτος 1997 (C4-080/97)

παραπέμπεται

ουσία: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

β) από την Επιτροπή, τα ακόλουθα έγγραφα:

— Αίτηση της Επιτροπής προς την Αρχή επί του Προϋπολογισμού σχετικά με τις μεταφορές πιστώσεων από το οικονομικό έτος 1996 στο οικονομικό έτος 1997 — Μη αυτόματες μεταφορές — Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις — Τμήμα ΙΙΙ Επιτροπής (SEC(97)0259 — C4-0076/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΨ

— Αίτηση της Επιτροπής προς την Αρχή επί του Προϋπολογισμού σχετικά με τις μεταφορές πιστώσεων από το οικονομικό έτος 1996 στο οικονομικό έτος 1997 — Μη αυτόματες μεταφορές — Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις — Τμήμα Ι Κοινοβουλίου (SEC(97)0259 — C4-0077/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΨ

— Ετήσια οικονομική έκθεση για το 1997 — Ανάπτυξη, απασχόληση και σύγκλιση για την επίτευξη της ΕΝΣ (COM(97)0027 — C4-0078/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ

διαθέσιμες γλώσσες: EN, FR, DE

— Τα αμοιβαίως ευεργετικά αποτελέσματα του μεγαλύτερου συντονισμού των οικονομικών και διαρθρωτικών πολιτικών (Η ευρώπη ως ενιαία οικονομική οντότητα). Τελική έκθεση (CSE(96)0008 — C4-0079/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ

— Ετήσια έκθεση της Επιτροπής: Η ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 1996 (COM(96)0650 — C4-0084/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΓΥΝΑ

γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΚΟΙΝ

5. Εφαρμογή του πρωτοκόλλου περί προνομιών και ασυλιών των Κοινοτήτων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί πρότασης κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) περί καθορισμού των κατηγοριών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 12, του άρθρου 13, δεύτερο εδάφιο και του άρθρου 14 του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών των Κοινοτήτων (COM(96)0400 — C4-534/96 — 96/0214(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΚΑΝΟ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0400 — C4-534/96 — 96/0214(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος ΙΙ, σημείο 1).

6. Επιβολή φόρου υπέρ των ΕΚ * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη ψηφοφορία επί της πρότασης κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) 260/68 περί καθορισμού των όρων και της διαδικασίας επιβολής του φόρου του θεσπισθέντος υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(96)0400 — C4-535/96 — 96/0215(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΚΑΝΟ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0400 — C4-535/96 — 96/0215(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος ΙΙ, σημείο 2).

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

7. Τομέας του ελαιόλαδου * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 2262/84 ο οποίος προβλέπει ειδικά μέτρα στον τομέα του ελαιόλαδου (ΕΟΚ)(COM(96)0571 — C4-0004/97 — 96/0275(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ)(COM(96)0571 — C4-0004/97 — 96/0275(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 3).

8. Αποτελεσματικότητα των γεωργικών διαρθρώσεων * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 2328/91 σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(96)0614 — C4-0036/97 — 96/0288(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0614 — C4-0036/97 — 96/0288(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 4).

9. Ένζυμα και μικροοργανισμοί στις ζωοτροφές * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 93/113/ΕΚ σχετικά με τη χρήση και την εμπορία των ενζύμων οργανισμών και των παρασκευασμάτων τους στις ζωοτροφές (COM(96)0715 — C4-0064/97 — 97/0014(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(96)0715 — C4-0064/97 — 97/0014(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 5).

10. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1996 (ψηφοφορία)

Έκθεση Baldi — A4-0019/97

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση ψηφίσματος (Μέρος II, σημείο 6).

11. Πολιτική συνεργασίας και ανάπτυξης (ψηφοφορία)

Έκθεση McGowan — A4-0028/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 3 με ΗΨ (υπέρ 107, κατά 75, αποχές 2)· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παρ. 21, 2ο μέρος, με ΗΨ (υπέρ 108, κατά 89, αποχές 0)

Παρεμβάσεις: ο εισηγητής παρεμβαίνει πριν από την ψηφοφορία για να εκφράσει τη θέση του επί των τροπολογιών

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 21 (ΡΡΕ):

1ο μέρος: μέχρι και το σημείο ζ)·

2ο μέρος: σημείο η)·

3ο μέρος: σημείο θ)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7).

12. Επείγουσα αρωγή, αποκατάσταση και ανάπτυξη (ψηφοφορία)

Έκθεση Fassa — A4-0021/97

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 με ΗΨ (υπέρ 104, κατά 84, αποχές 2)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 2 με ΗΨ (υπέρ 92, κατά 106, αποχές 3)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 11 (ΑΡΕ)· παρ. 12 (V)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8).

*
* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση McGowan (A4-0028/97)

— γραπτός: οι κ.κ. Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Eriksson· Gahrton, η κ. Lindholm, ο κ. Holm, η κ. Schörling

Έκθεση Fassa (A4-0021/97)

— γραπτός: ο κ. Lindqvist· η κ. Eriksson· ο κ. Gahrton, η κ. Lindholm, ο κ. Holm, η κ. Schörling

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

13. Εκκαθάριση λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Mulder παρουσιάζει την ενδιάμεση έκθεσή του, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με την αναβολή της χορήγησης απαλλαγής στην Επιτροπή, όσον αφορά την εκκαθάριση λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ Τμήμα Εγγυήσεων για το οικονομικό έτος 1992 (C(96)0417 – C4-0259/96) (A4-0043/97).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wynn, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές:* ο κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 9*).

14. Συμμετέχοντες σύζυγοι οικογενειών των ανεξαρτήτων εργαζομένων (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Lulling παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, για την κατάσταση των συμμετεχουσών συζύγων των προσώπων που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα (A4-0005/97).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Gröner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Flemming, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν ο κ. Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Féret, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Torres Marques, Thyssen, ο κ. Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Lulling, εισηγήτρια.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6· 3· 4· 5· 1·

Τροπολογία που απορρίπτεται: 2 με ΗΨ (υπερ 32, κατά 54, αποχές 1)

Τα διάφορα μέρη του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις: ο εισηγητής, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 4, προτείνει την έγκριση της τροπολογίας αυτής.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10*).

15. Παγίδες με δαγκάνες (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Kenneth D. Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που κατέθεσε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, προς την Επιτροπή, για την θέση της Επιτροπής όσον αφορά τις παγίδες με δαγκάνες (B4-0002/97).

Ο κ. Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν ο κ. Kellett-Bowman ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία ο κ. Παπουτσής, απαντά, η κ. Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και η κ. van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος, που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— του κ. Kenneth D. Collins, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, για τις παγίδες με δαγκάνες (B4-0154/97).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Schnellhardt, von Habsburg, Παπουτσής, Pimenta, επί προσωπικού μετά από την παρέμβαση του κ. Παπουτσή, και Παπουτσής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0154/97:**

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΗΨ (υπερ 27, κατά 45, αποχές 3)· 5

Τροπολογίες που αποσύρονται: 4· 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 2 (PPE):

1ο μέρος: μέχρι «διαπραγματεύσεων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές:* η κ. Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

— *γραπτές:* ο κ. Ford

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	81
υπερ:	76
κατά:	3
αποχές:	2

(*Μέρος II, σημείο 11*).

(Ο κ. Schnellhardt, ήθελε να ψηφίσει υπέρ).

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

16. Γενετικά τροποποιημένος αραβόσιτος (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση, επτά προφορικών ερωτήσεων προς την Επιτροπή:

- της κ. Breyer και του κ. Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά γενετικά τροποποιημένου αραβόσιτου (B4-0003/97).
- του κ. des Places, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, για τους ΓΤΟ — διάθεση στην εφαρμογή γενετικά τροποποιημένου αραβόσιτου (B4-0005/97).
- του κ. Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τους γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς (B4-0012/97).
- της κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την αίτηση αναστολής στην είσοδο γενετικά τροποποιημένου αραβόσιτου στην ΕΕ (B4-0013/97).
- της κ. Barthet-Mayer και του κ. Kouchner, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την διάθεση στην αγορά γενετικά τροποποιημένου αραβόσιτου (B4-0014/97).
- της κ. Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την διάθεση στην αγορά γενετικά τροποποιημένου αραβόσιτου διαδικασία έγκρισης (B4-0015/97).
- της κ. Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την διάθεση στην αγορά γενετικά τροποποιημένου αραβόσιτου (B4-0016/97).

Ο κ. Lannoye ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας V, βάσει του άρθρου 131, παράγραφος 1 του Κανονισμού, την αναβολή της συζήτησης για την επόμενη περίοδο συνόδου (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι δεν μπορεί να δεσμευθεί όσον αφορά τη στιγμή που θα εγγραφεί αυτό το σημείο, αφού ο καθορισμός του σχεδίου ημερήσιας διάταξης των περιόδων συνόδου εναπόκειται στη Διάσκεψη των Προέδρων).

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης: ο κ. von Habsburg και η κ. Pailler.

Με ΗΨ (υπέρ 39, κατά 23, αποχές 0), η αίτηση εγκρίνεται.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ford για να ζητήσει επιβεβαίωση ότι ο κατάλογος των αγορητών που είναι εγγεγραμμένοι για την εν λόγω συζήτηση έχει κλείσει (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ο κατάλογος των αγορητών θα ανοίξει εκ νέου τη στιγμή της συζήτησης) και Rübig.

17. Σύνοψη των πολιτικών ομάδων

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι ακόλουθοι βουλευτές του γνωστοποίησαν ότι άλλαξαν ομάδα από 19ης Φεβρουαρίου 1997:

- οι κ.κ. Bossi, Farassino, Moretti και Formentini δεν είναι πλέον μέλη της Ομάδας ELDR.

— ο κ. De Luca εγκαταλείπει την Ομάδα UPE για να προσχωρήσει στην Ομάδα ELDR.

— ο κ. Caligaris, μη εγγεγραμμένος, προσχωρεί στην Ομάδα ELDR.

18. Σύνοψη των αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας UPE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- αντιπροσωπεία στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή ΕΕ/Σλοβακικής Δημοκρατίας: ο κ. Pasty.
- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Λεττονία: η κ. Cardona
- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Λιθουανία: ο κ. Crowley
- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τη Σλοβενία: ο κ. d'Abouville
- αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με την Ουκρανία, τη Λευκορωσία και τη Μολδαβία: ο κ. Hyland

19. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα σύνοδο

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα τεθούν προς έγκριση του Σώματος στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από τώρα στους αποδέκτες τους τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

20. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 10 Μαρτίου έως 14 Μαρτίου 1997.

21. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.30 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Εφαρμογή του πρωτοκόλλου για τα προνόμια και τις ασυλίες των Κοινοτήτων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) 599/69 ο οποίος καθορίζει τις κατηγορίες των μονίμων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 12, του άρθρου 13, δεύτερο εδάφιο και του άρθρου 14 του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών των Κοινοτήτων (COM(96)0400 – C4-534/96 – 96/0214(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

2. Φόρος υπέρ των Κοινοτήτων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) 260/68 για τον καθορισμό των όρων και τις διαδικασίες εφαρμογής του φόρου που επιβάλλεται υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(96)0400 – C4-535/96 – 96/0215(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

3. Ελαιόλαδο * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 που προβλέπει ειδικά μέτρα στον τομέα του ελαιολάδου (COM(96)0571 – C4-0004/97 – 96/0275(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

4. Αποτελεσματικότητα των γεωργικών διαρθρώσεων * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 2328/91 σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(96)0614 – C4-0036/97 – 96/0288(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

5. Χρήση και εμπορία των ενζύμων στις ζωοτροφές * (άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 93/113/ΕΚ σχετικά με τη χρήση και την εμπορία των ενζύμων, των μικροοργανισμών και των παρασκευασμάτων τους στις ζωοτροφές (COM(96)0715 – C4-0064/97 – 97/0014(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

6. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1996

A4-0019/97

Ψήφισμα για τα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1996

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα που ενέκρινε η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΚ κατά τις συνεδριάσεις της στο Windhoek (Μάρτιος 1996) ⁽¹⁾ και το Λουξεμβούργο (Σεπτέμβριος 1996),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0019/97),
- A. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να ενημερώνεται τακτικά σχετικά με τη δραστηριότητα της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, προκειμένου να διασφαλίσει μια συνεκτική αναπτυξιακή πολιτική,
- B. έχοντας υπόψη την υποβολή της γενικής έκθεσης το 1996 σχετικά με τις μελλοντικές σχέσεις μεταξύ των κρατών ΑΚΕ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) που συνεχίστηκε με την υποβολή του Πράσινου Βιβλίου της Επιτροπής επί του θέματος,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη το ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης από κοινού με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο βάσει της δημοκρατικής νομιμοποίησης αμοιτέρων των δεσμών για την κινητοποίηση του κοινού όσον αφορά τις επιδιώξεις της αναπτυξιακής πολιτικής και κατά διατύπωση των προσανατολισμών τους,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι λόγω του ρόλου της ΕΕ ως παγκοσμίως μεγαλύτερου φορέα παροχής αναπτυξιακής βοήθειας η μοίρα των φτωχότερων χωρών της υψηλίου εξαρτάται επίσης από το εάν η αναπτυξιακή πολιτική αποκτήσει μια ανεξάρτητη θέση στα πλαίσια της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΜΚΟ διαδραματίζουν όλο και σημαντικότερο ρόλο στην αναπτυξιακή βοήθεια και ότι είναι ανάγκη να αναγνωρισθούν οι οργανώσεις αυτές στο πλαίσιο της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ,
1. υπογραμμίζει το ρόλο και τη σημαντική συμβολή της ΣΙΕ ΑΚΕ-ΕΕ στο στοχασμό που πραγματοποιείται όσον αφορά τα διακυβευόμενα και τις προκλήσεις που θέτει για την ΕΕ και τους εταίρους ΑΚΕ η ανανέωση του πλαισίου συνεργασίας, το οποίο, μετά το 2000 και σε ένα κόσμο που μεταβάλλεται ριζικά, θα πρέπει να συνεχίσει να περιέχει τις προνομιακές σχέσεις που τους συνδέουν από τότε που άρχισε η οικοδόμηση της Ευρώπης·
2. εύχεται, κατά συνέπεια, να συμμετάσχει δεόντως η ΣΙΕ στις συζητήσεις που ενδέχεται να προκαλέσει το Πράσινο Βιβλίο, και να ληφθεί δεόντως υπόψη η συμβολή της κατά τις διαπραγματεύσεις που θα πραγματοποιηθούν από το Σεπτέμβριο 1998 με στόχο τον επαναπροσδιορισμό των σχέσεων μεταξύ της Ένωσης και των χωρών ΑΚΕ·

⁽¹⁾ ΕΕ C 254 της 2.09.1996.

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

3. πρόκειται να υποστηρίξει με την ευκαιρία της αναθεώρησης της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση τη συγκέντρωση των διαφόρων πτυχών της εξωτερικής πολιτικής σε ένα κεφάλαιο της Συνθήκης, δίδοντας ιδιαίτερη θέση στην αναπτυξιακή πολιτική και διασφαλίζοντας ότι η πολιτική αυτή θα λαμβάνεται υπόψη κατά την εκτέλεση της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας· πρόκειται να υποστηρίξει επίσης ότι η συνεργασία ΑΚΕ-ΕΕ πρέπει να υποβάλλεται περισσότερο απ' ό,τι μέχρι σήμερα σε αποτελεσματικό κοινοβουλευτικό έλεγχο και να εφοδιάζεται με τους απαραίτητους για την εκπλήρωση των καθηκόντων της πόρους·
4. τονίζει την ανάγκη να εγγραφεί το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προκειμένου να υπόκειται στον αποτελεσματικό κοινοβουλευτικό έλεγχο από πλευράς εφοδιασμού και διάθεσης μέσων·
5. τονίζει με έμφαση το γεγονός ότι μια αποτελεσματική συνεργασία της ΕΕ στον τομέα της ανάπτυξης προϋποθέτει το συντονισμό μεταξύ της ΕΚ και των κρατών μελών και υπενθυμίζει τις σχετικές διατάξεις της Συνθήκης για την Ένωση, καθώς και τις σχετικές με το συντονισμό αποφάσεις του Συμβουλίου·
6. δεσμεύεται να υποστηρίξει τα συμφέροντα των κρατών ΑΚΕ όσον αφορά μια γνήσια αναπτυξιακή πολιτική κατά τις διαπραγματεύσεις για την εξακολούθηση των σχέσεων προς τα κράτη αυτά· θεωρεί απαραίτητη την προσαρμογή της πολιτικής αυτής στις ανάγκες των περισσότερων μειονεκτικών ομάδων του πληθυσμού και επομένως τάσσεται υπέρ της προαγωγής των μέτρων στους τομείς της εξασφάλισης της διατροφής, της υγείας και της βασικής εκπαίδευσης· τάσσεται υπέρ της υποστήριξης του ιδιωτικού τομέα μέσω της δημιουργίας του κατάλληλου πλαισίου για την ανάπτυξη των παραγωγικών δυνάμεων·
7. εκφράζει τη βαθιά του ανησυχία για τις πολυάριθμες εσωτερικές συγκρούσεις και τις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε ορισμένες περιφέρειες της ΑΚΕ και υποστηρίζει τα σχετικά μέτρα της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης· εκφράζει την ικανοποίησή του για τη σαφή στάση της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης σε πολλές περιπτώσεις σοβαρών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων· τονίζει τη σημασία αφενός του διαλόγου και αφετέρου της πίστης στις αρχές και την εγρήγορση στον εν λόγω ευαίσθητο τομέα·
8. τονίζει τη στενή συνάρτηση μεταξύ ανάπτυξης και σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αρχών· εκφράζεται υπέρ της περαιτέρω εξέλιξης των σκέψεων που διατυπώνονται όσον αφορά το δικαίωμα παρέμβασης της κοινωνίας των κρατών για λόγους ανθρωπιστικούς· υπενθυμίζει ωστόσο την αλληλέγγυα ευθύνη της εν λόγω κοινωνίας κρατών για μια ύπαρξη που σέβεται την ανθρωπινή αξιοπρέπεια σε ολόκληρο τον κόσμο·
9. λαμβάνει με ενδιαφέρον υπόψη τα πορίσματα και τις προτάσεις που διατύπωσαν οι ομάδες εργασίας οι οποίες, στα πλαίσια της ΣΙΕ, ασχολήθηκαν αφενός με τη βιομηχανική ανάπτυξη στις χώρες ΑΚΕ και αφετέρου με το ζήτημα των προσφύγων και εκτοπισμένων, πρόβλημα ιδιαίτερα οξύ κυρίως στην περιοχή των Μεγάλων Λιμών και στο Κέρασ της Αφρικής·
10. σημειώνει με ικανοποίηση την απόφαση της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης, μετά την ακρόαση που πραγματοποίησε επί του θέματος αυτού κατά τη σύνοδό της στο Λουξεμβούργο, να συστήσει ομάδα εργασίας για την κλιματική μεταβολή που επηρεάζει ιδιαίτερα τα μικρά νησιωτικά κράτη·
11. πρόκειται να υποστηρίξει εντόνως όλες τις πρωτοβουλίες που αφορούν την απομάκρυνση των ναρκών κατά του προσωπικού που απειλούν καθημερινά τη ζωή και την υγεία του πληθυσμού και καθιστούν αμφίβολη την ανάπτυξη της χώρας·
12. λαμβάνει υπόψη τις ανησυχίες που εξέφρασε η ΣΙΕ όσον αφορά τους κινδύνους που απειλούν ορισμένες καλλιέργειες οι οποίες, όπως το κακάο, η ζάχαρη και οι μπανάνες, έχουν ιδιαίτερη σημασία για τις οικονομίες ορισμένων χωρών ΑΚΕ, και αναλαμβάνει να εκφράσει αυτές τις θεμελιώδεις ανησυχίες και να υποστηρίξει τα προτιμησιακά καθεστώτα των οποίων χαιρούν οι χώρες ΑΚΕ στις εμπορικές τους σχέσεις με την ΕΕ·
13. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συνεχή ενίσχυση της κοινοβουλευτικής εκπροσώπησης στη ΣΙΕ, που εδραϊώνει το κύρος και τη νομιμότητά της και επιβεβαιώνει την εντεινόμενη δέσμευση των χωρών ΑΚΕ να ακολουθήσουν την οδό της δημοκρατίας και επιδοκιμάζει τις δεσμεύσεις που ανελήφθησαν στο πλαίσιο του άρθρου 32 της αναθεωρημένης IVης Σύμβασης Λομέ·
14. υποστηρίζει την όσο το δυνατόν μεγαλύτερη δεσμική αυτονομία της ΣΙΕ, ούτως ώστε να οργανώνει ανεξάρτητα τις εργασίες της, ιδίως όσον αφορά τον καθορισμό των τόπων συνεδριάσεώς της· θεωρεί την πραγματοποίηση ταξιδίων αντιπροσωπεύων σε διάφορα κράτη ΑΚΕ για επιτόπια ενημέρωση ως απαραίτητη προϋπόθεση για μια γόνιμη συνεργασία για την ανάπτυξη, και υποστηρίζει επομένως τη διενέργεια τέτοιων ενήμερωτικών ταξιδιών και επαφών στα πλαίσια των διαθέσιμων πιστώσεων του προϋπολογισμού·

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

15. πρόκειται να λάβει δεόντως υπόψη τις θέσεις της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης που διατυπώνονται στα ψηφίσματα με τις αποφάσεις του περί θεμάτων εξωτερικής και αναπτυξιακής πολιτικής καθώς και τις άλλες πολιτικές της Κοινότητας και ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να λάβουν υπόψη τις θέσεις που εκπροσωπεί η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης·

16. υπενθυμίζει τη σημασία που έχει η ταχεία δέση σε ισχύ της IVης Σύμβασης Λομέ, όπως τροποποιήθηκε στη Νήσο του Μαυρικίου, και καλεί συνελπώς τα συμβληθέντα μέλη, και ιδίως τα κράτη μέλη της ΕΕ που δεν έχουν ακόμη επικυρώσει το αναθεωρημένο κείμενο, να το πράξουν το ταχύτερο δυνατόν και καλεί την Ολλανδική Προεδρία, να παρακινήσει τα κράτη μέλη να επιταχύνουν τη διαδικασία επικύρωσής της·

17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στη ΣΠΕ, στο Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΕ, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών της Κοινότητας, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών ΑΚΕ, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

7. Πολιτική συνεργασίας και ανάπτυξης

A4-0028/97

Ψήφισμα επί της Ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη συμπληρωματικότητα της πολιτικής της Κοινότητας σε θέματα αναπτυξιακής συνεργασίας με εκείνη των κρατών μελών (COM(95)0160 – C4-0178/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (COM(95)0160 – C4-0178/95),
 - υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 28ης Οκτωβρίου 1993 επί του συντονισμού της αναπτυξιακής βοήθειας υπέρ του τρίτου κόσμου (1),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0028/97),
- A. υπενθυμίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο πρώτος χορηγός κρατικής αναπτυξιακής βοήθειας στον κόσμο,
- B. τονίζοντας την ανάγκη του να συνεχίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση να δίνει στη συνεργασία και την ανάπτυξη τη θέση που τους ταιριάζει,
- Γ. έχοντας λάβει γνώση των αποτελεσμάτων της ακρόασης που οργάνωσε η Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας και κατά την οποία τα κράτη μέλη εξέφρασαν τις απόψεις τους για το συντονισμό των αναπτυξιακών πολιτικών,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι ο συμπληρωματικός χαρακτήρας των πολιτικών των κρατών μελών και της κοινής αναπτυξιακής πολιτικής είναι ένας από τους στόχους που θέτει η Συνθήκη περί Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- E. εκτιμώντας ότι, εκτός από την πολλαπλότητα των παραγόντων, των διαύλων παρέμβασης και των διαδικασιών που χαρακτηρίζουν τη δράση των κρατών μελών, η διαφορά οπτικής γωνίας μεταξύ εθνικών πολιτικών και ευρωπαϊκής πολιτικής είναι μια από τις αιτίες της απουσίας συντονισμού ανάμεσα στην κοινοτική πολιτική αναπτυξιακής βοήθειας και στις αντίστοιχες εθνικές πολιτικές των κρατών μελών,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η αναζήτηση ενός ενισχυμένου συντονισμού δεν θα μπορούσε να ερμηνευθεί ως προσπάθεια αμφισβήτησης των διμερών σχέσεων ορισμένων κρατών μελών με ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες,
- Z. εκτιμώντας ότι οι διμερείς σχέσεις ορισμένων κρατών μελών με ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες είναι σημαντικές, αλλά δεν επιτρέπεται να αντιβαίνουν στην πολιτική της ΕΕ και των λοιπών κρατών μελών και πρέπει να προσανατολίζονται σύμφωνα με τα κοινά κριτήρια,

(1) ΕΕ C 315 της 22.11.1993, σελ. 250.

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

- H. έχοντας ενημερωθεί για τις τελευταίες συνεδριάσεις του Συμβουλίου, οι οποίες αφορούσαν το θέμα του συντονισμού και δεν σημείωσαν παρά πολύ μικρή πρόοδο, και ειδικότερα για την εντελώς απογοητευτική έκβαση της συνεδρίασης του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 1996,
- Θ. ανησιχώντας έντονα για την πολύ μικρή πρόοδο που έχει σημειωθεί στο θέμα του συντονισμού των πολιτικών των κρατών μελών και, μάλιστα, για την οπισθοδρόμηση που έχει διαπιστωθεί σ' αυτό τον τομέα, παρά τις κάποιες προσπάθειες που έγιναν στο πλαίσιο των προγραμμάτων που αφορούσαν την υγεία, την εκπαίδευση και το AIDS,
1. θεωρεί ότι η αδυναμία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να καταστήσει τις πολιτικές των κρατών μελών συμπληρωματικές προς την πολιτική της Ένωσης, όπως προβλέπεται από τη Συνθήκη του Μάαστριχτ, αποτελεί πολιτική αποτυχία της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 2. σημειώνει ότι, πέρα από τις δυσκολίες που προκύπτουν από το θέμα της συμπληρωματικότητας, ειδικότερα την εξαιρετικά μεγάλη πολυμορφία των εθνικών μηχανισμών, η αδυναμία αυτή οφείλεται πρώτα απ' όλα στην απουσία πολιτικής βούλησης εκ μέρους του Συμβουλίου και των κρατών μελών·
 3. θεωρεί ότι η αδυναμία αυτή εξηγείται, αφενός, από τις δυσκολίες προόδου στον τομέα της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας και, αφετέρου, από την παραμέληση των στόχων της αναπτυξιακής συνεργασίας, που παλαιότερα αποτελούσαν προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα·
 4. εφιστά, στο πλαίσιο αυτό, την προσοχή στο γεγονός ότι τα πορίσματα της έκθεσης αξιολόγησης επί του προτύπου σχεδίου σχετικά με το λειτουργικό συντονισμό μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών της προβάλλουν ως πρώτο εμπόδιο στην ενίσχυση του συντονισμού το «ελάχιστο προσωπικό στα γραφεία των κρατών μελών και της Επιτροπής»·
 5. θεωρεί εντούτοις ότι οι αξίες γύρω από τις οποίες οικοδομήθηκε η κοινή αναπτυξιακή πολιτική μπορούν να συμβάλουν στο να αποκτήσει η Ένωση μια εξωτερική ταυτότητα και θεωρεί ότι η ύπαρξη ενός πραγματικού συντονισμού ανάμεσα στις εθνικές πολιτικές αναπτυξιακής πολιτικής και στην αντίστοιχη κοινοτική πολιτική αυτό θα μπορούσε να συμβάλει στην αναγνώριση της ιδιαίτερης ευρωπαϊκής ταυτότητας στη διεθνή σκηνή·
 6. θεωρεί ότι η απουσία προόδου στο συντονισμό της αναπτυξιακής βοήθειας σχετίζεται με την απουσία πολιτικής βούλησης και ότι η απουσία προόδου στον τομέα της ΚΕΠΠΑ δεν αποτελεί συχνά παρά ένα πρόβλημα·
 7. θεωρεί ότι το συμφέρον των πολιτών των συνδεδεμένων με την Ευρωπαϊκή Ένωση, με αναπτυξιακές συμφωνίες, χωρών απαιτεί να υπάρξει πρόοδος στο θέμα του συντονισμού και υπενθυμίζει ότι η Ένωση χορηγεί περισσότερο από το ήμισυ της παρεχόμενης σε παγκόσμιο κλίμακα βοήθειας·
 8. θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να υπάρξει πρόοδος σε θέματα συντονισμού όχι μόνο σ' ό,τι αφορά τη διάρθρωση των δράσεων που αναλαμβάνει η Ένωση και εκείνων που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη αλλά και, εντός της ίδιας της Ένωσης, σ' ό,τι αφορά τη διάρθρωση των διαφόρων κοινοτικών πρωτοβουλιών, ώστε να εξασφαλιστεί η συνολική αλληλουχία της εξωτερικής δράσης της Ένωσης·
 9. θεωρεί ότι ο εσωτερικός συντονισμός της Ένωσης, για την επιτυχία του οποίου φέρει ιδιαίτερη ευθύνη η Επιτροπή, οφείλει, για να μπορέσει να μεγιστοποιηθεί, να επεκταθεί τόσο προς την κατεύθυνση των κρατών ή δικαιογών οργανισμών όσο και προς την κατεύθυνση, εφόσον κριθεί αναγκαίο, άλλων διεθνών χορηγών· να ήταν ως εκ τούτου σκόπιμο να συμμετέχουν νωρίτερα οι εν λόγω παράγοντες στη διαδικασία συντονισμού·
 10. θεωρεί ότι ο δημοκρατικός έλεγχος των δαπανών και η διαφάνεια των αρμοδιοτήτων περνούν υποχρεωτικά από την ένταξη του ΕΤΑ στον προϋπολογισμό, πράγμα που θα συνέβαλε στην ενίσχυση του κοινοτικού χαρακτήρα της αναπτυξιακής πολιτικής·
 11. θεωρεί ότι πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη σημασία στη αξιολόγηση και ότι με αυτό τον τρόπο θα υπάρξει πρόοδος στο θέμα του συντονισμού·
 12. διαπιστώνει ότι μερικά κράτη μέλη θεωρούν το συντονισμό σε παγκόσμιο επίπεδο ανώτερο του συντονισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο· πιστεύει δε ότι η τραγωδία της περιοχής των Μεγάλων Λιμνών της Αφρικής καταδεικνύει ότι χρειάζεται επειγόντως αποτελεσματικός συντονισμός των πολιτικών και προγραμμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης· πιστεύει επίσης ότι και οι αναπτυσσόμενες χώρες, πέρα από την Ευρώπη, πρέπει να επωφεληθούν από το τέλος του ψυχρού πολέμου, και ότι χρειάζεται επειγόντως να καταβληθεί συντονισμένη προσπάθεια από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της για δραστική μείωση του παγκόσμιου εμπορίου όπλων·
 13. θεωρεί, αντίθετα, ότι αν σημειωθεί πρόοδος σε ευρωπαϊκό επίπεδο στο θέμα του συντονισμού, αυτή θα αποτελέσει ισχυρό μέσον για τη βελτίωση του συντονισμού σε παγκόσμιο επίπεδο·
 14. θεωρεί ιδιαίτερα λυπηρή την απουσία συντονισμού μεταξύ των κρατών μελών εντός των οργάνων του Bretton Woods και, σε μικρότερο βαθμό, εντός του ΟΗΕ·

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

15. θεωρεί ότι, για να υπάρξει πρόοδος στο θέμα του συντονισμού, απαιτείται μια αμοιβαία προσέγγιση απόψεων σε επίπεδο χάραξης της πολιτικής τόσο στις χώρες αποδέκτριες της βοήθειας όσο και μεταξύ των χρηματοδοτών·
16. θεωρεί μάλιστα ότι θα ήταν χρήσιμο να ενισχυθεί ο συντονισμός υπεράνω των πολιτικών συνεργασίας, και συγκεκριμένα με τη βελτίωση των ανταλλαγών πληροφοριών και της διαβούλευσης κατά τις φάσεις προγραμματισμού των κοινοτικών ενισχύσεων και των ενισχύσεων των κρατών μελών·
17. σημειώνει ότι οι ενέργειες των κρατών μελών χαρακτηρίζονται από πληθώρα φορέων, μηχανισμών και διαδικασιών·
18. θεωρεί ότι δεν υπάρχει καλός συντονισμός όταν τα κράτη αποδέκτες της βοήθειας δεν είναι ικανά να διαχειριστούν αυτά τα ίδια τη βοήθεια με αποτελεσματικό τρόπο·
19. θεωρεί ότι και για το θέμα του χρέους των αναπτυσσόμενων χωρών θα πρέπει να υπάρξει συντονισμός· επαναλαμβάνει δε την άποψη του σύμφωνα με την οποία τη διαχείριση του χρέους αυτού πρέπει να την έχει η Κοινότητα·
20. τονίζει ότι χρειάζεται μεγαλύτερος συντονισμός ανάμεσα στα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Ένωση σ' ό,τι αφορά τη βοήθεια προκειμένου να αποφευχθούν οι διπλές ενέργειες τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο·
21. θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, που είναι με μεγάλη διαφορά ο κυριότερος χορηγός στον κόσμο και που έχει καταβάλει την πιο εκτεταμένη προσπάθεια, από άποψη ΑΕΠ, δεν καταφέρει να κάνει να ακουστεί η φωνή της στη διεθνή σκηνή σε ό,τι αφορά την αναπτυξιακή βοήθεια και, ακόμη περισσότερο, σε ό,τι αφορά την αναπτυξιακή συνεργασία·
22. θεωρεί ότι είναι αναγκαίο να επιδιωχθεί περισσότερη πολιτική και δημόσια στήριξη στην Ευρώπη με την ανάληψη άμεσων δράσεων και πρωτοβουλιών που θα βοηθήσουν το ίδιο:
- α) το Συμβούλιο θα πρέπει να παρίσταται σε κάθε συνεδρίαση της Επιτροπής Ανάπτυξης κατόπιν προσκλήσεως, εκπροσωπούμενο είτε από την Προεδρία είτε από κάποιον ανώτατο υπάλληλο εξ ονόματος της Προεδρίας, όπως συμφωνήθηκε για να εξασφαλιστεί ή παρακολουθήσει της Συνθήκης ΕΕ,
 - β) η Επιτροπή Ανάπτυξης θα πρέπει να διεξάγει συζήτηση πριν και μετά από κάθε Συμβούλιο Ανάπτυξης,
 - γ) η Επιτροπή Ανάπτυξης θα πρέπει να επιδιώξει να της αναγνωριστεί καθεστώς παρατηρητή σε κάθε συνεδρίαση του Συμβουλίου Ανάπτυξης,
 - δ) το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη πρέπει να προβαίνουν σε σαφείς πολιτικές δηλώσεις σχετικά με το συντονισμό,
 - ε) σε κάθε συνεδρίαση της Επιτροπής Ανάπτυξης πρέπει να προβλέπεται χρόνος Ερωτήσεων και Απαντήσεων τόσο με το Συμβούλιο όσο και με την Επιτροπή,
 - στ) η Επιτροπή Ανάπτυξης πρέπει να καλεί βουλευτές από τα κράτη μέλη να παρακολουθούν μια συνεδρίασή της, τουλάχιστον μια φορά το χρόνο,
 - ζ) κάθε νέος Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να προσκαλείται, στην αρχή της θητείας του, να ομιλήσει ενώπιον της Επιτροπής Ανάπτυξης,
 - η) σε κάθε συνεδρίαση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, χρόνος μισής ώρας στην αρχή μιας ημερήσιας συνεδρίασης θα αφιερώνεται για την ακρόαση των ΜΚΟ,
 - θ) πρέπει μετά την έγκριση του παρόντος ψηφίσματος να παρακολουθηθεί η πορεία του, πράγμα που σημαίνει ότι πρέπει να αποστέλλονται αντιπροσωπείες στις χώρες που αποτέλεσαν αντικείμενο μελέτης·
23. ζητεί από το Προεδρείο και τον εισηγητή της Επιτροπής Ανάπτυξης για το θέμα της συμπληρωματικότητας να παρακολουθήσουν εκ του σύνεγγυς την προταθείσα βελτίωση του συντονισμού και να αναπτύξουν τις αναγκαίες επαφές με το Συμβούλιο·
24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή·

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

8. Αρωγή, αποκατάσταση και ανάπτυξη

A4-0021/97

Ψήφισμα σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τον ρόλο της ΕΧΟ, καθώς και με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη σύνδεση αρωγής, αποκατάστασης και ανάπτυξης (COM(96)0153 – C4-0256/96).

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση (COM(96)0153 – C4-0265/96),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Νοεμβρίου 1993 επί της έκθεσης της Επιτροπής για την εφαρμογή στα κράτη μέλη της σύστασης του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1985 σχετικά με την κοινωνική προστασία των εθελοντικά εργαζομένων για την ανάπτυξη ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την από 19ης Ιανουαρίου 1996 σύστασή του προς το Συμβούλιο σχετικά με την ανθρωπιστική δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1257/96, της 20ής Ιουνίου 1996, περί ανθρωπιστικής βοήθειας ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 22ας Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών κατά την πρόληψη των κρίσιμων καταστάσεων, τις παρεμβάσεις έκτακτης ανάγκης και τις προσπάθειες ανασυγκρότησης,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0021/97),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για την αποτελεσματική διοχέτευση της ανθρωπιστικής βοήθειας της Κοινότητας, απαιτείται στενός συντονισμός μεταξύ κρατών μελών και Επιτροπής,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για την επίτευξη του στόχου αυτού, η εσωτερική δομή της Επιτροπής πρέπει να είναι κατάλληλη ώστε να επιτρέπει την ανάπτυξη ολοκληρωμένης και συνεκτικής στρατηγικής για την κοινοτική ανθρωπιστική βοήθεια,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τον ίδιο αυτό σκοπό, η Κοινότητα πρέπει επίσης να συντονίζει τη δράση της με τη δράση των εκτός Ενώσεως χωρών καθώς και των διεθνών οργανισμών και οργανώσεων που εξειδικεύονται στην ανθρωπιστική βοήθεια, και να συνεργάζεται επίσης στενά με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεχιζόμενη μεγάλη ζήτηση για ανθρωπιστική βοήθεια δεν πρέπει να οδηγεί στη μείωση των κεφαλαίων που διατίθενται για αναπτυξιακά προγράμματα και προληπτικά μέτρα, δεδομένου ότι η ανέχεια και οι συγκρούσεις ενδύνονται τα μέγιστα για την ανθρωπίνη δυστυχία σε περιόδους έκτακτης ανάγκης,
- Ε. έχοντας υπόψη τα στοιχεία που αναφέρονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με τα οποία, κατά την περίοδο 1988-1993, «οι δαπάνες αρωγής από κράτη μέλη του ΟΟΣΑ ανήλθαν από 500 εκατ. δολ. ΗΠΑ σε 3.500 εκατ. δολ. ΗΠΑ ετησίως, σε μία εποχή όπου τα προγράμματα γενικής βοήθειας τείνουν προς τη στασιμότητα ή ακόμη και την ελάττωσή τους,
- ΣΤ. διαπιστώνοντας ότι τα στοιχεία αυτά έρχονται δυστυχώς σε αντίθεση με τους στόχους της ανακοίνωσης της Επιτροπής σύμφωνα με τους οποίους δίνεται προτεραιότητα στην «πρόληψη των συγκρούσεων»,
- Z. πεπεισμένο ότι απαιτείται νέα και αδιάλειπτη προσπάθεια για να προσεγγίσουμε την κοινή γνώμη σε ολόκληρη την Ευρώπη και να προωθήσουμε το ρόλο της μακροπρόθεσμης αναπτυξιακής βοήθειας· θεωρώντας ότι τούτο θα μπορούσε να επιτευχθεί με την κατάδειξη της σχέσεως αιτίας αιτιατού που συνδέει τη φτώχεια και τις ανθρωπιστικές κρίσεις,
- H. εκτιμώντας ότι η δημιουργία ευρωπαϊκής εθελοντικής υπηρεσίας στο κοινοτικό επίπεδο θα μπορούσε να αποδειχθεί πολύτιμη συμβολή στο έργο της Κοινότητας στον τομέα της ανάπτυξης και της ανθρωπιστικής βοήθειας,
- Θ. επισημαίνοντας ότι η πλειονότητα των προσφύγων είναι γυναίκες,

⁽¹⁾ ΕΕ C 329 της 6.12.1993, σελ. 381.

⁽²⁾ ΕΕ C 32 της 5.02.1996, σελ. 145.

⁽³⁾ ΕΕ L 163 της 2.07.1996, σελ. 1.

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

- I. εκτιμώντας ότι η διάκριση μεταξύ βραχυπρόθεσμης, μεσοπρόθεσμης και μακροπρόθεσμης βοήθειας πρέπει να εξασφαλίζει την επίτευξη συνεκτικής προσέγγισης του θέματος της βοήθειας και την απόδοση ολόένα μεγαλύτερης προσοχής στη σύνδεση μεταξύ τους,
- IA. πεπεισμένο ότι δεν υπάρχει καλύτερος τρόπος μακροπρόθεσμα για ανακούφιση της δυστυχίας του ανθρώπου από την πρόληψη των συγκρούσεων και θεωρεί αναγκαίο να λαμβάνονται, μόλις το απαιτήσει η κατάσταση σε μια χώρα, προληπτικά μέτρα (διπλωματικά, οικονομικά, μέτρα ενημέρωσης),
 1. θεωρεί απαραίτητο να αξιοποιήσει πλήρως η Επιτροπή το δικαίωμα πρωτοβουλίας της για να συντονίσει τις δράσεις ανθρωπιστικής βοήθειας της Κοινότητας και των κρατών μελών· για το σκοπό αυτό ζητεί από το Συμβούλιο να θεσπίσει τα απαραίτητα μέτρα ώστε τα κράτη μέλη να συνεργάζονται χωρίς επιφυλάξεις με την Επιτροπή· επιθυμεί ειλικρινά η Διακυβερνητική Διάσκεψη να οδηγήσει σε ενίσχυση της κοινής εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης·
 2. προτείνει για την επίτευξη μεγαλύτερης αποτελεσματικότητας και συνοχής ανάμεσα σε πολιτική για ανάπτυξη, αποκατάσταση και ανθρωπιστική βοήθεια, οι ευθύνες και οι δράσεις να καθορίζονται με σαφήνεια και μάλιστα σε ορισμένες περιπτώσεις να αναταξινομούνται· Ελπίζει η απαραίτητη διαρθρωτική αναδιοργάνωση των διαφόρων πεδίων δραστηριότητας να συμβάλει στην αύξηση της διαφάνειας και της ενημέρωσης τόσο μέσα στην ίδια την Επιτροπή όσο και στους άλλους εταίρους συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου· πιστεύει ότι οι εξωτερικές υπηρεσίες της Επιτροπής στο σύνολό τους πρέπει να υπαχθούν στην αρμοδιότητα ενός και μόνου Επιτρόπου·
 3. καλεί την Επιτροπή να προσδιορίσει τα μέσα και να ενισχύσει την επικοινωνία και την ανταλλαγή πληροφοριών με τις υπηρεσίες του ΟΗΕ και τους άλλους μεγάλους οργανισμούς προς το συμφέρον της αποτελεσματικότητας·
 4. επιδοκιμάζει τη διατύπωση κριτηρίων για τις προϋποθέσεις επιλογής όσον αφορά τους ΜΚΟ και την ανανέωση των Συμφωνιών Πλαισίων Εταιρικής Σχέσεως που θα επιτρέψουν στην ECHO και τους εταίρους της να ανεβάσουν την ποιότητα της συνεργασίας τους·
 5. θεωρεί απαραίτητο το ρόλο που διαδραματίζουν οι εξωτερικές αντιπροσωπείες της Κοινότητας, ιδίως σε περίπτωση μείζονος κρίσεως· εκφράζει σχετικά τη λύπη του για το λιγοστό διαθέσιμο προσωπικό σε περιόδο κρίσεως· φρονεί ότι οι εξωτερικές αντιπροσωπείες της Επιτροπής πρέπει να παίξουν μεγαλύτερο ρόλο στον συντονισμό των ανθρωπιστικών δράσεων στις οικείες χώρες·
 6. συνιστά σε περίπτωση συγκρούσεων και κρίσεως να ενισχύονται οι πόροι και το ανθρωπινό δυναμικό των αντιπροσωπειών· ελπίζει επίσης ότι οι εξαιρετικές αυτές ρυθμίσεις θα διατηρούνται έως ότου βελτιωθεί η κρίσιμη κατάσταση·
 7. καλεί την ECHO να διαδώσει τα αποτελέσματα των αξιολογήσεων και να ενισχύσει την «ανατροφοδότηση» των πληροφοριών των χωρών όπου διεξάγονται δράσεις ανθρωπιστικής βοήθειας·
 8. καλεί την ECHO να μελετήσει το πρόβλημα των υπερβολικά συχνών μετατάξεων προσωπικού, που θα μπορούσε να παρεμποδίσει τη συσσώρευση επαρκούς πείρας ως προς μιά συγκεκριμένη χώρα ή είδος κρίσης· ζητεί από την ECHO, στην πολιτική της όσον αφορά τις προσλήψεις προσωπικού για ειδικές αποστολές, να λαμβάνει υπόψη την πείρα που έχουν αποκτήσει οι υποψήφιοι σε επιτόπιες δράσεις ανθρωπιστικής βοήθειας·
 9. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να δώσουν προτεραιότητα στα μέτρα που θα επέτρεπαν την μεγαλύτερη προβολή των δραστηριοτήτων της Κοινότητας στον τομέα της μακροπρόθεσμης αναπτυξιακής βοήθειας· πιστεύει ότι τούτο πρέπει να επιτευχθεί ως μέρος μιας στρατηγικής που θα καταδεικνύει την ύπαρξη σχέσεως αιτίας ανάμεσα στη φτώχεια και τις ανθρωπιστικές κρίσεις· τονίζει ότι η αποτελεσματικότητα των μέτρων βοήθειας δεν πρέπει να πέσει δύμα της «ορατότητας» της βοήθειας της ΕΕ η οποία βρίσκεται εδώ και λίγο καιρό στο επίκεντρο του ενδιαφέροντος·
 10. καλεί την Επιτροπή να εφοδιάσει την ECHO, ήδη από το προσχέδιο του προϋπολογισμού για το 1998, με επαρκή δημοσιονομικά μέσα, στις σχετικές θέσεις του προϋπολογισμού, ώστε να τεθεί τέρμα στην πρακτική της δημιουργίας αποθεματικού που εμποδίζει τη λειτουργία της και καθυστερεί την παρέμβαση της·
 11. επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι στο πλαίσιο μιας κοινής αμυντικής πολιτικής πρέπει να ληφθεί υπόψη η δυνατότητα συγκρότησης ενός Ευρωπαϊκού Ειρηνευτικού Σώματος Πολιτών για να ενισχυθεί η ανθρωπιστική δράση, να προωθηθεί η ειρηνική διενδότηση των συγκρούσεων, να προληφθεί η έναρξη νέων συγκρούσεων και να προβλεφθούν τα απαραίτητα μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης·
 12. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να μελετήσει τη δυνατότητα δημιουργίας ευρωπαϊκού σώματος που θα περιλαμβάνει μονάδες πολιτών και στρατιωτικών σε συνεργασία με την Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση που θα αναλαμβάνει επιχειρήσεις διατήρησης και αποκατάστασης της ειρήνης (αποστολές Petersberg)·
 13. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής· φρονεί ότι αποτελεί σημαντικό πρώτο βήμα για να καταστεί πιο συνεκτική η βραχυπρόθεσμη, μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη κοινοτική βοήθεια·

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

14. φρονεί ότι η έμφαση που δίδει η Επιτροπή στις αναλύσεις του αντικτύπου της δράσης της με γνώμονα την κάθε συγκεκριμένη χώρα πριν από την ανάληψη δράσεων αρωγής χρειάζεται να συνοδεύεται από πολύ προσεκτική παρακολούθηση και έλεγχο του τρόπου με τον οποίο η ανθρωπιστική δράση επιδρά στους πιο μακροπρόθεσμους στόχους·
15. αναγνωρίζει ότι μία προσέγγιση της ανθρωπιστικής βοήθειας με βάση το φύλο θα συνέβαλλε στην ενοποίηση των αντιφατικών απαιτήσεων των προσπαθειών για τη σύνδεση αρωγής, αποκατάστασης και ανάπτυξης· ζητεί από την Επιτροπή να προβλέψει σε βάθος ανάλογα με το φύλο σε όλα τα στάδια της βοήθειας έκτακτης ανάγκης, της αποκατάστασης και της ανάπτυξης και να στηρίξει οικονομικά τις πρωτοβουλίες που λαμβάνουν οι τοπικές αρχές, ιδιαίτερα εκείνες που προέρχονται από γυναίκες·
16. ζητεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, κατά την εφαρμογή της αρωγής, αποκατάστασης και ανάπτυξης, να λάβουν υπόψη την ειδική κατάσταση των γυναικών σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και κρίσης, τον ιδιαίτερο ρόλο τους στη διεξαγωγή ανασυγκρότησης και τη σταθεροποίηση της κοινωνίας, και να αναπτύξουν και εφαρμόσουν αυτόνομα προγράμματα ή στοιχεία προγραμμάτων αναφορικά με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1996·
17. αναγνωρίζει ότι το μεγαλύτερο μέρος των αποδεκτών ανθρωπιστικής βοήθειας είναι γυναίκες και παιδιά και ότι για το λόγο αυτό πρέπει να δίδεται προσοχή στις ανάγκες τους και ιδιαίτερα στις υγειονομικές ανάγκες τους·
18. τονίζει ότι η μέχρι στιγμής δυσκολία να ενσωματωθεί η αναπτυξιακή διάσταση στις δράσεις αρωγής οφείλεται εν μέρει στο γεγονός ότι οι ανθρωπιστικές οργανώσεις έχουν διαχωρίσει τα δύο αυτά θέματα· πιστεύει ότι, βραχυπρόθεσμα, ο συντονισμός μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής πρέπει να εξακολουθήσει να ενισχύεται και ότι η πρόταση δημιουργίας συντονιστικών ομάδων διοικητικών υπαλλήλων πρέπει να εφαρμοσθεί το ταχύτερο· πιστεύει ότι, μακροπρόθεσμα, η Επιτροπή πρέπει να αναδιοργανώσει τη διαχειριστική της δομή ώστε να καταστεί δυνατή μια σφαιρικότερη, συνεκτικότερη και πιο ολοκληρωμένη στρατηγική στους συμπληρωματικούς τομείς της ανθρωπιστικής βοήθειας και της αναπτυξιακής βοήθειας·
19. επισημαίνει ότι οι κρίσεις που χρονίζουν είναι όλο και πιο συχνές και, στο πλαίσιο αυτό, οι προσπάθειες αποκατάστασης δεν αποσκοπούν βραχυπρόθεσμα στο να διευκολύνουν το πέρασμα από την βοήθεια έκτακτης ανάγκης στην ανάπτυξη αλλά μάλλον στη διενθέρτηση παρατεταμένων καταστάσεων αστάθειας· πιστεύει ότι πρέπει να διατίθενται περισσότερα χρηματοπιστωτικά μέσα στα προγράμματα αποκατάστασης·
20. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι οι παρεμβάσεις της για αρωγή και αποκατάσταση υποστηρίζουν τη λειτουργία των τοπικών, εθνικών και περιφερειακών αγορών δίνοντας προτεραιότητα στις τοπικές, εθνικές και περιφερειακές δυνατότητες εφοδιασμού·
21. πιστεύει ότι πρέπει να δοθεί έμφαση στις γνώσεις και τις ικανότητες των τοπικών πληθυσμών ώστε στα αναπτυξιακά προγράμματα να λαμβάνεται καλύτερα υπόψη ο κίνδυνος που απορρέει από τις καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και, κατ' αναλογία, στις δράσεις αρωγής να λαμβάνονται καλύτερα υπόψη οι πιυχές της ανάπτυξης·
22. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υποστηρίξουν τις τοπικές προσπάθειες για την προώθηση μιας ετοιμότητας έναντι των καταστροφών·
23. τονίζει ότι κατά το σχεδιασμό των μακροοικονομικών μεταρρυθμιστικών προγραμμάτων πρέπει να λαμβάνεται πλήρως υπόψη η συχνότητα εμφάνισης φυσικών καταστροφών σε ορισμένες χώρες·
24. θεωρεί ότι έχει σημασία να καθορίσει η Επιτροπή σαφώς τις περιστάσεις καθώς και τη στιγμή κατά την οποία η επιβολή προϋποθέσεων καθίσταται αναπόσπαστο μέρος του μηχανισμού αρωγής-αποκατάστασης-ανάπτυξης και παράλληλα να καταρτίσει χρονοδιάγραμμα της προς υλοποίηση προόδου·
25. εκφράζει τη δυσαρέσκειά του για την απουσία προόδου στο Συμβούλιο όσον αφορά την εφαρμογή μέτρων πρόληψης των συγκρούσεων τα οποία επανειλημμένως έχει ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
26. πιστεύει ότι απαιτείται μεγαλύτερη προσοχή στο ρόλο της τοπικής κοινότητας στον τομέα της πρόληψης των συγκρούσεων· είναι πεπεισμένο ότι στο πλαίσιο μιας πολιτικής για την πρόληψη των συγκρούσεων είναι απαραίτητη η ανάληψη δράσεων προώθησης της δημοκρατίας που να επιτυγχάνουν μεγαλύτερη κοινωνική συμμετοχή και ένταξη των τοπικών πληθυσμών· πιστεύει, στο πλαίσιο αυτό, ότι η πολιτική για την πρόληψη τόσο των φυσικών καταστροφών όσο και των ένοπλων συγκρούσεων θα πρέπει να δίνει πρωταρχική σημασία στην ανάπτυξη και στην ένταξη και κοινωνική συμμετοχή των γυναικών·
27. πιστεύει ότι η ανθρωπιστική βοήθεια πρέπει να μην ποιεί διάκριση μεταξύ των θυμάτων, και να είναι υπεράνω πολιτικών σκοπιμοτήτων· πιστεύει εντούτοις ότι είναι αναπόφευκτο η ανθρωπιστική βοήθεια σε ευαίσθητες περιοχές να έχει ενδεχομένως πολιτικές συνέπειες· πιστεύει ότι η Επιτροπή, και η ECHO ιδιαιτέρως, πρέπει προσεκτικά να τις αξιολογούν και, στο μέτρο του δυνατού, να εξασφαλίζουν ότι συμβάλλουν στην επίρρωση της αποτελεσματικότητάς της στον τομέα της ετοιμότητας σε περίπτωση συγκρούσεων·

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

28. ζητεί αναθεώρηση της ΚΕΠΠΑ για να αυξηθεί η συνοχή της παρέχοντας στην Ένωση τη δυνατότητα να συνδυάζει τις διπλωματικές προσπάθειες και τις ικανότητες ανθρωπιστικής παρέμβασης (στρατιωτική ή σε επίπεδο πολιτών) με την εμπορική πολιτική και πολιτική αναπτυξιακής βοήθειας.
29. ζητεί ευρωπαϊκό έλεγχο των εξαγωγών όπλων και την ενίσχυση και αποσαφήνιση των κριτηρίων που θεσπίστηκαν κατά τις συνεδριάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ιουνίου 1991 και Ιουνίου 1992 με στόχο την παρεμπόδιση των εξαγωγών όπλων στις περιοχές των συγκρούσεων.
30. θεωρεί απαραίτητο τα κοινοτικά όργανα να αποδίδουν τη μεγαλύτερη δυνατή προσοχή στην πρόληψη των συγκρούσεων και στην «έγκαιρη ανίχνευση» και τονίζει επ' αυτού ότι είναι επιθυμητό να δημιουργηθεί ευρωπαϊκό κέντρο αναλύσεων για την ενεργό πρόληψη των κρίσεων.
31. ζητεί από το Συμβούλιο να υποστηρίξει στα Ηνωμένα Έθνη τη δημιουργία μόνιμου διεθνούς ποινικού δικαστηρίου ως σημαντικού οργάνου για την πρόληψη των συγκρούσεων.
32. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

9. Εκκαθάριση λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ

A4-0043/97

Πρόταση ψηφίσματος προς ενημέρωση της Επιτροπής σχετικά με τους λόγους της αναβολής της απαλλαγής της για την εκκαθάριση λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ για το οικονομικό έτος 1992 (COM(96)0417 – C4-0259/96)*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- βασιζόμενο στη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ιδιαίτερα στο άρθρο 206,
 - έχοντας υπόψη στο άρθρο 89 του Δημοσιονομικού Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την παράγραφο 4 της απόφασής του της 5ης Απριλίου 1995 ⁽¹⁾ σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του Γενικού Προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 1992,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις για την έγκριση των λογαριασμών της Επιτροπής για το οικονομικό έτος 1992, της 10ης Απριλίου 1996 ⁽²⁾ και της 20ής Νοεμβρίου 1996 ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την ειδική έκδοση 1/97 του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις αποφάσεις της Επιτροπής της 10ης Απριλίου 1996 και της 20ής Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την έγκριση των λογαριασμών για το οικονομικό έτος 1992, καθώς και ορισμένες δαπάνες για το οικονομικό έτος 1993 που συνοδεύθηκε από την απάντηση της Επιτροπής (C4-0063/97) ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη την προσωρινή έκδοση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0043/97),
- A. έχοντας υπόψη το άρθρο 206 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ, το οποίο ορίζει ότι η Επιτροπή πρέπει να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να ανταποκρίνεται στις παρατηρήσεις που περιλαμβάνονται στις αποφάσεις του Κοινοβουλίου περί απαλλαγής για την εκτέλεση των δαπανών,
- B. εκτιμώντας ότι η διαδικασία απαλλαγής για ένα οικονομικό έτος δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι έχει ολοκληρωθεί, εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει προηγουμένως εξετάσει τις αντίστοιχες αποφάσεις περί εκκαθάρισης λογαριασμών, με τις δημοσιονομικές διορθώσεις των δαπανών που εκτελέστηκαν κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου οικονομικού έτους,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκκαθάριση λογαριασμών πρέπει να διασφαλίζει ότι η Κοινότητα δεν επιβαρύνεται με ποσά που καταβάλλονται χωρίς νομική βάση,

⁽¹⁾ ΕΕ C 109 της 1.05.1995, σελ. 51.⁽²⁾ ΕΕ L 117 της 14.05.1996, σελ. 19.⁽³⁾ ΕΕ L 323 της 13.12.1996, σελ. 26.⁽⁴⁾ ΕΕ C 52 της 21.02.1997.

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, στην οποία έχει επιβεβαιωθεί επανειλημμένως ότι η Επιτροπή μπορεί να απορρίπτει πλήρως δαπάνες εις βάρος του ΕΓΤΠΕ, αν δεν γνωστοποιείται το ύψος των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών, και ότι το βάρος της απόδειξης για το ύψος της πραγματικής ζημίας φέρει το κράτος μέλος,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο σεβασμός των κοινοτικών διατάξεων θα έπρεπε να είναι αυτονόητος, και ότι δεν θα έπρεπε σε καμιά περίπτωση να ενθαρρύνεται ή να εξαγοράζεται με οικονομικές παραχωρήσεις εις βάρος του Κοινοτικού Προϋπολογισμού,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη το σημείο 2 του ψηφίσματός του της 17ης Απριλίου 1996 σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την έγκριση λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ για το οικονομικό έτος 1991 ⁽¹⁾, στο οποίο αποδέχεται την πρακτική των κατ' αποκοπή διορθώσεων ως νόμιμο μέσο για την επανείσπραξη χρηματικών ποσών που έχουν καταβληθεί σε κράτη μέλη, εφόσον αυτές χρησιμοποιούνται ως αντικειμενική εκτίμηση των πραγματικών απωλειών του Κοινοτικού Προϋπολογισμού που οφείλονται σε μη επιστρεπτές ή αχρεωστήτως καταβληθείσες πληρωμές προς τα κράτη μέλη,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη το σημείο 3 του ίδιου ψηφίσματος, στο οποίο καλεί την Επιτροπή να εγκαταλείψει πάραυτα την πρακτική που εφαρμόστηκε κατά την εκκαθάριση των λογαριασμών του 1991, σύμφωνα με την οποία τα διορθωτικά ποσά θεωρήθηκαν διαπραγματεύσιμα με βάση κριτήρια διαφορετικά από την αντικειμενική απόδειξη των πραγματικών απωλειών του Κοινοτικού Προϋπολογισμού,
1. εκφράζει την ανησυχία του για το ύψος των δημοσιονομικών διορθώσεων που απαιτήθηκαν στο πλαίσιο της έγκρισης των λογαριασμών του 1992, οι οποίες ανήλθαν σε 800 εκατ. Ecu περίπου· θεωρεί ότι τούτο επιβεβαιώνει την άποψή του πως θα υπάρξουν περαιτέρω μεγάλα προβλήματα στην εφαρμογή των κοινοτικών διατάξεων στο γεωργικό τομέα·
 2. επισημαίνει ότι τα διορθωτικά ποσά που θα καθορίσει η Επιτροπή θα έπρεπε να βασίζονται αποκλειστικά στο ύψος των απωλειών του Κοινοτικού Προϋπολογισμού και να μην είναι διαπραγματεύσιμα βάσει άλλων κριτηρίων· επισημαίνει στην Επιτροπή, ότι οποιαδήποτε περαιτέρω παραβίαση της προϋπόθεσης αυτής θα έχει ως αποτέλεσμα την άρνηση χορήγησης απαλλαγής, με τις αντίστοιχες πολιτικές συνέπειες·
 3. εκφράζει την αποδοκιμασία του για το γεγονός ότι η Επιτροπή, στην προαναφερόμενη απόφασή της της 10ης Απριλίου 1996 αγνόησε την άρνηση χορήγησης θεώρησης του Δημοσιονομικού Ελεγκτή της και μείωσε κατά 30,3 εκατ. Ecu τη δημοσιονομική διόρθωση για τη δημόσια αποδεματοποίηση βοδινού κρέατος στην Ιρλανδία· αποδοκιμάζει επίσης τον περιορισμό των δημοσιονομικών διορθώσεων για τα έτη 1990 και 1991, καθώς και το γεγονός ότι το 1992 δεν υπήρξαν δημοσιονομικές διορθώσεις, παρότι το Ελεγκτικό Συνέδριο είχε εντοπίσει σημαντικές ελλείψεις και για το έτος αυτό·
 4. εκφράζει την αποδοκιμασία του για το γεγονός ότι, με την απόφαση της Επιτροπής να μειώσει κατά 96,2 εκατ. Ecu τη δημοσιονομική διόρθωση για την Ελλάδα λόγω πλημμελών ελέγχων στον τομέα του βαμβακιού, δημιουργήθηκε η εντύπωση πως η Επιτροπή πρέπει να εξαγοράζει την τήρηση των διατάξεων εκ μέρους των κρατών μελών·
 5. αποφεύγει, βάσει των ανωτέρω αιτιολογικών σκέψεων, και προς το συμφέρον της νομικής ασφάλειας, να ζητήσει από την Επιτροπή αναθεώρηση των εν λόγω αποφάσεων· καλεί, ωστόσο, την Επιτροπή, στην προσεχή απόφαση εκκαθάρισης λογαριασμών της να προβλέψει δημοσιονομική διόρθωση ανάλογη του κινδύνου απωλειών που δημιουργήθηκε το 1993 για το ΕΓΤΠΕ στον τομέα του ελληνικού βαμβακιού·
 6. εκφράζει τη βαθύτατη ανησυχία του όσον αφορά το μέγεθος της δημοσιονομικής απώλειας που θα υπάρξει για τον Κοινοτικό Προϋπολογισμό αν δεν επανδρωθεί επαρκώς η μονάδα εκκαθάρισης λογαριασμών της Επιτροπής·
 7. διαπιστώνει ότι η διαδικασία διαιτησίας που εφαρμόστηκε για πρώτη φορά στην έγκριση των λογαριασμών του 1992 έχει καθυστερήσει ακόμη περισσότερο τις αποφάσεις, χωρίς να έχει αποδείξει και τη χρησιμότητά της·
 8. αναβάλλει την απόφασή του περί απαλλαγής, έως ότου
 - α) ικανοποιηθεί το αίτημα που διέτυψε στο ψήφισμά του της 17ης Απριλίου 1996 και αυξηθεί το προσωπικό της υπεύθυνης για την εκκαθάριση λογαριασμών μονάδας κατά 15 άτομα, με μεταθέσεις·

(1) ΕΕ C 141 της 13.05.1996, σελ. 107.

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

- 8) η Επιτροπή, προσδέσει στα έως τώρα ισχύοντα ποσοστά, 2%, 5% και 10%, για τον υπολογισμό των κατ' αποκοπήν διορθώσεων, ένα τέταρτο ποσοστό 25%, αποσαφηνίσει τα κριτήρια εφαρμογής των ανωτέρω ποσοστών και καταστήσει σαφές ότι έχει προσανατολίσει το ύψος των διορθώσεων αποκλειστικά στο ύψος των απωλειών που προκύπτουν για τον Κοινοτικό Προϋπολογισμό, έτσι ώστε να πάψει να αποτελεί κριτήριο για τον καθορισμό του ύψους της διόρθωσης το κατά πόσο οι εθνικές αρχές έλαβαν αποτελεσματικά μέτρα για την εξάλειψη των παρατηρούμενων ελλείψεων στους ελέγχους.
9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή.

10. Σύζυγοι των προσώπων που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα

A4-0005/97

Ψήφισμα για την κατάσταση των συμμετεχουσών συζύγων των προσώπων που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 86/613/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1986 σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα, συμπεριλαμβανομένης και της γεωργικής, καθώς και για την προστασία της μητρότητας ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Ιουνίου 1993 σχετικά με την εκτίμηση της άνευ αμοιβής εργασίας των γυναικών ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Ιανουαρίου 1994 σχετικά με την κατάσταση στα κράτη μέλη της Κοινότητας των γυναικών στη γεωργία, ⁽³⁾
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 86/613/ΕΟΚ (COM(94) 163),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0005/97),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι δύσκολο να προσδιοριστεί ο αριθμός των γυναικών και ανδρών που λειτουργούν ως σύζυγοι συμμετέχοντας στην επαγγελματική δραστηριότητα των συζύγων τους, λόγω της μη καταχώρισης του καθεστώτος αυτού, αλλά λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός αυτός ασφαλώς ανέρχεται σε πολλά εκατομμύρια ανά την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ρόλος των συμμετεχουσών συζύγων συχνά νοείται τόσο από απόψεως νομοθεσίας όσο και από την γενική συμπεριφορά ως συζυγικό καθήκον που παρέχεται άνευ αμοιβής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συμμετέχουσες σύζυγοι στα περισσότερα κράτη μέλη δεν αναγνωρίζονται επισήμως και, συνεπώς, είναι αόρατοι και, πρακτικά, συχνά βρίσκονται σε δυσμενέστερη θέση από τους απασχολούμενους σε άτυπες μορφές εργασίας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία 86/613/ΕΟΚ δεν ήταν αποτελεσματική όσον αφορά την επίτευξη του στόχου σχετικά με την κατοχύρωση ενός σαφώς καθορισμένου επαγγελματικού καθεστώτος για τις συμμετέχουσες συζύγους και τη θέσπιση των δικαιωμάτων τους στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό εν μέρει οφείλεται στην πολυπλοκότητα του νομικού καθεστώτος των συμμετεχουσών συζύγων όσον αφορά το φορολογικό, οικογενειακό, ασφαλιστικό, εργατικό και εταιρικό δίκαιο των κρατών μελών,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι αναγκαίο να θεσπιστεί μία πιο δεσμευτική νομοθεσία της ΕΕ που θα καθορίζει ένα πλαίσιο το οποίο θα παρέχει τις ελάχιστες εγγυήσεις στις συμμετέχουσες συζύγους, εντός του οποίου τα κράτη μέλη θα επιλέγουν τον αποτελεσματικότερο τρόπο για την προσαρμογή των συστημάτων τους,

⁽¹⁾ ΕΕ L 359 της 19.12.1986, σελ. 56.⁽²⁾ ΕΕ C 194 της 19.07.1993, σελ. 389.⁽³⁾ ΕΕ C 44 της 14.02.1994, σελ. 210.

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συμμετέχουσες σύζυγοι που δεν θεμελιώνουν δικαιώματα κοινωνικής προστασίας μέσω των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης του συζύγου τους είναι πολύ εύλωτες, ιδίως σε περίπτωση διαζυγίου, χρεωκοπίας της επιχείρησης ή της εταιρείας ή θανάτου του προσώπου που ασκεί ανεξάρτητη δραστηριότητα,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι το καθεστώς των συμμετεχουσών(όντων) συζύγων διαφέρει από τομέα σε τομέα ακόμη και στο ίδιο κράτος μέλος και, λαμβάνοντας υπόψη, ότι οι συμμετέχουσες και συμμετέχοντες σύζυγοι στα ελευθέρια επαγγέλματα συχνά δεν καλύπτονται από διατάξεις που προστατεύουν τους συζύγους σε άλλους τομείς,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ακόμα και εκεί που κατέστη δυνατή η συμμετοχή σε προαιρετικά προγράμματα εισφορών κοινωνικής ασφάλισης, η συμμετοχή σε αυτά ήταν πολύ περιορισμένη,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η περιορισμένη συμμετοχή στα προαιρετικά σχέδια ασφάλισης οφείλεται εξίσου στην παραδοσιακή συμπεριφορά και σε νομικά και κανονιστικά εμπόδια,
1. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η ήπια διατύπωση της προαναφερόμενης οδηγίας 86/613/ΕΟΚ σχετικά με την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα, είχε ως αποτέλεσμα περιορισμένη πρόοδο όσον αφορά την αναγνώριση της εργασίας και της επαρκούς κοινωνικής προστασίας των συμμετεχουσών συζύγων των προσώπων που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα.
 2. χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να διοργανώσει στρογγυλές τράπεζες με ενδιαφερόμενους οργανισμούς προκειμένου να συζητήσει τις ανάγκες των συμμετεχουσών συζύγων και να υποβάλει πρόταση για τροποποίηση της οδηγίας εντός του 1997, αλλά επισημαίνει ότι αυτό θα έπρεπε να είχε συμβεί πριν από χρόνια αν είχαν τηρηθεί οι προϋποθέσεις της προαναφερόμενης οδηγίας 86/613/ΕΟΚ.
 3. ζητεί η τροποποιημένη οδηγία να είναι πιο δεσμευτική για τα κράτη μέλη σε σχέση με την οδηγία 86/613, καθόσον αυτός είναι ο μόνος τρόπος που θα διασφαλίσει την επιτυχία των σκοπών αυτής της νομοθετικής πράξης.
 4. είναι της άποψης ότι η τροποποιημένη οδηγία θα πρέπει να ισχύει όχι μόνο για τις συμμετέχουσες συζύγους, αλλά και για τις συμμετέχουσες συντρόφους σε άλλες μορφές μακρόχρονης συμβίωσης
 5. ζητεί η τροποποιημένη οδηγία να συμπεριλάβει:
 - υποχρεωτική καταχώριση των συμμετεχουσών συζύγων, ούτως ώστε να μην είναι πλέον αόρατοι εργαζόμενοι.
 - την υποχρέωση των κρατών μελών να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να διασφαλίσουν ότι οι συμμετέχουσες σύζυγοι έχουν τη δυνατότητα να καλύπτονται ασφαλιστικά όσον αφορά την υγειονομική περίθαλψη, την σύνταξη γήρατος, τα επιδόματα μητρότητας και τις υπηρεσίες αναπλήρωσης και τα επιδόματα ανικανότητας.
 - συνθήκες εργασίας για την πρόσβαση των συμμετεχουσών συζύγων στην επαγγελματική κατάρτιση ίδιες με αυτές που ισχύουν για τα πρόσωπα που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα.
 - δικαίωμα των συμμετεχουσών συζύγων να εκπροσωπούν την εταιρεία τους και/ή να έχουν δικαίωμα εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις αντίστοιχες επαγγελματικές ενώσεις, με εξαίρεση τις περιπτώσεις όπου η συμμετοχή στα όργανα αυτά απαιτεί την κατοχή διπλώματος ή επαγγελματικών προσόντων, που δεν διαθέτει ο ενδιαφερόμενος.
 6. ζητεί από τα κράτη μέλη να θεσπίσουν ένα νομικό καθεστώς για τις συμμετέχουσες συζύγους που να τους επιτρέπει να επιλέγουν μεταξύ του καθεστώτος της αμειβομένης συζύγου, της συνδεδεμένης συζύγου και της συνεργαζομένης συζύγου, νοουμένου ότι στις δύο τελευταίες περιπτώσεις η ενδιαφερόμενη, έστω και αν δεν αμειβεται, θα πρέπει να είναι καταχωρισμένη και να δικαιούται κοινωνικής προστασίας.
 7. πιστεύει ότι οι εισφορές των συμμετεχουσών συζύγων στο πρόγραμμα κοινωνικής ασφάλισης πρέπει να είναι υποχρεωτικές όπου αυτό απαιτείται και για τα πρόσωπα που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα.
 8. λαμβάνει γνώση των φόβων που έχουν διατυπώσει οι μικρές οικογενειακές επιχειρήσεις που θα αντιμετωπίσουν πρόσθετο κόστος αν οι εισφορές για τις συμμετέχουσες συζύγους καταστούν υποχρεωτικές.
 9. επισημαίνει, ωστόσο, την ανάγκη ευελιξίας και πιστεύει ότι πρέπει να υπάρχουν εναλλακτικές λύσεις υπολογισμού των εισφορών είτε με βάση το εταιρικό εισόδημα, είτε κατ' αποκοπή.
 10. συνιστά στα κράτη μέλη να προβλέψουν στα φορολογικά τους συστήματα φορολογικά κίνητρα προκειμένου οι οικογενειακές επιχειρήσεις να επιλέξουν να αναλάβουν την κάλυψη της κοινωνικής ασφάλισης για τις συμμετέχουσες συζύγους και θεωρεί ότι όλες οι εισφορές που καταβάλλονται για τις συμμετέχουσες συζύγους, ανεξαρτήτως του αν είναι προαιρετικές ή υποχρεωτικές, θα πρέπει να εκπίπτουν φορολογικά από τα έσοδα της εταιρείας ή της επιχείρησης.

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

11. αναγνωρίζει την ανάγκη να υπάρξει καλύτερη πληροφόρηση σχετικά με την επίδραση των φορολογικών συστημάτων στις συμμετέχουσες συζύγους που απασχολούνται σε επιχειρήσεις, ιδίως όσον αφορά τις επιπτώσεις που θα είχε η συμπερίληψη στις δαπάνες της εταιρείας, της αμοιβής που λαμβάνει πραγματικά η σύζυγος, υπό την διπλή, ωστόσο προϋπόθεση ότι πρόκειται περί κανονικής αμοιβής για υπηρεσίες που έχουν πράγματι παρασχεθεί και ότι καταβάλλονται όλες οι κρατήσεις και οι εισφορές που είναι υποχρεωτικές από το νόμο·
12. αναγνωρίζει την ιδιαίτερη σημασία που αποκτούν τα εν λόγω μέτρα στην ύπαιθρο και υπενθυμίζει ότι πολυάριθμες σύζυγοι γεωργών βρίσκονται στην κατάσταση αυτή·
13. καλεί τα κράτη μέλη που δεν το έχουν ήδη πράξει να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι οι συμμετέχουσες σύζυγοι που έχουν εργαστεί επί σειρά ετών σε οικογενειακές επιχειρήσεις δεν θα βρεθούν σε μειονεκτική θέση όσον αφορά τα κληρονομικά δικαιώματα ή τα δικαιώματα διαδοχής ή σε περίπτωση διαζυγίου·
14. πιστεύει ότι τα κράτη μέλη που δεν το έχουν ήδη πράξει πρέπει να λάβουν μέτρα για να περιλάβουν στις περιόδους άσκησης δικαιώμα παροχών κοινωνικής ασφάλισης τον χρόνο που δαπανήθηκε για την ανατροφή των παιδιών και τη μέριμνα άλλων συγγενών προκειμένου να αποφευχθούν διακρίσεις εις βάρος αυτών που αναλαμβάνουν το κύριο βάρος της ευθύνης για τη μέριμνα των μελών της οικογένειας·
15. καλεί τις επαγγελματικές οργανώσεις των τομέων που αφορούν τα πρόσωπα που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα να αναλάβουν την υπόθεση των συμμετεχουσών συζύγων και να έλθουν σε επαφή με τις οργανώσεις των συμμετεχουσών συζύγων στα κράτη μέλη σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
16. πιστεύει ότι απαιτείται καλύτερος συντονισμός μεταξύ, αφενός των κρατικών υπηρεσιών που εμπλέκονται στο θέμα της ισότητας ευκαιριών, των ΜΜΕ και των προσώπων που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα και, αφετέρου, των οργανώσεων των συμμετεχουσών συζύγων και άλλων ΜΚΟ που προσπαίζουν την ισότητα μεταχείρισης και ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, προκειμένου να προστατευθούν περαιτέρω οι συμμετέχουσες σύζυγοι·
17. καλεί τις κρατικές υπηρεσίες και τους επαγγελματικούς οργανισμούς ιδιαίτερα, να εντείνουν την ευαισθητοποίηση αφενός για τους κινδύνους που ενέχει η απουσία ασφαλιστικής κάλυψης των συμμετεχουσών συζύγων και, αφετέρου, για τις επιλογές που αυτές έχουν·
18. συνιστά στα κράτη μέλη, σε συνεργασία με οργανώσεις γυναικών, ακούσιων ανεξάρτητα επαγγέλματα, ανεξαρτήτων επιχειρηματιών και ΜΜΕ να διοργανώσουν εκστρατείες με σκοπό την πληροφόρηση των ενδιαφερομένων γυναικών και των συζύγων τους όσον αφορά το νομικό τους καθεστώς και όλες τις δυνατές εθελοντικές ρυθμίσεις βάσει του εταιρικού δικαίου, του οικογενειακού δικαίου και του κληρονομικού δικαίου που μπορούν να βελτιώσουν τη νομική τους κατάσταση·
19. καλεί τα κράτη μέλη να απομονώσουν τις συμμετέχουσες συζύγους στα στατιστικά δεδομένα που αφορούν τα πρόσωπα που ασκούν ανεξάρτητη δραστηριότητα, προκειμένου να καταδειχθεί η αξία της εργασίας που προσφέρουν στις οικογενειακές επιχειρήσεις και να αποσαφηνιστεί ο αριθμός των συμμετεχουσών συζύγων που απασχολούνται σε κάθε τομέα·
20. καλεί την Επιτροπή, κατά την προετοιμασία της επόμενης έκθεσης για την κοινωνική προστασία στην Ευρώπη, να αφιερώσει ειδικό κεφάλαιο στις συμμετέχουσες συζύγους·
21. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

11. Παγίδες με σιαγόνες**B4-0154/97****Ψήφισμα σχετικά με τις παγίδες με σιαγόνες***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) 3254/91 ⁽¹⁾ για την απαγόρευση της χρήσης παγίδων με σιαγόνες και της εισόδου στην Κοινότητα γυνών και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη άγριων ζώων καταγωγής χωρών όπου συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες ή με μεθόδους που δεν είναι σύμφωνες με τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης,

⁽¹⁾ ΕΕ L 308 της 9.11.1991, σελ. 1.

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1771/94 ⁽¹⁾ με τον οποίο προβλέπονται διατάξεις για την εισαγωγή στην Κοινότητα γούνας καθώς και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη άγριων ζώων,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 3(1) του κανονισμού (ΕΟΚ) 3254/91 ορίζει ότι η εισαγωγή στην Κοινότητα γουινών από είδη ζώων που απαριθμούνται στο Παράρτημα Ι του εν λόγω κανονισμού απαγορεύεται από 1ης Ιανουαρίου 1995 εκτός εάν ακολουθούνται διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης και λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) 1771/94 μεταθέτει αυτή την ημερομηνία στην 1η Ιανουαρίου 1996,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή δεν έχει υποβάλει τα εκτελεστικά μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 3(1) του κανονισμού (ΕΟΚ) 3254/91,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει δηλώσει σε πολλές περιπτώσεις, ιδίως στη γνωμοδότησή της της 10ης Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εισαγωγή ορισμένων ειδών γούνας (COM(89)0198-C3-0082/89) ⁽²⁾, στο ψήφισμά του της 14ης Δεκεμβρίου 1995 για τις παγίδες με σιαγόνες ⁽³⁾ (μετά από δήλωση της Επιτροπής Bjerregaard στην ολομέλεια επί του θέματος) καθώς και στις 19 Ιουνίου 1996 με την έκδοση γνωμοδότησής του σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την τροποποίηση του προαναφερόμενου κανονισμού (ΕΟΚ) 3254/91 για την απαγόρευση της χρήσης παγίδων με σιαγόνες και της εισόδου στην Κοινότητα γουινών και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη άγριων ζώων καταγωγής χωρών όπου συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες ή με μεθόδους που δεν είναι σύμφωνες με τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης (COM(95)0737 — C4-0105/96 — 95/0357(SYN)) ⁽⁴⁾, ότι οι παγίδες με σιαγόνες αποτελούν απαράδεκτο και σκληρό τρόπο παγίδευσης ζώων και ότι συνεπώς πρέπει να απαγορευτεί η εισαγωγή γουινών από ζώα που παγιδεύονται με παγίδες με σιαγόνες όπως προβλέπεται βάσει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) 1771/94,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έλαβε εντολή από το Συμβούλιο προκειμένου να διαπραγματευτεί πρότυπα για μεθόδους μη βάνανσης παγίδευσης με τις Ηνωμένες Πολιτείες, τον Καναδά και τη Ρωσία,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή μονογράφησε τις σχετικές συμφωνίες με τον Καναδά στις 6 Δεκεμβρίου 1996 και με τη Ρωσία στις 17 Δεκεμβρίου 1996,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο Περιβάλλοντος αποφάσισε στις 9 Δεκεμβρίου 1996 ότι το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων δεν ήταν ικανοποιητικό και ότι η απαγόρευση στην εισαγωγή γουινών από ζώα που παγιδεύθηκαν με παγίδες με σιαγόνες θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ εάν δεν επιτευχθούν περισσότερο ικανοποιητικές συμφωνίες έως το Μάρτιο του 1997,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή αποφάσισε στις 18 Δεκεμβρίου 1996 να συστήσει στο Συμβούλιο να επικυρώσει τη συμφωνία αγνοώντας κατ' αυτόν τον τρόπο την προαναφερθείσα απόφαση του Συμβουλίου Περιβάλλοντος,
1. θεωρεί ότι τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων με τις ΗΠΑ, τον Καναδά και τη Ρωσία για μια διεθνή συμφωνία σχετικά με πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης θρίσκονται σε αντίθεση με την εντολή του Συμβουλίου Περιβάλλοντος και με τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
 2. τάσσεται κατά της απόφασης της Επιτροπής να υποστηρίξει τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων και να τα διαβιβάσει στο Συμβούλιο·
 3. δηλώνει εκ νέου τη θέση του ότι η απαγόρευση γουινών από ζώα που συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1996 και θα πρέπει να εφαρμοσθεί όσο το δυνατόν συντομότερα και οπωσδήποτε από την 31η Μαρτίου 1997 σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου Περιβάλλοντος της 9ης Δεκεμβρίου 1996·
 4. καλεί την Επιτροπή να λάβει τα απαιτούμενα μέτρα για την υλοποίηση της προαναφερθείσας απόφασης του Συμβουλίου·
 5. αντιτίθεται στη θέση της Επιτροπής η οποία δίδει μεγαλύτερη προτεραιότητα στο εμπόριο παρά στις συνθήκες ευζωίας των ζώων·

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 20.07.1994, σελ. 3.⁽²⁾ ΕΕ C 260 της 15.10.1990, σελ. 18.⁽³⁾ ΕΕ C 17 της 22.01.1996, σελ. 167.⁽⁴⁾ ΕΕ C 198 της 08.07.1996, σελ. 101.

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

6. αποδοκιμάζει την εκ μέρους της Επιτροπής αγνόηση της απόφασης του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 1996 και της γνωμοδότησης του Κοινοβουλίου επί του θέματος·
 7. εκφράζει την ενόχλησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή κάλεσε το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων να θέσει το πρόβλημα αυτό στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασής της 24ης Φεβρουαρίου 1997 εφόσον με την στάση αυτή δείχνει περιφρόνηση για τις αρμοδιότητες του Συμβουλίου Περιβάλλοντος·
 8. καλεί το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων να υποστηρίξει την προαναφερθείσα απόφαση του Συμβουλίου Περιβάλλοντος·
 9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.
-

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ**21 Φεβρουαρίου 1997**

Έχουν υπογράψει:

Adam, Ahern, Alber, Anastassopoulos, d'Ancona, Andrews, Aparicio Sánchez, Argyros, Avgerinos, Baldi, Banotti, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Berend, Bertens, Berthu, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Camisón Asensio, Campos, Carlotti, Cars, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cot, Crampton, Crawley, Cunha, Cushnahan, Dary, De Coene, De Esteban Martin, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donnay, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Eisma, Elchlepp, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Ford, Formentini, Friedrich, Funk, Gahrton, Gallagher, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lenz, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, Malangré, Malerba, Malone, Mann Thomas, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Mayer, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Moniz, Moreau, Mosiek-Urbahn, Mulder, Myller, Nassauer, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Papayannakis, Pasty, Peijs, Perry, Peter, Pettinari, Pimenta, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pollack, Porto, Posselt, Provan, Rack, Rapkay, Raschhofer, Redondo Jiménez, Ribeiro, Robles Piquer, Roth, Rothe, Rübig, Ryynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Stockmann, Striby, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Παρασκευή, 21 Φεβρουαρίου 1997

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
(-) = Κατά
(O) = Αποχές

1. Παγίδες με δαγκάνες

σύνολο

(+)

ELDR: Cars, Eisma, Haarder, Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Eriksson, Gutierrez Diaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Pailler**I-EDN:** van der Waal**PPE:** de Brémond d'Ars, Deprez, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Flemming, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Martens, Pimenta, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Schiedermeier, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Viola**PSE:** Avgerinos, Campos, Collins Kenneth D., De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Ettl, Ford, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hughes, McGowan, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Newman, Pollack, Schulz, Thomas, Titley, Tomlinson, Wemheuer, White, Wynn**V:** Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Voggenhuber

(-)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Sandbæk**UPE:** Pasty

(O)

I-EDN: Berthu, des Places